

Art.Nr.  
5904403901 / 59044039969  
AusgabeNr.  
5904403901\_0002  
Rev.Nr.  
13/05/2025



Made in P.R.C.

**GS60**

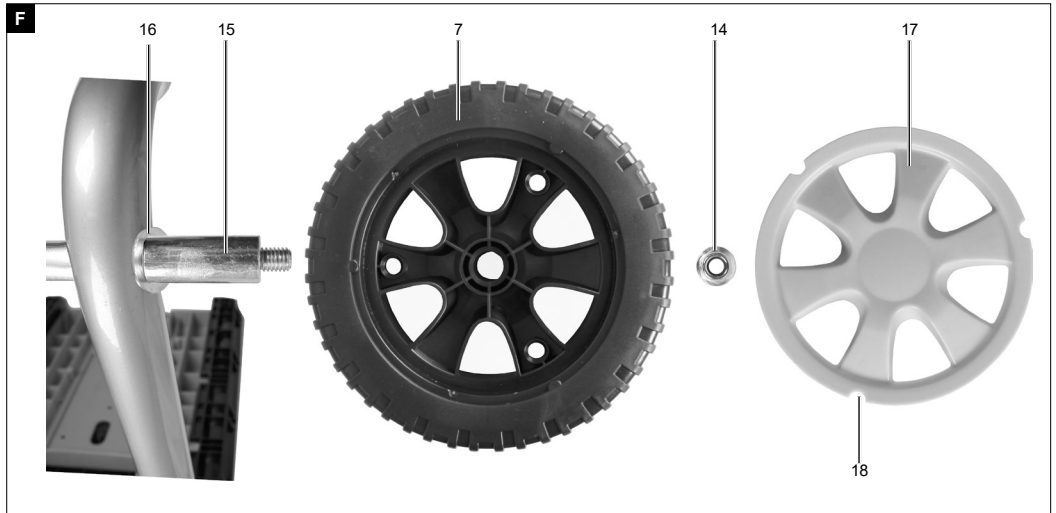
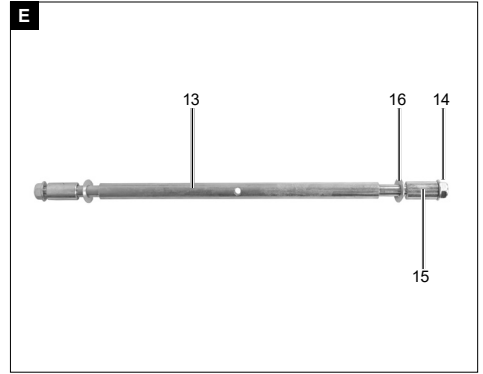
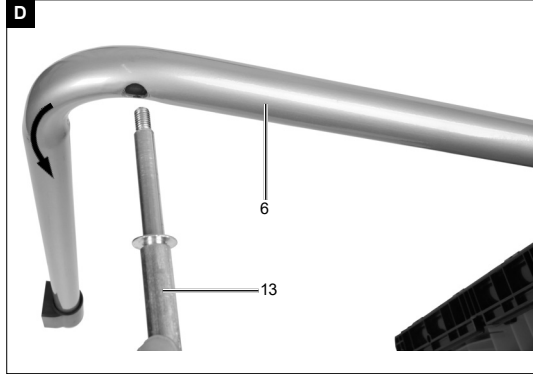
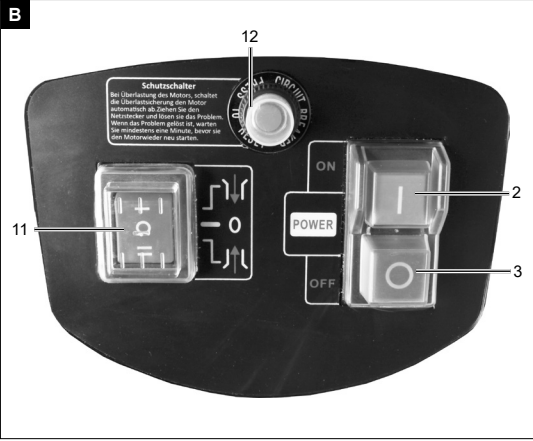
DE	<b>Leisehäcksler</b> Originalbetriebsanleitung	7	EE	<b>Vaikne hekseldi</b> Originalaalkäitusjuhendi tõlge	160
GB	<b>Quiet shredder</b> Translation of original instruction manual	21	LT	<b>Tylusis smulkintuvas</b> Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	171
FR	<b>Broyeur silencieux</b> Traduction des instructions d'origine	32	LV	<b>Kļusas darbības smalcinātājs</b> Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	182
IT	<b>Trinciatrice silenziosa</b> La traduzione dal manuale di istruzioni originale	44	SE	<b>Tystgående kompostkvarn</b> Översättning av original-bruksanvisning	193
NL	<b>Stille hakselaar</b> Vertaling van de originele gebruikshandleiding	56	FI	<b>Oksasilppuri</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	204
ES	<b>Trituradora silenciosa</b> Traducción del manual de instrucciones original	68	DK	<b>Støjsvag kompostkvarn</b> Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	215
PT	<b>Triturador silencioso</b> Tradução do manual de operação original	80	NO	<b>Stillegående hagekvern</b> Oversettelse av den originale brukerveiledningen	226
CZ	<b>Tichý drtič</b> Překlad originálního návodu k obsluze	92	BG	<b>Тиха дробилка</b> Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	237
SK	<b>Tichý drvič</b> Překlad originálního návodu na obsluhu	103	GR	<b>Τεμαχιστής κλαδιών χαμηλού θορύβου</b> Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	249
HU	<b>Csendes aprító</b> Eredeti használati utasítás fordítása	114	RO	<b>Tocător silențios</b> Traducere din manualul de exploatare original	262
PL	<b>Cichy rozdrabniacz</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	126	RS	<b>Tiha seckalica</b> Prevod originalnog uputstva za upotrebu	274
HR	<b>Tiha sjeckalica</b> Prijevod originalnog priručnika za uporabu	138	TR	<b>Sessiz saman makinesi</b> Orjinal kullanim talimatı çevirisi	285
SI	<b>Tihi sekljalnik</b> Prevod originalnih navodil za uporabo	149			

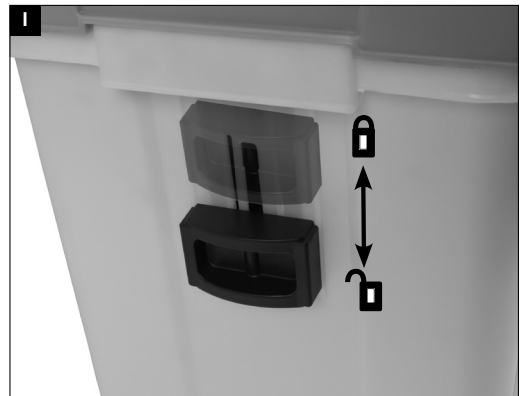
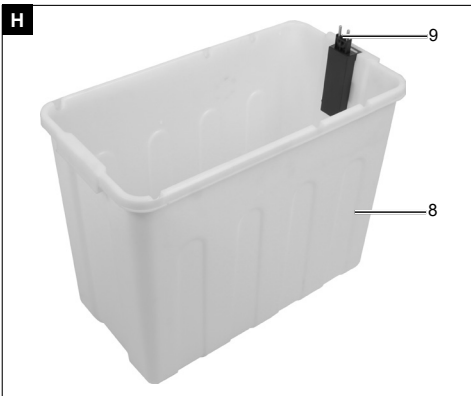
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

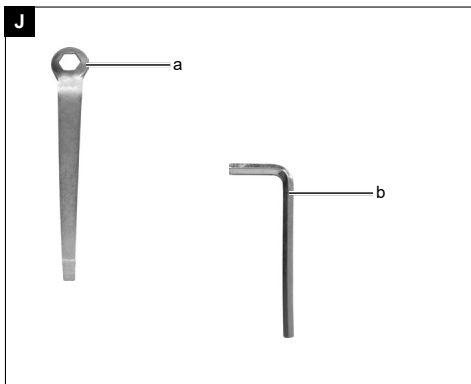


**A**




















## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Beachten Sie vor dem Gebrauch sämtliche Sicherheitshinweise!</p>
	<p>Lesen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Bedienungsanleitung durch.</p>
	<p>Schutzbrille und Gehörschutz tragen.</p>
	<p>Arbeitshandschuhe tragen.</p>
	<p>Nicht als Stufe verwenden.</p>
	<p>Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!</p>
	<p>Gerät vor Regen schützen und bei Regen nicht im Freien stehen lassen!</p>
	<p>Entfernen Sie den Netzstecker.</p>
	<p>Geschleuderte Objekte und rotierende Teile können schwere Verletzungen verursachen.</p>
	<p>Halten Sie Hände und Füße von rotierenden Messern fern.</p>

	<p>Garantierter Schalleistungspegel.</p>
	<p>Verriegelung geöffnet</p>
	<p>Verriegelung geschlossen</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Schutzklasse 2</p>
	<p>Einstellung Gegenmesser</p>
	<p>Vorwärts-/Rückwärtslauf</p>
	<p>Gewicht</p>
	<p>Astdurchmesser</p>
	<p>Walzendrehzahl</p>
<p><b>⚠ Achtung!</b></p>	<p>In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>

<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>
1. Einleitung .....	10
2. Gerätebeschreibung (Abb. A + J + K) .....	10
3. Lieferumfang .....	10
4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	11
5. Sicherheitshinweise .....	11
6. Technische Daten .....	13
7. Vor Inbetriebnahme .....	14
8. Montage .....	14
9. Bedienung .....	14
10. Elektrischer Anschluss .....	15
11. Reinigung und Wartung .....	16
12. Lagerung .....	17
13. Entsorgung und Wiederverwertung .....	17
14. Störungsabhilfe .....	18
15. Konformitätserklärung .....	297

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung (Abb. A + J + K)

1. Einwurfföffnung
2. Einschalter
3. Ausschalter
4. Maschinenoberteil
5. Nachstellschraube
6. Stützfuß
7. Laufrad
8. Auffangbehälter
9. Verriegelung
10. Netzanschluss
11. Schalter für Walzendrehrichtung
12. Reset-Schalter
13. Achswelle
14. Sicherungsmutter
15. Radhülse
16. Unterlegscheibe
17. Radkappe
18. Nut

- a. Schraubenschlüssel
- b. Innensechskantschlüssel
- c. Stopfer

## 3. Lieferumfang

- Maschinenoberteil
- Stopfer
- Achswelle
- Auffangbehälter mit Verriegelung
- Laufrad (2x)
- Stopfmutter (2x)
- Radhülse (2x)
- Unterlegscheibe (2x)
- Radkappe (2x)
- Schraubenschlüssel
- Innensechskantschlüssel
- Bedienungsanleitung

Zubehör:

- Gartenschere
- Handschuhe

#### 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Der Gartenhäcksler ist ausschließlich zum Zerkleinern von Zweigen, Ästen, Sträuchern, Gartenabfällen, Papier und Karton gebaut.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört das Häckseln von:

- Ästen aller Art bis zu einem maximalen Durchmesser von 45 mm (je nach Holzart und Frische).
- welken, feuchten, bereits mehreren Tagen gelagerten Gartenabfällen im Wechsel mit Ästen.

Der Leisehäcksler darf nicht mit Steinen, Glas, Metall, Knochen, Kunststoffen oder Stoffabfällen befüllt werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

#### 5. Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

**Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

##### Vorbereitung:

- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen oder Tiere in der Nähe sind.
- Tragen Sie Gehörschutz und eine Schutzbrille während der gesamten Betriebsdauer.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Schutzhandschuhe, festes Schuhwerk und lange Hosen. Tragen Sie keine lose herabhängende Kleidung oder solche mit hängenden Bändern oder Kordeln.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Freien (d. h. nicht an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Fläche.
- Benutzen Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- Vor Inbetriebnahme sind alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderes Befestigungsmaterial auf ihren festen Sitz zu prüfen. Abdeckungen müssen an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sein. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen und bewahren Sie es trocken und für Kinder unzugänglich auf.
- Schließen Sie das Gerät nur an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz an. Steckdose und Verlängerungskabel müssen einen funktionsfähigen Schutzleiter besitzen.
- Bei Benutzung im Freien muss das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA angeschlossen werden.
- Halten Sie sich bei Inbetriebnahme der Maschine immer außerhalb der Auswurfzone.

#### Arbeiten mit dem Gerät:

- Vergewissern Sie sich vor Starten des Gerätes, dass der Einfülltrichter leer ist.
- Halten Sie mit Kopf, Haaren und Körper Abstand zum Einfülltrichter.
- Greifen Sie während des Betriebes nicht in den Einfülltrichter. Nach dem Abschalten läuft das Gerät noch kurze Zeit nach.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Beugen Sie sich nicht vor und stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals höher als das Gerät.
- Achten Sie darauf, dass bei Einwurf von Material niemals harte Gegenstände wie Metall, Steine, Glas oder andere Fremdkörper enthalten sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen und bei schlechter Witterung. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - vor dem Freimachen eines blockierten Messers;
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt oder verheddert ist;
  - wenn Sie das Gerät bewegen oder hochheben wollen;
- wenn Fremdkörper in das Gerät gelangen, bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Vibrationen (überprüfen Sie vor Neustart das Gerät auf Schäden).
- Lassen Sie verarbeitetes Material nicht innerhalb des Auswurfbereiches anhäufen; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag des Materials durch den Einfülltrichter führen.
- Transportieren und kippen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor.
- Hände, andere Körperteile und Kleidung sind nicht in die Einfüllkammer, Auswurfkanal oder in die Nähe anderer beweglicher Teile zu bringen.
- Bei Verstopfungen im Ein- oder Auswurf der Maschine schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Materialreste in der Einwurföffnung oder im Auswurfkanal beseitigen. Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schaden oder möglichen Feuer zu bewahren. Denken Sie daran, dass bei Inbetriebnahme des Startmechanismus bei motorbetriebenen Maschinen sich auch das Schneidwerkzeug in Betrieb setzt.
- Sollten in das Schneidwerkzeug Fremdkörper gelangen oder die Maschine ungewöhnliche Geräusche erzeugen oder ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie sofort den Motor ab und lassen Sie die Maschine auslaufen. Führen Sie die folgenden Schritte aus:
  - Überprüfen Sie die Maschine auf Schäden.
  - Überprüfen Sie die Teile auf festen Sitz, ziehen Sie gegebenenfalls nach.
  - Lassen Sie jegliche Teile ersetzen oder reparieren, wobei die Teile gleichwertige Beschaffenheit aufweisen müssen.
- Achten Sie darauf, dass alle Abdeckungen und Abweiser an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sind.

**Vorsicht!** So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen und befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Schalten Sie das Gerät erst aus, wenn der Einfülltrichter völlig entleert ist, da das Gerät sonst verstopfen und u. U. danach nicht mehr anlaufen könnte.

- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.

### Elektrische Sicherheit

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.
- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose. Berühren Sie auf keinen Fall das Netzkabel, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei unserem Service-Center ersetzt werden.
- Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene, spritzwassergeschützte Verlängerungskabel. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

**⚠ WARNUNG!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

### Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

## 6. Technische Daten

Baumaße L x B x H	650 x 455 x 910 mm
Messerwalze Ø	90 mm
Anzahl Messer	8
Sammelbehälter	60 l
Fassungsvermögen	
Transporträder Ø	175 mm
Gewicht	20,5 kg
max. Astdurchmesser	44 mm
Motor	230-240 V~ 50 Hz
Nennaufnahme P1	2800 W
Drehzahl Messerwalze	60 (1/min)
Betriebsart	P40

Technische Änderungen vorbehalten!

### Geräuschkennwerte

Garantierter Schalleitungspegel L <sub>WA</sub>	94 dB
Gemessener Schalleitungspegel L <sub>WA</sub>	91,7 dB
Messunsicherheit K	2,67 dB

Schalldruckpegel $L_{pA}$	79,1dB
Messunsicherheit $K_{pA}$	3 dB

**Hinweis:** Die angegebenen Schallwerte sind nach einem genormten Prüfverfahren ermittelt worden und können verwendet werden, um verschiedene Elektrowerkzeuge miteinander zu vergleichen. Zudem eignen sich diese Werte, um Belastungen für den Benutzer, die durch Schall entstehen, im Vorhinein einschätzen zu können.

## 7. Vor Inbetriebnahme

### ⚠ ACHTUNG!

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

### ⚠ ACHTUNG!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 8. Montage

### ⚠ WARNUNG!

**Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.**

#### 1. Stützfüße montieren (Abb. C)

- Drehen Sie den Häcksler so, dass Sie die Stützfüße um 180° drehen können.
- Führen Sie die Achswelle (13) in die vorgesehene Position an den Stützfüßen ein. (Abb. D)

#### 2. Laufräder montieren (Abb. E/F)

- Montieren Sie beide Laufräder wie auf Abb. F dargestellt. Verwenden Sie zum Festziehen das mitgelieferte Werkzeug. **HINWEIS:** Dreht sich die Achse beim Anziehen mit, verwenden Sie den Innensechskantschlüssel (b) zum Gegenhalten.
- Nach dem Anziehen der Sicherungsmutter (14) die Radkappe (17) auf das Rad (7) montieren. Die Position wird durch die Nuten (18) vorgegeben.

#### 3. Montage des Auffangbehälters (Abb. G)

- Stellen Sie die Verriegelung (13) am Auffangbehälter (8) in die unterste Position (Abb. G).
- Schieben Sie den Auffangbehälter ganz in das Untergestell.
- Schieben Sie die Verriegelung (9) am Auffangbehälter (8) wieder ganz nach oben (Abb. I).

## 9. Bedienung

**Achtung! Der Häcksler lässt sich nur starten, wenn der Auffangbehälter (8) in das Untergestell geschoben ist und sich die Verriegelung (9) in der oberen Stellung befindet.**

**Hinweis: Um den Häcksler zu starten muss der Schalter für Walzendrehrichtung (11) auf „I“ gestellt werden.**

### Bedienfeld (Abb. B)

- **Ein-Schalter (2):** Durch Drücken dieser Taste wird der Häcksler gestartet.
- **Aus-Schalter (3):** Durch Drücken dieser Taste wird der Häcksler gestoppt.
- **Schalter für Walzendrehrichtung (11):**
  - Taste „▲“ - Gegen den Uhrzeigersinn: Durch Drücken dieser Taste, läuft die Messerwalze gegen den Uhrzeigersinn, dies ist nötig, um eingeklemmtes Häckselsgut wieder freizubekommen. Diese Funktion ist nur gegeben, wenn der Häcksler schon in Betrieb ist.

- Taste „▼“ - Im Uhrzeigersinn: Diese Taste ermöglicht das Umschalten der Messerwalze vom Gegen-Uhrzeigersinn wieder zurück in den Uhrzeigersinn.
- **Reset-Schalter (12):** Überlastungsschutz.

### Arbeiten mit dem Häcksler

**Häckseln Sie welke, mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle und Äste abwechselnd mit Ästen, um ein Verstopfen zu vermeiden.**

- Stellen Sie sicher, dass der Auffangbehälter (8) richtig ins Untergestell eingeschoben ist und sich die Verriegelung (9) in der oberen Position befindet.
- Schließen Sie den Häcksler an der Stromversorgung an.
- Setzen Sie den Häcksler mit dem Ein-Schalter (2) in Betrieb.
- Füllen Sie das Häckselgut in den Einfülltrichter und das Material wird eingezogen.
- **Achtung:** Wenn das Material eingeklemmt wird, drücken Sie zuerst den roten Aus-Schalter (3), um das Gerät zu stoppen. Drücken Sie den Schalter für die Walzendrehrichtung (11) nach unten auf das Zeichen « = ». Starten Sie das Gerät mit dem grünen Ein-Schalter (2). Stoppen Sie das Gerät mit dem roten Aus-Schalter (3). Entfernen Sie das eingeklemmte Material. Drücken Sie den Schalter (11) auf das Zeichen « - ». Das Gerät ist funktionsbereit.
- **Lassen Sie den Häcksler das eingebrachte Häckselgut vollständig zerkleinern, bevor Sie neues Häckselgut einbringen.**
- Benutzen Sie nicht ihre Hände um Häckselgut nachzuschieben, benutzen Sie dafür nur spezielle Nachschieber (c) oder anderes Häckselgut.
- Schalten Sie den Häcksler nach getaner Arbeit aus und trennen diesen vom Netz.

### Entleeren des Auffangbehälters

- Stoppen Sie den Häcksler mithilfe des Aus-Schalters (3).
- Bringen Sie die Verriegelung (9) in die untere Stellung.
- Ziehen Sie den Auffangbehälter (8) heraus und entleeren Sie diesen.
- Setzen Sie den Auffangbehälter (8) wieder ein und schieben die Verriegelung (9) wieder nach oben.

### Einstellen des Gegenmessers

**Gegenmesser und Messerwalze sind vom Werk optimal justiert. Nur bei Abnutzung ist eine Nachjustierung des Gegenmessers erforderlich.**

**Für einen optimalen Betrieb ist es nötig, dass der Abstand zwischen Gegenmesser und der Messerwalze ca. 0,50 mm beträgt.**

- Setzen Sie den Häcksler in Betrieb.
- Drehen sie die Nachstellschraube (5) so weit im Uhrzeigersinn, bis leichte Schleifgeräusche hörbar sind.
- Bei einer halben Umdrehung der Nachstellschraube (5) im Uhrzeigersinn wird die Messerwalze um 0,50 mm näher an das Gegenmesser gebracht.

**ACHTUNG: Falls das Häckselmesser das Gegenmesser berührt, wird dieses nachgeschnitten und kleine Metallspäne können aus der Auswurföffnung fallen. Dies ist kein Fehler, jedoch darf nur im erforderlichen Maß nachjustiert werden, da sonst das Gegenmesser vorzeitig verschleißt.**

### Überlastungsschutz

Bei Überbeanspruchung z.B. durch zu dicke Äste schaltet sich das Gerät automatisch ab.

Drücken Sie nach einer kurzen Abkühlphase (ca. 5 min) den Reset-Schalter (12).

## 10. Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.**

**Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen.

Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

### Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 2,5 mm<sup>2</sup> aufweisen.

### Anschlussart X

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Netzanschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Produkt kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
  - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz „Z“ ( $Z_{\max} = 0,3535 \Omega$ ) nicht überschreiten, oder
  - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

## 11. Reinigung und Wartung

**Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.**

Tragen Sie beim Umgang mit der Messerwalze Handschuhe.

Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Messerwalze ab.

**Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten  
Spritzen Sie den Leisehäcksler nicht mit Wasser ab. Gefahr durch elektrischen Schlag!**

- Halten Sie das Gerät, die Räder und die Lüftungsöffnungen stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Kontrollieren Sie das Gerät, insbesondere Schutzeinrichtungen, vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

### Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

### Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

### Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Kohlebürsten, Messer, Walze

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 12. Lagerung

- Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.
- Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.
- Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

## 13. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.

- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## 14. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Sammelbehälter nicht in korrekter Position	Sammelbehälter korrekt einschieben und Verriegelung überprüfen (siehe Inbetriebnahme)
	Motor ist überlastet	Schalten Sie den Häcksler wieder ein (siehe Inbetriebnahme)
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker von Elektrofachmann prüfen lassen (siehe Elektrischer Anschluss)
Gartenabfälle werden nicht eingezogen	Messerwalze läuft gegen den Uhrzeigersinn	Drehrichtung umschalten (siehe Inbetriebnahme)
	Häckselgut ist zu weich	Häckselgut mit speziellen Nachschieber für Häcksler nachschieben
	Messerwalze ist blockiert	Blockierung lösen (siehe Inbetriebnahme)
Häckselgut hängt kettenförmig aneinander	Gegenmesser nicht richtig eingestellt	Gegenmesser nachstellen (siehe Inbetriebnahme)

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

**Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:**

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**



**Dokumente**

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten












\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

## Explanation of symbols

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.

	<p>Read, understand and follow all warnings</p>
	<p>Read the whole text of the operating instructions thoroughly before start up.</p>
	<p>Wear eye and ear protection.</p>
	<p>Wear protective gloves when using the device!</p>
	<p>Do not misuse as a step!</p>
	<p>Keep away all animals and persons not working on the machine!</p>
	<p>Protect the tool from getting wet.</p>
	<p>Pull out the mains plug.</p>
	<p>Danger - Objects may be ejected when the machine is in operation.</p>
	<p>Keep hands and feet outside of the openings when the machine is running.</p>

	<p>Guaranteed sound power level.</p>
	<p>Locking mechanism open</p>
	<p>Locking mechanism closed</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives</p>
	<p>Protection class 2</p>
	<p>Counter blade setting</p>
	<p>Forward/reverse run</p>
	<p>Weight</p>
	<p>Branch thickness Ø</p>
	<p>Blade cylinder revolutions</p>
<p><b>⚠ Caution!</b></p>	<p>In these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	24
2. Device description (Fig. A + J + K).....	24
3. Scope of delivery .....	24
4. Intended use .....	25
5. Safety information.....	25
6. Technical data.....	27
7. Before starting the equipment .....	27
8. Montage .....	28
9. Operation .....	28
10. Electrical connection .....	29
11. Cleaning an maintenance.....	30
12. Storage .....	30
13. Disposal and recycling.....	30
14. Troubleshooting .....	31
15. Declaration of conformity .....	297

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear customer,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine. In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with. We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

## 2. Device description (Fig. A + J + K)

1. Loading slot
  2. On switch
  3. Off switch
  4. Machine body
  5. Adjusting screw
  6. Support feet
  7. Wheel
  8. Collecting box
  9. Locking mechanism
  10. Mains power connection
  11. Switch for roll rotation direction
  12. Reset switch
  13. Axle shaft
  14. Lock nut
  15. Wheel sleeve
  16. Washer
  17. Wheel cap
  18. Groove
- a. Wrench
  - b. Allen wrench
  - c. Stopper

## 3. Scope of delivery

- Stopper
- Machine body
- Axle shaft
- Collecting box with Locking mechanism
- Wheel (2 pieces)
- Lock nut (2 pieces)
- Wheel sleeve (2 pieces)
- Washer (2 pieces)
- Wheel cap (2 pieces)
- Wrench
- Allen wrench
- Instruction Manual

### Accessories:

- garden shears
- gloves

## 4. Intended use

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may be operated only with original parts and original accessories of the manufacturer.

The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the dimensions indicated in the Technical Data section must be adhered to.

The garden shredder may only be used for cutting twigs, branches, shrubs, garden wastes, paper and cardboard.

The proper use includes the shredding of

- all types of branches up to a max. diameter 45 mm (depending on wood species and freshness)
- wilted, moist garden refuse that has already been stored for several days, alternating with branches

Do not fell the shredder with stones, glass, metal, bones, plastics or fabrics.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 5. Safety information

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety..

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never allow children or other persons unfamiliar with the user manual to use the shredder. Local regulations or by laws may determine the minimum age for using the shredder.

Observe noise control and local regulations.

### Caution!

When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

### Preparation:

- Never use the shredder with other persons or animals nearby.
- Wear hearing and eye protection at all times when using the shredder.
- Wear appropriate protective clothing such as protective gloves, firm footwear and long trousers. Do not wear loosely fitting clothes or clothes with dangling cords or belts.
- Only use the shredder in the open (that is, away from walls or other rigid structures) on a firm, level surface.
- Do not use the machine on a paved, gravelled area, which could be damaged by ejected material.
- Before you start up the shredder, check that all of the nuts, bolts and other fastenings are tight. Covers must be fastened properly and in good working order. Replace any damaged or illegible stickers.
- Only use replacement parts and accessories supplied and recommended by the manufacturer. Using third-party parts will immediately invalidate the guarantee.
- Do not leave the shredder working unattended and keep it in a dry place out of children's reach.
- Only connect the shredder to a properly earthed mains power supply. Make sure that the extension cable and socket are properly earthed.
- While being used in the open, connect the shredder to a residual current (RC) circuit breaker with a trip current of not more than 30 mA.
- Always stand clear of the discharge zone when operating the machine.

### Working with the device:

- Make sure that the funnel feeder is empty before you start the shredder.

- Keep your head, hair and body away from the intake opening.
- Do not reach into the funnel feeder during operation. The shredder will continue to run for a short period after you switch it off.
- Always make sure you are standing in a firm, balanced position. Do not lean forwards, and never stand above the shredder when inserting materials.
- Make sure that the material inserted into the shredder does not contain hard objects made of metal, stone, glass or similar.
- Do not use the shredder in the rain and in bad weather. Work in daylight or under good lighting conditions.
- Do not operate the shredder when you are tired or distracted, or under the influence of alcohol or medication. Always take a break when you need one.
- Switch the shredder off and pull the plug under the following circumstances:
  - when you are not using the device,
  - transporting it or leaving it unattended;
  - before releasing a jammed blade.
  - when you are checking the device, cleaning it or removing blockages;
  - when you are carrying out cleaning or maintenance work or replacing accessories;
  - Before moving or lifting the shredder
  - If foreign objects should enter the shredder, if the shredder is making unfamiliar noises or vibrations (check the shredder for damage before starting it up again)
- Do not allow shredded material to accumulate near the ejection area. This may otherwise hinder proper ejection and force the material back up through the feeder.
- Do not transport or tip the shredder with the motor running.
- Keep hands, other body parts and clothing out of the filling chamber and ejection channel and away from other moving parts.
- In the event of blockages in the machine intake or ejection, switch off the motor and disconnect the machine from the mains before removing leftover material in the intake opening or ejection channel. Ensure that the motor is free of rubbish and other accumulations in order to safeguard the motor from damage or possible fire. Remember that the cutting tool is also activated when the starting mechanism is started on a motor operated machine.

- If foreign objects get into the cutting tool or if the machine makes unusual noises or vibrates in an unusual way, switch off the motor immediately and allow the machine to come to rest. Perform the following steps:
  - Check the machine for damage.
  - Check that all parts are seated securely and retighten them, if necessary.
  - Have any parts replaced or repaired; the parts must be of similar quality.
- Make sure that all covers and shields are in place and in good working condition.

**Caution!** The following states how damage to the trimmer and possible injury to people can be avoided:

- Clean the ventilation slits regularly; keep to the maintenance instructions.
- Do not overload your device. Work only within the indicated range of performance. Do not employ any low power machines for heavy work. Do not use your device for purposes for which it has not been designed.
- Only switch the shredder off once the funnel feeder is completely empty since the shredder may otherwise clog up and not be able to start afterwards.
- Do not attempt to repair the shredder yourself unless you are qualified to do so. Any work not specified in this manual may only be carried out by our service centre.

#### **Electrical safety**

**Caution!** The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Use the tension relief provided for the fixing of the extension cord.
- Damaged cables, coupling and plugs or connecting leads not corresponding to specifications, must not be employed. Remove the plug immediately from the plug socket in case of damage to the mains cable. Do not touch the mains power supply cable under any circumstances until you have pulled the plug out of the mains socket.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work properly. Always have a damaged switch repaired by our Service Centre.

- Only use extension cables that have been approved for outdoor use and are resistant to splash water. The core diameter for extension cables measuring up to 25 m must be at least 2.5 mm<sup>2</sup>, and 2.5 mm<sup>2</sup> for cables longer than 25m. Always roll the whole cable off the reel before use. Check the cable for damage.
- Do not unplug the shredder by the cable. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges

**⚠ WARNING!** This electric tool generates an electro-magnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

### Residual risks

The machine has been built according to the state of the art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.
- Even if you use this electric power tool in accordance to instructions, certain residual risks cannot be eliminated.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in „Safety instructions“, „Intended Use“ and in the entire operating manual.
- Avoid accidental starts: do not press the start button while inserting the plug into the socket.
- Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your machine provides optimal performance.
- Hands may never enter the processing zone when the machine is in operation.

## 6. Technical data

Dimensions L x W x H	650 x 455 x 910 mm
Blade cylinder Ø	90 mm
Number of blades	8
Collection box capacity	60 l
Transport wheels Ø	175 mm

Weight (kg)	20.5 kg
Branch thickness max Ø	44 mm
Motor	230 - 240 V~ 50 Hz
Nominal consumption P1	2800 W
Blade cylinder revolutions	60 rpm
Operating type	P40

Subject to technical changes!

### Noise levels

Guaranteed sound power level L <sub>WA</sub>	94 dB
Measured sound power level L <sub>WA</sub>	91.7 dB
Measurement uncertainty K	2.67 dB
Sound pressure level L <sub>PA</sub>	79.1 dB
Measurement uncertainty K <sub>PA</sub>	3 dB

**Note:** The specified sound levels have been determined using a standardised test procedure and can be used to compare different electronic devices. Furthermore, these values can be used to assess in advance the strain on the user caused by the sound.

## 7. Before starting the equipment

### ⚠ IMPORTANT!

**You must fully assemble the appliance before using it for the first time!**

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- When complaints the dealer must be informed immediately. Subsequent complaints will not be accepted
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired
- Read the operating instructions to make yourself familiar with the device prior to using it.
- Only use original parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer.
- Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

- Before you connect the equipment to the power supply make sure the data on the rating plate are identical to the mains data.

#### **⚠ WARNING!**

**The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!**

## 8. Montage

#### **⚠ WARNING!**

**Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.**

#### 1. Mounting the support feet (Fig. C)

- Turn the chopper so that you can turn the support feet 180°.
- Insert the axle shaft (13) into the intended position on the support feet. (Fig. D)

#### 2. Mounting the wheels (Fig. E/F)

- Mount both wheels as shown in Fig. F. Use the supplied tool to tighten the wheel. NOTE: If the axle rotates when tightened, use the Allen wrench (b) to hold it in place.
- After tightening the lock nut (14), mount the wheel cap (17) onto the wheel (7). The position is indicated by the grooves (18).

#### 3. Installing den collection box (Fig. G)

- Place the locking mechanism (13) on the collection box (8) in its lowest position (Fig. G).
- Push the collection box fully into the frame.
- Press the locking mechanism (9) on the collection box (8) back into its highest position (Fig. I).

## 9. Operation

**Warning! The shredder can only be started if the collection box (8) has been pushed into the frame and the locking device (9) is in the upper position.**

**Note: To start the chopper, the switch for roller rotation direction (11) must be set to "I".**

#### Control panel (Fig. B)

- **On switch (2):** Pressing this button starts the shredder.
- **Off switch (3):** Pressing this button stops the shredder.

#### • **Switch for roll rotation direction (11):**

- Button „▲“ - anti-clockwise: When this button is pressed, the blade cylinder rotates anti-clockwise. This is necessary when jammed shredding material needs to be freed. This function is only available when the shredder is in operation.
- Button „▼“ - clockwise: This button switches the direction of the blade cylinder from anti-clockwise back to clockwise.
- **Reset-switch (12):** Overload protection

#### Working with the shredder

**Alternating with branches, shred withered garden waste and branches that have been stored several days to prevent the shredder from becoming blocked.**

- Make sure the collection box (8) is pushed into the frame correctly and the locking device (9) is in the upper position.
- Connect the shredder to the power supply.
- Turn the shredder on by using the on switch (3).
- Fill shredding material into the feed hopper and it will be drawn in.
- **Caution:** If the material becomes jammed, first press the red off switch (3) to stop the device. Push the switch for roll rotation direction (11) downwards to the “ = ” sign. Start the device by pressing the green on switch (2). Stop the device by pressing the red off switch (3). Remove the jammed material. Push the switch (11) to the “ - ” sign. The device is ready for operation.
- **Make sure the shredder has completely shredded the input material before adding new.**
- Do not use your hands to push in more shredding material. Use the special pushing device (c) or other shredding material.
- When you have finished working with the shredder, turn it off and disconnect it from the mains.

#### Emptying the collection box

- Stop the shredder using the off button (3).
- Set the locking device (9) to the lowest position.
- Pull out the collection box (8) and empty it.
- Re-insert the collection box (8) and push the locking device (9) up again.

#### Setting the counter blade

**The counter blade and the blade cylinder have been ideally adjusted by the manufacturer. Re-adjusting the counter blade is only required if it becomes worn.**

**For maximum performance, it is necessary that the distance between the counter blade and blade cylinder is about 0.50 mm.**

- Turn the shredder on.
- Turn the adjustment wheel (5) clockwise until you can hear slight grinding sounds.
- When turning the adjustment wheel (5) clockwise by half a turn, the blade cylinder is positioned closer to the counter blade by 0.50 mm.

**WARNING: If the shredder blade touches the counter blade, it will be trimmed and small pieces of swarf may fall out of the ejection opening. This is not an error, but it has to be re-adjusted to the required degree because otherwise the counter blade will wear too early.**

#### Overload protection

In the event of overload, e.g. due to branches that are too thick, the equipment automatically switches off.

After a short cooling period (approximately 5 minutes), press the reset switch (12).

## 10. Electrical connection

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.**

#### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

#### AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

#### Connection type X

If the mains connection cable of this product is damaged, it must be replaced by a specially prepared mains connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended solely for use at connection points that
  - a) do not exceed a maximum permitted supply impedance "Z" ( $Z_{max.} = 0,3535 \Omega$ ), or
  - b) have a continuous current-carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

With a single-phase a.c. motor, we recommend a C 16A or K 16A fuse for machines with a high start-up current (from 3000 Watt)!

## 11. Cleaning an maintenance

**Leave all work not described in this manual to an authorised customer service centre. Only use original parts.**

Wear hand protection when working on the blade cylinder.

Switch the shredder off, unplug it from the mains, and wait for the blade cylinder to come to a complete stop before working on it.

### General cleaning and servicing

**Do not spray water onto the shredder. Electric shock hazard.**

- Always keep the shredder, wheels and air vents clean. Use a brush or cloth to clean it, avoid cleaners and solvents.
- Always check that the shredder and especially the guards are not worn down or damaged but firmly attached before use. Check that the nuts, bolts and screws are tight.
- Check the covers and guards for damage and improper attachment. If necessary, change the components
- Keep the shredder in a dry place out of children's reach. Do not cover the shredder in nylon bags, as moisture may develop

### WARNING!

Pull out the mains plug for any adjustment or repair tasks.

### Connections and Repairs

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

**Please provide the following information in the event of any enquiries:**

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

### Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts\*: Carbon brushes, knives, roller

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

## 12. Storage

- Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children.
- The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.
- Store the electrical tool in its original packaging.
- Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.
- Store the operating manual with the electrical tool.

## 13. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.

- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
  - If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

## 14. Troubleshooting

The table below contains a list of fault symptoms and explains what you can do to remedy the problem if your equipment fails to work properly. If the problem still persists after working through the list, please contact your nearest service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start	Collection box not in correct position	Insert the collection box correctly and check the locking device (see Operation).
	Motor is overloaded.	Turn the shredder on again (see Operation).
	No electricity	Have the socket, cable, lead and plug checked by a trained electrician (see Electric connection).
Garden waste is not drawn in.	Blade cylinder rotates anti-clockwise.	Change the rotational direction (see Operation).
	No electricity	Push shredding material with special pushing device for shredder.
	Blade cylinder has become blocked.	Remove blockage (see Operation).
Shredding material is tangled.	Counter blade is not set correctly.	Re-adjust counter blade (see Operation).

## Légende des symboles figurant sur l'appareil

Les pictogrammes utilisés dans cette notice sont utilisés pour attirer votre attention sur les risques potentiels. Il est très important que vous compreniez parfaitement les pictogrammes et les explications qui les accompagnent. Les pictogrammes ne suppriment pas les risques et ne remplacent pas les mesures préventives adaptées pour éviter les accidents.

	<p>Lisez, comprenez et respectez tous les avertissements</p>
	<p>Lisez entièrement la notice avant de mettre la machine en service et de l'utiliser.</p>
	<p>Utilisez une protection auditive et des lunettes de protection.</p>
	<p>Portez des gants de protection pour utiliser l'appareil.</p>
	<p>Ne pas utiliser comme marche.</p>
	<p>Maintenez les tierces personnes et les animaux à distance du poste de travail.</p>
	<p>Protégez la machine de l'humidité.</p>
	<p>Débrancher le connecteur secteur.</p>
	<p>Danger - Lors de l'utilisation de la machine, des objets peuvent être projetés.</p>
	<p>Attention ! Risque de blessures au contact des couteaux de la machine.</p>

	<p>Niveau de puissance sonore garanti.</p>
	<p>Verrouillage ouvert</p>
	<p>Verrouillage fermé</p>
	<p>Le produit est conforme aux directives européennes applicables.</p>
	<p>Classe de protection 2</p>
	<p>Réglage des contre-lames</p>
	<p>Marche avant/arrière</p>
	<p>Poids</p>
	<p>Diamètre des branches <math>\emptyset</math></p>
	<p>Vitesse de l'arbre porte-lames</p>
<p><b>⚠ Attention!</b></p>	<p>Dans les présentes instructions de service, les passages concernant la sécurité sont signalés par ce symbole.</p>
	<p>Le produit respecte les directives serbes en vigueur.</p>

**Table des matières:**
**Page:**

1.	Introduction .....	35
2.	Description de appareil (Fig. A + J + K) .....	35
3.	Volume de livraison .....	35
4.	Utilisation conforme .....	36
5.	Consignes de sécurité .....	36
6.	Caractéristiques techniques .....	38
7.	Avant la mise en service .....	39
8.	Montage .....	39
9.	Utilisation .....	39
10.	Raccord électrique .....	40
11.	Nettoyage et maintenance .....	41
12.	Stockage .....	42
13.	Mise au rebut et recyclage .....	42
14.	Dépannage .....	43
15.	Déclaration de conformité .....	297



## 1. Introduction

### Fabricant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher clients,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous les dommages à cet appareil ou pour tous les dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non autorisés,
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service. Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays. Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, sur la machine.

Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de la machine. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

## 2. Description de appareil (Fig. A + J + K)

1. Ouverture d'introduction
  2. Interrupteur On
  3. Interrupteur Off
  4. Partie supérieure de la machine
  5. Vis de réglage
  6. Pied de support
  7. Roue
  8. Réservoir collecteur
  9. Verrouillage
  10. Prise secteur
  11. Bouton de sens de rotation du cylindre
  12. Bouton Reset
  13. Arbre axial
  14. Écrou de blocage
  15. Douille de roue
  16. Rondelle d'appui
  17. Cache de roue
  18. Rainure
- a. Clé
  - b. Clé Allen
  - c. Poussoir

## 3. Volume de livraison

- Poussoir
- Partie supérieure de la machine
- Arbre axial
- Réservoir collecteur avec Verrouillage
- Roue (2x)
- Écrou de blocage (2x)
- Douille de roue (2x)
- Rondelle d'appui (2x)
- Cache de roue (2x)
- Clé
- Clé Allen
- Notice d'utilisation

Accessoires:

- Sécateur
- Gants

## 4. Utilisation conforme

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.

Les consignes de sécurité, ainsi que les prescriptions pour le travail et la maintenance, fournies par le fabricant doivent être respectées au même titre que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Le broyeur est exclusivement fabriqué pour le broyage de rameaux, de branches, d'arbustes, de déchets du jardin, de papier et de carton.

- Le hachage de branches de tout type, jusqu'au diamètre max. 45 mm (suivant la nature et la fraîcheur du bois)
- déchets de jardin flétris, humides, stockés depuis plusieurs jours, en alternance avec des branches, fait partie d'une utilisation conforme à l'emploi.

Ne pas introduire de pierres, de verre, de métal, d'os, de matières plastiques ou de restes de tissu dans le broyeur.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## 5. Consignes de sécurité

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes ne connaissant pas le mode d'emploi d'utiliser l'appareil. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur.

Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.

### Attention !

En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées:

### Préparation:

- Ne vous servez jamais de l'appareil lorsque des personnes ou des animaux se trouvent à proximité.
- Portez des protège-oreilles et des lunettes de protection pendant toute la durée de fonctionnement.
- Portez une tenue de travail adéquate, notamment des gants de protection, des chaussures solides et un pantalon long. Ne portez pas de vêtements flottants ou comportant des rubans et cordons pendants.
- N'utilisez l'appareil que dans un espace dégagé (i.e. sans mur ou autre objet statique), sur une surface solide et plane.
- N'utilisez pas la machine sur une surface pavée recouverte de gravier car les matières éjectées pourraient causer des blessures.
- Contrôlez avant la mise en marche que tous les écrous, vis, boulons et autres fixations soient solidement fixés. Les couvercles doivent se trouver à l'endroit adéquat et dans un bon état de fonctionnement. Les auto-collants abîmés ou illisibles doivent être remplacés.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires livrés et conseillés par le fabricant. L'emploi de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits à la garantie.

- Ne laissez pas l'appareil marcher sans surveillance, remisez-le dans un lieu sec et hors de la portée des enfants.
- Ne branchez le déchiqueteur qu'à une alimentation secteur correctement mise à la terre. Assurez-vous que le câble de rallonge et la prise sont correctement mis à la terre.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.
- Lors de la mise en marche de la machine, tenez-vous toujours hors de la zone d'éjection.

#### Travail avec l'appareil:

- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que l'entonnoir soit vide.
- Veillez à maintenir la tête, les cheveux et le corps à une distance raisonnable de l'entrée du broyeur.
- Ne touchez pas l'entonnoir pendant que l'appareil est en fonctionnement. Une fois arrêté, l'appareil continue de fonctionner pendant un court laps de temps.
- Veillez toujours à avoir un bon équilibre et une position assurée. Lorsque vous introduisez les matières à broyer, ne vous avancez pas et ne vous placez jamais à un niveau plus élevé que l'appareil.
- En introduisant les résidus, veillez à ce qu'ils ne contiennent jamais d'objets durs comme du métal, des pierres, du verre ou d'autres corps étrangers.
- N'utilisez pas l'appareil sous la pluie et par mauvais temps, ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage.
- Ne travaillez jamais avec l'appareil lorsque vous êtes fatigué, mal concentré ni après avoir absorbé de l'alcool ou des médicaments.
- Arrêtez l'appareil et retirez la fiche de contact:
  - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le transportez ou le laissez sans surveillance;
  - avant de libérer une lame bloquée.
  - lorsque vous contrôlez l'appareil, le nettoyez ou débloquez des fonctions;
  - lorsque vous entreprenez des travaux de nettoyage ou d'entretien ou changez des accessoires;
  - lorsque le câble électrique ou le câble de rallonge est endommagé;
  - lorsque vous voulez déplacer ou soulever l'appareil,

- lorsque des corps étrangers s'introduisent dans l'appareil et s'il se produit des bruits insolites ou des vibrations (rechercher les dommages, vérifier et serrer les pièces lâches, remplacer ou réparer toutes les pièces endommagées par des pièces ayant des caractéristiques équivalentes).
- Ne laissez pas les matières traitées s'accumuler dans la zone d'éjection; cela risquerait d'empêcher une éjection correcte et de provoquer un retour des déchets par l'orifice de remplissage.
- Ne transportez pas l'appareil et ne le retournez pas avec le moteur en marche.
- Ne pas introduire les mains, d'autres parties du corps et les vêtements dans la chambre de remplissage, le canal d'éjection ou les approcher à proximité d'autres pièces mobiles.
- En cas d'engorgement dans l'ouverture d'entrée ou de sortie de la machine, éteignez le moteur et retirez la fiche de secteur avant d'éliminer les restes de matériaux coincés dans l'ouverture d'entrée ou dans le canal d'éjection. Faites attention à ce que des déchets ou d'autres matières similaires ne se déposent pas sur le moteur afin d'éviter tout dommage au moteur ou éviter qu'il ne prenne feu. Lors de la mise en service du mécanisme de démarrage de la machine, n'oubliez pas que sur ces machines actionnées par moteur, un outil tranchant va également se mettre en marche.
- Si des corps étrangers pénètrent dans l'outil de coupe ou si la machine génère des bruits inhabituels ou vivre de manière étrange, éteignez immédiatement le moteur et laissez la machine s'arrêter. Réalisez ensuite les étapes suivantes :
  - Vérifiez les dommages sur la machine
  - Vérifiez que toutes les pièces sont bien en place et resserrez-les le cas échéant.
  - Remplacez ou faites réparer les pièces tout en s'assurant que les pièces neuves ou réparées aient les mêmes propriétés.
- Veillez à ce que tous les capots et déflecteurs soient en place et en bon état.

**Prudence!** Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes:

- Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation et conformez-vous aux instructions d'entretien.
- Ne surchargez pas votre appareil. Restez dans le domaine de performance mentionné. N'utilisez pas de machines peu performantes pour des travaux exigeants. N'utilisez pas votre appareil à des fins auxquelles il n'est pas destiné.

- N'arrêtez l'appareil que lorsqu'il est complètement vide, le broyeur risquerait sinon de se boucher et de ne plus pouvoir démarrer.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, sauf si vous possédez une formation appropriée. Toutes les réparations qui ne sont pas indiquées dans cette notice doivent être effectuées exclusivement par notre centre de services.

### Sécurité électrique

Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Pour le branchement de la rallonge, utilisez le serre-câble prévu à cet effet.
- Avant chaque utilisation, contrôlez la conduite d'alimentation et le câble de prolongation pour détecter dommages et vieillissement. N'utilisez pas l'appareil, si le câble est endommagé ou est usé. Si le câble d'alimentation est endommagé en court d'utilisation, arrêter la machine et débrancher la rallonge électrique avant de débrancher le câble d'alimentation de la machine .
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque l'interrupteur de marche / arrêt ne fonctionne pas. Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par notre centre de services.
- Utilisez exclusivement des câbles de rallonge autorisés pour les travaux en extérieur et protégés contre les éclaboussures. Le câble de rallonge doit posséder un toron d'au moins 2,5 mm<sup>2</sup> pour un câble d'une longueur inférieure à 25 m et 2,5 mm<sup>2</sup> si sa longueur dépasse 25 m. Avant la première utilisation, déroulez toujours un tambour de câble complètement. Vérifiez le bon état du câble.
- Ne vous servez pas du câble pour retirer la fiche de contact de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

**⚠ AVERTISSEMENT!** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

### Risques résiduels

La machine est construite à la pointe de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- Avant d'entreprendre une opération, relâchez la touche de a poignée et arrêtez la machine.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en notes importantes et consignes de sécurité supplémentaires, l'utilisation conforme ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine: lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée.
- Utilisez l'outil recommandé dans le présent manuel. Vous garantirez ainsi à votre scie de coupe des performances optimales.
- Faites en sorte de ne pas placer vos mains dans la zone de traitement si la machine est en cours de fonctionnement.

## 6. Caractéristiques techniques

Dimensions L x l x h	650 x 455 x 910 mm
Arbre porte-lames Ø	90 mm
Nombre de lames	8
Volume du réservoir-collecteur	60 l
Roues de transport Ø	175 mm
Poids	20,5 kg
Diamètre maxi. des branches Ø	44 mm
Moteur	230 - 240 V~ 50 Hz
Puissance absorbée nominale P1	2800 W
Vitesse de l'arbre porte-lames	60 (1/min)
Mode de fonctionnement	P40

Sous réserve de modifications techniques!

## Valeurs caractéristiques de bruit

Niveau de puissance acoustique $L_{wA}$ garanti	94 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{wA}$ mesuré	91,7 dB
Incertitude de mesure K	2,67 dB
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$	79,1 dB
Incertitude de mesure $K_{pA}$	3 dB

**Remarque:** les niveaux de bruit spécifiés ont été déterminés par une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisés pour comparer différents outils électriques. En outre, ces valeurs peuvent être utilisées pour estimer l'exposition de l'utilisateur au bruit à l'avance.

## 7. Avant la mise en service

### ⚠ ATTENTION !

**Avant la mise en service, montez absolument l'appareil complètement !**

- Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport. En cas de réclamation, informer aussitôt le livreur. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil avant son utilisation en lisant le guide d'utilisation.
- Pour les accessoires et les pièces standard, n'utilisez que des pièces d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de commandes, donnez nos numéros d'article, ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.
- Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

### ⚠ ATTENTION !

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer!**

## 8. Montage

### Avertissement !

**Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.**

#### 1. Monter les pieds de support (Fig. C)

- Pivotez le broyeur afin que les pieds de support puissent pivoter de 180°.
- Guidez l'arbre axial (13) dans la position précédente au niveau des pieds de support. (Fig. D)

#### 2. Monter les roues (Fig. E/F)

- Montez les deux roues selon la fig. F. Utilisez l'outil fourni pour le serrage. REMARQUE : Si l'axe tourne lors du serrage, utilisez la clé Allen (b) pour le maintenir.
- Après avoir serré l'écrou autobloquant (14), montez l'enjoliveur (17) sur la roue (7). Les rainures en demi-cercle (18) aident à positionner l'enjoliveur sur la roue.

#### 3. Montage du réservoir collecteur (Fig. G)

- Placez le dispositif de verrouillage (13) sur le réservoir collecteur (8) en position inférieure (Fig. G).
- Enfoncez le réservoir collecteur complètement dans le bâti inférieur.
- Enfoncez de nouveau le dispositif de verrouillage (9) sur le réservoir collecteur (8) complètement vers le haut (Fig. I).

## 9. Utilisation

**Attention ! Le broyeur peut uniquement être mis en marche lorsque le réservoir-collecteur (8) a été inséré dans le châssis de base et si le dispositif de verrouillage (9) est placé dans la position la plus élevée.**

**Remarque : pour démarrer le broyeur, l'interrupteur de sens de rotation du cylindre (11) doit être placé sur «L».**

### Pupitre de commande (Fig. B)

- **Bouton de mise en marche (2):** Une pression sur ce bouton permet de mettre le broyeur en marche.
- **Bouton d'arrêt (3):** Une pression sur ce bouton permet d'arrêter le broyeur.

### Bouton de sens de rotation du cylindre (11):

- Touche « ▲ » - Sens antihoraire : l'arbre porte-lames tourne dans le sens antihoraire lorsque vous appuyez sur cette touche. Cela est nécessaire pour libérer des déchets coincés. Cette touche fonctionne uniquement si le broyeur est déjà en marche.
- Touche « ▼ » - Sens horaire : Cette touche permet de ramener l'arbre porte-lames de la position antihoraire à la position de fonctionnement dans le sens horaire.
- **Bouton de réamorçage (12):** Protection contre la surcharge

### Utilisation du broyeur

**Broyez les feuilles mortes, les déchets de jardin stockés pendant plusieurs jours et les branches en alternance avec des branches, pour éviter tout blocage du broyeur.**

- Assurez-vous que le réservoir-collecteur (8) est correctement inséré dans le châssis de base et que le dispositif de verrouillage (9) est placé dans la position la plus élevée.
- Raccordez le broyeur à la source d'alimentation électrique.
- Mettez le broyeur en marche en appuyant sur le bouton de mise en marche (2).
- Remplissez les déchets à broyer dans la trémie de remplissage et la matière est aspirée.
- **Attention:** Lorsque de la matière se bloque, appuyez tout d'abord sur l'interrupteur d'arrêt rouge (3) pour arrêter le broyeur. Poussez l'inverseur de sens de rotation (11) vers le bas sur le marquage « = ». Remettez le broyeur en route à l'aide de l'interrupteur vert de mise en marche (2). Arrêtez le broyeur à l'aide de l'interrupteur d'arrêt rouge (3). Enlevez la matière bloquée. Poussez l'inverseur de sens de rotation (11) vers le marquage « - ». Le broyeur est de nouveau prêt à fonctionner.
- **Laissez le broyeur broyer complètement les déchets insérés avant d'ajouter de nouveaux déchets.**
- N'utilisez pas vos mains pour faire avancer les déchets dans le broyeur, mais utilisez uniquement un poussoir (c) spécial ou d'autres déchets.
- Une fois le broyage terminé, éteignez le broyeur et débranchez-le de la prise de courant.

### Vidage du réservoir-collecteur

- Éteignez le broyeur en appuyant sur le bouton d'arrêt (3).
- Placez le dispositif de verrouillage (9) dans la position la plus basse.

- Retirez le réservoir-collecteur (8) et videz-le.
- Remettez le réservoir-collecteur (8) en place et poussez à nouveau le dispositif de verrouillage (9) dans la position la plus élevée.

### Réglage du contre-couteau

**Le contre-couteau et l'arbre porte-lames ont été réglés de façon optimale en usine. Un ajustage du contre-couteau est uniquement nécessaire en cas d'usure. Pour un fonctionnement optimal, il est important que l'espacement entre le contre couteau et l'arbre porte-lames soit de 0,50 mm environ.**

- Mettez le broyeur en marche.
- Tournez le bouton de réglage (5) dans le sens horaire jusqu'à ce que de légers bruits de frottement se fassent entendre.
- Un demi-tour du bouton de réglage (5) dans le sens horaire permet de rapprocher l'arbre porte-lames du contre-couteau de 0,50 mm.

**ATTENTION : si le broyeur entre en contact avec le contre-couteau, celui-ci sera découpé et de petits copeaux de métal peuvent être éjectés de l'orifice d'éjection. Ceci n'est pas un défaut, mais l'ajustage doit être effectué uniquement dans la mesure nécessaire, sinon le contre-couteau s'use de façon prématurée.**

### Protection contre la surcharge

En cas de surcharge, par exemple, en présence de trop grosses branches, l'appareil s'arrête automatiquement.

Après un bref temps de refroidissement (environ 5 minutes), appuyez sur le bouton de réamorçage (reset) (12).

## 10. Raccord électrique

**Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur. aLe branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.**

### Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.

- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles de raccordement.
- Des coupures si l'on roulé sur les câbles.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, et présente un danger de mort. Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Lors du contrôle, veiller à ce que le câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau. Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles de raccordement dotés du sigle H05VV-F.

L'inscription du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

#### **Moteur à courant alternatif**

- La tension du réseau doit être de 230 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm<sup>2</sup>.

#### **Type de raccord X**

Si le câble de raccordement secteur de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement secteur spécialement conçu, disponible auprès du fabricant ou de son service clients.

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

- Le produit répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser sur un point de raccordement au choix.
- L'appareil peut entraîner des variations de tension provisoires lorsque le réseau n'est pas favorable.
- Le produit est exclusivement prévu pour l'utilisation aux points de raccordement
  - a) qui ne dépassent pas une impédance de réseau maximale autorisée de «Z» ( $Z_{max.} = 0,3535 \Omega$ ) ou
  - b) qui ont une intensité admissible du courant permanent d'au moins 100 A par phase.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire en consultant votre entreprise d'électricité locale, que le point de raccordement avec lequel vous voulez exploiter le produit, répond à l'une des deux exigences a) ou b).

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

## **11. Nettoyage et maintenance**

**Faites exécuter les travaux non mentionnés dans cette notice par un point de service après-vente que nous avons agréé. Utilisez uniquement des pièces d'origine.**

Portez des gants lorsque vous manipulez le cylindre portecouteaux.

Avant tous travaux d'entretien et de nettoyage, mettez l'appareil hors service, retirez la fiche de contact et attendez que l'appareil s'immobilise.

#### **Nettoyage et entretien général**

**Ne pas pulvériser le tamis avec de l'eau. Danger dû à un choc électrique!**

- Maintenez toujours l'appareil, les roulettes et les événements propres. Utilisez une brosse ou un chiffon pour le nettoyage, mais jamais de produits de nettoyage ni de solvants.
- Contrôlez l'appareil, en particulier les dispositifs de protection avant chaque utilisation à l'égard des dommages et des pièces desserrées, usées ou endommagés. Assurez-vous que tous les écrous, boulons et vis sont bien fixés.
- Contrôlez les couvercles et les dispositifs de protection à l'égard des dommages et de la bonne fixation. Remplacez ceux-ci si nécessaire.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec, hors de la portée des enfants.

#### **Avertissement!**

Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

#### **Raccordements et réparations**

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

**Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :**

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

### Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.

Pièces d'usure\*: Balais de charbon, couteaux, rouleau

\*Ne font pas partie de l'ensemble de livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

## 12. Stockage

- Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants.
- La température de stockage optimale se situe entre 5 °C et 30 °C.
- Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine.
- Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.
- Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

## 13. Mise au rebut et recyclage

### Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement

### Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



**Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !**

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.

- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

## 14. Dépannage

Le tableau suivant indique des pannes communes et décrit comment vous pouvez y remédier, s'il arrive que votre machine ne fonctionne pas. Si malgré cela, vous n'arrivez pas à localiser le problème et à l'éliminer, adressez-vous au service après-vente.

Défaut	Causes probables	Remède
Le moteur ne démarre pas	Le réservoir-collecteur n'est pas placé dans la bonne position	Insérez correctement le réservoir-collecteur et contrôlez le dispositif de verrouillage (voir le chapitre Mise en service)
	Le moteur est surchargé	Rallumez le broyeur (voir le chapitre Mise en service)
	Absence de tension secteur	Faites vérifier la prise, le câble, le cordon et le connecteur par un électricien qualifié (voir le chapitre Raccordement électrique)
Les déchets de jardin ne sont pas aspirés	L'arbre porte-lames tourne dans le sens antihoraire	Commuter le sens de rotation (voir le chapitre Mise en service)
	Les déchets à broyer sont trop mous	Faites avances les déchets à broyer avec un poussoir approprié
	L'arbre porte-lames est bloqué	Débloquez l'arbre porte-lames (voir le chapitre Mise en service)
Les déchets à broyer sont reliés sous forme de chaîne	Le contre-couteau n'est pas bien réglé	Ajustez le contre-couteau (voir le chapitre Mise en service)

## Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	<p>Prima dell'uso prestare attenzione a tutte le indicazioni di sicurezza</p>
	<p>Prima della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.</p>
	<p>Indossare protezioni acustiche e occhiali di sicurezza!</p>
	<p>Indossare guanti protettivi!</p>
	<p>Non utilizzare come gradino.</p>
	<p>Tenere soggetti terzi al di fuori dell'area di pericolo!</p>
	<p>Proteggere il dispositivo dalla pioggia e non lasciarlo all'aperto in caso di pioggia!</p>
	<p>Scollegare la spina di corrente,</p>
	<p>Oggetti scagliati e componenti rotanti possono provocare gravi lesioni</p>
	<p>Tenere mani e piedi lontano dalle lame rotanti.</p>

	<p>Livello di potenza sonora garantito.</p>
	<p>Dispositivo di bloccaggio aperto</p>
	<p>Dispositivo di bloccaggio chiuso</p>
	<p>Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.</p>
	<p>Categoria di protezione II</p>
	<p>Regolazione delle controlame</p>
	<p>Marcia in avanti/indietro</p>
	<p>Peso</p>
	<p>Diametro del ramo</p>
	<p>Numero di giri dei rulli</p>
<p><b>⚠ Avviso!</b></p>	<p>In queste istruzioni per l'uso abbiamo indicato i punti che riguardano la Sua sicurezza con questo simbolo.</p>
	<p>Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.</p>

**Indice:**
**Pagina:**

1.	Introduzione .....	47
2.	Descrizione dello strumento (Fig. A + J + K).....	47
3.	Prodotto e accessori in dotazione .....	47
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	48
5.	Norme di sicurezza.....	48
6.	Dati tecnici .....	50
7.	Prima della messa in funzione .....	51
8.	Montaggio .....	51
9.	Uso.....	51
10.	Allacciamento elettrico .....	52
11.	Pulizia e manutenzione.....	53
12.	Conservazione.....	54
13.	Smaltimento e riciclaggio .....	54
14.	Risoluzione dei guasti.....	55
15.	Dichiarazione di conformità.....	297

## 1. Introduzione

### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Egregio cliente,

Le auguriamo buon divertimento e successo nellavoro con il suo nuovo apparecchio .

### Avvertenza:

Il produttore di questo apparecchio non assume responsabilità, secondo la relativa legge vigente, per danni all'apparecchio o da esso provocati, nei seguenti casi:

- trattamento improprio;
- inosservanza de'e istruzioni d'uso;
- riparature effettuate da terze persone specializzate non autorizzate;
- montaggio o cambio di "pezzi di ricambio non originali";
- utilizzo "non conforme alle prescrizioni";
- messa fuori uso dell'impianto elettrico, a causa dell' inosservanza delle relative norme e delle prescrizioni VDE (Associazione elettrotecnica tedesca) 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso. Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi. Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico. Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione.

Non ci assumiamo alcune responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## 2. Descrizione dello strumento (Fig. A + J + K)

1. Apertura di alimentazione
  2. Interruttore di accensione
  3. Interruttore di spegnimento
  4. Parte superiore della macchina
  5. Vite di registro
  6. Piede di appoggio
  7. Girante
  8. Contenitore di raccolta
  9. Bloccaggio
  10. Allacciamento alla rete
  11. Interruttore per senso di rotazione dei rulli
  12. Interruttore di reset
  13. Semiassa
  14. Dado di sicurezza
  15. Manicotto della ruota
  16. Rondella
  17. Coprimozzo
  18. Scanalatura
- a. Chiave per dadi
  - b. Chiave a brugola
  - c. Pressino

## 3. Prodotto e accessori in dotazione

- Parte superiore della macchina
- Pressino
- Semiassa
- Recipiente di raccolta con dispositivo di bloccaggio
- Girante (2x)
- Dado autofrenante (2x)
- Manicotto della ruota (2x)
- Rondella (2x)
- Coprimozzo (2x)
- Chiave per dadi
- Chiave a brugola
- Istruzioni per l'uso

Accessori:

- cesoie da giardino
- guanti

#### 4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Il trituratore da giardino è stato realizzato esclusivamente per la frantumazione di ramoscelli, rami, arbusti, scarti vegetali, carta e cartone.

Nell'uso conforme del trituratore è compresa la triturazione di:

- Rami di tutti i tipi con un diametro massimo di 45 mm (a seconda del tipo di legno e della freschezza),
- scarti vegetali appassiti e umidi accumulati per diversi giorni in alternanza con rami..

La trinciatrice silenziosa non può essere utilizzata per sminuzzare pietre, vetro, metallo, ossa, plastiche o scarti di tessuto.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

#### 5. Norme di sicurezza

- L'apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, psichiche e mentali limitate o che non abbiano la necessaria esperienza e/o conoscenza in merito al suo uso, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non ricevano adeguate istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio.
- Occorre controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non permettere mai a bambini o altre persone che non conoscano le istruzioni per l'uso di utilizzare il dispositivo. Le norme locali possono stabilire l'età minima del personale operatore.

Prestare attenzione alla protezione acustica e attenersi alle norme locali.

**Attenzione!** Quando si utilizzano elettrotensili adottare le seguenti misure di sicurezza basilari per la protezione contro le scosse elettriche, le lesioni o il pericolo di incendio:

##### Preparazione:

- Non utilizzare mai il dispositivo se nelle vicinanze sono presenti persone o animali.
- Indossare otoprotettori e occhiali di sicurezza durante l'intera durata di funzionamento.
- Indossare vestiti di lavoro adeguati come guanti di protezione, calzature resistenti e pantaloni lunghi. Non indossare vestiti che scendono in modo lento verso il basso oppure quelli con nastri o cordoncini sospesi.
- Utilizzare il dispositivo solo all'aperto (ovvero non vicino a una parete o ad un altro oggetto fisso) e su una superficie piana e compatta.
- Non utilizzare la macchina su una superficie lastricata o ghiaiosa, dove il materiale espulso può provocare delle lesioni.
- Prima della messa in funzione, controllare il corretto posizionamento di tutte le viti, i dadi, i bulloni e dell'altro materiali di fissaggio. Le coperture devono essere al loro posto e in buon stato di funzionamento. Occorre sostituire gli adesivi danneggiati o illeggibili.
- Utilizzare soltanto pezzi di ricambio e accessori forniti e raccomandati dal produttore. L'utilizzo di pezzi non originali annulla immediatamente i diritti di garanzia.

- Non lasciare funzionare il dispositivo in modo incustodito e conservarlo in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Collegare il dispositivo solo ad una rete elettrica con messa a terra corretta. La presa e il cavo di prolunga devono presentare un conduttore di terra funzionante.
- In caso di utilizzo all'aperto, il dispositivo deve essere collegato ad una presa mediante un dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (interruttore FI per correnti di guasto) con una corrente differenziale nominale non superiore a 30 mA.
- Durante la messa in funzione della macchina tenersi sempre al di fuori della zona di espulsione.

#### Lavori con il dispositivo:

- Prima di azionare il dispositivo, assicurarsi che la tramoggia di alimentazione sia vuota.
- Tenere la testa, i capelli e il corpo a distanza dalla tramoggia di alimentazione.
- Non toccare la tramoggia di alimentazione durante il funzionamento. Dopo lo spegnimento, il dispositivo continua a funzionare ancora per un po' di tempo.
- Accertarsi sempre di mantenere l'equilibrio e di assumere una posizione stabile. Non piegarsi in avanti e non posizionarsi mai in un punto più alto rispetto al dispositivo durante l'alimentazione del materiale.
- Accertarsi che, durante l'alimentazione del materiale, non siano presenti oggetti duri come metallo, pietre, vetro o altri corpi estranei.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia o condizioni atmosferiche sfavorevoli. Lavorare solo durante il giorno o se è presente una buona illuminazione.
- Non utilizzare lo strumento quando si è stanchi o non concentrati, né sotto l'effetto di alcool o pillole. Prendersi sempre tempestivamente una pausa di lavoro.
- Spegnerlo il dispositivo ed estrarre la spina di rete:
  - se non si utilizza l'apparecchio, lo si trasporta o lo si lascia incustodito;
  - prima del rilascio di una lama bloccata.
  - se si controlla l'apparecchio, lo si pulisce o se si rimuovono i bloccaggi;
  - se si eseguono lavori di pulizia o manutenzione oppure se si sostituiscono gli accessori;
  - se il cavo di alimentazione o di prolunga è danneggiato o ingarbugliato;
  - se si desidera muovere o sollevare l'apparecchio;

- se corpi estranei penetrano nell'apparecchio, in caso di rumori o vibrazioni insolite (prima del riavvio, controllare che il dispositivo non presenti danni).
- Non lasciare che il materiale lavorato si accumuli all'interno della zona di espulsione, in quanto questo può ostacolare una corretta espulsione o provocare un effetto di rinculo del materiale attraverso la tramoggia di alimentazione.
- Non trasportare e ribaltare il dispositivo se il motore in funzione.
- Non inserire le mani, altre parti del corpo e i vestiti nella camera di riempimento, nel canale di espulsione oppure nelle vicinanze di altre parti in rotazione.
- In caso di ostruzioni nel sistema di alimentazione o espulsione, spegnere il motore ed estrarre la spina di rete prima di eliminare i residui del materiale nell'apertura di alimentazione o nel canale di espulsione. Assicurarsi sempre che il motore sia privo di scarti o accumuli di altro tipo per evitare che il motore si danneggi oppure che prenda fuoco. Si consideri che, all'atto della messa in funzione del meccanismo di avvio delle macchine azionate da motore, si azionano anche gli utensili da taglio.
- Nel caso in cui dei corpi estranei penetrino nell'utensile di taglio o qualora la macchina emetta rumori insoliti o vibri in modo anomalo, spegnere immediatamente il motore e lasciare che la macchina si arresti. Procedere nel modo seguente:
  - Verificare l'integrità della macchina
  - Verificare che i componenti siano ben saldi e, se necessario, serrarli.
  - Far sostituire o riparare tutti i componenti con pezzi di ricambio di qualità equivalente..
- Assicurarsi che tutte le coperture e i deflettori siano in posizione e in buone condizioni operative.

**Cautela!** In questo modo si evitano danni al dispositivo e danni alle persone eventualmente derivanti da ciò:

- Pulire regolarmente le aperture di ventilazione e rispettare le prescrizioni per la manutenzione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo entro il campo di potenza indicato. Non utilizzare macchine poco potenti per lavori impegnativi. Non utilizzare l'apparecchio per scopi a cui non è destinato.
- Spegnerlo il dispositivo solo dopo aver svuotato completamente la tramoggia di alimentazione in quanto il dispositivo potrebbe altrimenti intasarsi e, in determinate circostanze, non ripartire più.

- Non cercare di riparare da soli lo strumento a meno che non si sia appositamente formati. Tutte le operazioni non riportate in queste istruzioni per l'uso possono essere eseguite soltanto dal nostro centro assistenza.

### Sicurezza elettrica

Cautela: In questo modo si evitano incidenti e lesioni dovute a scariche elettriche:

- Per l'applicazione del cavo di prolunga, utilizzare solo lo scarico della trazione previsto.
- Non si devono utilizzare cavi, giunti e spine danneggiati oppure cavi di alimentazione non conformi alle disposizioni. Nel caso il cavo di rete sia danneggiato, estrarre subito la spina dalla presa. Non toccare per alcun motivo il cavo di rete finché la spina di rete non è rimossa.
- Il cavo di collegamento eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga per evitare pericoli.
- Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non può essere acceso o spento. Interruttori danneggiati devono essere sostituiti dal nostro centro assistenza.
- Utilizzare solo il cavo di prolunga ammesso per uso esterno con protezione antispruzzo. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve ammontare almeno a 2,5 mm<sup>2</sup>. Srotolare sempre completamente un tamburo per cavi prima dell'uso. Controllare che il cavo non presenti danni.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.

**⚠ AVVISO!** Questo elettrotensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrotensile.

### Rischi residui

L'elettrotensile è montato conformemente allo stato della tecnica e alle norme di sicurezza riconosciute. Tuttavia possono verificarsi singoli rischi residui durante l'esecuzione del lavoro.

- Rischi per la salute dovuti alla corrente durante l'utilizzo di cavi di allacciamento elettrico non conformi.
- Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina prima di effettuare interventi di regolazione o manutenzione.

- Inoltre, nonostante tutte le precauzioni adottate possono sussistere rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo rispettando le "Avvertenze di sicurezza" e le indicazioni riportate al paragrafo "Uso conforme", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Evitare messe in funzione accidentali della macchina: durante l'inserimento della spina nella presa non va premuto il tasto di accensione.
- Utilizzare l'utensile raccomandato nel presente manuale. In questo modo si ottengono prestazioni ottimali della sega.
- Tenere le mani a distanza dall'area di lavoro durante il funzionamento della macchina.

## 6. Dati tecnici

Dimensioni strutturali Lun. x Lar. x Alt.	650 x 455 x 910 mm
Rullo con lame Ø	90 mm
Numero di lame	8
Capacità massima recipiente di raccolta	60 l
Ruote per il trasporto Ø	175 mm
Peso	20,5 kg
Diametro max. del ramo	44 mm
Motore	230 - 240 V~ 50 Hz
Consumo nominale P1	2800 W
Numero giri rullo con lame	60 (1/min)
Modalità operativa	P40

Con riserva di modifiche tecniche!

### Valori di emissione del rumore

Livello di potenza sonora garantito L <sub>WA</sub>	94 dB
Livello di potenza sonora misurato L <sub>WA</sub>	91,7 dB
Incertezza di misura K	2,67 dB
Livello di pressione sonora L <sub>pA</sub>	79,1dB
Incertezza di misura K <sub>pA</sub>	3 dB

**Avvertenza:** I valori acustici indicati sono stati rilevati in base a una procedura di controllo standardizzata ed è dunque possibile confrontare tra loro diversi utensili elettrici. Inoltre questi valori sono adatti per poter valutare in anticipo le sollecitazioni per l'utilizzatore derivanti dal rumore.

## 7. Prima della messa in funzione

### ⚠ ATTENZIONE!

**Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il dispositivo!**

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni di trasporto.
- In caso di reclami, il distributore deve essere informato immediatamente. Nessun reclamo successivo sarà accettato.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.
- Prima del collegamento assicurarsi che i dati sulla targhetta identificativa corrispondano ai dati della rete.

### ⚠ ATTENZIONE!

**L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

## 8. Montaggio

### ⚠ AVVISO!

**Estrarre sempre la spina prima di eseguire le regolazioni sul dispositivo.**

### 1. Montare i piedi di appoggio (Fig. C)

- Ruotare il trituratore in modo tale da poter ruotare i piedini di supporto di 180°.
- Inserire il semiassi (13) nella posizione prevista sui piedini di supporto. (Fig. D)

### 2. Montare le giranti (Fig. E/F)

- Montare entrambe le giranti come mostrato nella Fig. F. Utilizzare l'utensile in dotazione per le operazioni di serraggio. **AVVISO:** Se l'asse gira contemporaneamente durante il serraggio, utilizzare la chiave a brugola (b) per tenerlo fermo.
- Dopo aver serrato il dado di sicurezza (14), montare il coprimozzo (17) sulla ruota (7). La posizione viene determinata dalle scanalature (18).

### 3. Montaggio del recipiente di raccolta (Fig. G)

- Portare il bloccaggio (13) sul recipiente di raccolta (8) nella posizione più in basso (Fig. G).
- Spingere totalmente il recipiente di raccolta nel telaio di base (Fig. 6).
- Spingere di nuovo totalmente il bloccaggio (9) sul recipiente di raccolta (8) verso l'alto (Fig. I).

## 9. Uso

**ATTENZIONE! È possibile avviare la trinciatrice solo se il recipiente di raccolta (8) è inserito nel telaio di base e il bloccaggio (9) si trova nella posizione superiore.**

**Nota: per avviare il chopper, l'interruttore per il senso di rotazione dei rulli (11) deve essere impostato su "I".**

### Pannello di controllo (Fig. B)

- **Interruttore ON (2):** Premendo questo tasto la trinciatrice si avvia.
- **Interruttore OFF (3):** Premendo questo tasto, la trinciatrice si arresta.

### Interruttore per il senso di rotazione dei rulli (11):

- Tasto „▲“ - in senso antiorario: Premendo questo tasto, il rullo con lame gira in senso antiorario, il che è necessario per liberare il materiale trinciato inceppato. Questa azione è presente solo se la trinciatrice è già in funzione.
- Tasto „▼“ - in senso orario: Questo tasto permette di ricambiare il senso di rotazione del rullo con lame da antiorario a orario.

- **Interruttore di reset (12):** Protezione contro il sovraccarico

### Lavorare con la trinciatrice

**Trinciare gli scarti vegetali e i rami marci depositati da molti giorni alternandoli con rami normali per evitare un'ostruzione.**

- Accertarsi che il recipiente di raccolta (8) sia inserito correttamente nel telaio di base e che il bloccaggio (9) si trovi nella posizione superiore.
- Collegare la trinciatrice all'alimentazione elettrica.
- Mettere in funzione la trinciatrice con l'interruttore ON (2).
- Riempire la tramoggia di alimentazione con il prodotto da trinciare e il materiale viene afferrato.
- **Attenzione:** Se il materiale si inceppa, premere innanzitutto l'interruttore rosso di spegnimento (3) per arrestare il dispositivo. Premere l'interruttore per il senso di rotazione dei rulli (11) verso il basso sul segno « = » . Avviare il dispositivo premendo l'interruttore verde di accensione (2). Arrestare il dispositivo premendo l'interruttore rosso di spegnimento (3). Rimuovere il materiale inceppato. Premere l'interruttore (11) sul simbolo « - ». Il dispositivo è pronto per l'uso.
- **Lasciare che la trinciatrice frantumi completamente il materiale immesso prima di inserire altro materiale da trinciare.**
- Non usare le mani per aggiungere il materiale da trinciare, utilizzare solo l'apposito arnese spintore (c) oppure altro materiale
- A lavoro compiuto, spegnere la trinciatrice e staccarla dalla rete.

### Svuotamento del recipiente di raccolta

- Arrestare la trinciatrice con l'aiuto dell'interruttore OFF (3).
- Portare il bloccaggio (9) nella posizione inferiore.
- Estrarre il recipiente di raccolta (8) e svuotarlo.
- Inserire nuovamente il recipiente di raccolta (8) e spingere di nuovo verso l'alto il bloccaggio (9).

### Regolazione della controlama

**La controlama e il rullo con lame sono regolati in modo ottimale in fabbrica. Solo in caso di usura è necessario regolare nuovamente la controlama. Per un funzionamento ottimale è necessario che la distanza tra la controlama e il rullo con lame sia pari a 0,50 mm.**

- Mettere in funzione la trinciatrice.

- Ruotare il pulsante di regolazione (5) in senso orario fino a quando non si sentono leggeri rumori di sfregamento.
- Se si esegue un mezzo giro del pulsante di regolazione (5) in senso orario, il rullo con lame si avvicina di 0,50 mm alla controlama.

**ATTENZIONE: Se la lama della trinciatrice tocca la controlama, quest'ultima potrebbe tagliarsi e piccoli trucioli metallici potrebbero cadere dall'apertura di espulsione. Questo non è un errore, può essere tuttavia messo a punto solo per lo stretto necessario in quanto, in caso contrario, la controlama si usurerebbe in modo prematuro.**

### Protezione contro il sovraccarico

In caso di sollecitazioni eccessive, ad es. rami troppo spessi, il dispositivo si spegne automaticamente.

Dopo una breve pausa di raffreddamento (ca. 5 minuti), premere l'interruttore di reset (12)

## 10. Allacciamento elettrico

**Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.**

**L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.**

### Cavo di alimentazione elettrica difettoso.

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte,
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato,
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione,
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete,
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05V-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

#### Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~.
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 2,5 mm<sup>2</sup>.

#### Tipo di collegamento X

Se il cavo di allacciamento alla rete di questo prodotto è danneggiato, occorre sostituirlo con un apposito cavo di allacciamento alla rete, disponibile presso il produttore o il suo servizio di assistenza clienti.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

- Il prodotto soddisfa i requisiti della norma EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali di collegamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento prese scelte a piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli l'apparecchio può causare delle variazioni temporanee di tensione.
- Il prodotto è concepito solo per l'utilizzo collegato a prese che
  - a) non superino una massima impedenza di rete „Z“ ( $Z_{max.} = 0,3535 \Omega$ ), oppure
  - b) che abbiano una resistenza di corrente continua della rete almeno di 100 A per fase.
- In qualità di utilizzatore, dovete assicurare, se necessario rivolgendovi al vostro ente di fornitura dell'energia elettrica, che la presa di collegamento dalla quale volete azionare il prodotto soddisfi uno dei due requisiti citati a) oppure b).

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

## 11. Pulizia e manutenzione

**I lavori non descritti nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti da uno dei nostri centri di assistenza al cliente autorizzati. Utilizzare esclusivamente pezzi originali.**

Indossare guanti protettivi durante l'utilizzo del rullo con lame. Prima di tutti i lavori di manutenzione e pulizia, spegnere l'apparecchio, estrarre la spina di rete e aspettare l'arresto del rullo con lame.

#### Lavori di pulizia e manutenzione generali Non spruzzare la trinciatrice silenziosa con acqua. Pericolo dovuto a scarica elettrica!

- Tenere sempre il dispositivo, le ruote e le aperture di ventilazione puliti. Per la pulizia, utilizzare una spazzola o un panno, ma non detersivi o solventi.
- Controllare la presenza di eventuali danni sull'apparecchio prima di ogni utilizzo, in particolare sui dispositivi di protezione, come ad es. pezzi lenti, usurati o danneggiati. Controllare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano posizionati correttamente.
- Verificare l'eventuale presenza di danni sulle coperture e i dispositivi di protezione e il relativo corretto posizionamento. Sostituirli all'occorrenza.
- Tenere lo strumento in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini. Non avvolgere il dispositivo in sacchetti di nylon in quanto potrebbe formarsi umidità.

#### Attenzione!

Scollegare la spina di corrente prima di ogni intervento di manutenzione.

#### Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

#### In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

#### Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura \*: Spazzole di carbone, coltelli, rulli

\* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

## 12. Conservazione

- Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini.
- La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.
- Conservare l'elettrotensile nell'imballaggio originale.
- Coprire l'elettrotensile per proteggerlo da polvere o umidità.
- Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrotensile.

## 13. Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

### Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



**I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!**

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
- Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
- È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nel paese al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

## 14. Risoluzione dei guasti












La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non si avvia	Recipiente di raccolta non in posizione corretta	Inserire correttamente il recipiente di raccolta e controllarne il bloccaggio (vedere Messa in funzione)
	Il motore è sovraccarico	Riavviare la trinciatrice (vedere Messa in funzione)
	Tensione di rete assente	Fare controllare da un elettricista specializzato la presa, il cavo, la tubazione e la spina (vedere Allacciamento elettrico)
Gli scarti vegetali non vengono tirati dentro	Il rullo con lame funziona in senso antiorario	Invertire il senso di rotazione (vedere Messa in funzione)
	Il materiale da tritare è troppo molle	Aggiungere il materiale da tritare con un apposito arnese spintore per trinciatrici
	Il rullo con lame è bloccato	Rimuovere il blocco (vedere Messa in funzione)
Il materiale da trinciare è attaccato uno accanto all'altro a formare una catena	La controlama non regolata correttamente	Regolare la controlama (vedere Messa in funzione)

## Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	<p>Neem voor het gebruik alle veiligheidsvoorschriften in acht!</p>
	<p>Lees voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.</p>
	<p>Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming.</p>
	<p>Werkhandschoenen dragen.</p>
	<p>Niet als opstapmiddel gebruiken.</p>
	<p>Derden moeten uit de gevarezone worden gehouden!</p>
	<p>Apparaat tegen regen beschermen en bij regen niet in de buitenlucht laten liggen!</p>
	<p>Verwijder de voedingsstekker.</p>
	<p>Wegslingerende objecten en roterende onderdelen kunnen ernstig letsel veroorzaken.</p>
	<p>Houd uw handen en voeten uit de buurt van de roterende messen.</p>

	<p>Gegarandeerd geluidsvermogensniveau.</p>
	<p>Vergrendeling geopend</p>
	<p>Vergrendeling gesloten</p>
	<p>Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.</p>
	<p>Beschermingsklasse 2</p>
	<p>Instelling tegenmes</p>
	<p>Vooruit / achteruit lopen</p>
	<p>Gewicht</p>
	<p>Takdiameter</p>
	<p>Toerental van de wals</p>
<p><b>⚠ Let op!</b></p>	<p>In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien.</p>
	<p>Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.</p>

**Inhoudsopgave:**
**Pagina:**

1.	Inleiding.....	59
2.	Apparaatbeschrijving (afb. A + J + K) .....	59
3.	Leveringsomvang .....	59
4.	Beoogd gebruik.....	60
5.	Veiligheidsvoorschriften .....	60
6.	Technische gegevens .....	62
7.	Voor de ingebruikname.....	63
8.	Montage .....	63
9.	Bediening .....	63
10.	Elektrische aansluiting.....	64
11.	Reiniging en onderhoud .....	65
12.	Opslag.....	65
13.	Afvalverwerking en hergebruik.....	66
14.	Verhelpen van storingen.....	67
15.	Conformiteitsverklaring.....	297

## 1. Inleiding

### Fabrikant:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

### Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen. Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd. Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

## 2. Apparaatbeschrijving (afb. A + J + K)

1. Inwerpopening
  2. Aan-schakelaar
  3. Uit-schakelaar
  4. Bovengedeelte van de machine
  5. Bijstelschroef
  6. Steunpoot
  7. Loopwiel
  8. Opvangbak
  9. Vergrendeling
  10. Netaansluiting
  11. Schakelaar voor walsdraairichting
  12. Resetschakelaar
  13. Asschacht
  14. Borgmoer
  15. Wielmof
  16. Onderlegring
  17. Wieldop
  18. Groef
- a. Moersleutel
  - b. Inbussleutel
  - c. Plug

## 3. Leveringsomvang

- Bovengedeelte van de machine
- Plug
- Asschacht
- Opvangbak met vergrendeling
- Loopwiel (2x)
- Borgmoer (2x)
- Wielmof (2x)
- Onderlegring (2x)
- Wieldop (2x)
- Moersleutel
- Inbussleutel
- Gebruikshandleiding

Accessoires:

- Tuinschaar
- Handschoenen

#### 4. Beoogd gebruik

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

De houtversnipperaar is uitsluitend vervaardigd voor het verkleinen van takken, twijgjes, struiken, tuinafval, papier en karton.

Tot het beoogde gebruik betreffende het verkleinen behoort ook:

- Alle soorten takken met een maximum doorsnede van 45 mm (afhankelijk van de houtsoort en versheid).
- verdroging, vochtig tuinafval dat al enkele dagen is opgeslagen, afgewisseld met takken.

De stille hakselaar mag niet met stenen, glas, metaal, botten, kunststoffen of stofafval gevuld worden.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

#### 5. Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies krijgen hoe het apparaat moet worden gebruikt.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Laat het apparaat niet gebruiken door kinderen of andere personen die de gebruikshandleiding niet kennen. Lokale voorschriften kunnen de minimumleeftijd van de bediener definiëren.

Let op de geluidsreductie en de lokale voorschriften.

**Let op!** Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar:

##### Vorbereiding:

- Gebruik het apparaat nooit, wanneer er personen of dieren in de buurt zijn.
- Draag gehoorbescherming en een veiligheidsbril zolang u het apparaat gebruikt.
- Draag geschikte werkkleding zoals veiligheidshandschoenen, stevig schoeisel en een lange broek. Draag geen los hangende kleding of kleding met hangende banden of koorden.
- Gebruik het apparaat alleen buiten (d.w.z. niet tegen een muur of een ander onbuigzaam voorwerp) en op een stevige, vlakke ondergrond.
- Gebruik de machine niet op een met grind verharde ondergrond, waarop uitgeworpen materiaal letsel kan veroorzaken.
- Voor de ingebruikname moet gecontroleerd worden of alle schroeven, moeren, pennen en ander bevestigingsmateriaal goed vastzitten. Afdekkingen moeten op hun plaats en in goed werkende staat zijn. Beschadigde of onleesbare stickers moeten worden vervangen.
- Gebruik alleen onderdelen en accessoires die door de fabrikant geleverd en aanbevolen worden. Het gebruik van andere onderdelen leidt tot onmiddellijk verlies van aanspraak op garantie.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht lopen en bewaar het droog en buiten bereik van kinderen.

- Sluit het apparaat alleen aan op een deugdelijk geaard stroomnet. Het stopcontact en het verlengsnoer moeten een werkende aardleiding hebben.
- Bij gebruik buiten moet het apparaat op een stopcontact met aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale lekstroom van maximaal 30 mA aangesloten worden.
- Verblijf bij ingebruikname van de machine niet in de uitwerpzone.

### Werken met het apparaat:

- Controleer voordat u het apparaat start, of de vultrechter leeg is.
- Houd met uw hoofd, haar en lichaam afstand van de vultrechter.
- Grijp tijdens bedrijf niet in de vultrechter. Na het uitschakelen loopt het apparaat nog korte tijd na.
- Let altijd op uw evenwicht en zorg dat u stevig staat. Buig niet voorover en sta bij het inwerpen van materiaal nooit hoger dan het apparaat.
- Let erop, dat er bij het inwerpen van materiaal nooit harde voorwerpen zoals metaal, stenen, glas of andere vreemde voorwerpen tussen zitten.
- Gebruik het apparaat niet bij regen en bij slecht weer. Werk alleen bij daglicht of een goede verlichting.
- Werk niet met het apparaat, wanneer u moe of niet geconcentreerd bent of na inname van alcohol of tabletten. Las altijd tijdig een werkpauze in.
- Schakel het apparaat uit en trek de voedingsstekker eruit:
  - wanneer u het apparaat niet gebruikt, het transporteert of zonder toezicht laat;
  - voor het vrijmaken van een geblokkeerd mes;
  - wanneer u het apparaat controleert, het reinigt of blokkeringen verwijdert;
  - wanneer u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert of accessoires vervangt;
  - wanneer de stroomkabel of het verlengsnoer beschadigd is of in de war zit;
  - wanneer u het apparaat wilt bewegen of optillen;
  - wanneer vreemde voorwerpen in het apparaat terechtkomen, bij ongewone geluiden of trillingen (controleer het apparaat voordat u het opnieuw op schade).
- Laat het materiaal zich niet binnen de uitwerpzone ophopen; dit kan het correct uitwerpen verhinderen en tot terugslag van het materiaal door de vultrechter leiden.
- Transporteer en kantel het apparaat niet met een draaiende motor.

- Je handen, andere lichaamsdelen en kleding niet in de vulkamer, het uitwerpkanaal of in de buurt van andere bewegende delen houden.
- Bij verstoppingen in de inworp of uitworp van de machine de motor uitschakelen en de voedingsstekker uit het stopcontact trekken, voordat u materiaalresten in de inworpopening of in het uitwerpkanaal verwijdert. Let erop, dat de motor vrij van afval en andere opeenhopingen is, om de motor tegen schade of mogelijke brand te beschermen. Denk eraan dat bij de ingebruikname van het startmechanisme bij gemotoriseerde machines ook het snijgereedschap in bedrijf gesteld wordt.
- Als in het snijgereedschap een vreemd voorwerp terecht komt of als de machine ongewone bedrijfsgeluiden genereert of ongewoon trilt, moet u de motor uitschakelen en wachten tot de machine tot stilstand is gekomen. Voer de volgende stappen uit:
  - Controleer de machine op schade.
  - Controleer de onderdelen op stevige bevestiging, haal deze zo nodig aan.
  - Laat de betreffende onderdelen vervangen of repareren, waarbij deze over een soortgelijke kwaliteit en aard moet beschikken.
- Let op dat alle afdekkingen en afdekkingen moeten op hun plaats en in goed werkende staat zijn.

**Voorzichtig!** Zo voorkomt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit resulterend lichamelijk letsel:

- Reinig de ventilatieopeningen regelmatig en volg de onderhoudsvoorschriften op.
- Zorg dat uw apparaat niet overbelast raakt. Werk uitsluitend binnen het aangegeven vermogensbereik. Gebruik geen machines met gering vermogen voor zware werkzaamheden. Gebruik de apparaat niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
- Schakel het apparaat pas uit, wanneer de vultrechter volledig geleegd is, omdat het apparaat anders verstopt kan raken en soms daarna niet meer op kan starten.
- Probeer niet om het apparaat zelf te repareren, tenzij u hiervoor bent opgeleid. Alle werkzaamheden die niet in deze gebruikshandleiding aangegeven worden, mogen alleen door ons servicecentrum worden uitgevoerd.

### Elektrische veiligheid

Voorzichtig: Zo voorkomt u ongevallen en letsels door een elektrische schok:

- Gebruik voor de plaatsing van het verlengsnoer de daartoe aangebrachte trekontlasting.

- Beschadigde kabels, een beschadigde koppeling of stekker of een niet aan de voorschriften voldoende snoer mogen niet gebruikt worden. Trek bij beschadiging van de netkabel direct de stekker uit het stopcontact. Raak het netsnoer nooit aan, zolang de voedingsstekker niet uit het stekker uit het stopcontact getrokken is.
- Wanneer de snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet, wanneer de schakelaar niet in- en uitgeschakeld kan worden. Beschadigde schakelaars moeten bij ons servicecentrum worden vervangen.
- Gebruik voor buitenshuis uitsluitend toegelaten, spatwaterbeschermd verlengsnoer. De kabelstrengdoorsnede van het verlengsnoer moet minstens 2,5 mm<sup>2</sup> bedragen. Rol een kabelhaspel voor gebruik altijd helemaal af. Controleer de kabel op schade.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.

**⚠ WAARSCHUWING!** Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

### Restrisico's

De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, laat u de startknop los en trekt u de voedingsstekker uit het stopcontact.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.

- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt.
- Gebruik gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

## 6. Technische gegevens

Afmetingen L x B x H	650 x 455 x 910 mm
Meswals Ø	90 mm
Aantal messen	8
Inhoud verzamelbak	60 l
Transportwielen Ø	175 mm
Gewicht	20,5 kg
Max. takdiameter	44 mm
Motor	230 - 240 V~ 50 Hz
Nominaal verbruik P1	2800 W
Toerental meswals	60 (1/min)
Bedrijfsmodus	P40

Technische wijzigingen voorbehouden!

### Geluidswaarden

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau $L_{wA}$	94 dB
Gemeten geluidsvermogensniveau $L_{wA}$	91,7 dB
Meetonnauwkeurigheid K	2,67 dB
Geluidsdrumniveau $L_{pA}$	79,1 dB
Meetonnauwkeurigheid $K_{pA}$	3 dB

**Aanwijzing:** De aangegeven geluidswaarden zijn volgens een genormeerde testmethode bepaald en kunnen gebruikt worden om verschillende elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Bovendien zijn deze waarden geschikt om belastingen voor de gebruiker, die door geluid ontstaan, te voren in te kunnen schatten.

## 7. Voor de ingebruikname

### ⚠ LET OP!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.
- Controleer vóór het aansluiten of de specificaties op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

### ⚠ LET OP!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

## 8. Montage

### ⚠ WAARSCHUWING!

Trek altijd de voedingsstekker eruit voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert.

#### 1. Steunpoten monteren (afb. C)

- Draai de versnipperaar dusdanig dat u de steunpoten met 180° kunt draaien.
- Voer de asschacht (13) in de betreffende positie op de steunpoten in. (afb. D)

#### 2. Waaiers monteren (afb. E/F)

- Monteer beide waaiers zoals op afb. F weergegeven. Gebruik het meegeleverde gereedschap om deze aan te halen. **AANWIJZING:** Draait de as bij het aanhalen mee, gebruikt u de inbussleutel (b) om deze tegen te houden.
- Na het aanhalen van de borgmoer (14) de wioldop (17) op het wiel (7) monteren. De positie wordt door de groeven (18) vooraf aangegeven.

#### 3. Montage van de opvangbak (afb. G)

- Zet de vergrendeling (13) op de opvangbak (pos. 8) in de onderste positie (afb. G).
- Schuif de opvangbak volledig in het onderstel.
- Schuif de vergrendeling (9) op de opvangbak (8) weer volledig omhoog (afb. I).

## 9. Bediening

**Let op! De versnipperaar kan alleen worden gestart, wanneer de opvangbak (8) in het onderstel geschoven is en de vergrendeling (9) zich in de bovenste stand bevindt.**

**Aanwijzing: Om de hakselaar te starten, moet de schakelaar voor walsdraairichting (11) worden losgelaten.**

### Bedieningspaneel (afb. B)

- **Aan-schakelaar (2):** Door deze knop in te drukken wordt de versnipperaar gestart.
- **Uit-schakelaar (3):** Door op deze knop te drukken wordt de versnipperaar gestopt.
- **Schakelaar voor walsdraairichting (11):**
  - Toets "▲" - linksom: Door op deze toets te drukken, loopt de meswals linksom, dat is nodig om ingeklemde silage weer vrij te krijgen. Deze functie werkt alleen, wanneer de versnipperaar al in bedrijf is.
  - Toets "▲" - rechtsom: Met deze toets kan de meswals van linksom weer naar rechtsom omgeschakeld worden.
- **Reset-schakelaar (12):** Overbelastingsbeveiliging.

### Werken met de versnipperaar

**Wissel het versnipperen van enkele dagen opgeslagen tuinafval en takken af met nieuw materiaal om verstoppingen te voorkomen.**

- Zorg ervoor, dat de opvangbak (8) correct in het onderstel geschoven is en de vergrendeling zich in de bovenste positie (9) bevindt.

- Sluit de versnipperaar op de stroomvoorziening aan.
- Zet de versnipperaar aan met de aan-schakelaar (2).
- Doe de silage in de vultrechter en het materiaal wordt erin getrokken.
- **Let op:** Wanneer het materiaal vastgeklemd wordt, drukt u eerst op de rode uit-schakelaar (3) om het apparaat te stoppen. Duw de schakelaar voor de walsdraairichting (11) omlaag op het teken « = ». Start het apparaat met de groene aan-schakelaar (2). Stop het apparaat met de rode uit-schakelaar (3). Verwijder het vastgeklemd materiaal. Druk de schakelaar (11) op het teken « - ». Het apparaat is klaar voor gebruik.
- **Laat de versnipperaar de ingevoerde silage eerst helemaal in kleine stukjes versnipperen, voordat u nieuwe silage invoert.**
- Gebruik niet uw handen om er nieuwe silage in te schuiven, gebruik daarvoor alleen speciale stampers (c) of andere silage.
- Schakel de versnipperaar na het werk uit en koppel hem los van het elektriciteitsnet.

### Leeg de opvangbak

- Stop de versnipperaar met behulp van de uit-schakelaar (3).
- Breng de vergrendeling (9) in de onderste stand.
- Trek de opvangbak (8) eruit en leeg deze.
- Zet de opvangbak (8) er weer in en schuif de vergrendeling (9) weer naar boven.

### Instellen van het tegenmes

Het tegenmes en de meswals zijn in de fabriek optimaal afgesteld. Alleen bij slijtage is bijstellen van het tegenmes nodig. Voor een optimaal bedrijf is het nodig, dat de afstand tussen tegenmes en de meswals ca. 0,50 mm bedraagt.

- Stel de versnipperaar in werking.
- Draai de handgreep voor de nastelschroef (5) zo ver rechtsom tot u een licht schurend geluid hoort.
- Bij een halve wenteling van de bijstelschroef (5) rechtsom wordt de meswals met 0,50 mm dichter tegen het tegenmes gebracht.

**LET OP:** Wanneer het mes van de versnipperaar het tegenmes raakt, wordt dit bijgesneden en kunnen kleine metalen spanen uit de uitwerpopening vallen. Dat is geen fout, maar er mag slechts tot de vereiste maat bijgesteld worden, omdat het tegenmes anders voortijdig verslijt.

### Overbelastingsbeveiliging

Bij overbelasting b.v. door te dikke takken schakelt het apparaat automatisch uit.  
Druk na een korte afkoelfase (ca. 5 minuten) op de reset-schakelaar (12).

## 10. Elektrische aansluiting

**De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.**

**De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.**

### Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend netsnoeren met de aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

### Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230V~ zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 2,5 mm<sup>2</sup>.

### Aansluittype X

Als het netsnoer van dit product beschadigd is, moet dit worden vervangen door een speciaal uitgevoerd netsnoer, dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens klantenservice.

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

- Het product voldoet aan de eisen van EN 61000-3-11 en valt onder de speciale aansluitvoorwaarden. Dit betekent dat gebruik op een willekeurig vrij te kiezen aansluitpunt niet toegestaan is.
- Het product kan tijdelijke spanningsschommelingen veroorzaken bij ongunstige condities van het elektriciteitsnet.
- Het product is uitsluitend voorzien voor het gebruik op aansluitpunten, die
  - a) een maximaal toegestane netimpedantie "Z" niet overschrijden, ( $Z_{max.} = 0,3535 \Omega$ ) mag niet worden overschreden, of
  - b) een duurstroombelastbaarheid van het netwerk van ten minste 100 A per fase hebben.
- Als gebruiker moet u, zo nodig in overleg met uw energiebedrijf, ervoor zorgen dat het aansluitpunt dat u voor het product wilt gebruiken aan een van beide genoemde eisen a) of b) voldoet.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

## 11. Reiniging en onderhoud

**Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding zijn beschreven, door een door ons gemachtigde servicecentrum uitvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.**

Draag bij de omgang met de meswals handschoenen.

Schakel voor alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden het apparaat uit, trek de voedingsstekker uit het stopcontact en wacht tot de meswals stilstaat.

**Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden**  
**Spuit de stille hakselaar niet met water af. Gevaar door elektrische schok!**

- Houd het apparaat, de wielen en de ventilatieopeningen steeds schoon. Gebruik om te reinigen een borstel of een doek, maar geen reinigings- resp. oplosmiddelen.

- Controleer het apparaat, met name de veiligheidsvoorzieningen, voor gebruik telkens op beschadigingen evenals op losse, versleten of beschadigde delen. Controleer of alle moeren, bouten en pennen goed vastzitten.
- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en kijk of ze goed zitten. Vervang ze indien nodig.
- Bewaar het apparaat droog en buiten het bereik van kinderen. Omhul het apparaat niet met nylon zakken, omdat zich vocht kan vormen.

### Let op!

Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

### Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

### Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

### Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen\*: Koolborstels, mes, wals

\* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

## 12. Opslag

- Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.
- De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.
- Bewaar het gereedschap in de originele verpakking.
- Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht.
- Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

### 13. Afvalverwerking en hergebruik

#### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

#### Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



**Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven).
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.

- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

## 14. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Verzamelbak niet in de correcte positie	Controleer of de verzamelbak er correct ingeschoven is en controleer de vergrendeling (zie Ingebruikname)
	Motor is overbelast	Schakel de versnipperaar weer in (zie Ingebruikname)
	Geen netspanning	Stopcontact, kabel, snoer, stekker door een elektricien laten controleren (zie Elektrische aansluiting)
Het tuinafval wordt er niet ingetrokken	Meswals loopt linksom	Draairichting omschakelen (zie Ingebruikname)
	Silage is te zacht	Silage met een speciale stamper voor versnipperaars aanschuiven
	Meswals is geblokkeerd	Blokkering losmaken (zie Ingebruikname)
Silage hangt als een ketting aan elkaar	Tegenmes niet correct ingesteld	Tegenmes bijstellen (zie Ingebruikname)

## Explicación de los símbolos en el dispositivo.

El uso de símbolos en este manual tiene el cometido de llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	<p>Antes de iniciar el uso, preste atención a las indicaciones de seguridad.</p>
	<p>Lea antes de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.</p>
	<p>Llevar gafas de seguridad y protección auditiva.</p>
	<p>Llevar guantes protectores!</p>
	<p>No utilizar como escalón o peldaño.</p>
	<p>¡Mantener fuera de la zona de peligro a terceros!</p>
	<p>¡Proteger el aparato contra la lluvia y no dejarlo a la intemperie mientras llueve!</p>
	<p>Retire la clavija de la red,</p>
	<p>Todo objeto que sale disparado y cualquier pieza giratoria pueden ocasionar lesiones graves</p>
	<p>Mantenga alejados las manos y los pies de las cuchillas giratorias.</p>

	<p>Nivel garantizado de potencia sonora.</p>
	<p>Bloqueo abierto</p>
	<p>Bloqueo cerrado</p>
	<p>El producto cumple con las normativas europeas vigentes.</p>
	<p>Clase de protección II</p>
	<p>Ajuste de la contracuchilla</p>
	<p>Avance/Retorno</p>
	<p>Peso</p>
	<p>Diámetro de arbusto</p>
	<p>Revoluciones del tambor</p>
<p>⚠ ¡Atención!</p>	<p>En estas instrucciones de servicio hemos marcado con el siguiente signo aquellos puntos que afectan a su seguridad.</p>
	<p>El producto cumple con las normativas serbias vigentes.</p>

**Índice de contenidos:**
**Página:**

1.	Introducción .....	71
2.	Descripción del aparato (fig. A + J + K) .....	71
3.	Volumen de suministro .....	71
4.	Uso previsto .....	72
5.	Indicaciones de seguridad.....	72
6.	Datos técnicos .....	74
7.	Antes de la puesta en marcha.....	75
8.	Montaje .....	75
9.	Manejo .....	75
10.	Conexión eléctrica.....	76
11.	Limpieza y mantenimiento.....	77
12.	Almacenamiento .....	78
13.	Eliminación y reutilización .....	78
14.	Solución de averías .....	79
15.	Declaración de conformidad .....	297

## 1. Introducción

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Estimado cliente,

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

### Nota:

De acuerdo con la ley de responsabilidad del product aplicable, el fabricante de este dispositivo no es responsable de los daños que puedan surgir por o en relación con este dispositivo en caso de:

- Manejo inadecuado,
- Incumplimiento de las instrucciones de uso,
- Reparaciones por terceros, trabajadores no capacitados,
- Instalación y sustitución de piezas de repuesto que no sean originales,
- Uso indebido,
- Fallos del sistema eléctrico debido a la falta de conformidad con las especificaciones eléctricas y las regulaciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Recomendaciones:

Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo. Estas instrucciones de uso están pensadas para que le resulte más fácil familiarizarse con el dispositivo y utilizar sus posibilidades de uso. Las instrucciones de uso contienen notas importantes sobre cómo trabajar de manera segura, adecuada y económica con su máquina y cómo evitar peligros, ahorrar en costes de reparaciones, reducir el tiempo de inactividad y aumentar la fiabilidad y vida útil de la máquina. Además de las normas de seguridad contenidas en este escrito usted debe, en todo caso, cumplir con la normativa aplicable de su país con respecto al manejo de esta máquina. Ponga las instrucciones de uso en una funda de plastic transparente para protegerlas de la suciedad y la humedad y guárdelas cerca de la máquina. Cada operario debe leer y observar las instrucciones antes de empezar el trabajo. Solo las personas que han recibido formación sobre el uso de la máquina y se les ha informado sobre los peligros y riesgos relacionados con ella pueden usarla. Debe cumplirse la edad mínima requerida.

Además de las normas de seguridad contenidas en el presente manual de instrucciones y las normativas especiales de su país, deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de trabajo. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad

## 2. Descripción del aparato (fig. A + J + K)

1. Abertura de entrada
  2. Interruptor de conexión
  3. Interruptor de desconexión
  4. Parte superior de la máquina
  5. Tornillo de reajuste
  6. Pata de apoyo
  7. Rueda de rodadura
  8. Recipiente colector
  9. Bloqueo
  10. Conexión de red
  11. Interruptor de sentido de giro del cilindro
  12. Interruptor de reinicio
  13. Semieje
  14. Tuerca de seguridad
  15. Bobina de rueda
  16. Arandela
  17. Tapacubos
  18. Ranura
- a. Llave inglesa
  - b. Llave Allen
  - c. Obturador

## 3. Volumen de suministro

- Parte superior de la máquina
- Obturador
- Semieje
- Recipiente colector con bloqueo
- Rueda de rodadura (2x)
- Tuerca de retención (2x)
- Bobina de rueda (2x)
- Arandela (2x)
- Tapacubos(2x)
- Llave inglesa
- Llave Allen
- Manual de instrucciones

Accesorios:

- Tijeras de poda
- guantes

#### 4. Uso previsto

Este aparato sólo debe emplearse en aquellos casos para los que se ha destinado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

El cumplimiento de las instrucciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

La trituradora de jardín está construida exclusivamente para triturar ramas, arbustos, residuos de jardín, papel y cartón.

El uso previsto incluye la trituración de:

- Ramas de todo tipo hasta un diámetro máximo de 45 mm (según el tipo y el frescor de la madera)
- se marchitan y humedecen ya después de varios días de residuos depositados en el jardín alternando con ramas.

No debe echarse en la picadora silenciosa piedras, vidrio, metal, huesos, plásticos o restos textiles.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

#### 5. Indicaciones de seguridad

- Este aparato no se ha diseñado para que lo usen personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan recibido de esta última instrucciones sobre cómo usar el aparato.
- Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- No permita nunca el uso del aparato a niños o personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones de uso. Las disposiciones locales pueden establecer la edad mínima de la persona que haga uso del aparato.

Respete la protección acústica y las disposiciones locales.

**¡Atención!** Al usar herramientas eléctricas deben tenerse en cuenta las siguientes medidas elementales de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones:

##### Preparación:

- No utilice nunca el aparato cuando haya cerca personas o animales.
- Lleve protección auditiva y gafas de protección mientras dure el funcionamiento, de principio a fin del mismo.
- Lleve ropa de trabajo adecuada como guantes de protección, calzado resistente y pantalones largos. No lleve ropa suelta ni prendas con cintas o cordeles colgantes.
- Utilice el aparato solo al aire libre (es decir, no contra una pared ni cualquier otro objeto rígido) y sobre una superficie firme y plana.
- No utilice la máquina sobre una superficie con grava compactada, ya que el material lanzado o desprendido podría causar lesiones.
- Antes de la puesta en marcha hay que comprobar que todos los tornillos, tuercas, pernos y demás material de fijación esté bien apretado. Las cubiertas deben estar en su sitio y en buen estado funcional. Los rótulos adhesivos (pegatinas) dañados o ilegibles deben cambiarse.
- Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales, suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de piezas de otros fabricantes conllevará la pérdida inmediata del derecho de garantía.

- No debe el aparato desatendido y guárdelo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- Conecte el aparato solo a una red eléctrica que cuente con una puesta a tierra adecuada. La toma de enchufe y el cable de extensión deben poseer un conductor de puesta a tierra (protector) funcional.
- Si se utiliza al aire libre, el aparato debe conectarse a una toma de enchufe con dispositivo de protección frente a corriente de falla (interruptor FI) con una corriente de falla de medición no superior a 30 mA.
- En la puesta en marcha de la máquina, manténgase siempre fuera de la zona de expulsión.

#### Trabajar con el aparato:

- Asegúrese antes de arrancar el aparato que la tolva de alimentación esté vacía.
- Mantenga alejado el cuerpo, el cabello y la cabeza de la tolva de alimentación.
- No introduzca las manos en la tolva de alimentación durante el funcionamiento. Una vez desconectado, el movimiento de inercia del aparato se mantiene durante un breve tiempo.
- Preste siempre atención a su equilibrio y posición firme. No se incline hacia delante y, al introducir materia, no permanezca nunca por encima del aparato.
- Preste atención para que al introducir material, nunca se introduzcan por descuido objetos duros como trozos de metal, piedras, vidrio u otros cuerpos extraños.
- No utilice el aparato en caso de lluvia o con malas condiciones meteorológicas. Trabaje únicamente a la luz del día o con buena iluminación.
- No trabaje con el aparato si está cansado o con baja concentración, o si está bajo el efecto de alcohol o medicamentos. Realice siempre una pausa en el trabajo a su debido tiempo.
- Desconecte el aparato y desenchufe la clavija de conexión de la red:
  - cuando no utilice el aparato, lo vaya a transportar o si lo deja sin vigilancia;
  - antes de desbloquear una cuchilla bloqueada.
  - cuando esté examinando el aparato, vaya a limpiarlo o a eliminar un posible bloqueo;
  - si va a efectuar trabajos de limpieza o mantenimiento, o si va a cambiar algún accesorio;
  - si el cable de corriente o de extensión están dañados o enredados;
  - si desea mover o levantar el aparato;
  - si se han introducido cuerpos extraños en el aparato, en caso de ruidos o vibraciones inusuales (compruebe antes de volver a arrancar el aparato si éste presenta daños

- No deje material procesado dentro de la zona de expulsión; ello podría impedir una salida correcta y causar un retroceso del material a través de la tolva de alimentación.
- No transporte ni bascule el aparato con el motor en marcha.
- Mantener las manos, otras partes del cuerpo o la ropa alejada de la cámara de llenado, del conducto de expulsión o de las inmediaciones de otros componentes móviles.
- En caso de obstrucciones en la entrada o la salida de la máquina, desconectar el motor y desenchufar la clavija de conexión de la red antes de retirar restos de material de la abertura de entrada o del conducto de expulsión. Preste atención a que el motor esté libre de residuos y de la acumulación de otros materiales, para así evitar al motor daños o un posible incendio. Tenga en cuenta que durante la puesta en marcha del mecanismo de arranque, en las máquinas accionadas por motor también se pone en marcha la herramienta de corte..
- Si dentro de la herramienta de corte accedieran cuerpos extraños o la máquina produjera ruidos anómalos o vibrara de modo anormal, desconecte de inmediato el motor y deje que la máquina se detenga hasta llegar al final de la inercia. Realice los pasos siguientes:
  - Compruebe que no esté dañada la máquina.
  - Compruebe la sujeción segura de las piezas, vuelva a apretarlas en caso necesario.
  - Encargue la sustitución o reparación de toda pieza donde las piezas deban ofrecer las mismas características.
- Preste atención a que todas las cubiertas y deflectores estén en su sitio y en buen estado funcional.

**¡Precaución!** Evite, por tanto, daños al aparato y los posibles daños personales derivados de ello:

- Limpie regularmente los orificios de ventilación y observe las prescripciones de mantenimiento.
- No sobrecargue su aparato. Trabaje únicamente en el rango de potencia indicado. No utilice máquinas de baja potencia para trabajos difíciles. No utilice su aparato para fines distintos del uso previsto.
- Desconecte el aparato cuando la tolva de alimentación esté totalmente vacía, ya que, en caso contrario, el aparato podría sufrir una obstrucción y, en determinadas circunstancias, no podría arrancar ya más.

- No intente reparar por sí mismo el aparato, aunque cuente con formación para ello. Todos los trabajos que no indiquen en este manual de instrucciones deben ser realizados exclusivamente por personal de nuestro centro de servicio posventa.

### Seguridad eléctrica

Precaución: Evite, por tanto, accidentes y lesiones por una descarga eléctrica:

- Utilice para colocar el cable de extensión la descarga de tracción prevista para ello.
- No deben utilizarse cables deteriorados, o un embrague o una clavija dañados, ni cables de conexión que no cumplan las prescripciones. En caso de daños en el cable de conexión a la red, desenchufe la clavija de la toma de enchufe. No toque en ningún caso el cable de conexión a la red hasta no haber desenchufado la clavija de conexión de la red.
- Si el cable de conexión de este aparato está dañado, el fabricante o su servicio de atención al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.
- No utilice el aparato si el interruptor no realiza la conexión o desconexión. Nuestro centro de servicio posventa debe sustituir los interruptores dañados.
- Utilice únicamente cables de extensión protegidos frente a salpicaduras de agua, autorizados para uso en exteriores. La sección transversal del cordón conductor del cable de extensión debe ser, como mínimo, de 2,5 mm<sup>2</sup>. Antes del uso, desenrolle siempre del todo el tambor de cable. Compruebe que el cable no esté dañado.
- No utilice el cable para retirar la clavija del enchufe. Proteja el cable contra calor, aceite y cantos afilados.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

### Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aún así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, suelte la tecla de arranque y desenchufe la clavija de la red.
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentados.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las "indicaciones de seguridad" y el "uso conforme al previsto" y siguiendo las instrucciones de servicio en su integridad.
- Evite puestas en servicio fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en el enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio.
- Utilice la herramienta que se recomienda en este manual. De este modo conseguirá que su máquina alcance el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

## 6. Datos técnicos

Dimensiones L x An x Al	650 x 455 x 910 mm
Cilindro de cuchillas Ø	90 mm
Número de cuchillas	8
Capacidad del recipiente colector	60 l
Ruedas de transporte Ø	175 mm
Peso	20,5 kg
Diámetro máx. de arbusto	44 mm
Motor	230-240V~ 50Hz
Potencia nominal P <sub>1</sub>	2800 W
Núm. de revol. de cilindro de cuchillas	60 (rpm)
Modo de servicio	P40

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

### Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L <sub>WA</sub> garantizado	94 dB
Nivel de potencia acústica L <sub>WA</sub> medido	91,7 dB

Inseguridad de medición K	2,67 dB
Nivel de presión acústica $L_{pA}$	79,1dB
Inseguridad de medición $K_{pA}$	3 dB

**Nota:** Los valores acústicos indicados se han determinado tras un proceso de ensayo normativizado y se pueden emplear para comparar entre sí distintas herramientas eléctricas. Además, dichos valores resultan aptos para poder estimar con antelación los posibles efectos adversos del ruido sobre el usuario.

## 7. Antes de la puesta en marcha

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

**¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!**

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- En caso de reclamaciones, el distribuidor debe ser notificado inmediatamente. No se aceptarán reclamaciones posteriores.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el equipo antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su vendedor especializado.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.
- Antes de efectuar la conexión, cerciórese de que los datos en la placa de características coinciden con los datos de la red.

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

**¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!**

## 8. Montaje

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

**Desenchufe siempre la clavija de la red antes de efectuar ajustes en el aparato.**

#### 1. Montar las patas de apoyo (fig. C)

- Fije la picadora de manera que pueda girar las patas de apoyo 180°.
- Introduzca el semieje (13) en la posición prevista de las patas de apoyo. (Fig. D)

#### 2. Montar las ruedas de rodadura (fig. E/F)

- Monte ambas ruedas de rodadura tal y como se muestra en la Fig. F. Utilice la herramienta adjunta para el apriete. **NOTA:** Si se gira también el eje al apretarlo, emplee la llave Allen (b) como bloqueo.
- Tras el apriete de la tuerca de seguridad (14), monte el tapacubos (17) en la rueda (7). Las ranuras (18) especifican la posición.

#### 3. Montaje del recipiente colector (fig. G)

- Ponga el bloqueo (13) del recipiente colector (8) en la posición inferior (fig. G).
- Deslice del todo el recipiente colector en el bastidor inferior.
- Empuje de nuevo el bloqueo (9) del recipiente colector (8) totalmente hacia arriba (fig. I).

## 9. Manejo

**¡Atención! Arrancar la picadora solo si el recipiente colector (8) se ha insertado en el bastidor inferior y si el bloqueo (9) se encuentra en la posición superior.**

**Nota:** Para poner en marcha la picadora, el interruptor del sentido de rotación de los rodillos (11) debe estar en "I".

### Panel de mando (fig. B)

- **Interruptor de conexión (2):** Al pulsar esta tecla arranca la picadora.
- **Interruptor de desconexión (3):** Al pulsar esta tecla se detiene la picadora.

### Interruptor para el sentido de giro del cilindro (11):

- Tecla „▲“ - En sentido contrario a las agujas del reloj: Si se pulsa esta tecla, el cilindro de cuchillas marcha en el sentido contrario a las agujas del reloj; ello es necesario para desprender material picado que haya quedado atascado. Esta función solo se da si la picadora ya está en marcha.
- Tecla „▼“ - En el sentido de las agujas del reloj: Esta tecla permite conmutar de nuevo el cilindro de cuchillas del sentido de giro opuesto a las agujas del reloj al sentido de las agujas del reloj.
- **Interruptor de reinicio (12):** Protección frente a sobrecargas

### Trabajar con la picadora

#### Triture ramas y residuos de jardín secos y marchitados durante varios días, de forma alterna con ramas más frescas, para evitar obstrucciones.

- Asegúrese de que el recipiente colector (8) se haya introducido correctamente en el bastidor inferior y que el bloqueo (9) se encuentre en su posición superior.
- Conecte la picadora a la alimentación de corriente.
- Ponga en marcha la picadora mediante el interruptor de conexión (2).
- Añada el material a triturar en la tolva de alimentación; el material será arrastrado al interior.
- **Atención:** Si hay material atascado, pulse primero el interruptor de apagado rojo (3) para detener el aparato. Empuje el interruptor para el sentido de giro del cilindro (11) hacia abajo sobre el símbolo « = ». Arranque el aparato con el interruptor de encendido verde (2). Detenga el aparato con el interruptor de encendido rojo (3). Retire el material atascado. Empuje el interruptor (11) sobre el símbolo « = ». El aparato está preparado para el funcionamiento.
- **Deje que la picadora triture por completo el material a triturar introducido antes de introducir más material a triturar.**
- No utilice sus manos para arrastrar el material a triturar; utilice para ello únicamente un empujador especial adecuado (c) o nuevo material a triturar.
- Desconecte la picadora una vez concluido el trabajo y desenchúfela de la red.

#### Vaciado del recipiente colector

- Detenga la picadora mediante el interruptor de desconexión (3).
- Ponga el bloqueo (9) en la posición inferior.
- Extraiga el recipiente colector (8) y vacíelo.
- Vuelva a introducir el recipiente colector (8) y deslice de nuevo el bloqueo (9) hacia arriba.

### Ajuste de la contracuchilla

La contracuchilla y el cilindro de cuchillas vienen perfectamente ajustados de fábrica. Solo en caso de desgaste se requiere un reajuste de la contracuchilla. Para un funcionamiento óptimo es preciso que la distancia entre la contracuchilla y el cilindro de cuchillas sea de aprox. 0,50 mm.

- Ponga la picadora en marcha.
- Gire el botón de ajuste (5) en el sentido de las agujas del reloj hasta que se escuchen unos leves ruidos de fricción.
- Con medio giro del botón de ajuste (5) en el sentido de las agujas del reloj, se aproxima el cilindro de cuchillas unos 0,50 mm a la contracuchilla.

**¡ATENCIÓN!** Si la cuchilla de la picadora toca la contracuchilla, se produce un recorte de ésta y por el orificio de salida pueden salir pequeñas virutas de metal. Ello no es ningún fallo, si bien el reajuste debe realizarse en su justa medida, ya que si no la contracuchilla se desgastaría prematuramente.

### Protección frente a sobrecargas

Ante un sobreesfuerzo, por ejemplo causado por ramas demasiado gruesas, el aparato se desconecta automáticamente.

Una vez transcurrido una breve fase de enfriamiento (unos 5 minutos), pulse el interruptor de reinicio (12)

## 10. Conexión eléctrica

**El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizados deben cumplir estas normas.**

### Línea de conexión eléctrica defectuosa.

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas,
- dobleces ocasionadas por una fijación o un guiado incorrectos de la línea de conexión,
- zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión,
- daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared,
- grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

### Motor de corriente alterna

- La tensión de la red debe ser de 230 V~.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección transversal de 2,5 mm<sup>2</sup>.

### Tipo de conexión X

Si el cable de conexión a la red de este producto estuviera dañado, deberá sustituirse por un cable de conexión a la red especialmente preparado, suministrable por el fabricante o por su servicio posventa.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

- El producto cumple los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y debe someterse a condiciones especiales de conexión. Es decir, los puntos de conexión no se pueden escoger libremente.
- Se pueden producir oscilaciones de tensión en el aparato en caso de que la alimentación de red sea desfavorable.
- El producto ha sido concebido para ser usado exclusivamente en puntos de conexión que
  - a) no superasen una impedancia de red máxima admisible "Z" ( $Z_{\text{máx.}} = 0,3535 \Omega$ ), o
  - b) posean una capacidad de corriente continua de la red de mínimo 100 A por fase.
- El usuario deberá consultar a su empresa de suministro de energía para cerciorarse de que el punto de conexión en el que se desee hacer funcionar el producto cumpla uno de los requisitos mencionados, a) o b).

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

## 11. Limpieza y mantenimiento

**Los trabajos no descritos en estas instrucciones deben encargarse a un punto de servicio de atención al cliente autorizado por nuestra empresa. Utilice únicamente piezas originales.**

Use siempre guantes al manipular el cilindro de cuchillas.

Desconecte el aparato antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza, desenchufe la clavija de conexión de la red y espere a que se detenga por completo el cilindro de cuchillas.

**Trabajos generales de limpieza y mantenimiento**  
**No salpique agua en la picadora silenciosa. ¡Peligro de descarga eléctrica!**

- Mantenga siempre limpio el aparato, las ruedas y los orificios de ventilación. Para la limpieza, utilice un cepillo o un paño, pero ni productos de limpieza ni disolventes.
- Antes de cada uso, inspeccione el aparato, especialmente los dispositivos de protección, en busca de daños como componentes sueltos, desgastados o dañados. Compruebe que todos los tornillos, tuercas y pernos, estén bien apretados.
- Compruebe que las cubiertas y los dispositivos de protección no estén dañados y que estén bien ajustados. En caso necesario, sustitúyalos.
- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. No envuelva el aparato en sacos de nylon, ya que podría condensarse humedad en el interior.

### ¡Atención!

Extraiga el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

### Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

**En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:**

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

### Información de servicio

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: Cepillos de carbón, cuchillos, rodillo

\*¿no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

## 12. Almacenamiento

- Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños.
- La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 ° C.
- Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.
- Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo o de la humedad.
- Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.

## 13. Eliminación y reutilización

### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

### Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



**¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!**

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.

- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

## 14. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Problema	Causa posible	Solución
El motor no arranca	El recipiente colector no está en posición correcta	Introducir el recipiente colector correctamente y comprobar el bloqueo (véase Puesta en marcha)
	El motor está sobrecargado	Vuelva a conectar la picadora (véase Puesta en marcha)
	No hay tensión eléctrica	Encargue a un electricista que compruebe la toma de enchufe, los cables, la línea y las clavijas (véase Conexión eléctrica)
No se arrastran al interior los residuos de jardín	El cilindro de cuchillas marcha en el sentido contrario a las agujas del reloj	Conmutar el sentido de giro (véase Puesta en marcha)
	El material a triturar es demasiado blando	Empujar el material a triturar con un empujador especial para picadoras
	El cilindro de cuchillas está bloqueado	Soltar el bloqueo (véase Puesta en marcha)
El material a triturar está unido o pegado entre sí	La contracuchilla no está bien ajustada	Reajustar la contracuchilla (véase Puesta en marcha)

## Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	<p>Tenha em atenção todas as indicações de segurança antes da utilização!</p>
	<p>Leia a totalidade do texto do manual de instruções antes da colocação em funcionamento.</p>
	<p>Use sempre óculos de proteção e proteção auditiva.</p>
	<p>Use luvas de trabalho.</p>
	<p>Não utilize como degrau.</p>
	<p>Mantenha terceiros afastados da área de perigo!</p>
	<p>Proteja o aparelho da chuva e não o deixe ao ar livre em caso de chuva!</p>
	<p>Retire a ficha de rede.</p>
	<p>Objetos projetados e peças em rotação podem causar ferimentos graves.</p>
	<p>Mantenha as mãos e pés longe de lâminas em rotação.</p>

	<p>Nível de potência acústica garantido.</p>
	<p>Bloqueio aberto</p>
	<p>Bloqueio fechado</p>
	<p>O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.</p>
	<p>Classe de proteção 2</p>
	<p>Configuração do cortador fixo</p>
	<p>Rotação de avanço/recuo</p>
	<p>Peso</p>
	<p>Diâmetro do ramo</p>
	<p>Velocidade do cilindro</p>
<p><b>⚠ Atenção!</b></p>	<p>Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo.</p>
	<p>O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.</p>

**Conteúdo:****Página:**

1.	Introdução .....	83
2.	Descrição do aparelho (Fig. A + J + K) .....	83
3.	Âmbito de fornecimento .....	83
4.	Utilização correta .....	84
5.	Indicações de segurança .....	84
6.	Dados técnicos .....	86
7.	Antes da colocação em funcionamento .....	87
8.	Montagem .....	87
9.	Operação .....	87
10.	Ligação elétrica .....	88
11.	Limpeza e manutenção .....	89
12.	Armazenamento .....	90
13.	Eliminação e reciclagem .....	90
14.	Resolução de problemas .....	91
15.	Declaração de conformidade .....	297

## 1. Introdução

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

### Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

### Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.

Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país. Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos. Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

## 2. Descrição do aparelho (Fig. A + J + K)

1. Abertura de alimentação
  2. Interruptor para ligar
  3. Interruptor para desligar
  4. Parte superior da máquina
  5. Parafuso de ajuste
  6. Pé de apoio
  7. Roda
  8. Recipiente de recolha
  9. Bloqueio
  10. Conexão de rede
  11. Interruptor para o sentido de rotação do cilindro
  12. Interruptor de reposição
  13. Eixo
  14. Porca de bloqueio
  15. Bucha de roda
  16. Anilha
  17. Capa de roda
  18. Ranhura
- a. Chave de caixa
  - b. Chave Allen
  - c. Tampão

## 3. Âmbito de fornecimento

- Parte superior da máquina
- Tampão
- Eixo
- Recipiente de recolha com bloqueio
- Roda (2x)
- Porca de travamento (2x)
- Bucha de roda (2x)
- Anilha (2x)
- Capa de roda (2x)
- Chave de caixa
- Chave Allen
- Manual de instruções

Acessórios:

- Tesoura de poda
- Luvas

#### 4. Utilização correta

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão estar familiarizadas com a mesma e informadas dos perigos possíveis.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

A máquina só pode ser operada com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

O picador de jardinagem serve exclusivamente para o retalhamento de galhos, ramos, arbustos, resíduos de jardim, papel e cartão.

À utilização correta também pertence a trituração de:

- Ramos de todo o tipo com um diâmetro máximo de 45 mm (consoante o tipo de madeira e quão verde ela está).
- Resíduos de jardim murchos, húmidos e guardados durante vários dias, em alternância com ramos.

O triturador silencioso não deve ser enchido com pedras, vidro, metal, ossos, plásticos ou resíduos têxteis.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

#### 5. Indicações de segurança

- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e / ou conhecimentos adequados, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas por esta acerca da operação do aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com o aparelho.
- Nunca permita que crianças ou outras pessoas que não conheçam o manual de operação utilizem o aparelho. Regulamentos locais poderão determinar a idade mínima do utilizador.

Respeite o controlo de ruídos e os regulamentos locais.

**Atenção!** Ao usar ferramentas elétricas, devem ser consideradas as seguintes medidas de segurança básicas para a proteção contra choque elétrico e risco de ferimentos e de incêndio:

##### Preparação:

- Nunca utilize o aparelho com outras pessoas ou animais nas proximidades.
- Use proteção auditiva e óculos de proteção durante a totalidade do período de operação.
- Use vestuário de trabalho adequado, tal como luvas de proteção, calçado resistente e calças. Não use vestuário largo ou que tenha fitas e cordões.
- Utilize o aparelho apenas ao ar livre (ou seja, não encostado a uma parede ou outro objeto rígido) e numa superfície resistente e plana.
- Não utilize a máquina numa superfície de gravilha na qual material ejetado poderá provocar ferimentos.
- Antes da colocação em funcionamento, deve-se verificar a fixação de todos os parafusos, porcas, cavilhas e outros materiais de fixação. As coberturas devem estar colocadas e em bom estado. Autocolantes danificados ou ilegíveis devem ser substituídos.
- Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios fornecidos ou recomendados pelo fabricante. A utilização de peças de terceiros leva à anulação imediata da garantia.
- Não deixe o aparelho a funcionar sem supervisão e mantenha-o seco e inacessível a crianças.
- Ligue o aparelho apenas a uma rede elétrica corretamente ligada à terra. A tomada e o cabo de prolongamento devem possuir um condutor de proteção funcional.

- Ao utilizar o aparelho ao ar livre, ele deve ser ligado a uma tomada com um dispositivo de proteção contra corrente de falha (interruptor de corrente diferencial residual), com uma corrente de falha medida não superior a 30 mA.
- Durante a colocação em funcionamento da máquina, mantenha-se sempre fora da área de ejeção.

#### **Trabalho com o aparelho:**

- Antes de iniciar o aparelho, certifique-se de que o funil de enchimento está vazio.
- Mantenha a cabeça, os cabelos e o corpo afastados do funil de enchimento.
- Não introduza a mão dentro do funil de enchimento durante o funcionamento. Após a desconexão, o aparelho continua a funcionar durante um breve período.
- Certifique-se sempre do seu equilíbrio e estabilidade. Não se incline para a frente e nunca se mantenha a uma altura superior à do aparelho durante a alimentação.
- Ao alimentar material, certifique-se de que o mesmo não contém objetos duros, tais como metal, pedras, vidro ou outros corpos estranhos.
- Não utilize o aparelho à chuva ou durante más condições meteorológicas. Trabalhe apenas durante o dia ou com uma boa iluminação artificial.
- Não trabalhe com o aparelho se estiver cansado, desconcentrado ou após a ingestão de álcool ou comprimidos. Faça sempre atempadamente uma pausa durante o trabalho.
- Desligue o aparelho e retire a ficha de rede:
  - Se não utilizar o aparelho, se o transportar ou se o deixar sem supervisão;
  - antes de desprender uma lâmina presa;
  - se verificar o aparelho, o limpar ou ao eliminar bloqueios;
  - se executar trabalhos de limpeza ou manutenção ou substituir acessórios;
  - se o cabo de prolongamento ou elétrico estiver danificado ou enredado;
  - Se desejar movimentar ou levantar o aparelho;
  - Se corpos estranhos penetrarem no aparelho, em caso de ruídos ou vibrações invulgares (antes da colocação renovada em funcionamento, verifique o aparelho quanto a danos).
- Não deixe material processado acumular na área de ejeção; isto poderá impedir a ejeção correta e provocar um ricochete do material através do funil de enchimento.
- Não transporte nem incline o aparelho com o motor em funcionamento.

- Não coloque mãos, outras partes do corpo ou vestuário dentro da câmara de enchimento, do canal de ejeção ou nas proximidades de outras peças móveis.
- Em caso de entupimentos na alimentação ou ejeção da máquina, desligue o motor e retire a ficha de rede antes de remover restos de material na abertura de alimentação ou no canal de ejeção. Certifique-se de que o motor está livre de resíduos e outras acumulações, para proteger o motor de danos e um possível incêndio. Lembre-se que, em máquinas motorizadas, a colocação em funcionamento do mecanismo de arranque também coloca em funcionamento a ferramenta de corte.
- Se penetrarem corpos estranhos na ferramenta de corte ou se a máquina gerar ruídos ou vibrações invulgares, desligue imediatamente o motor e deixe a máquina parar. Execute os seguintes passos:
  - Verifique a máquina quanto a danos.
  - Verifique as peças quanto à sua fixação, reaperte se necessário.
  - Substitua ou repare as peças necessárias, sendo que as peças novas devem ter a mesma qualidade.
- Certifique-se de que todas as coberturas e defletores estão colocados e em bom estado.

**Cuidado!** Evita assim danos no aparelho e eventuais danos pessoais daí resultantes:

- Limpe regularmente as aberturas de ventilação e siga as prescrições de manutenção.
- Não sobrecarregue o seu aparelho. Trabalhe apenas dentro da gama de desempenho especificada. Não utilize qualquer máquina de potência fraca para trabalhos pesados. Não utilize o aparelho para fins para os quais é inapropriado.
- Desligue o aparelho apenas depois de o funil de enchimento estar totalmente vazio, uma vez que, caso contrário, o aparelho poderá entupir e deixar de arrancar.
- Não tente reparar o aparelho sozinho, a não ser que possua formação para tal. Todos os trabalhos que não estejam especificados no manual de operação só podem ser executados pelo nosso centro de assistência técnica.

#### **Segurança elétrica**

Cuidado: Desta maneira, evita acidentes e ferimentos devido a choque elétrico:

- Utilize a relaxação dos esforços mecânicos prevista para a colocação do cabo de prolongamento.

- Não é permitido utilizar cabos, fichas ou um acoplamento danificados ou cabos de ligação não correspondentes. Em caso danos no cabo de rede, retire imediatamente a ficha da tomada. Nunca toque no cabo de rede enquanto a ficha de rede não estiver retirada.
- Se o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.
- Não utilize o aparelho, se o interruptor não puder ser ligado e desligado. Interruptores danificados têm de ser substituídos pelo nosso centro de assistência técnica.
- Utilize apenas cabos de prolongamento autorizados para áreas exteriores e protegidos contra salpicos de água. A secção transversal do fio do cabo de prolongamento deve ser de, pelo menos, 2,5 mm<sup>2</sup>. Desenrole um tambor de cabo sempre totalmente antes da utilização. Verifique o cabo quanto a danos.
- Não utilize o cabo para retirar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor, óleo e arestas afiadas.

**⚠ AVISO!** Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

### Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde devido à eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Antes de efetuar trabalhos de configuração ou de manutenção, solte o botão Iniciar e remova a ficha de rede.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.

- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão de funcionamento.
- Utilize a ferramenta recomendada neste manual de instruções. Obterá assim rendimentos ótimos da sua máquina.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.

## 6. Dados técnicos

Dimensões C x L x A	650 x 455 x 910 mm
Ø do cilindro de corte	90 mm
Quantidade de lâminas	8
Capacidade do recipiente de recolha	60 l
Ø das rodas de transporte	175 mm
Peso	20,5 kg
Diâmetro máx. dos ramos	44 mm
Motor	230-240 V~ 50 Hz
Potência absorvida P1	2800 W
Velocidade do cilindro de corte	60 (rpm)
Modo de operação	P40

Reservam-se alterações técnicas!

### Valores característicos do ruído

Nível de potência acústica garantido $L_{WA}$	94 dB
Nível de potência acústica medido $L_{WA}$	91,7 dB
Incerteza de medição K	2,67 dB
Nível de pressão sonora $L_{pA}$	79,1 dB
Incerteza de medição $K_{pA}$	3 dB

**Nota:** Os valores de ruído indicados foram determinados segundo um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar diferentes ferramentas elétricas entre si. Além disso, estes valores são apropriados para poder estimar antecipadamente as cargas para o utilizador causadas pelo som.

## 7. Antes da colocação em funcionamento

### ⚠ ATENÇÃO!

**É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!**

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte.
- O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho com a ajuda do manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, fornecer os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.
- Antes de ligar, verifique se os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.

### ⚠ ATENÇÃO!

**O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!**

## 8. Montagem

### ⚠ AVISO!

**Retire sempre a ficha de rede antes de efetuar ajustes no aparelho.**

#### 1. Montar os pés de apoio (Fig. C)

- Gire o triturador de modo a que os pés de apoio possam girar em 180°.
- Insira o eixo (13) na posição prevista nos pés de apoio. (Fig. D)

#### 2. Montar as rodas (Fig. E/F)

- Monte ambas as rodas tal como ilustrado na Fig. F. Utilize a ferramenta fornecida para o aperto. **NOTA:** se o eixo também rodar ao apertar, utilize a chave sextavada interior (b) para o fixar.
- Após o aperto da porca de bloqueio (14), monte a capa de roda (17) na roda (7). A posição é indicada pelas ranhuras (18).

#### 3. Montagem do recipiente de recolha (Fig. G)

- Coloque o bloqueio (13) no recipiente de recolha (8) na posição inferior (Fig. G).
- Insira a totalidade do recipiente de recolha na estrutura inferior.
- Volte a empurrar o bloqueio (9) no recipiente de recolha (8) totalmente para cima (Fig. I).

## 9. Operação

**Atenção! O triturador só pode ser arrancado, se o recipiente de recolha (8) estiver empurrado para dentro da estrutura inferior e o bloqueio (9) estiver na posição superior.**

**Nota: Para ligar o triturador, deve colocar o interruptor para o sentido de rotação do cilindro (11) em "I".**

#### Painel de comando (Fig. B)

- **Interruptor para ligar (2):** a pressão deste botão faz arrancar o triturador.
- **Interruptor para desligar (3):** a pressão deste botão faz parar o triturador.
- **Interruptor para o sentido de rotação do cilindro (11):**
  - Botão "▲" - no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio: a pressão deste botão faz com que o cilindro de corte gire no sentido oposto aos ponteiros do relógio; isto é necessário para voltar a libertar material a ser triturado que esteja preso. Esta função só é possível quando o triturador já se encontra em funcionamento.
  - Botão "▼" - no sentido dos ponteiros do relógio: este botão permite comutar o cilindro de corte do sentido oposto aos ponteiros do relógio de volta para o sentido dos ponteiros do relógio.
- **Interruptor de reposição (12):** proteção contra sobrecarga.

### Trabalho com o picador

**Para evitar um entupimento, triture resíduos de jardim murchos e guardados durante vários dias em alternância com ramos.**

- Certifique-se de que o recipiente de recolha (8) está corretamente inserido na estrutura inferior e que o bloqueio (9) se encontra na posição superior.
- Ligue o picador à alimentação elétrica.
- Coloque o picador em funcionamento com o interruptor para ligar (2).
- Encha o funil de enchimento com material a ser triturado e o material é puxado para dentro.
- **Atenção:** se o material ficar preso, prima primeiro o interruptor para desligar vermelho (3), para parar o aparelho. Prima o interruptor para o sentido de rotação do cilindro (11) para baixo, para o símbolo « = ». Ligue o aparelho com o interruptor para ligar verde (2). Pare o aparelho com o interruptor para desligar vermelho (3). Remova o material preso. Prima o interruptor (11) para o símbolo « - ». O aparelho está operacional.
- **Deixe que o picador retalhe totalmente o material a triturar alimentado antes de introduzir mais material a triturar.**
- Não utilize as mãos para empurrar material a ser triturado para dentro, utilize para tal apenas ferramentas de empurro especiais (c) ou material a ser triturado adicional.
- Concluído o trabalho, desligue o picador e corte a alimentação de rede.

### Esvaziamento do recipiente de recolha

- Pare o triturador com o interruptor para desligar (3).
- Coloque o bloqueio (9) na posição inferior.
- Puxe o recipiente de recolha (8) para fora e esvazie-o.
- Volte a inserir o recipiente de recolha (8) e volte a empurrar o bloqueio (9) para cima.

### Configuração do cortador fixo

**O cortador fixo e o cilindro de corte estão idealmente ajustados de fábrica. O reajuste do cortador fixo só é necessário em caso de desgaste. Para um funcionamento ótimo, é necessário que a distância entre o cortador fixo e o cilindro de corte seja de aprox. 0,50 mm.**

- Coloque o triturador em funcionamento.
- Rode o parafuso de ajuste (5) no sentido dos ponteiros do relógio até que ouça ligeiros ruidos de moedura.
- Uma meia revolução do parafuso de ajuste (5) no sentido dos ponteiros do relógio aproxima o cilindro de corte em 0,50 mm do cortador fixo.

**ATENÇÃO:** Se a lâmina trituradora tocar no cortador fixo, este é cortado e pequenas aparas metálicas poderão sair da abertura de ejeção. Isto não é um erro, mas só se deve reajustar para a medida necessária, para evitar que o cortador fixo sofra um desgaste prematuro.

### proteção contra sobrecarga

O aparelho desliga-se automaticamente em caso de esforço excessivo, por ex. devido a ramos demasiado espessos.

Após um breve período de arrefecimento (aprox. 5 min), prima o interruptor de reposição (12).

## 10. Ligação elétrica

**O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes.**

**A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.**

### Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica. Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H05VV-F.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

### Motor de corrente alternada

- A tensão de rede deve ser de 230 V~.
- As linhas de prolongamento de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 2,5 mm<sup>2</sup>.

### Tipo de ligação X

Se o cabo de ligação à rede deste produto for danificado, deve ser substituído por um cabo de ligação à rede especialmente preparado, que pode ser adquirido junto do fabricante ou do serviço de assistência ao cliente.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

- O produto cumpre os requisitos da norma EN 61000-3-11 e está sujeito a ligação condicional. Tal significa que não é permitida a utilização em qualquer ponto de ligação livremente escolhido.
- Em caso de condições de rede desfavoráveis, o produto pode causar flutuações de tensão temporárias.
- O produto destina-se exclusivamente à utilização em pontos de ligação que
  - a) não excedam uma impedância de rede máxima permitida "Z" ( $Z_{max.} = 0,3535 \Omega$ ), ou
  - b) possuam uma capacidade de corrente contínua da rede de pelo menos 100 A por fase.
- Enquanto utilizador, deve garantir, se necessário em consulta com a sua empresa de fornecimento de energia, que o seu ponto de ligação onde deseje utilizar o produto cumpre um dos dois requisitos a) ou b) mencionados.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para máquinas com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 watts), uma proteção de C 16A ou K 16A!

## 11. Limpeza e manutenção

**Peça a um centro de manutenção por nós autorizado para executar todos os trabalhos que não se encontrem descritos neste manual. Utilize apenas peças de origem.**

Use luvas ao manusear o cilindro de corte.

Antes de quaisquer trabalhos de manutenção e limpeza, desligue o aparelho, retire a ficha de rede e espere que o cilindro de corte pare.

### Trabalhos de manutenção e limpeza gerais

**Não pulverize o triturador silencioso com água.**

#### Perigo devido a choque elétrico!

- Mantenha o aparelho, as rodas e as aberturas de ventilação sempre limpos. Para limpar, utilize uma escova ou um pano, mas não detergentes ou solventes.
- Antes de cada utilização, verifique o aparelho, especialmente os dispositivos de proteção, quanto a danos, tais como peças soltas, desgastadas ou danificadas. Verifique a fixação de todas as porcas, cavilhas e parafusos.
- Verifique as coberturas e dispositivos de proteção quanto a danos e à sua fixação. Substitua-os, se necessário.
- Guarde o aparelho no estado seco e fora do alcance de crianças. Não envolva o aparelho com sacos de nylon, uma vez que isso poderá gerar humidade.

#### Atenção!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de manutenção.

#### Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

#### Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

#### Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste\*: escovas de carvão, lâmina, cilindro

\* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

## 12. Armazenamento

- Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças.
- A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C.
- Guarde a ferramenta na embalagem original.
- Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade.
- Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

## 13. Eliminação e reciclagem

### Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

### Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



**Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!**

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
- Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

## 14. Resolução de problemas

A tabela seguinte indica sintomas de erro e descreve soluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Problema	Causa possível	Resolução
O motor não funciona	Recipiente de recolha não está na posição correta	Inserir corretamente o recipiente de recolha e verificar o bloqueio (vide Colocação em funcionamento)
	O motor está sobrecarregado	Voltar a ligar o triturador (vide Colocação em funcionamento)
	Falta tensão de rede	Mandar examinar a tomada, o cabo e a ficha por um electricista (ver Ligação elétrica)
Resíduos de jardim não são puxados para dentro	O cilindro de corte está a rodar no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio	Inverter o sentido de rotação (vide Colocação em funcionamento)
	Material a ser triturado demasiado macio	Empurrar o material a ser triturado com uma ferramenta de empurro especial para trituradores
	Cilindro de corte bloqueado	Eliminar o bloqueio (vide Colocação em funcionamento)
Material a ser triturado prende-se um ao outro em forma de corrente	O cortador fixo não está corretamente ajustado	Reajustar o cortador fixo (vide Colocação em funcionamento)

## Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	<p>Před použitím se řiďte všemi bezpečnostními pokyny!</p>
	<p>Před uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.</p>
	<p>Noste ochranné brýle a ochranu sluchu.</p>
	<p>Používejte pracovní rukavice.</p>
	<p>Nepoužívejte jako schod.</p>
	<p>Zamezte třetím osobám v přístupu do nebezpečné oblasti!</p>
	<p>Chraňte přístroj před deštěm a při dešti jej nenechávejte venku!</p>
	<p>Vyjměte síťovou zástrčku.</p>
	<p>Odmrštěné objekty a rotující díly mohou způsobit vážná zranění.</p>
	<p>Nezasahujte rukama a nohama do prostoru rotujících nožů.</p>

	<p>Zaručená hladina akustického výkonu.</p>
	<p>Aretace otevřena</p>
	<p>Aretace uzavřena</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.</p>
	<p>Třída ochrany 2</p>
	<p>Nastavení protinože</p>
	<p>Dopředný / zpětný chod</p>
	<p>Hmotnost</p>
	<p>Průměr větve</p>
	<p>Otáčky válců</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v návodu k použití označili touto značkou.</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	95
2.	Popis přístroje (obr. A + J + K).....	95
3.	Rozsah dodávky .....	95
4.	Použití v souladu s určením .....	96
5.	Bezpečnostní pokyny .....	96
6.	Technické údaje .....	98
7.	Před uvedením do provozu.....	98
8.	Montáž .....	99
9.	Obsluha.....	99
10.	Elektrické připojení .....	100
11.	Čištění a údržba.....	100
12.	Skladování .....	101
13.	Likvidace a recyklace .....	101
14.	Odstraňování poruch .....	102
15.	Prohlášení o shodě.....	298

# 1. Úvod

## Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

## Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

## Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s přístrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost přístroje. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz přístroje. Uchovávejte návod k obsluze u přístroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat. S přístrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis přístroje (obr. A + J + K)

1. Vhazovací otvor
2. Zapínač
3. Vypínač
4. Horní část stroje
5. Stavěcí šroub
6. Podpěrná noha
7. hnané kolo
8. sběrná nádoba
9. Aretace
10. Síťová přípojka
11. Přepínač směru otáčení válce
12. Tlačítko Reset
13. Hřidel kola
14. Pojistná matice
15. Náboj kola
16. Podložka
17. Kryt kola
18. Drážka

- a. Klíč na šrouby
- b. Inbusový klíč
- c. Pěchovač

## 3. Rozsah dodávky

- Horní část stroje
- Pěchovač
- Hřidel kola
- Sběrná nádoba s aretací
- Oběžné kolo (2x)
- Samozajistňovací matice (2x)
- Náboj kola (2x)
- Podložka (2x)
- Kryt kola (2x)
- Klíč na šrouby
- Inbusový klíč
- Návod k obsluze

Příslušenství:

- Zahradnické nůžky
- Rukavice

## 4. Použití v souladu s určením

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Drtič zahradního odpadu byl zkonstruován výhradně k drčení větví, keřů, zahradního odpadu, papíru a kartonu.

K použití v souladu s určením patří drčení:

- větví všeho druhu do maximálního průměru 45 mm (podle druhu a čerstvosti).
- povadých, vlhkých, již několik dní skladovaných zahradních odpadů střídavě s větvemi.

Tichý drtič se nesmí plnit kameny, sklem, kovem, kostmi, plasty nebo textilním odpadem.

Mějte prosím na paměti, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## 5. Bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj není určený k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by s ním zacházely pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo by od takové osoby obdržely pokyny, jak přístroj používat.

- Je třeba dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Nikdy nedovolte dětem nebo jiným osobám, které nejsou obeznámeny s návodem k obsluze, aby přístroj používaly. Místní předpisy mohou stanovit minimální věk uživatele.

Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

**Pozor!** Při používání elektrického nářadí se na ochranu proti zraněním způsobeným elektrickým proudem a proti požáru musí dodržovat následující základní bezpečnostní opatření:

### Příprava:

- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti nějaké osoby nebo zvířata.
- Během celé doby provozu používejte ochranu sluchu a ochranné brýle.
- Noste vhodný pracovní oděv jako ochranné rukavice, pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nenoste volný splývavý oděv nebo oděv s visícími pásky nebo šňůrami.
- Přístroj používejte pouze venku (tzn. ne na stěně nebo jiném pevném předmětu) a na pevné rovné ploše.
- Stroj nepoužívejte na dlážděné ploše posypané štěrkem, na které může vyhozený materiál způsobit zranění.
- Před uvedením do provozu je třeba zkontrolovat pevné usazení všech šroubů, matic, čepů a jiného upevňovacího materiálu. Kryty musí být na svém místě a v dobrém pracovním stavu. Poškozené nebo nečitelné samolepky je třeba vyměnit.
- Používejte pouze náhradní díly a díly příslušenství dodávané a doporučené výrobcem. Použití cizích dílů vede k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Přístroj nenechávejte běžet bez dozoru a ukládejte jej na suché místo mimo dosah dětí.
- Přístroj připojujte pouze do řádně uzemněné elektrické sítě. Zásuvka a prodlužovací kabel musí disponovat funkčním ochranným vodičem.
- Při používání venku musí být přístroj připojen pouze do zásuvky s ochranným vypínačem proti chybnému proudu (jističem) s vypínacím proudem ne více než 30 mA.
- Při uvedení stroje do provozu se držte vždy mimo vyhazovací zónu.

### Práce s přístrojem:

- Před spuštěním přístroje se ubezpečte, že je plnicí násyпка prázdná.

- Mějte hlavu, vlasy a tělo dostatečně daleko od plnicí náস্যpyky.
- Nesahejte během provozu do plnicí náস্যpyky. Po vypnutí přístroj ještě krátkou dobu dobíhá.
- Vždy dbejte na rovnováhu a stabilní postoj. Nepředklánějte se a při vřazování materiálu nestůjte výše než přístroj.
- Dbejte na to, aby vřazovaný materiálu nikdy neobsahoval tvrdé předměty jako kov, kameny, sklo nebo jiná cizí tělesa.
- Přístroj nepoužívejte za deště a při špatných povětrnostních podmínkách. Pracujte jen za denního světla nebo při dobrém osvětlení.
- S přístrojem nepracujte, jste-li unavení nebo nesoustředění, či pod vlivem alkoholu nebo léků. Při práci dělejte pravidelné přestávky.
- Přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku:
  - pokud přístroj nepoužíváte, přepravujete nebo ho necháváte bez dozoru;
  - před uvolněním zablokovaného nože;
  - když přístroj kontrolujete, čistíte nebo odstraňujete blokování;
  - když provádíte čisticí nebo údržbářské práce nebo měníte příslušenství;
  - když je poškozený nebo zamotaný síťový nebo prodlužovací kabel;
  - když přístrojem pohybujete nebo ho chcete zvednout;
  - když se do přístroje dostanou cizí tělesa, v případě neobvyklých zvuků nebo vibrací (před opětovným spuštěním zkontrolujte, zda není přístroj poškozený).
- Zpracovaný materiál nenechávejte hromadit v oblasti výhozu; mohlo by to bránit správnému výhozu a vést ke zpětnému rázu materiálu v plnicí náস্যpce.
- Přístroj nepřepravujte a nenaklánějte s běžícím motorem.
- Ruce, další části těla a oděv se nesmí dostat do plnicí komory, vyhazovacího kanálu nebo do blízkosti jiných pohyblivých dílů.
- V případě ucpání vhozu nebo výhozu stroje vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku předtím, než začnete odstraňovat zbytky materiálu ve vřazovacím otvoru nebo vyhazovacím kanálu. Dbejte na to, aby byl motor bez odpadů a ostatních nahromaděni kvůli ochraně před poškozením nebo vznícením. Myslete na to, že při uvedení spouštěcího mechanismu do provozu se u strojů poháněných motorem spustí také řezný nástroj.

- Pokud by do řezného nástroje vnikla cizí tělesa nebo by stroj vydával nezvyklé zvuky nebo by nezvykle vibroval, okamžitě vypněte motor a nechte stroj doběhnout. Proveďte následující kroky:
  - Zkontrolujte, zda není stroj poškozený.
  - Zkontrolujte díly, zda jsou pevně usazené, případně je dotáhněte.
  - Nechte vyměnit nebo opravit jakékoliv díly, přičemž musí díly vykazovat stejnou kvalitu.
- Dbejte na to, aby všechny kryty a deflektory byly na svém místě a v dobrém pracovním stavu.

**Opatrně!** Takto předejete poškození přístroje a případným následným zraněním osob:

- Čistíte pravidelně ventilační otvory a řídte se předpisy pro údržbu.
- Přístroj nepřetěžujte. Pracujte pouze v uvedeném výkonovém rozsahu. Pro těžké práce nepoužívejte stroje se slabým výkonem. Nepoužívejte přístroj k účelům, ke kterým není určen.
- Přístroj vypněte teprve tehdy, když je plnicí náস্যpka zcela prázdná, protože jinak by se přístroj mohl ucpat a za určitých okolností by se již nemohl rozběhnout.
- Přístroj se nepokoušejte sami opravovat, ledaže k tomu máte vzdělání. Veškeré práce, které nejsou uvedené v tomto návodu k obsluze, smí provádět pouze naše servisní centrum.

### Elektrická bezpečnost

Pozor: Takto se vyhnete nehodám a zraněním způsobeným elektrickým proudem:

- K upevnění prodlužovacího kabelu používejte k tomu určené odlehčení tahu.
- Poškozené kabely, spojky a zásuvky nebo připojovací kabely neodpovídající předpisům se nesmí používat. V případě poškození síťového kabelu vytáhněte ihned zástrčku ze zásuvky. V žádném případě se nedotýkejte síťového kabelu, dokud není síťová zástrčka vytažena.
- Pokud dojde k poškození připojovacího kabelu přístroje, musí být pro zamezení ohrožení vyměněno výrobce nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.
- Nepoužívejte přístroj, když nelze zapnout a vypnout vypínač. Poškozené spínače musí být vyměněny našim servisním centrem.
- Používejte pouze prodlužovací kabely schválené pro venkovní prostředí chráněné proti stříkající vodě. Průřez prodlužovacího kabelu musí být minimálně 2,5 mm<sup>2</sup>. Před použitím vždy zcela rozmotete kabelový buben. Zkontrolujte kabel, zda není poškozený.

- Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

### Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před provedením nastavení nebo údržby uvolněte spouštěcí tlačítko a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač.
- Používejte nástroj, který je doporučen v návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

## 6. Technické údaje

Konstrukční rozměry d x š x v	650 x 455 x 910 mm
Ø nožového válce	90 mm
Počet nožů	8
Objem sběrné nádoby	60 l
Ø přepravních kol	175 mm
Hmotnost	20,5 kg
max. průměr větve	44 mm

Motor	230 - 240 V~ 50 Hz
Jmenovitý příkon P1	2800 W
Otáčky nožového válce	60 (1/min)
Druh provozního režimu	P40

Technické změny vyhrazeny!

### Charakteristiky hlučnosti

Zaručená hladina akustického tlaku $L_{WA}$	94 dB
Naměřená hladina akustického výkonu $L_{WA}$	91,7 dB
Nepřesnost měření K	2,67 dB
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	79,1 dB
Nepřesnost měření $K_{pA}$	3 dB

**Upozornění:** Uvedené hodnoty akustického výkonu byly zjištěny normovaným zkušebním postupem a mohou být použity ke srovnání s jinými elektrickými nástroji. Navíc se tyto hodnoty hodí pro předběžný odhad zatížení uživatele hlukem.

## 7. Před uvedením do provozu

### ⚠ POZOR!

**Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!**

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.
- Před připojením se přesvědčte, že údaje na typovém štítku se shodují s údaji sítě.

### ⚠ POZOR!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

## 8. Montáž

### ⚠ VAROVÁNÍ!

Než zahájíte nastavení přístroje, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

#### 1. Montáž podpěrných nohou (obr. C)

- Otočte drtič tak, abyste mohli otočit podpěrné nohy o 180°.
- Zasuňte hřídel kola (13) do příslušné polohy na podpěrných nohách. (obr. D)

#### 2. Montáž oběžných kol (obr. E/F)

- Namontujte obě oběžná kola podle vyobrazení na obr. F. K pevnému utažení použijte dodaný nástroj. **UPOZORNĚNÍ:** Pokud se náprava při utahování otáčí, použijte inbusový klíč (b) pro zajištění.
- Po utažení pojistné matice (14) namontujte na kolo (7) kryt kola (17). Poloha je dána drážkami (18).

#### 3. Montáž sběrné nádoby (obr. G)

- Nastavte aretaci (13) na sběrné nádobě (8) do nejspodnější polohy (obr. G).
- Vsuňte sběrnou nádobu úplně do podstavce.
- Posuňte aretaci (9) na sběrné nádobě (8) znovu až úplně nahoru (obr. I).

## 9. Obsluha

**Pozor!** Drtič lze spustit jen tehdy, když je sběrná nádoba (8) vsunutá do podstavce a aretace (9) se nachází v horní poloze.

**Upozornění:** Pro spuštění drtiče musí být přepínač směru otáčení válce (11) nastavený do polohy „I“.

### Ovládací panel (obr. B)

- **Zapínač (2):** Stisknutím tohoto tlačítka se drtič spustí.
- **Vypínač (3):** Stisknutím tohoto tlačítka se drtič zastaví.

### • Přepínač směru otáčení válce (11):

- Tlačítko „▲“ - proti směru pohybu hodinových ručiček: Stisknutím tohoto tlačítka běží nožový válec proti směru pohybu hodinových ručiček, to je zapotřebí pro opětovné uvolnění vzpříčené pořežané hmoty. Tato funkce je k dispozici jen tehdy, když je drtič již v provozu.
- Tlačítko „▼“ - po směru pohybu hodinových ručiček: Toto tlačítko umožňuje přepnutí nožového válce ze směru proti pohybu hodinových ručiček znovu do směru pohybu hodinových ručiček.
- **Tlačítko Reset (12):** Ochrana proti přetížení.

### Práce s drtičem

**Drťte uvadlý několik dnů uložený zahradní odpad a větve střídavě s větvemi, abyste zabránili ucpání.**

- Zajistěte, aby byla sběrná nádoba (8) správně vsunutá do podstavce a aretace (9) se nacházela v horní poloze.
- Připojte drtič k napájení elektrickým proudem.
- Drtič uveďte do provozu pomocí zapínače (2).
- Naplňte materiál k rozdrčení do plnicí násypky, materiál je vtažen.
- **Pozor:** Když se materiál vzpříčí, stiskněte nejprve červený vypínač (3) pro zastavení přístroje. Zatlačte přepínač směru otáčení válce (11) směrem dolů na značku « = ». Spusťte přístroj pomocí zeleného zapínače (2). Zastavte přístroj pomocí červeného vypínače (3). Odstraňte vzpříčený materiál. Zatlačte spínač (11) na značku « - ». Přístroj je připraven k použití.
- **Než vložíte nový materiál k drčení, nechte drtič vložený materiál kompletně rozdrtit.**
- Pro posouvání drčeného materiálu nepožívejte ruce, používejte k tomu pouze speciální postrk (c) nebo jiný materiál k rozdrčení.
- Po provedené práci drtič vypněte a odpojte ho od sítě.

### Vyprázdnění sběrné nádoby

- Zastavte drtič pomocí vypínače (3).
- Uveďte aretaci (9) do dolní polohy.
- Vytáhněte sběrnou nádobu (8) a vyprázdněte ji.
- Sběrnou nádobu znovu vložte (8) a přesuňte aretaci (9) znovu nahoru.

### Nastavení protinože

Protinůž a nožový válec jsou optimálně nastavené z výrobního závodu. Dodatečné nastavení protinože je zapotřebí jen při opotřebením. Pro optimální provoz je nutné, aby vzdálenost mezi protinůžem a nožovým válcem činila cca 0,50 mm.

- Uvedte drtič do provozu.
- Otáčejte stavěcím šroubem (5) ve směru chodu hodinových ručiček tak dlouho, až jsou slyšitelné zvuky mírného tření.
- Při púlobrátce stavěcího šroubu (5) ve směru hodinových ručiček se nožový válec posune o 0,50 mm blíže k protinoži.

**POZOR: Pokud se nůž drtiče dotkne protinože, dojde k jeho oříznutí a z vyhazovacího otvoru mohou vypadnout malé kovové třísky. Není to žádná chyba, ale dodatečně nastavení se smí provést pouze v potřebné míře, protože jinak se protinůž předčasně opotřebí.**

#### Ochrana proti přetížení

V případě přílišného namáhání např. příliš tlustými větvemi se přístroj automaticky vypne.

Po krátké fázi ochlazení (cca 5 minut) stiskněte tlačítko Reset (12).

## 10. Elektrické připojení

**Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.**

**Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.**

#### Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojých vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H05VV-F.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

#### Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 230 V~.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 2,5 mm<sup>2</sup>.

#### Typ připojení X

Pokud je vedení pro připojení na síť tohoto výrobku poškozené, musí se vyměnit za speciálně upravené vedení pro připojení na síť, které lze obdržet u výrobce nebo jeho zákaznického servisu.

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním připojovacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných připojovacích bodů není přípustné.
- Výrobek může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.
- Výrobek je určen pro použití výhradně v připojovacích bodech, které
  - a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě „Z“ (Z<sub>max.</sub> = 0,3535 Ω), nepřekračovat, nebo
  - b) které mají trvalou proudovou zatížitelnost nejméně 100 A na fázi.
- Vy jako uživatel se musíte ujistit, v případě potřeby i dotazem u svého dodavatele energie, zda váš připojovací bod, na kterém chcete výrobek provozovat, splňuje jeden ze dvou uvedených požadavků a) nebo b).

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

## 11. Čištění a údržba

**Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, svěřte námí zmocněnému servisnímu středisku. Používejte pouze originální díly.**

Při zacházení s nožovým válcem používejte rukavice.

Před každou údržbářskou a čistící prací přístroj vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku a vyčkejte zastavení nožového válce.

#### Všeobecné čistící a údržbářské práce

**Tichý drtič neostříkujte vodou. Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!**

- Přístroj, kola a větrací otvory udržujte vždy čisté. K čištění používejte kartáč nebo hadr, ale žádné čisticí prostředky, resp. rozpouštědla.
- Přístroj a zvláště ochranná zařízení zkontrolujte před každým použitím na poškození, např. na volné, opotřeбенé nebo poškozené díly. Zkontrolujte pevné usazení všech matic, čepů a šroubů.
- Zkontrolujte poškození a správné dosednutí krytů a ochranných zařízení. Případně je vyměňte.
- Přístroj uchovávejte v suchu a mimo dosah dětí. Přístroj nebalujte nylonovými sáčky, protože by se tak mohla tvořit vlhkost.

#### Pozor!

Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku.

#### Připojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

#### Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

#### Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřeбенí, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál. Opotřebitelné díly\*: Uhlíkové kartáčky, nůž, válec

\* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

## 12. Skladování

- Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.
- Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.
- Nástroj uchovávejte v originálním balení.
- Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.
- Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

## 13. Likvidace a recyklace

#### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

#### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

## 14. Odstraňování poruch












Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne	Sběrná nádoba není ve správné poloze	Sběrnou nádobu správně zasuňte a zkontrolujte aretaci (viz uvedení do provozu)
	Motor je přetížený	Znovu zapněte drtič (viz uvedení do provozu)
	Chybí síťové napětí	Nechte kvalifikovaného elektrikáře zkontrolovat zásuvku, kabel, vedení a zástrčku (viz Elektrické připojení)
Zahradní odpady nejsou vtahovány	Nožový válec běží proti směru pohybu hodinových ručiček	Přepněte směr otáčení (viz uvedení do provozu)
	Drcený materiál je příliš měkký	Drcený materiál posuňte speciálním postrkem pro drtičky
	Zablokovaný nožový válec	Uvolněte aretaci (viz uvedení do provozu)
Pořezaná hmota je řetězovitě spojená	Protinůž není správně nastavený	Nastavte protinůž (viz Uvedení do provozu)

## Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	<p>Pred použitím dodržte všetky bezpečnostné upozornenia!</p>
	<p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.</p>
	<p>Noste ochranné okuliare a ochranu sluchu.</p>
	<p>Noste pracovné rukavice.</p>
	<p>Nepoužívajte ako schod.</p>
	<p>Udržiavajte tretie osoby mimo nebezpečnej oblasti!</p>
	<p>Prístroj chráňte pred dažďom a pri daždi ho nenechávajte vonku!</p>
	<p>Odstráňte sieťovú zástrčku.</p>
	<p>Vymrštené objekty a otáčajúce sa diely môžu zapríčiniť závažné poranenia.</p>
	<p>Udržiavajte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti od rotujúcich nožov.</p>

	<p>Zaručená hladina akustického výkonu.</p>
	<p>Blokovanie otvorené</p>
	<p>Blokovanie zatvorené</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>
	<p>Trieda ochrany 2</p>
	<p>Nastavenie protinoža</p>
	<p>Dopredu/dozadu</p>
	<p>Hmotnosť</p>
	<p>Priemer vetvy</p>
	<p>Otáčky valca</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	106
2.	Popis prístroja (obr. A + J + K).....	106
3.	Rozsah dodávky .....	106
4.	Použitie v súlade s určením.....	107
5.	Bezpečnostné upozornenia.....	107
6.	Technické údaje .....	109
7.	Pred uvedením do prevádzky .....	109
8.	Montáž .....	110
9.	Obsluha.....	110
10.	Elektrická prípojka .....	111
11.	Čistenie a údržba.....	112
12.	Skladovanie .....	112
13.	Likvidácia a recyklácia.....	112
14.	Odstraňovanie porúch .....	113
15.	Vyhlásenie o zhode .....	298

## 1. Úvod

### Výrobca:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vaším novým prístrojom.

### Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením.
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Dodržiaajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja. Návod na obsluhu uchovávajte pri prístroji v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať. Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 2. Popis prístroja (obr. A + J + K)

1. Vhadzovací otvor
2. Zapínač
3. Vypínač
4. Horná časť stroja
5. Regulačná skrutka
6. Oporná noha
7. Obežné koleso
8. Zberná nádoba
9. Blokovací mechanizmus
10. Sieťová prípojka
11. Prepínač pre smer otáčania valca
12. Spínač Reset
13. Hnací hriadeľ nápravy
14. Poistná matica
15. Puzdro kolesa
16. Podložka
17. Kryt kolesa
18. Drážka

- a. Kľúč na skrutky
- b. Imbusový kľúč
- c. Upchávaadlo

## 3. Rozsah dodávky

- Horná časť stroja
- Upchávaadlo
- Hnací hriadeľ nápravy
- Zberná nádoba s blokovaním
- Obežné koleso (2x)
- Zaisťovacia matica (2x)
- Puzdro kolesa (2x)
- Podložka (2x)
- Kryt kolesa (2x)
- Kľúč na skrutky
- Imbusový kľúč
- Návod na obsluhu

Príslušenstvo:

- záhradné nožnice
- rukavice

## 4. Použitie v súlade s určením

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu. Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Záhradný drvič je skonštruovaný výhradne na drvenie vetiev, konárov, kríkov, záhradného odpadu, papiera a kartónu.

Medzi použitie v súlade s určením patrí drvenie:

- konárov každého druhu do maximálneho priemeru 45 mm (podľa druhu dreva a čerstvosti).
- zvädnutého, vlhkého, už viac dní uskladneného záhradného odpadu triedavo s konármi.

Tichý drvič sa nesmie plniť kameňmi, sklom, kovom, kosťami, plastmi ani textilným odpadom.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## 5. Bezpečnostné upozornenia

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami. Používať ho smú jedine v tom prípade, že sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo im táto osoba poskytne pokyny týkajúce sa obsluhy prístroja.

- Deti majú byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Deťom ani iným osobám, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nikdy nedovoľte používať prístroj. Miestne ustanovenia môžu upravovať minimálny vek obsluhujúcej osoby.

Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

**Pozor!** Pri používaní elektrického náradia je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné opatrenia:

### Príprava:

- Nikdy nepoužívajte prístroj, pokiaľ sú v blízkosti osoby alebo zvieratá.
- Počas celej doby prevádzky noste ochranu sluchu a ochranné okuliare.
- Noste vhodný pracovný odev ako ochranné rukavice, pevnú obuv a dlhé nohavice. Nenoste voľný visiaci odev ani kusy odevu s visiacimi stužkami alebo šnúrkami.
- Používajte prístroj iba v exteriéri (t. j. nie pri stene ani inom pevnom predmete) a na pevnej, rovnej ploche.
- Nepoužívajte stroj na dláždenej ploche posypanej štrkom, na ktorej by mohol vyhodенý materiál spôsobiť poranenia.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky skrutky, matice, čapy a iný upevňovací materiál skontrolovať, či sú pevne utiahnuté. Kryty musia byť na svojom mieste a v dobrom pracovnom stave. Poškodené alebo nečitateľné nálepky sa musia nahradiť.
- Používajte iba náhradné diely a diely príslušenstva, ktoré dodáva a schvaľuje výrobca. Použitie dielov od iných výrobcov povedie k okamžitej strate nároku na záruku.
- Nenechávajte prístroj bežať bez dohľadu a uchovávajte v ho v suchu neprístupný pre deti.
- Pripojte prístroj len k riadne uzemnenej elektrickej sieti. Zásuvka a predlžovací kábel musia mať funkčný ochranný vodič.
- Pri použití v exteriéri sa musí prístroj zapojiť iba do zásuvky so zariadením na ochranu proti chybovému prúdu (prúdový chránič) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Pri uvedení stroja do prevádzky sa vždy zdržiavajte mimo zóny vyhadzovača.

### Práca s prístrojom:

- Pred spustením prístroja sa uistite, že plniaci lievik je prázdny.
- Držte hlavu, vlny a telo v dostatočnej vzdialenosti od plniaceho lievika.
- Nesiahajte počas prevádzky do plniaceho lievika. Prístroj po vypnutí ešte krátky čas dobieha.
- Vždy dbajte na vašu rovnováhu a pevný postoj. Nepredkláňajte sa a pri vhadzovaní materiálu nikdy nestojte vyššie ako prístroj.
- Dbajte na to, aby vhadzovaný materiál neobsahoval tvrdé predmety ako kov, kamene, sklo alebo iné cudzie telesá.
- Prístroj nepoužívajte v daždi ani pri nepriaznivých poveternostných podmienkach. Pracujte len pri dennom svetle alebo dobrom osvetlení.
- Nepracujte s prístrojom, keď pociťujete únavu alebo sa nedokážete sústrediť, prípadne po požití alkoholu alebo liekov. Vždy si včas doprajte prestávku od práce.
- Vypnite prístroj a vyťahnite sieťovú zástrčku:
  - keď prístroj nepoužívate, prepravujete alebo nechávate bez dozoru;
  - pred uvoľnením zablokovaného noža;
  - keď prístroj kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete blokovania;
  - keď vykonávate čistiace alebo údržbárske práce alebo vymieňate príslušenstvo;
  - keď je elektrický alebo predživovací kábel poškodený alebo zamotaný;
  - keď chcete prístroj posunúť alebo zdvihnúť;
  - keď sa do prístroja dostanú cudzie telesá, pri neobvyklých zvukoch alebo vibráciách (pre reštartovaním prezrie prístroj, či nie je poškodený).
- Nenechávajú spracovaný materiál hromadiť sa v oblasti vyhadzovača, mohlo by to brániť správne vyhadzovaniu a spätnému nárazu materiálu cez plniaci lievik.
- Neprepravujte a nevykláňajte prístroj pri bežiacom motore.
- Nesiahajte rukami, inými časťami tela a kusmi odevu do plniacej komory, vyhadzovacieho kanálu ani do blízkosti pohyblivých dielov.
- V prípade upchatí vo vhadzovači alebo vyhadzovači stroja vypnite motor a vyťahnite sieťovú zástrčku skôr, ako odstránite zvyšky materiálu z vhadzovacieho otvoru alebo vyhadzovacieho kanálu. Dbajte na to, aby bol motor bez odpadu a iného nahromadeného materiálu, aby ste ochránili motor pred poškodením alebo možným ohňom. Myslite na to, že pri uvedení štartovacieho mechanizmu do prevádzky pri stroch poháňaných motorom sa uvedie do chodu aj rezný nástroj.

- Ak sa do rezného nástroja dostanú cudzie telesá alebo zo stroja vychádzajú nezvyčajné zvuky alebo nezvyčajne vibruje, okamžite vypnite motor a nechajte stroj dobehnúť. Vykonajte nasledujúce kroky:
  - skontrolujte stroj ohľadom škôd.
  - skontrolujte diely ohľadom pevného uloženia, v prípade potreby dotiahnite.
  - Príslušné diely vymeňte alebo nechajte opraviť, pričom sa musia použiť diely s rovnakými vlastnosťami.
- Dbajte na to, aby všetky kryty a usmerňovacie hrádze boli na svojom mieste a v dobrom pracovnom stave.

**Opatrne!** Takto predídete poškodeniam prístroja a prípadným poraneniam osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť v ich dôsledku:

- Pravidelne čistite vetracie otvory a riadte sa predpismi o údržbe.
- Prístroj nepreťažujte. Pracujte iba v uvedenom rozsahu výkonu. Na ťažké práce nepoužívajte stroj so slabým výkonom. Prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.
- Prístroj vypnite až vtedy, keď je plniaci lievik úplne vyprázdnený, pretože inak by sa mohol prístroj upchať a za určitých okolností by sa už potom nemusel rozbehnúť.
- Nepokúšajte sa svojpomocne opravovať prístroj, ak na to nemáte potrebnú odbornú kvalifikáciu. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu, smie vykonávať iba naše servisné centrum.

### Elektrická bezpečnosť

Opatrne: Takto predídete úrazom a poraneniam v dôsledku zásahu elektrickým prúdom:

- Na upevnenie kábla použite zariadenie na odľahčenie od ťahu, ktoré je určené na tento účel.
- Poškodené káble, spojka a zástrčka alebo prípojný vedenia nezodpovedajúce predpisom sa nesmú používať. Pri poškodení sieťového kábla okamžite vyťahnite zástrčku zo zásuvky. V žiadnom prípade sa nedotýkajte sieťového kábla, pokiaľ nie je vyťahnutá sieťová zástrčka.
- Keď je prírodné vedenie tohto prístroja poškodené, výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Nepoužívajte prístroj, ak sa spínač nedá zapnúť a vypnúť. Poškodené spínače sa musia nechať vymeniť naším zákazníckym centrom.

- Používajte iba predlžovací kábel chránený proti striekajúcej vode, ktorý je schválený do vonkajšieho prostredia. Prierez prameňa vodiča predlžovacieho kábla musí byť minimálne 2,5 mm<sup>2</sup>. Káblový bubon pred použitím vždy úplne odviňte. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený.
- Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.

**⚠ VAROVANIE!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

### Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Pred vykonávaním nastavovacích alebo údržbových prác pustíte spúšťacie tlačidlo a vytiahnete sieťovú zástrčku.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky.
- Používajte nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

## 6. Technické údaje

Konštrukčné rozmery D x Š x V	605 x 455 x 910 mm
Ø nožového valca	90 mm
Počet nožov	8
Kapacita zbernej nádoby	60 l

Ø prepravných koliesok	175 mm
Hmotnosť	20,5 kg
Max. priemer vetvy	44 mm
Motor	230 – 240 V~ 50 Hz
Menovitý príkon P1	2800 W
Otáčky nožového valca	60 (1/min)
Prevádzkový režim	P40

Technické zmeny vyhradené!

### Hodnoty hluku

Zaručená hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	94 dB
Nameraná hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	91,7 dB
Neistota merania K	2,67 dB
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	79,1 dB
Neistota merania K <sub>pA</sub>	3 dB

**Upozornenie:** Uvedené hodnoty hluku boli stanovené na základe normovaného skúšobného procesu a môžu sa používať na porovnávanie rôznych elektrických prístrojov. Okrem toho sú tieto hodnoty vhodné na predbežný odhad zaťaženia pre používateľov, ktoré vznikajú v dôsledku zvuku.

## 7. Pred uvedením do prevádzky

### ⚠ POZOR!

**Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!**

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.

- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.
- Pred pripojením sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s parametrami elektrickej siete.

### ⚠ POZOR!

**Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!**

## 8. Montáž

### ⚠ VAROVANIE!

**Pred vykonaním nastavení na prístroji vždy najprv vytiahnite sieťovú zástrčku.**

#### 1. Montáž oporných nôh (obr. C)

- Otočte drvič tak, aby bolo možné otáčať opornými nohami o 180°.
- Vsuňte hnací hriadeľ nápravy (13) do určenej polohy na oporné nohy. (obr. D)

#### 2. Montáž obežných kolies (obr. E/F)

- Namontujte obe obežné kolesá tak, ako je na obr. F. Na upevnenie použite dodaný nástroj. **UPOZORNENIE:** Ak sa pri uťahovaní os otáča, použite imbusový kľúč (b) na pridržiavanie.
- Po utiahnutí poistnej matice (14) namontujte kryt kolesa (17) na koleso (7). Poloha je daná drážkami (18).

#### 3. Montáž zbernej nádoby (obr. G)

- Prestavte blokovací mechanizmus (13) na zbernej nádobe (8) do najspodnejšej polohy (obr. G).
- Zasuňte zbernú nádobu úplne do podstavca.
- Potlačte blokovací mechanizmus (9) na zbernej nádobe (8) znova úplne nahor (obr. I).

## 9. Obsluha

**Pozor! Drvič sa dá naštartovať, len ak je zberná nádoba (8) zasunutá do podstavca a blokovací mechanizmus (9) sa nachádza v hornej polohe.**

**Upozornenie: Na naštartovanie drviča sa musí spínač prepínač pre smer otáčania valca (11) prestaviť do polohy „I“.**

### Ovládací panel (obr. B)

- **Zapínač (2):** Stlačením tohto tlačidla sa drvič naštartuje.
- **Vypínač (3):** Stlačením tohto tlačidla sa drvič zastaví.
- **Prepínač pre smer otáčania valca (11):**
  - Tlačidlo „▲“ – Proti smeru hodinových ručičiek: po stlačení tohto tlačidla beží nožový valec proti smeru hodinových ručičiek, čo je nutné na opätovné uvoľnenie zaseknutého materiálu na drvenie. Táto funkcia je daná, len keď je drvič už v prevádzke.
  - Tlačidlo „▼“ – V smere hodinových ručičiek: toto tlačidlo umožňuje prepnutie nožového valca z proti smeru hodinových ručičiek späť na v smere hodinových ručičiek.
- **Spínač Reset (12):** Ochrana proti preťaženiu:

### Práca s drvičom

**Aby ste zabránili upchatiam, drvte zvädnuté, niekoľko dní uskladnené záhradné odpady a konáre striedavo so suchými konármi.**

- Zabezpečte, aby bola zberná nádoba (8) správne zasunutá do podstavca a aby sa blokovací mechanizmus (9) nachádzal v hornej polohe.
- Pripojte drvič k napájaciemu zdroju.
- Uveďte drvič do prevádzky pomocou zapínača (2).
- Naplňte materiál na drvenie do plniaceho lievika a materiál sa vtiahne.
- **Pozor:** Keď sa zasekne materiál, najskôr stlačte červený vypínač (3), aby ste zastavili prístroj. Zatlačte spínač pre smer otáčania valca (11) smerom dolu na označenie « = ». Spustíte prístroj zeleným zapínačom (2). Zastavte prístroj červeným vypínačom (3). Potom odstráňte zaseknutý materiál. Stlačte spínač (11) na značke « - ». Prístroj je pripravený na prevádzku.
- **Nechajte drvič rozdrviť dopravený materiál na drvenie a až potom dopravte nový materiál na drvenie.**
- Na posúvanie materiálu na drvenie nepoužívajte svoje ruky, ale iba špeciálne posúvače (c) alebo iný materiál na drvenie.
- Po skončení práce vypnite drvič a odpojte ho od siete.

### Vyprázdnenie zbernej nádoby

- Zastavte drvič pomocou vypínača (3).
- Prestavte blokovací mechanizmus (9) do dolnej polohy.

- Vytiahnite zbernú nádobu (8) a vyprázdňte ju.
- Znova nasadte zbernú nádobu (8) a posuňte blokovací mechanizmus (9) opäť nahor.

### Nastavenie protinôža

**Protinôž a nožový valec sú optimálne nastavené z výrobného závodu. Dodatočné nastavenie protinôža je potrebné iba pri opotrebovaní. Pre optimálnu prevádzku je nutné, aby bola vzdialenosť medzi protinôžom a nožovým valcom cca 0,50 mm.**

- Uvedte drvič do prevádzky.
- Otáčajte nastavovaciu skrutku (5) v smere hodinových ručičiek dovtedy, kým nebude počuť ľahké zvuky brúsenia.
- Pri polovičnej otáčke regulačnej skrutky (5) v smere hodinových ručičiek sa nožový valec priblíži k protinôžu o 0,50 mm.

**POZOR: ak sa nôž drviča dotkne protinôža, ten sa pristríhne a z vyhadzovacieho otvoru môžu vypadnúť malé kovové triesky. Nejde o chybu, dodatočne nastaviť sa smie len v potrebnej miere, pretože inak sa protinôž predčasne opotrebuje.**

### Ochrana proti preťaženiu

Pri preťažení napríklad v dôsledku príliš hrubých konárov sa prístroj automaticky vypne.

Po krátkej fáze ochladenia (cca 5 minút) stlačte spínač Reset (12)

## 10. Elektrická prípojka

**Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.**

**Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.**

### Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

### Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 230 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 2,5 mm<sup>2</sup>.

### Druh pripojenia X

Ak sa sieťový prívod tohto výrobku poškodí, musí sa vymeniť za špeciálne pripravený sieťový prívod, ktorý je k dispozícii u výrobcu alebo v jeho zákaznickom servise.

Přípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

- Výrobok spĺňa požiadavky normy EN 61000-3-11 a podlieha špeciálnym podmienkam pripojenia. To znamená, že použitie na ľubovoľných voliteľných prípojných bodoch nie je dovolené.
- Výrobok môže v prípade nepriaznivých sieťových pomerov viesť k prechodným kolísaniam napätia.
- Výrobok je určený výhradne na používanie na prípojných bodoch, ktoré
  - a) neprekračujú maximálnu prípustnú impedanciu siete „Z“ (Z<sub>max.</sub> = 0,3535 Ω) alebo
  - b) majú zaťažiteľnosť permanentným prúdom siete minimálne 100 A na fázu.
- Ako používateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultáciách s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby prípojný bod, na ktorom chcete výrobok prevádzkovať, spĺňal jednu z dvoch uvedených požiadaviek a) alebo b).

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

## 11. Čistenie a údržba

**Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať nami oprávneným zákazníckym servisom. Používajte iba originálne diely.**

Pri manipulácii s nožovým valcom noste rukavice.

Pred všetkými údržbárskymi a opravárskymi prácami vypnite prístroj, vyťahnite sieťovú zástrčku a počkajte na zastavenie nožového valca.

### Všeobecné čistiace a údržbárske práce

**Neostrekujte tichý drvič vodou. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

- Vždy udržiavajte prístroj, kolesá a vetracie otvory v čistote. Na čistenie používajte kefu alebo handru, nie však čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, predovšetkým ochranné zariadenia, ohľadom poškodení, ako sú voľné, opotrebované alebo poškodené diely. Skontrolujte pevné utiahnutie všetkých matíc, čapov a skrutiek.
- Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia, či nie sú poškodené a či sú správne uložené. Prípadne ich vymeňte.
- Prístroj uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí. Neobaľujte prístroj nylonovými vrecami, pretože by sa v nich mohla vytvoriť vlhkosť.

### Pozor!

Pred všetkými údržbovými prácami vyťahnite sieťovú zástrčku.

### Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

### V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.

### Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: Uhlíkové kefy, nôž, valec

\* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

## 12. Skladovanie

- Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti.
- Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.
- Nástroj skladujte v pôvodnom balení.
- Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.
- Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

## 13. Likvidácia a recyklácia

### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

### Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



**Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!**

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.

- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplnujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.











## 14. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Problém	Možná príčina	Náprava
Motor sa nerozbieha	Zberná nádoba nie je v správnej polohe	Správne zasuňte zbernú nádobu a skontrolujte blokovací mechanizmus (pozri Uvedenie do prevádzky)
	Motor je preťažený	Znova zapnite drvič (pozri Uvedenie do prevádzky)
	Chýba sieťové napätie	Nechajte elektrikárom skontrolovať zásuvku, kábel, vedenie, zástrčku (pozri Elektrické pripojenie)
Záhradné odpady sa nevťahujú	Nožový valec beží proti smeru hodinových ručičiek	Prepnite smer otáčania (pozri Uvedenie do prevádzky)
	Materiál na drvenie je príliš mäkký	Posuňte materiál na drvenie špeciálnym posúvačom pre drvič
	Nožový valec je zablokovaný	Uvoľnite blokovanie (pozri Uvedenie do prevádzky)
Materiál na drvenie na sebe reťazovo visí	Protinôž nie je správne nastavený	Znova nastavte protinôž (pozri Uvedenie do prevádzky)

## A készüléken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	<p>Használat előtt vegye figyelembe az összes biztonsági utasítást!</p>
	<p>Az üzembe helyezés előtt a kezelési útmutató teljes szövegét olvassa el.</p>
	<p>Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt!</p>
	<p>Viseljen munkavédelmi kesztyűt.</p>
	<p>Ne használja fellépőként.</p>
	<p>A harmadik személyeket tartsa távol a veszélyes területtől!</p>
	<p>A készüléket óvja az esőtől, esőben ne hagyja a szabadban!</p>
	<p>Húzza ki a hálózati csatlakozót.</p>
	<p>A kilöködő tárgyak és a forgó alkatrészek súlyos sérüléseket okozhatnak.</p>
	<p>A kezeket és lábakat tartsa távol a forgó késektől.</p>

	<p>Garantált hangteljesítményszint.</p>
	<p>Reteszélést nyitva</p>
	<p>Reteszelés zárva</p>
	<p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>
	<p>2. védelmi osztály</p>
	<p>Ellenkés beállítása</p>
	<p>Előre-/hátramenet</p>
	<p>Tömeg</p>
	<p>Ágátmérő</p>
	<p>Henger fordulatszám</p>
<p><b>△ Figyelem!</b></p>	<p>Ebben a kezelési utasításban azok a szakaszok, melyek a biztonságra vonatkoznak, az alábbi jelzéssel vannak ellátva.</p>
	<p>A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.</p>

**Tartalomjegyzék:**
**Oldal:**

1.	Bevezetés .....	117
2.	A készülék leírása (A +J + K ábra) .....	117
3.	Szállított elemek .....	117
4.	Rendeltetésszerű használat .....	118
5.	Biztonsági utasítások.....	118
6.	Műszaki adatok.....	120
7.	Üzembe helyezés előtt .....	121
8.	Összeszerelés .....	121
9.	Kezelés .....	121
10.	Elektromos csatlakozás.....	122
11.	Tisztítás és karbantartás .....	123
12.	Tárolás .....	123
13.	Ártalmatlanítás és újrahatszósítás .....	124
14.	Hibaelhárítás.....	125
15.	Megfelelőségi nyilatkozat .....	298

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

### Megjegyzés:

A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

### Vegye figyelembe a következőket:

Mielőtt megkezdéné a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz arról, hogy hogyan lehet biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan dolgozni a készülékkel, valamint elkerülni a veszélyeket, megtakarítani a javítási költségeket, csökkenteni a kényszerű állásidőt, illetve növelni a készülék megbízhatóságát és élettartamát. A kezelési útmutatóban foglalt biztonsági rendelkezéseken kívül feltétlenül be kell tartania azokat a hatályos előírásokat, melyek az adott országban a készülék üzemeltetésére vonatkoznak. Őrizze a kezelési útmutatót a készüléke közelében, műanyag tasakban, védve a szennyeződéstől és a nedvességtől. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat. A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országai speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

## 2. A készülék leírása (A +J + K ábra)

1. Bedobó nyílás
2. Bekapcsoló gomb
3. Kikapcsoló gomb
4. Gép felső része
5. Utánállító csavar
6. Támasztóláb
7. Futókerék
8. Felfogó tartály
9. Reteszelés
10. Hálózati csatlakozás
11. A henger forgásirányának kapcsolója
12. Reset kapcsoló
13. Féltengely
14. Biztosító anya
15. Kerékpersely
16. Alátét
17. Keréksapka
18. Horony

- a. Csavarkulcs
- b. Imbuszkulcs
- c. Tömőszerszám

## 3. Szállított elemek

- Gép felső része
- Tömőszerszám
- Féltengely
- Felfogó tartály reteszeléssel
- Járókerék (2 db)
- Záróanya (2 db)
- Kerékpersely (2 db)
- Alátét (2 db)
- Keréksapka (2 db)
- Csavarkulcs
- Imbuszkulcs
- Kezelési útmutató

Tartozékok:

- Kerti olló
- Kesztyű

## 4. Rendeltetésszerű használat

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

A kerti szecskázó kizárólag gallyak, ágak, bokrok, kerti hulladékok, papír és karton aprítására alkalmas.

A rendeltetésszerű használatához tartozik a következők szecskázása is:

- Minden ágfajtánál legfeljebb a maximális 45 mm-es átmérőig (a fafajtától és a frissességtől függően),
- fonyadt, nedves, már több napja tárolt kerti hulladékok ágakkal felváltva.

A csendes aprítóba nem szabad követ, üveget, fémét, csontot, műanyagot vagy textilhulladékot tölteni.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

## 5. Biztonsági utasítások

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasításokkal látja el őket a készülék használatára nézve.
- Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik az üzemeltetési útmutatót. Helyi rendelkezések megszabhatják a kezelő alsó korhatárát is.

Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

**Figyelem!** Elektromos szerszámok használatakor az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély elleni védelem érdekében tartsa be a következő alapvető biztonsági intézkedéseket:

### Előkészületek:

- Soha ne használja a készüléket, ha más személyek vagy állatok tartózkodnak a közelben.
- Az üzemeltetés során mindvégig viseljen hallásvédőt és védőszemüveget.
- Viseljen megfelelő munkaruházatot, azaz védőkesztyűt, zárt lábbelit és hosszú szárú nadrágot. Ne viseljen laza esésű ruházatot, illetve olyat, amelyről szalagok vagy zsinórok lógnak.
- A készüléket csak a szabadban használja, szilárd és sík talajon (vagyis ne használja falon vagy egyéb, merev tereptárgyon).
- Ne használja a gépet kikövezett, apró kavicsal megszórterületen, ahol a kidobott anyag sérüléseket okozhat.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze az összes csavar, anya, csapszeg és egyéb rögzítőelem szoros illeszkedését. A burkolatoknak a helyükön, megfelelő üzemi állapotban kell lenniük. A sérült vagy nem olvasható biztonsági címkéket cserélje le.
- Csak a gyártótól származó, vagy általa ajánlott pótalkatrészeket és tartozékokat használja. Idegen alkatrészek beszerelése a garanciaigény azonnali elvesztésével jár.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül jární, és tárolja száraz helyen, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.

- Csak szabályosan földelt elektromos hálózatra csatlakoztassa a készüléket. A csatlakozó aljzatnak és a hosszabbító kábelnek működőképes védőérintkezővel kell rendelkeznie.
- A szabadban való használat során a készüléket csak hibaáram védőkapcsolóval (FI-relével) felszerelt hálózati csatlakozó aljzathoz csatlakoztassa, melynek mért hibaárama nem haladja meg a 30 mA-t.
- A gép üzembe helyezésekor mindig a kidobózónán kívül tartózkodjon.

#### **Munkavégzés a készülékkel:**

- A készülék beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a betöltő tölcser üres.
- A betöltő tölcserőtől tartsa távol a fejét, haját és egyéb testrészeit.
- Üzem közben ne nyúljon a betöltő tölcserbe. Lekapcsolás után a készülék egy darabig még utánfut.
- Mindig ügyeljen az egyensúlyára és a stabilitásra. Az anyag bedobása során ne hajoljon előre, és soha ne álljon magasabb helyen, mint a készülék.
- Ügyeljen rá, hogy a bedobott anyagban ne legyenek kemény tárgyak, azaz fém, kő, üveg vagy egyéb idegen anyag.
- Ne használja a készüléket esőben és rossz időben. Csak nappali fényben vagy megfelelő megvilágítás mellett dolgozzon.
- Ne dolgozzon a készülékkel, ha fáradt vagy szétszórt, illetve ha alkoholt vagy gyógyszert fogyasztott. Mindig időben tartson szünetet.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót:
  - ha nem használja, szállítja vagy felügyelet nélkül hagyja a készüléket;
  - mielőtt kiszabadítja a beszorult kést.
  - ha ellenőrzi vagy tisztítja a készüléket, illetve amikor eltömődést igyekszik elhárítani;
  - ha tisztítási vagy karbantartási munkát tervez végezni, illetve tartozékot cserélni;
  - ha a hálózati vagy hosszabbító kábel megsérült vagy összegubancolódott;
  - amikor a készüléket mozgatnia vagy emelnie kell;
  - ha idegen tárgy jutott a készülékbe, illetve ha szokatlan zajt vagy rezgést észlel (újraindítás előtt vizsgálja meg, hogy nem sérült-e a készülék).
- A feldolgozott anyagot ne hagyja felhalmozódnival a kivetőnyílásnál; ez akadályozhatja a kiderítés helyes működését, és azt okozhatja, hogy az anyag visszacsap a betöltő tölcserbe.
- Járó motor mellett ne billentse meg és ne szállítsa a készüléket.

- A kezét, egyéb testrészeit és ruházatát tartsa távol a betöltő kamrától, a kivető csatornától és a mozgó alkatrészekről.
- Ha eltömődik a gép be- vagy kivető nyílása, kapcsolja ki a motort, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt eltávolítaná az anyagmaradványokat a bedobó nyílásból vagy a kivető csatormából. Ügyeljen rá, hogy a motoron ne halmozódjon fel hulladék vagy egyéb lerakódás: ezzel megelőzhető a motor károsodása és a tűzveszély. Vegye figyelembe, hogy amikor bekapcsolja a motorral hajtott gép indítási mechanizmusát, akkor azzal a vágószerszámmal is üzembe helyezi.
- Ha a vágószerszámba idegen test kerül, vagy ha a gép szokatlan zajokat produkál, ill. erősen kezd rezegni, azonnal kapcsolja ki a motort és hagyja teljesen leállni a gépet. A következő lépéseket végezze el:
  - Ellenőrizze a gépet, hogy nem sérült-e meg
  - Ellenőrizze az alkatrészek szoros illeszkedését, és adott esetben húzza után.
  - Amennyiben egy alkatrészt kicserélt vagy megjavított, az új alkatrészeknek azonos tulajdonságokkal kell rendelkeznie.
- Ügyeljen rá, hogy a burkolatok és a terelőlemezek a helyükön, és megfelelő üzemi állapotban legyenek.

**Vigyázat!** Így kerülheti el, hogy készülék megsérüljön, és ezért személyi sérülés következzen be:

- Rendszeresen tisztítsa ki a szellőzőnyílásokat, és tartsa be a karbantartásra vonatkozó előírásokat.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a megadott teljesítménytartományban dolgozzon. Ne használjon gyenge teljesítményű gépeket a nehéz munkákhoz. Ne használja a készüléket olyasmire, amire nem való.
- Csak akkor kapcsolja ki a készüléket, ha már teljesen kiürült a betöltő tölcser, különben a készülék eltömődhet, és adott esetben előfordulhat, hogy többé nem indítható.
- Ne kísérelje meg a készülék javítását, kivéve, ha megfelelő szakképesítéssel rendelkezik. A jelen üzemeltetési útmutatóban nem megadott munkálatokat csak vevőszolgálatunk munkatársai végezhetnek el.

#### **Elektromos biztonság**

Vigyázat: Így kerülhetők el az áramütés okozta balesetek és sérülések:

- A hosszabbító kábel elhelyezésére használja az erre szolgáló tehermentesítőt.

- Sérült kábel, csatlakozó és csatlakozódugó, valamint az előírásoknak meg nem felelő csatlakozó vezeték használata tilos. Ha megsérül a hálózati vezeték, azonnal húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Amíg ki nem húzta a hálózati csatlakozódugót, semmi esetre se érjen a hálózati vezetékhez.
- Ha megsérült a készülék csatlakozóvezetéke, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező személlyel cseréltesse le.
- Ha a készülék nem kapcsolható be vagy ki a kapcsolójával, akkor ne használja. A sérült csatlakozókat vevőszolgálatunkkal cseréltesse ki.
- Kizárólag kültéri használatra készült, fröccsenő víz ellen védett hosszabbító kábelt használjon. A hosszabbító kábel sodronyának keresztmetszete legyen legalább 2,5 mm<sup>2</sup>. Mindig teljesen csévélje le a kábelt a kábeldobról. Ellenőrizze, nem sérült-e a kábel.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

### Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdené, kapcsolja ki a Start gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetészerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot.
- A kezelési útmutatóban javasolt szerszámokat használja. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

## 6. Műszaki adatok

Kiviteli méretek H x Sz x M	650 x 455 x 910 mm
Késes henger Ø	90 mm
Kések száma	8
Gyűjtőtartály befogadóképessége	60 l
Szállító kerek Ø	175 mm
Tömeg	20,5 kg
max. ágátmérő	44 mm
Motor	230-240V– 50Hz
Névleges teljesítményfelvétel P1	2800 W
Késes henger fordulatszáma	60 perc <sup>-1</sup>
Üzem mód	P40

A műszaki módosítások jogát fenntartjuk!

### Zaj jellemző értékei

L <sub>WA</sub> garantált hangteljesítményszint	94 dB
L <sub>WA</sub> mért hangteljesítményszint	91,7 dB
K mérési bizonytalanság	2,67 dB
L <sub>PA</sub> hangnyomásszint	79,1 dB
K <sub>PA</sub> mérési bizonytalanság	3 dB

**Megjegyzés:** A megadott zajérték meghatározása szabványok által előírt mérési eljárással történt, és a különböző elektromos szerszámok egymással való összehasonlításához használhatók. Az értékek továbbá arra is alkalmasak, hogy előre felbecsülhető legyen a kezelőt érő zajterhelés.

## 7. Üzembe helyezés előtt

### ⚠ FIGYELEM!

**Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!**

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket.
- Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészeként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.
- A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a típustáblán szereplő adatok egyeznek a hálózati adatokkal.

### ⚠ FIGYELEM!

**A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

## 8. Összeszerelés

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

**Minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne a készüléken.**

#### 1. Támasztólábak felszerelése (C ábra)

- Az aprítót úgy fordítsa el, hogy a támasztólábakat 180°-ban el lehessen fordítani.
- Vezesse be a tengelyt (13) a kijelölt pozícióba a támasztólábakon. (D ábra)

#### 2. Járókerekek felszerelése (E/ F ábra)

- Szerelje fel mindkét járókereket az F ábrán látható módon. Meghúzáshoz használja a tartozékként mellékelt szerszámokat. **MEGJEGYZÉS:** Amennyiben a tengely meghúzásakor forog, használjon imbuszkulcsot (b) az ellentartáshoz.
- A biztosító anya (14) meghúzása után helyezze fel a keréksapkát (17) a kerékre (7). A pozíciókat az anyák (18) adják meg.

#### 3. A felfogótartály felszerelése (G ábra)

- Állítsa a felfogó tartály (8) reteszelését (13) a legalsó állásba (G ábra).
- Tolja be a felfogó tartályt teljesen az alsó állványba.
- Ismét tolja teljesen felfelé a felfogó tartály (8) reteszelését (9) (I ábra).

## 9. Kezelés

**Figyelem! Az aprítót csak akkor lehet beindítani, ha a felfogó tartály (8) be van tolvá az alsó állványba, és a reteszelés (9) a legfelső állásban van.**

**Megjegyzés: Az aprítógép indításához a görgő forgásirányának kapcsolóját (11) „I” állásba kell állítani.**

#### Kezelőmező (B ábra)

- **Be kapcsoló (2):** A gomb megnyomásával a szecskázógép elindul.
- **Ki kapcsoló (3):** A gomb megnyomásával a szecskázógép leáll.
- **A henger forgásirányának kapcsolója (11):**
  - „▲” gomb - az óramutató járásával ellenkező irányba: Ha megnyomja ezt a gombot, akkor a késes henger az óramutató járásával ellenkező irányban forog, amire akkor van szükség, ha beszorult aprítandó anyagot kell kiszabadítania. Ez a funkció csak akkor áll rendelkezésre, ha az aprító már üzemben van.
  - „▼” gomb - az óramutató járásával megegyező irányba: Ezzel a gombbal lehet ismét átváltani a késes henger forgásirányát az óramutató járásával ellenkező irányról a vele megegyezőre.
- **Reset kapcsoló (12):** Túlterhelés elleni védelem.

#### Munkavégzés a szecskázóval

**A fonyadt, több napja fektetett kerti hulladékok ágakkal felváltva aprítsa, mert így elkerülhető az eltömődés.**

- Győződjön meg arról, hogy a felfogó tartály (8) rendszeren be van tolvá az alsó állványba, és hogy a reteszelés (9) a legfelső helyzetben van.
- Csatlakoztassa a szecskázót az áramellátásra.
- A BE gombbal (2) helyezze üzembe a szecskázót.
- A aprítandó anyagot helyezze a betöltő tölcserbe, ahol behúzásra kerül.
- **Figyelem:** Ha az anyag beszorul, először állítsa le a készüléket a piros kikapcsoló (3) megnyomásával. Nyomja lefelé a hengerforgásirány-kapcsolót (11) a « = » jelig. Indítsa el a készüléket a zöld Be kapcsolóval (2). Állítsa le a készüléket a piros KI kapcsolóval (3). Távolítsa el a beszorult anyagot. Nyomja a kapcsolót (11) a « - » jelhez. A készülék üzemkész.
- **Mielőtt új adagot tölt be, várja meg, amíg a szecskázó a behelyezett aprítandó anyagot teljesen összeaprítja.**
- Az aprítandó anyagot soha ne a kezével tolja be, hanem használjon erre a célra alkalmas speciális eszközt (c) vagy újabb aprítandó anyagot.
- Az elvégzett munka után kapcsolja ki a szecskázót, és válassza le a hálózatról.

### A felfogó tartály ürítése

- Állítsa le az aprítót a kikapcsoló gombbal (3).
- Vigye a reteszelés (9) a legalsó állásba.
- Húzza ki a felfogó tartályt (8), és ürítse ki.
- Tegye vissza a felfogó tartályt (8), és ismét tolja fel a reteszelés (9).

### Az ellenkés beállítása

**Az ellenkés és a késes henger gyárilag optimális helyzetbe vannak állítva. Az ellenkés utánállításacsak az elhasználódás ellensúlyozása érdekében szükséges.**

**Az optimális üzemeltetés feltétele, hogy az ellenkés és a késes henger közötti távolság kb. 0,50 mm legyen.**

- Helyezze üzembe az aprítót.
- Forgassa az utánállító csavart (5) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg enyhe súrlódó zörejt nem hall.
- Ha az utánállító csavart (5) fél fordulattal az óramutató járásával megegyező irányba elforgatja, azzal a késes hengert 0,50 mm-rel viszi közelebb az ellenkéshez.

**FIGYELEM:** Ha az aprítókés hozzáér az ellenkéshez, akkor belevág, és apró fémforgácsok hullhatnak ki a kivetőnyílásból. Ez nem hiba, viszont az utánállítást csak a szükséges mértékben szabad végezni, különben idő előtt elkopik az ellenkés.

### Túlterhelés elleni védelem

Túlterhelés esetén, például ha az ág túl vastag, a készülék automatikusan lekapcsol. A rövid lehűlési időt követően (kb. 5 perc múltán) nyomja meg a Reset kapcsolót (12).

## 10. Elektromos csatlakozás

**A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.**

**Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.**

### Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezetni át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

### Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség értéke 230 V váltóáram legyen.
- A legfeljebb 25 m-es hosszabbító vezetéknek 2,5 mm<sup>2</sup>-es keresztmetszettel rendelkezzenek.

## X csatlakoztatási mód

Ha megsérül a termék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor speciális kialakítású hálózati csatlakozóvezetékre kell lecserélni, amely a gyártótól vagy annak ügyfélszolgálatától szerezhető be.

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

- A termék megfelel az EN 61000-3-11 követelményeinek, és különleges feltételekkel csatlakoztatható. Ez azt jelenti, hogy nem engedélyezett a tetszőleges, szabadon választható csatlakozási pontokon történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyok esetén a termék átmeneti feszültségingadozást okozhat.
- A terméket kizárólag olyan csatlakozási helyen történő használatra tervezték, amely
  - a) a maximálisan megengedett „Z” hálózati impedanciát ( $Z_{max} = 0,3535 \Omega$ ) nem lépi túl, vagy
  - b) a hálózat állandó áramterhelhetősége fázisonként legalább 100 A.
- Felhasználóként Önnek kell gondoskodni arról, szükség esetén az áramszolgáltatóval egyeztetve, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyről Ön a terméket üzemeltetni kívánja, megfeleljen a fent megadott két a) vagy b) követelmény egyikének.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

## 11. Tisztítás és karbantartás

**A jelen útmutatóban nem szereplő munkálatokat általunk meghatalmazott ügyfélszolgálati kirendeltséggel végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.**

A késes henger kezelése során viseljen védőkesztyűt.

Minden karbantartási és javítási munkálat előtt kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és várja meg, hogy leálljon a késes henger.

### Általános tisztítási és karbantartási feladatok

**A csendes aprítót ne fröcskölje le vízzel. Áramütés veszélye!**

- Mindig tartsa tisztán a készüléket, a kerekeket és a szellőzőnyílásokat. A készülék tisztításához használjon keféket vagy rongyot, de ne használjon tisztító- vagy oldószert.

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék épségét, hogy nincsenek-e rajta laza, elhasználódott vagy sérült elemek. Ellenőrizze az összes anya, csapszeg és csavar szoros illeszkedését.
- Ellenőrizze a burkolatok és biztonsági berendezések épségét és helyes elhelyezkedését. Adott esetben cserélje ki őket.
- A készüléket száraz helyen tárolja, gyermekek számára nem elérhető távolságban. A készüléknek ne burkolja nejlönfóliába, mert csapadék képződhet.

### Figyelem!

Minden karbantartási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

### Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

**Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:**

- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típus táblájának adatai

### Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: szénkefék, kések, henger

\* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez skennelje be a címlapon található QR-kódot.

## 12. Tárolás

- Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait.
- Az optimális tárolási hőmérséklet  $5\text{ °C}$  és  $30\text{ °C}$  között van.
- A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.
- Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedvességtől.
- A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

### 13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

#### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

#### Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



**A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

## 14. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul be	A gyűjtőtartály nincs a helyén	Tolja a helyére a gyűjtőtartályt, és ellenőrizze a reteszelését (lásd az üzembe helyezésről szóló részt)
	A motor túl van terhelve	Kapcsolja be újból az aprítót (lásd az üzembe helyezésről szóló részt)
	Nincs hálózati feszültség	Ellenőriztesse villamossági szakemberrel a csatlakozó aljzatot, a kábeleket, a vezetékeket és a csatlakozódugót (lásd az elektromos csatlakoztatásról szóló részt)
A készülék nem húzza be a kerti hulladékot	A késes henger az óramutató járásával ellenkező irányba forog	Váltsa át a forgásirányt (lásd az üzembe helyezésről szóló részt)
	Túl puha az aprítandó anyag	Tolja be az aprítandó anyagot az erre szolgáló speciális tömörsz számmal
	A késes henger meg van szorulva	Szüntesse meg az eltömődést (lásd az üzembe helyezésről szóló részt)
Az aprítandó anyag láncszerűen összeakaszódik	Az ellenkés helytelenül van beállítva	Állítsa után az ellenkést (lásd az üzembe helyezésről szóló részt)

## Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	<p>Przed użyciem przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!</p>
	<p>Przed uruchomieniem przeczytać w całości tekst instrukcji obsługi.</p>
	<p>Nosić okulary ochronne i nauszniki ochronne.</p>
	<p>Nosić rękawice ochronne.</p>
	<p>Nie stosować jako stopnia.</p>
	<p>Osobom trzecim nie pozwalać zbliżać się do strefy zagrożenia!</p>
	<p>Chronić urządzenie przed deszczem, nie zostawiać urządzenia na zewnątrz podczas deszczu!</p>
	<p>Usunąć wtyczkę sieciową.</p>
	<p>Wyrzucane przedmioty i obracające się elementy mogą spowodować ciężkie obrażenia.</p>
	<p>Nie zbliżać rąk i stóp do obracających się noży.</p>

	<p>Zagwarantowany poziom mocy akustycznej.</p>
	<p>Blokada otwarta</p>
	<p>Blokada zamknięta</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>
	<p>Klasa ochrony 2</p>
	<p>Ustawienie przeciwnoża</p>
	<p>Bieg naprzód / bieg o tyłu</p>
	<p>Ciężar</p>
	<p>Średnica gałęzi</p>
	<p>Prędkość obrotowa walca</p>
<p><b>Δ Uwaga!</b></p>	<p>Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.</p>

**Spis treści:**
**Strona:**

1.	Wprowadzenie .....	129
2.	Opis urządzenia (rys. A + J + K) .....	129
3.	Zakres dostawy .....	129
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	130
5.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	130
6.	Dane techniczne .....	132
7.	Przed uruchomieniem.....	133
8.	Montaż .....	133
9.	Obsługa .....	133
10.	Przyłącze elektryczne .....	134
11.	Czyszczenie i konserwacja .....	135
12.	Przechowywanie.....	136
13.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie .....	136
14.	Pomoc dotycząca usterek .....	137
15.	Deklaracja zgodności .....	298

## 1. Wprowadzenie

### Producent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Przestrzegać:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkownika go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera istotne wskazówki o tym, jak bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie pracować z urządzeniem oraz jak unikać zagrożeń, oszczędzać koszty napraw, skrócić czas przestojów oraz zwiększać niezawodność i żywotność urządzenia. Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji urządzenia. Przechowywać instrukcję obsługi wraz z urządzeniem w plastikowej okładce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać. Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

## 2. Opis urządzenia (rys. A + J + K)

1. Otwór wrzutowy
2. Włącznik
3. Wyłącznik
4. Górna część maszyny
5. Śruba nastawcza
6. Podpórka
7. Koło jezdne
8. Zasobnik
9. Blokada
10. Przyłącze sieciowe
11. Przełącznik kierunku obrotów wałka
12. Przycisk resetowania
13. Wał osi
14. Nakrętka zabezpieczająca
15. Tuleja koła
16. Podkładka
17. Kołpak koła
18. Wpust

- a. Klucz maszynowy płaski
- b. Klucz imbusowy
- c. Zatyczka

## 3. Zakres dostawy

- Górna część maszyny
- Zatyczka
- Wał osi
- Zasobnik z blokadą
- Koło jezdne (2x)
- Nakrętka oporowa (2x)
- Tuleja koła (2x)
- Podkładka (2x)
- Kołpak koła (2x)
- Klucz maszynowy płaski
- Klucz imbusowy
- Instrukcja obsługi

Akcesoria:

- Nożyce ogrodowe
- Rękawice

#### 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Rozdrabniacz ogrodowy przeznaczony jest wyłącznie do rozdrabniania gałązek, gałęzi, krzewów, odpadów ogrodowych, papieru i kartonu.

Zgodnie z przeznaczeniem używanie maszyny obejmuje rozdrabnianie:

- wszystkich rodzajów gałęzi do maksymalnej średnicy 45 mm (w zależności od gatunku drewna i jego świeżości).
- zwiędniętych, wilgotnych, składowanych już przez kilka dni odpadów ogrodowych naprzemiennie z gałęziami.

Cichego rozdrabniacza ogrodowego nie wolno napełniać kamieniami, szkłem, kośćmi, tworzywami sztucznymi ani resztkami tkanin.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenie nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego.

Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

#### 5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych lub zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy; chyba że będą pracować pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej instrukcje, jak należy używać urządzenia.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby uniemożliwić im zabawę przy urządzeniu.
- Nigdy nie pozwalać dzieciom ani innym osobom, które nie znają instrukcji obsługi, na używanie urządzenia. Przepisy lokalne mogą określać dolną granicę wieku osoby obsługującej.

Należy przestrzegać ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.

**Uwaga!** Podczas użytkowania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać następujących podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zagrożeniem obrażeniami i pożarem:

##### Przygotowanie:

- Nigdy nie używać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się ludzie lub zwierzęta.
- Przez cały czas pracy z urządzeniem nosić nauszniki ochronne i okulary ochronne.
- Zakładać odpowiednią odzież roboczą, taką jak rękawice ochronne, mocne obuwie i długie spodnie. Nie nosić luźnej, zwisającej odzieży lub odzieży z wiszącymi tasemkami lub sznurkami.
- Używać urządzenia wyłącznie na otwartej przestrzeni (tzn. nie przy ścianach ani innych sztywnych przedmiotach) i na stabilnej, równej powierzchni.
- Nigdy nie używać maszyny na brukowej, posypanej żwirem powierzchni, na której wyrzucany materiał mógłby spowodować obrażenia.

- Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy wszystkie śruby, nakrętki, trzpienie i inne materiały mocujące są dobrze osadzone. Pokrywy i tarcze ochronne muszą być umieszczone w odpowiednich miejscach i znajdować się w dobrym stanie roboczym. Uszkodzone lub nieczytelne naklejki należy wymieniać.
- Używać wyłącznie części zamiennych i części wyposażenia dostarczanych i zalecanych przez producenta. Stosowanie części innych producentów prowadzi do natychmiastowej utraty prawa do roszczeń z tytułu gwarancji.
- Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru i przechowywać je w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przyłączać urządzenie wyłącznie do prawidłowo uziemionych sieci elektrycznych. Gniazdka i przedłużacze muszą posiadać sprawny przewód ochronny.
- W przypadku używania na wolnej przestrzeni urządzenie należy podłączać do gniazd wyposażonych w urządzenia zabezpieczające różnicowoprądowe (wyłączniki różnicowoprądowe) o wartości znamionowego prądu różnicowego wynoszącej maks. 30 mA.
- Podczas uruchamiania maszyny należy przebywać poza strefą wyrzutu.

#### Praca z urządzeniem:

- Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że lej załadowniczy jest pusty.
- Głowę, włosy i tułów utrzymywać w bezpiecznej odległości od leja załadowniczego.
- Podczas pracy nie wkładać rąk do leja załadowniczego. Po wyłączeniu urządzenie pracuje jeszcze przez krótki czas.
- Zawsze zwracać uwagę na równowagę i stabilną pozycję. Nie pochylać się do przodu i podczas wrzucania materiału nigdy nie stać wyżej niż urządzenie.
- Zwracać uwagę na to, by wrzucany materiał nigdy nie zawierał twardych przedmiotów, takich jak metal, kamienie, szkło lub inne ciała obce.
- Nie używać urządzenia podczas deszczu i przy złej pogodzie. Pracować wyłącznie przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu.
- Nie pracować z urządzeniem, jeśli jest się zmęczonym lub rozkojarzonym czy też po zażyciu alkoholu lub tabletek. Przerwę w pracy robić zawsze dostatecznie wcześniej.

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową:
  - gdy urządzenie nie jest używane, jest transportowane lub jest pozostawione bez nadzoru;
  - przed odblokowaniem zablokowanego noża;
  - gdy urządzenie jest poddawane kontroli, jest czyszczone lub usuwane są blokady;
  - gdy wykonywane są czynności związane z czyszczeniem i konserwacją lub wymieniane są elementy wyposażenia;
  - gdy kabel elektryczny lub przedłużacz są uszkodzone lub zaplątane;
  - gdy chce się przemieścić lub podnieść urządzenie;
  - gdy do urządzenia dostaną się ciała obce, przy nietypowych odgłosach albo wibracjach (przed ponownym uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy nie jest ono uszkodzone).
- Nie pozwalać, by rozdrobniony materiał gromadził się w obszarze wyrzutu; może to uniemożliwić prawidłowe wyrzucanie materiału i spowodować jego odrzut przez lej załadowniczy.
- Nie transportować i nie przechylać urządzenia przy pracującym silniku.
- Ręk, innych części ciała i odzieży nie wkładać do komory załadowniczej, kanału wyrzutowego ani trzymać w pobliżu innych ruchomych części.
- W razie zapchania wrzutu lub wyrzutu maszyny przed usunięciem resztek materiału z otworu wrzutowego lub kanału wyrzutowego wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę sieciową. Zwracać uwagę na to, by silnik był wolny od odpadków i innych nagromadzeń, by uchronić go od uszkodzenia lub potencjalnego zaplonu. Pamiętać, że przy uruchamianiu mechanizmu rozruchowego w maszynach napędzanych silnikiem uruchamia się również narzędzie tnące.
- Jeżeli do narzędzia tnącego dostaną się ciała obce lub maszyna wydaje nietypowe dźwięki lub wibruje w sposób nienormalny, należy natychmiast wyłączyć silnik i opróżnić maszynę. Wykonać następujące czynności:
  - Sprawdzić maszynę pod kątem uszkodzeń.
  - Sprawdzić, czy części są dobrze dopasowane, w razie potrzeby dokręcić.
  - Należy zlecić wymianę lub naprawę wszelkich części, przy czym części te muszą być równoważnej jakości.
- Upewnić się, że wszystkie osłony i deflektory są na swoim miejscu i w dobrym stanie technicznym.

**Ostrożnie!** Poniższe zasady pozwalają uniknąć uszkodzeń urządzenia i ewentualnie wynikających z nich szkód na osobach:

- Regularnie czyścić szczeliny wlotów powietrza i przestrzegać przepisów dotyczących konserwacji.
- Nie przeciążać urządzenia. Pracować tylko w podanym zakresie mocy. Do ciężkich prac nie stosować maszyn o małej mocy. Nie używać urządzenia do celów, do których nie jest przeznaczone.
- Urządzenie wyłączać dopiero po całkowitym opróżnieniu leja załadowniczego, ponieważ w przeciwnym razie urządzenie może się zatkać, co ewentualnie mogłoby uniemożliwić jego późniejsze uruchomienie.
- Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia, chyba że posiada się wykształcenie w tym zakresie. Wszelkie prace, które nie zostały uwzględnione w niniejszej instrukcji obsługi, wolno wykonywać wyłącznie pracownikom naszego centrum serwisowego.

### Bezpieczeństwo elektryczne

Ostrożnie: Poniższe zasady pozwalają uniknąć wypadków i obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym:

- Do przymocowania przedłużacza stosować przewidziany w tym celu uchwyt odciążający.
- Stosowanie uszkodzonych kabli, złączy i wtyczek lub niezgodnych z przepisami przewodów przyłączeniowych jest niedozwolone. W razie uszkodzenia przewodu zasilania natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Pod żadnym pozorem nie dotykać przewodu zasilania, dopóki wtyczka sieciowa nie zostanie wyciągnięta.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi klienta lub podobnej wykwalifikowanej osobie, by uniknąć zagrożeń.
- Nie używać urządzenia, jeśli urządzenia nie daje się włączyć/wyłączyć przełącznikiem. Uszkodzone przełączniki należy wymienić w naszym centrum serwisowym.
- Używać wyłącznie przedłużaczy dopuszczonych do stosowania na zewnątrz, odpornych na wodę rozpryskową. Przekrój przewodu musi wynosić co najmniej 2,5 mm<sup>2</sup>. Przed użyciem zawsze całkowicie rozwinąć bęben kablowy. Sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.
- Nie ciągnąć za przewód w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne.

Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

### Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych zwolnić przycisk Start i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty.
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

## 6. Dane techniczne

Wymiary montażowe dł. x szer. x wys.	650 x 455 x 910 mm
Wał nożowy Ø	90 mm
Liczba noży	8
Pojemność użytkowa pojemnika zbiorczego	60 l
Koła transportowe Ø	175 mm
Ciężar	20,5 kg
maks. średnica gałązki	44 mm
Silnik	230-240V~ 50Hz
Pobór nominalny P1	2800 W

Prędkość obrotowa wału nożowego	60 (1/min)
Tryb pracy	P40

Zmiany techniczne zastrzeżone!

#### Parametry hałasu

Gwarantowany poziom mocy akustycznej $L_{WA}$	94 dB
Zmierzony poziom mocy akustycznej $L_{WA}$	91,7 dB
Niepewność pomiaru K	2,67 dB
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$	79,1 dB
Niepewność pomiaru $K_{pA}$	3 dB

**Wskazówka:** Podane wartości akustyczne zostały określone zgodnie ze znormalizowaną metodą pomiaru i można je wykorzystać do porównywania ze sobą różnych elektronarzędzi. Ponadto wartości te można wykorzystać do oszacowania z wyprzedzeniem obciążenia, które hałas będzie powodować względem użytkowników.

## 7. Przed uruchomieniem

### ⚠ UWAGA!

**Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!**

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu.
- W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

- Przed podłączeniem do sieci upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.

### ⚠ UWAGA!

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

## 8. Montaż

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

**Przed przystąpieniem do wykonywania ustawień przy urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę sieciową.**

#### 1. Montaż podpórki (rys. C)

- Obrócić rozdrabniarkę tak, aby podpórki mogły obracać się o 180°.
- Włożyć wał osi (13) w przewidzianą pozycję na podpórkach. (rys. D)

#### 2. Montaż kół jezdnych (rys. E/F)

- Zamontować oba koła jezdne w sposób przedstawiony na rys. F. Do dokręcenia należy użyć dołączonego narzędzia. **WSKAZÓWKA:** Jeśli os obraca się podczas dokręcania, należy użyć klucza imbusowego (b), aby przytrzymać ją w miejscu.
- Po dokręceniu nakrętki zabezpieczającej (14) założyć kołpak koła (17) na koło (7). Pozycja jest określona przez rowki (18).

#### 3. Montaż zasobnika (rys. G)

- Blokadę (13) na zasobniku (8) ustawić w najniższej pozycji (rys. G).
- Wsunąć całkowicie zasobnik do ramy dolnej.
- Blokadę (9) zasobnika (8) ponownie przesunąć do góry (rys. I).

## 9. Obsługa

**Uwaga! Rozdrabniacz będzie można uruchomić dopiero, gdy zasobnik (8) zostanie wsunięty do ramy dolnej, a blokada (9) znajdzie się w położeniu górnym.**

**Wskazówka:** Aby ponownie uruchomić rozdrabniacz, przełącznik kierunku obrotów wałka (11) należy ustawić w pozycji „I”.

### Panel sterowania (rys. B)

- **Włącznik (2):** Wciśnięcie tego przycisku powoduje uruchomienie rozdrabniacza.
- **Wyłącznik (3):** Wciśnięcie tego przycisku powoduje zatrzymanie rozdrabniacza.
- **Przełącznik kierunku obrotów wałka (11):**
  - Przycisk „▲” - Przeciwnie do ruchu wskazówek zegara: Wciśnięcie tego przycisku powoduje, że wał nożowy zaczyna obracać się przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, jest to konieczne, by uwolnić zakleszczony materiał przeznaczony do rozdrobnienia. Ta funkcja jest dostępna wyłącznie, gdy rozdrabniacz już pracuje.
  - Przycisk „▼” - Zgodnie z ruchem wskazówek zegara: Ten przycisk umożliwia przełączenie wału nożowego z trybu obracania się przeciwnie do ruchu wskazówek zegara z powrotem do trybu obracania się zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- **Przycisk resetowania (12):** Zabezpieczenie przeciążeniowe.

### Praca z rozdrabniaczem

Aby uniknąć zatkania, rozdrabniać zwiędłe, składowane od kilku dni odpady ogrodowe na zmianę z gałęziami.

- Upewnić się, że zasobnik (8) jest prawidłowo wsunięty do ramy dolnej, a blokada (9) znajduje się w pozycji górnej.
- Podłączyć rozdrabniacz do zasilania.
- Uruchomić rozdrabniacz włącznikiem (2).
- Włożyć materiał przeznaczony do rozdrobnienia do leja załadunkowego; urządzenie wciągnie materiał.
- **Uwaga:** W razie zakleszczenia się materiału w pierwszej kolejności wcisnąć czerwony wyłącznik (3), aby zatrzymać urządzenie. Wcisnąć przełącznik kierunku obrotów wałka (11) w dół do znaku « = ». Uruchomić urządzenie zielonym włącznikiem (2). Zatrzymać urządzenie czerwonym wyłącznikiem (3). Usunąć zakleszczony materiał. Wcisnąć przełącznik (11) na znak « - ». Urządzenie jest gotowe do pracy.
- **Przed włożeniem nowego materiału przeznaczanego do rozdrobnienia poczekać, aż rozdrabniacz całkowicie rozdrobni materiał włożony wcześniej.**
- Nie popychać materiału przeznaczonego do rozdrobnienia dłońmi, w tym celu używać specjalnego popychacza (c) lub innego materiału przeznaczonego do rozdrobnienia.
- Po wykonanej pracy wyłączyć rozdrabniacz i odłączyć go od sieci.

### Opróżnianie zasobnika

- Zatrzymać rozdrabniacz za pomocą przełącznika wyl. (3).
- Ustawić blokadę (9) w położeniu dolnym.
- Wyciągnąć zasobnik (8) i go opróżnić.
- Włożyć zasobnik (8) z powrotem na miejsce i przesunąć blokadę (9) z powrotem do góry.

### Ustawianie przeciwnoża

**Przeciwnóż i wał nożowy zostały optymalnie wyjustowane fabrycznie. Ponowne wyjustowanie jest wymagane wyłącznie w razie zużycia. Do optymalnej pracy konieczne jest, by odstęp między przeciwnożem a wałem nożowym wynosił ok. 0,50 mm.**

- Uruchomić rozdrabniacz.
- Powoli obrócić śrubę regulacyjną (5) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż słyszalny będzie odgłos tarcia.
- Przy obrocie śruby regulacyjnej do połowy (5) zgodnie z ruchem wskazówek zegara wał nożowy zostaje przesunięty o 0,50 mm bliżej przeciwnoża.

**UWAGA:** Jeśli nóż rozdrabniacza zetknie się z przeciwnożem, zostanie on nacięty i z otworu wyrzutowego mogą wypaść drobne opiłki metalu. Nie jest to błąd, jednak ponowne justowanie wolno przeprowadzać tylko wtedy, kiedy to konieczne, gdyż w przeciwnym razie przeciwnóż może się przedwcześnie zetrzeć.

### Zabezpieczenie przeciążeniowe

W przypadku przeciążenia, np. z powodu zbyt grubych gałęzi, urządzenie automatycznie się wyłączy. Po krótkiej fazie chłodzenia (ok. 5 min.) wcisnąć przycisk resetowania (12).

## 10. Przyłącze elektryczne

**Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.**

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

### Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji. Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrwania z gniazdka ściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającemu życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H05VV-F.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

#### Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 2,5 mm<sup>2</sup>.

#### Rodzaj przyłącza X

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego produktu ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na specjalnie przygotowany przewód przyłączeniowy, który jest dostępny u producenta lub za pośrednictwem serwisu klienta.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

- Produkt spełnia wymagania dyrektywy EN 61000-3-11 i podlega szczególnym warunkom przyłączenia. Oznacza to, że zabronione jest jego podłączanie do dowolnie wybieranych punktów przyłączeniowych.
- W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych produkt może powodować przejściowe wahania napięcia.

- Produkt jest przewidziany wyłącznie do zastosowania w punktach przyłączeniowych, które
  - a) nie przekraczają maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci „Z” (Zmaks. = 0,3535 Ω) nie przekraczając lub
  - b) posiadają obciążalność sieci prądem ciągłym wynoszącą co najmniej 100 A na fazę.
- Użytkownik musi zapewnić, jeżeli to konieczne, w porozumieniu z zakładem energetycznym, by punkt przyłączeniowy, w którym ma być eksploatowane narzędzie, spełniał jedno z dwóch wyżej wymienionych wymagań a) lub b).

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

## 11. Czyszczenie i konserwacja

**Przeprowadzanie prac, których nie opisano w niniejszej instrukcji, zlecać upoważnionym przez nas punktem obsługi klienta. Należy stosować wyłącznie oryginalne części.**

Przy obchodzeniu się z wałem nożowym nosić rękawice ochronne.

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją i czyszczeniem wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę sieciową i poczekać, aż wał nożowy zatrzyma się.

#### Ogólne czynności związane z konserwacją i czyszczeniem

**Nie spryskiwać cichego rozdrabniacza ogrodowego wodą. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

- Urządzenie, koła i otwory wentylacyjne zawsze utrzymywać w czystości. Do czyszczenia używać szczotki lub szmatki, ale nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Przed każdym użyciem sprawdzać urządzenie, w szczególności urządzenia zabezpieczające, pod kątem uszkodzeń, takich jak obluźowane, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzać, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze osadzone.
- Sprawdzać osłony i urządzenia zabezpieczające pod kątem uszkodzeń i prawidłowego zamocowania. W razie potrzeby wymienić je.

- Przechować urządzenie w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci. Nie owijać urządzenia w worki nylonowe, gdyż może tworzyć się w nich wilgoć.

#### Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

#### Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

#### W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

#### Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Szczotki węglowe, nóż, walec

\* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

## 12. Przechowywanie

- Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci.
- Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.
- Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.
- Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

## 13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

#### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

#### Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych).
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.

- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji ZSEE.

## 14. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie włącza się	Pojemnik zbiorczy w nieprawidłowej pozycji	Pojemnik zbiorczy wsunąć prawidłowo i sprawdzić blokadę (patrz Uruchomienie)
	Silnik jest przeciążony	Ponownie włączyć rozdrabniacz (patrz Uruchomienie)
	Brak napięcia sieciowego	Zlecić kontrolę gniazda, kabla, przewodu, wtyczki wykwalifikowanemu elektrykowi (patrz Podłączenie elektryczne)
Odpady ogrodowe nie są wciągane	Wał nożowy pracuje przeciwne do ruchu wskazówek zegara	Przełączyć kierunek obrotów (patrz Uruchomienie)
	Materiał przeznaczony do rozdrabniania jest zbyt miękki	Materiał przeznaczony do rozdrabniania popchnąć specjalnym popychaczem do rozdrabniacza
	Wał nożowy jest zablokowany	Usunąć blokadę (patrz Uruchomienie)
Pocięty materiał rozdrabniania szczepia się ze sobą w formie łańcucha	Przeciwnóż jest nieprawidłowo ustawiony	Wyregulować przeciwnóż (patrz Uruchomienie)

## Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	<p>Prije uporabe pročitajte sve sigurnosne napomene!</p>
	<p>Prije stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.</p>
	<p>Nosite zaštitne naočale i štitnik sluha.</p>
	<p>Nosite radne rukavice.</p>
	<p>Ne rabite kao stepenicu.</p>
	<p>Udaljite druge osobe iz opasnog područja!</p>
	<p>Zaštitite uređaj od kiše i ne ostavljajte ga na otvorenom tijekom kiše!</p>
	<p>Izvućite mrežni utikač.</p>
	<p>Izbačeni predmeti i rotirajući dijelovi mogu uzrokovati teške ozljede.</p>
	<p>Držite šake i stopala dalje od rotirajućih noževa.</p>

	<p>Zajamčena razina zvučne snage.</p>
	<p>Otvorena blokada</p>
	<p>Zatvorena blokada</p>
	<p>Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.</p>
	<p>Razred zaštite 2</p>
	<p>Namještanje protunoža</p>
	<p>Hod naprijed/natrag</p>
	<p>Masa</p>
	<p>Promjer grane</p>
	<p>Brzina vrtnje vratila</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.</p>
	<p>Proizvod udovoljava važećim srpskim direktivama.</p>

**Sadržaj:**
**Stranica:**

1.	Uvod.....	141
2.	Opis uređaja (sl. A + J + K).....	141
3.	Opseg isporuke.....	141
4.	Namjenska uporaba.....	141
5.	Sigurnosne napomene .....	142
6.	Tehnički podatci .....	144
7.	Prije stavljanja u pogon .....	144
8.	Montaža .....	144
9.	Rukovanje .....	145
10.	Priključivanje na električnu mrežu.....	146
11.	Čišćenje i održavanje .....	146
12.	Skladištenje .....	147
13.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	147
14.	Otklanjanje neispravnosti .....	148
15.	Izjava o sukladnosti .....	298

## 1. Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i rabite ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja. Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika. Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

## 2. Opis uređaja (sl. A + J + K)

1. Ulazni otvor
  2. Sklopka za uključivanje
  3. Sklopka za isključivanje
  4. Gornji dio stroja
  5. Vijak za namještanje
  6. Potporna noga
  7. Kotač
  8. Sabirni spremnik
  9. Kopča za zaključavanje
  10. Mrežni priključak
  11. Sklopka smjera vrtnje valjka
  12. Sklopka za poništavanje
  13. Osovinsko vratilo
  14. Sigurnosna matica
  15. Tuljak kotača
  16. Podložna pločica
  17. Naplatak
  18. Utor
- a. Ključ za vijke
  - b. Imbus ključ
  - c. Nabijač

## 3. Opseg isporuke

- Gornji dio stroja
- Nabijač
- Osovinsko vratilo
- Sabirni spremnik s blokadom
- Kotač (2x)
- Zaustavna matica (2x)
- Čahura kotača (2x)
- Podložna pločica (2x)
- Naplatak (2x)
- Ključ za vijke
- Imbus ključ
- Priručnik za uporabu

Pribor:

- Vrtne škare
- Rukavice

## 4. Namjenska uporaba

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima. Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Vrtna sjeckalica je konstruirana isključivo za usitnjavanje grančica, grana, grmlja, vrtnih otpadaka, papira i kartona.

Namjenska uporaba obuhvaća sjeckanje sljedećeg:

- svih vrsta grana do maksimalnog promjera od 45 mm (ovisno o vrsti i svježini drva).
- uvenulih, vlažnih, nekoliko dana uskladištenih vrtnih otpadaka naizmjenice s granama.

Tihu sjeckalicu nije dopušteno puniti kamenjem, staklom, metalom, kostima, plastikom ili tekstilnim otpadcima.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

## 5. Sigurnosne napomene

- Ovaj uređaj nije namijenjen za to da ga rabe osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od nje primili upute o uporabi uređaja.
- Djecu je potrebno nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
- Nikada ne dopustite djeci ili drugim osobama koje ne poznaju priručnik za uporabu da rabe uređaj. Lokalni propisi mogu propisivati minimalnu dob rukovatelja.

Pridržavajte se zaštite od buke i lokalnih propisa.

**Pozor!** Prilikom uporabe električnih alata valja se pridržavati sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera radi zaštite od električnog udara te opasnosti od ozljeda i požara:

### Pripremanje:

- Nikada ne rabite uređaj dok se u blizini nalaze ljudi ili životinje.
- Tijekom cijelog trajanja rada nosite štitićnik sluha i zaštitne naočale.
- Nosite prikladnu radnu odjeću kao što su zaštitne rukavice, čvrste cipele i duge hlače. Ne nosite labavu obješenu odjeću ili odjeću s visećim trakama ili uzicama.
- Rabite uređaj samo na otvorenom (tj. ne na zidu ili nekom drugom krutom predmetu) i na čvrstoj, ravnoj podlozi.
- Ne rabite stroj na podlozi popločanoj šljunkom na kojoj bi izbačeni materijal mogao uzrokovati ozljede.
- Prije stavljanja u pogon valja provjeriti pritegnutost svih vijaka, matica, svornjaka i drugog materijala za pričvršćivanje. Pokrovi moraju biti na predviđenom mjestu i u dobrom radnom stanju. Oštećene ili nečitljive naljepnice valja zamijeniti.
- Rabite samo rezervne dijelove i pribor koji isporučuje i preporučuje proizvođač. Uporaba dijelova drugih proizvođača uzrokuje trenutni gubitak prava na zahtjeve koji proizlaze iz garancije.
- Ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora i čuvajte ga na suhom mjestu nepristupačnom djeci.
- Priključite uređaj samo na propisno uzemljenu električnu mrežu. Utičnica i produžni kabel moraju imati funkcionalan zaštitni vodič.
- Prilikom uporabe na otvorenom uređaj je potrebno priključiti u utičnicu sa zaštitnom strujnom napravom (FI-sklopkom) s nazivnom strujom kvara od najmanje 30 mA.
- Prilikom stavljanja stroja u pogon uvijek stojte izvan područja izbacivanja.

### Rad s uređajem:

- Prije pokretanja uređaja uvjerite se u to da je lijevak prazan.
- Ne približavajte glavu, kosu i tijelo lijevku.
- Tijekom rada ne posežite u lijevak. Nakon isključivanja uređaj nastavlja raditi još neko vrijeme.
- Uvijek vodite računa o ravnoteži i sigurnom položaju tijela. Ne saginjte se i prilikom ubacivanja materijala nikada ne stojte iznad uređaja.
- Pobrinite se za to da prilikom ubacivanja materijala nikada nisu sadržani tvrdi predmeti kao što su metal, kamenje, staklo ili druga strana tijela.
- Ne rabite uređaj po kiši i lošem vremenu. Radite samo pri danjem svjetlu ili dobroj rasvjeti.
- Ne radite s uređajem ako ste umorni ili nekoncentrirani ili nakon konzumacije alkohola ili tableta. Uvijek pravodobno napravite stanku tijekom rada.

- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač:
  - kada uređaj ne rabite, kada ga transportirate ili ostavljate bez nadzora;
  - prije oslobađanja blokiranog noža;
  - kada uređaj provjeravate, čistite ili uklanjate blokade;
  - kada obavljate radove čišćenja ili održavanja ili mijenjate pribor;
  - ako je električni ili produžni kabel oštećen ili zapleten;
  - kada uređaj želite premjestiti ili podići;
  - ako strana tijela dospiju u uređaj, u slučaju neobičnih zvukova ili vibracija (prije ponovnog pokretanja provjerite postoje li oštećenja na uređaju).
- Ne dopustite da se obrađivani materijal nagomila u području izbacivanja; to bi moglo ometati ispravno izbacivanje i uzrokovati povratni udarac materijala kroz lijevak.
- Ne transportirajte i ne naginjite uređaj kada motor radi.
- Šake, druge dijelove tijela i odjeću nije dopušteno stavljati u ulaznu komoru, kanal za izbacivanje ili u blizinu drugih pokretnih dijelova.
- U slučaju začepljenja na ulazu i izlazu stroja isključite motor i izvucite mrežni utikač, a tek zatim uklonite ostatke materijala iz ulaznog otvora ili kanala za izbacivanje. Pobrinite se za to da u motoru nema otpadaka i drugih nakupina kako biste motor sačuvali od oštećenja ili mogućeg požara. Vodite računa o tome da se prilikom stavljanja u pogon startnog mehanizma kod strojeva s motornim pogonom pokreće i rezni alat.
- Ako u rezni alat dospiju strana tijela ili stroj proizvodi neobične zvukove ili neobično vibrira, odmah isključite motor i pustite stroj da se sam zaustavi. Obavite sljedeće korake:
  - Provjerite postoje li oštećenja na stroju.
  - Provjerite pritegnutost dijelova, po potrebi dodatno pritegnite.
  - Zatražite zamjenu ili popravljavanje svih dijelova samo dijelovima istovjetne kvalitete.
- Pobrinite se za to da su svi pokrovi i odbojnici na potrebnom mjestu i u dobrom radnom stanju.

**Oprez!** Kako biste izbjegli oštećenja uređaja i eventualne tjelesne ozljede:

- Redovito čistite ventilacijske otvore i pridržavajte se propisa o održavanju.
- Ne preopterećujte svoj uređaj. Radite samo u specifičanom rasponu snage. Ne rabite slabe strojeve za teške radove. Ne rabite uređaj na svrhe za koje on nije namijenjen.

- Isključite uređaj tek kada je lijevak potpuno ispražnjen jer bi se uređaj inače mogao začepiti i nakon toga možda se više ne bi mogao pokrenuti.
- Ne pokušavajte sami popravljati uređaj ako za to nemate potrebnu kvalifikaciju. Sve radove koji nisu navedeni u ovom priručniku za uporabu smije obavljati samo naš servisni centar.

### Električna sigurnost

**Oprez:** Kako biste izbjegli nezgode i ozljede zbog električnog udara:

- Za postavljanje produžnog kabela uporabite za to predviđeno vlačno rasterećenje.
- Kabele, spojku i utikač koji su oštećeni ili ne udovoljavaju propisima nije dopušteno rabiti. U slučaju oštećenja mrežnog kabela odmah izvucite utikač iz utičnice. Nipošto ne dirajte mrežni kabel ako mrežni utikač nije izvučen.
- Ako se priključni vod ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- Ne rabite uređaj ako sklopku nije moguće uključiti i isključiti. Oštećene sklopke mora zamijeniti naš servisni centar.
- Rabite samo produžne kabele zaštićene od prskanja vode, odobrene za vanjski prostor. Presjek struka produžnog kabela mora iznositi najmanje 2,5 mm<sup>2</sup>. Prije uporabe uvijek potpuno odmotajte kabelski bubanj. Provjerite postoje li oštećenja na kabelu.
- Ne rabite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštih rubova.

**⚠ UPOZORENJE!** Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

### Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Prije radova namještanja ili održavanja pustite tipku za pokretanje i izvucite mrežni utikač.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.

- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritiskati tipku za pokretanje.
- Rabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

## 6. Tehnički podatci

Dimenzije d x š x v	650 x 455 x 910 mm
Ø valjka s noževima	90 mm
Broj noževa	8
Zapremina sabirnog spremnika	60 l
Ø transportnih kotača	175 mm
Masa	20,5 kg
Maks. promjer grane	44 mm
Motor	230-240V~ 50Hz
Nazivna snaga P1	2800 W
Brzina vrtnje valjka s noževima	60 (o/min)
Način rada	P40

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

### Karakteristične vrijednosti zvuka

Zajamčena razina zvučne snage $L_{WA}$	94 dB
Izmjerena razina zvučne snage $L_{WA}$	91,7 dB
Nesigurnost mjerenja K	2,67 dB
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	79,1 dB
Nesigurnost mjerenja $K_{pA}$	3 dB

**Napomena:** Navedene vrijednosti zvuka utvrđene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se rabiti za uspoređivanje raznih električnih alata. Te su vrijednosti prikladne i za preliminarno procjenjivanje izloženosti korisnika zvuku.

## 7. Prije stavljanja u pogon

### ⚠ POZOR!

**Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!**

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta.
- U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.
- Prije priključivanja provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.

### ⚠ POZOR!

**Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

## 8. Montaža

### ⚠ UPOZORENJE!

**Prije obavljanja namještanja na uređaju uvijek izvucite mrežni utikač.**

#### 1. Montiranje potpornih noga (sl. C)

- Okrenite sjeckalicu tako da potporne noge možete okrenuti za 180°.
- Uvucite osovinsko vratilo (13) u predviđeni položaj na potpornim nogama. (Sl. D)

#### 2. Montiranje kotača (sl. E/F)

- Montirajte oba kotača kao što je prikazano na sl. F. Za pritezanje uporabite isporučeni alat. **NAPOMENA:** Ako se osovina okreće prilikom pritezanja, za podupiranje uporabite imbus ključ (b).

- Nakon pritezanja sigurnosne matice (14) montirajte naplatak (17) na kotač (7). Položaj je određen utorima (18).

### 3. Montiranje sabirnog spremnika (sl. G)

- Postavite blokadu (13) na sabirnom spremniku (8) u najniži položaj (sl. G).
- Uvucite sabirni spremnik do kraja u postolje.
- Pomaknite blokadu (9) na sabirnom spremniku (8) ponovno do kraja prema gore (sl. I).

## 9. Rukovanje

**Pozor! Sjeckalicu je moguće pokrenuti samo kada je sabirni spremnik (8) uvučen u pokretač i blokada (9) se nalazi u gornjem položaju.**

**Napomena: Kako biste pokrenuli sjeckalicu, sklopka smjera vrtnje valjka (11) mora biti u položaju „I“.**

### Upravljačka ploča (sl. B)

- **Sklopka za uključivanje (2):** Pritiskom ove tipke sjeckalica se pokreće.
- **Sklopka za isključivanje (3):** Pritiskom ove tipke sjeckalica se zaustavlja.
- **Sklopka smjera vrtnje valjka (11):**
  - Tipka „▲“ – nalijevo: Pritiskom ove tipke valjak s noževima vrti se nalijevo, što je potrebno kako bi se oslobodio uglavljen sjeckani materijal. Ova funkcija moguća je samo kada sjeckalica radi.
  - Tipka „▼“ – nadesno: Ova tipka omogućava prebacivanje valjka s noževima s vrtnje nalijevo ponovno na vrtnju nalijevo.
- **Sklopka za poništavanje (12):** Zaštita od preopterećenja.

### Rad sa sjeckalicom

**Sjeckajte uvenule, nekoliko dana uskladištene vrtnje otpatke i grane naizmjence s granama kako biste izbjegli začepljenje.**

- Pobrnite se za to da je sabirni spremnik (8) ispravno uvučen u postolje i da se blokada (9) nalazi u gornjem položaju.
- Priključite sjeckalicu na opskrbu elektroenergijom.
- Pokrenite sjeckalicu sklopkom za uključivanje (2).
- Napunite sjeckani materijal u lijevak i materijal će se uvlačiti.

- **Pozor:** Ako se materijal uglavi, najprije pritisnite crvenu sklopku za isključivanje (3) kako biste zaustavili uređaj. Pritisnite sklopku smjera vrtnje valjka (11) prema dolje do znaka « = ». Pokrenite uređaj zelenom sklopkom za uključivanje (2). Zaustavite uređaj crvenom sklopkom za isključivanje (3). Uklonite uglavljeni materijal. Pritisnite sklopku (11) do znaka « - ». Uređaj je spreman za rad.

**Pustite sjeckalicu da potpuno usitni stavljene sjeckani materijal, a tek zatim stavite novi sjeckani materijal.**

- Ne gurajte sjeckani materijal rukama, nego za to rabite samo specijalni nabijač (c) ili drugi sjeckani materijal.
- Isključite sjeckalicu nakon završenog rada i odvojite je od mreže.

### Pražnjenje sabirnog spremnika

- Zaustavite sjeckalicu sklopkom za isključivanje (3).
- Postavite blokadu (9) u donji položaj.
- Izvucite sabirni spremnik (8) i ispraznite ga.
- Ponovno umetnite sabirni spremnik (8) i pomaknite blokadu (9) prema gore.

### Namještanje protunoža

**Protunož i valjak s noževima tvornički su optimalno namješteni. Samo u slučaju trošenja potrebno je dodatno namještanje protunoža. Radi optimalnog rada potrebno je da razmak između protunoža i valjka s noževima iznosi cca 0,50 mm.**

- Pokrenite sjeckalicu.
- Okrećite vijak za namještanje (5) nadesno dok ne čujete slab zvuk struganja.
- S pola okretaja vijka za namještanje (5) nadesno valjak s noževima približava se protunožu za 0,50 mm.

**POZOR: Ako nož sjeckalice dodirne protunož, on će se brusiti i male metalne strugotine mogu ispasti iz otvora za izbacivanje. To nije pogreška, ali potrebno je namjestiti samo primjerenu mjeru jer će se inače protunož prijevremeno istrošiti.**

### Zaštita od preopterećenja

U slučaju preopterećenja npr. zbog debelih grana, uređaj će se automatski isključiti.

Nakon kratkog razdoblja hlađenja (cca 5 min) pritisnite sklopku za poništavanje (12).

## 10. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

### Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu. Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05VV-F.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

### Izmjenični motor

- Mrežni napon mora biti 230 V~.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati poprečni presjek od 2,5 mm<sup>2</sup>.

### Način priključivanja X

Ako se mrežni priključni kabel ovog proizvoda ošteti, potrebno ga je zamijeniti posebnim mrežnim priključnim kablom koji se može nabaviti od proizvođača ili njegove servisne službe.

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

- Proizvod ispunjava zahtjeve norme EN 61000-3-11 i podliježe posebnim uvjetima priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na proizvodnim, slobodno odabranim spojnim točkama.
- Proizvod može uzrokovati privremena kolebanja napona u nepovoljnim uvjetima električne mreže.

- Proizvod je predviđen isključivo za uporabu na spojnim točkama koje
  - a) ne prekoračuju maksimalno dopuštenu mrežnu impedanciju „Z“ ( $Z_{max.} = 0,3535 \Omega$ ) ili
  - b) imaju opterećenje električne mreže trajnom strujom od najmanje 100 A po fazi.
- Vi kao korisnik morate osigurati, po potrebi i u dogovoru s elektrodistribucijskom tvrtkom, da spojna točka preko koje želite napajati proizvod ispunjava jednu od gore navedenih zahtjeva a) ili b).

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

## 11. Čišćenje i održavanje

**Zatražite od servisne službe s našim ovlaštenjem da obavlja radove koji nisu opisani u ovom priručniku. Rabite samo originalne dijelove.**

Prilikom rukovanja valjkom s noževima nosite rukavice.

Prije svih radova održavanja i čišćenja isključite uređaj, izvucite mrežni utikač i pričekajte da se valjak s noževima zaustavi.

### Opći radovi čišćenja i održavanja

**Ne prskajte tihu sjeckalicu vodom. Opasnost zbog električnog udara!**

- Održavajte uređaj, kotače i ventilacijske otvore uvijek čistima. Za čišćenje rabite četku ili krpu, ali ne sredstva za čišćenje ili otapala.
- Prije svake uporabe provjerite postoje li oštećenja na uređaju, a naročito na zaštitnim napravama kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi. Provjerite pritegnutost svih matica, svornjaka i vijaka.
- Provjerite postojanje oštećenja i učvršćenost pokrova i zaštitnih naprava. Po potrebi ih zamijenite.
- Čuvajte uređaj na suhom mjestu i izvan doseg djece. Ne omatajte uređaj najlonskim vrećama jer bi se mogla stvoriti vlaga.

### Pozor!

Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač.

### Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

### Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

### Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: Ugljene četkice, noževi, valjak

\* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

## 12. Skladištenje

- Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i neprestupačno djeci.
- Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.
- Čuvajte alat u originalnom pakiranju.
- Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
- Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

## 13. Zbrinjavanje i recikliranje

### Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

### Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



**Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.

- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrizane kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

## 14. Otklanjanje neispravnosti












Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće	Sabirni spremnik nije u ispravnom položaju	Ispravno umetnite sabirni spremnik i provjerite blokadu (vidi Stavljanje u pogon)
	Motor je preopterećen	Ponovno uključite sjeckalicu (vidi Stavljanje u pogon)
	Ne postoji mrežni napon	Zatražite od električara da provjeri utičnicu, kabel, vod i utikač (vidi Električno priključivanje)
Vrtni otpadci se ne uvlače	Valjak s noževima vrti se nalijevo	Promijenite smjer vrtnje (vidi Stavljanje u pogon)
	Sjeckani materijal je premekan	Gurajte sjeckani materijal samo specijalnim nabijačem za sjeckalicu
	Valjak s noževima je blokiran	Otpustite blokadu (vidi Stavljanje u pogon)
Sjeckani materijal visi ulančano jedan na drugom	Protunož nije ispravno namješten	Ponovno namjestite protunož (vidi Stavljanje u pogon)

## Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	<p>Pred uporabo upoštevajte vse varnostne napotke!</p>
	<p>Pred zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.</p>
	<p>Uporabljajte zaščitna očala in zaščito za sluh.</p>
	<p>Nosite delovne rokavice.</p>
	<p>Ne uporabljajte kot stopnico.</p>
	<p>Poskrbite, da v nevarnem območju ne bo tretjih oseb.</p>
	<p>Zaščitite napravo pred dežjem. V primeru dežja naprave ne puščajte na prostem.</p>
	<p>Izvlomite omrežni vtič.</p>
	<p>Zaradi premikajočih in vrtečih se delov lahko pride do hudih poškodb.</p>
	<p>Rok in nog ne približujte vrtečim se rezilom.</p>

	<p>Zajamčeni nivo moči zvoka.</p>
	<p>Zaklep je odprt</p>
	<p>Zaklep je zaprt</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>
	<p>Razred zaščite 2</p>
	<p>Nastavitev nasprotnega noža</p>
	<p>Smer delovanja naprej/nazaj</p>
	<p>Teža</p>
	<p>Premer veje</p>
	<p>Vrtilna frekvenca valjev</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.</p>

**Kazalo:**
**Stran:**

1.	Uvod.....	152
2.	Opis naprave (sl. A + J + K).....	152
3.	Obseg dostave.....	152
4.	Namenska uporaba .....	153
5.	Varnostni napotki .....	153
6.	Tehnični podatki.....	155
7.	Pred zagonom .....	155
8.	Montaža .....	156
9.	Uporaba .....	156
10.	Električni priključek.....	157
11.	Čiščenje in vzdrževanje.....	158
12.	Skladiščenje.....	158
13.	Odlaganje med odpadke in reciklaža .....	158
14.	Pomoč pri motnjah.....	159
15.	Izjava o skladnosti .....	298

## 1. Uvod

### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

### Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo
- popravljenih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

### Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave. Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščiteni pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila. Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost. Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 2. Opis naprave (sl. A + J + K)

1. Odprtina za vstavljanje
2. Stikalo za vklop
3. Stikalo za izklop
4. Zgornji del stroja
5. Nastavni vijak
6. Podporna noga
7. Kolo
8. Lovilna posoda
9. Zaklep
10. Omrežni priključek
11. Stikalo za smer vrtenja valjev
12. Stikalo za ponastavitev
13. Polgred
14. Varovalna matica
15. Tulec kolesa
16. Podložka
17. Kolesni pokrov
18. Utor

- a. Vijačni ključ
- b. Šestkotni ključ
- c. Tlačilka

## 3. Obseg dostave

- Zgornji del stroja
- Tlačilka
- Polgred
- Lovilna posoda z zaklepom
- Tekalno kolesce (2x)
- Samozaporna matica (2x)
- Tulec kolesa (2x)
- Podložka (2x)
- Kolesni pokrov (2x)
- Vijačni ključ
- Šestkotni ključ
- Navodila za uporabo

Pribor:

- Vrtno škarje
- Rokavice

## 4. Namenska uporaba

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih. Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Vrtni sekljalnik je izdelan izključno za sekljanje vej, grmov, vrtnih odpadkov, papirja in kartona.

Namenska uporaba vključuje sekljanje:

- Vej vseh vrst z maks. premerom 45 mm (odvisno od vrste in svežine lesa).
- ovenelih, vlažnih vrtnih odpadkov, ki so skladiščeni že nekaj dni, izmenično z vejami.

V tihi sekljalnik ni dovoljeno vstavljati kamnov, stekla, kovine, kosti, umetnih snovi ali oblačil.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

## 5. Varnostni napotki

- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo.
- Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.

- Naprave nikoli ne dovolite upravljati otrokom ali drugim osebam, ki ne poznajo navodil za uporabo. Minimalna starost upravljalnih oseb je lahko določena s krajevnimi predpisi.

Upoštevajte zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

**Pozor!** Pri uporabi električnih orodij je treba zaradi zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče temeljne varnostne ukrepe:

### Priloga:

- Naprave nikoli ne uporabljajte, če so v bližini druge osebe ali živali.
- Med celotnim delovnim postopkom uporabljajte zaščito sluha in zaščitna očala.
- Nosite primerna delovna oblačila, kot so zaščitne rokavice, trpežno obutev in dolge hlače. Nikoli ne nosite ohlapnih oblačil ali oblačil z visečimi trakovi ali vrvicami.
- Napravo uporabljajte le na prostem (to pomeni, da je ni dovoljeno uporabljati ob steni ali drugem togem predmetu) in na trdni, ravni površini.
- Stroja ne uporabljajte na tlakovani površini, prekriti s prodrom, na kateri bi izvržen material lahko povzročil poškodbe.
- Pred zagonom preverite, ali so vsi vijaki, matice, sorniki in drug material za pritrditev dobro pritrjeni. Pokrovi morajo biti nameščeni na ustreznem mestu in biti morajo v dobrem stanju. Poškodovane ali neberljive nalepke zamenjajte.
- Uporabljajte samo nadomestne dele in dele opreme, ki jih dostavlja in priporoča proizvajalec. Uporaba tujih delov povzroči takojšnjo izničenje pravic do garancijskih zahtevkov.
- Ne pustite naprave delovati brez nadzora. Poskrbite, da bo naprava suha in da otroci ne bodo imeli dostopa do nje.
- Napravo povežite le z ustrezno ozemljenim napajalnim omrežjem. Vtičnica in kabelski podaljšek morata biti opremljeni z delujočim zaščitnim vodnikom.
- Če napravo uporabljate na prostem, jo morate povezati z vtičnico z odklopnikom na rezidualni tok (FI-stikalo) s stopnjo merjenja rezidualnega toka, ki ni višja od 30 mA.
- Pri zagonu stroja ne smete biti v območju izmeta.

## Delo z napravo:

- Pred zagonom naprave se prepričajte, da je polnilni lijak prazen.
- Glave, las in delov telesa ne približujte polnilnemu lijaku.
- Med delovanjem naprave ne segajte v polnilni lijak. Po izklopu naprava še nekaj časa deluje.
- Vedno bodite pozorni na ravnotežje in dobro postavitev. Med vstavljanjem materiala se ne prepogibajte naprej nikoli ne stojte na mestu, ki je višje od naprave.
- Bodite pozorni na to, da v materialu, ki ga vstavljate, nikoli ni trdih predmetov, kot so kovina, kamni, steklo ali drugi tujki.
- Naprave nikoli ne uporabljajte na dežju in med slabim vremenom. Delajte samo ob dnevni svetlobi ali dobri osvetlitvi.
- Z napravo ne delajte, če ste utrujeni ali nekoncentrirani, pod vplivom alkohola ali tablet. Vedno poskrbite za pravočasen delovni odmor.
- Izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič:
  - če naprave ne uporabljate, jo prenašate ali jo pustite nenadzorovano;
  - preden začnete sproščati blokirano rezilo;
  - če napravo preverjate, čistite ali odstranjujete blokade;
  - če izvajate postopke čiščenja ali vzdrževanja ali če menjavate pribor;
  - če je električni kabel ali kabelski podaljšek poškodovan ali zapleten;
  - če želite napravo premakniti ali jo dvigniti;
  - če v napravo zaidejo tujki, če začne naprava oddajati nenavaden hrup ali se začne tresti (pred vnovičnim zagonom preverite morebitne poškodbe).
- Poskrbite, da se obdelan material ne bo koplil v predelu izmeta; to lahko onemogoča pravičen izmet in vodi do povratnega udarca materiala prek polnilnega lijaka.
- Ne prenašajte ali nagibajte naprave pri delujočem motorju.
- Rok, drugih delov telesa in oblačil nikoli ne vstavlajte v polnilni lijak, kanal za izmet ali v bližino drugih premičnih delov.

- Če je polnilna ali izhodna odprtina stroja zamašena, izklopite motor in izvlecite omrežni vtič, preden odstranite ostanke iz odprtine za vstavljanje ali kanala za izmet. Bodite pozorni na to, da na motorju ni ostankov odpadnih snovi in drugih usedlin. Na ta način boste motor zaščitili pred poškodbami ali morebitnim požarom. Imejte v mislih, da začne pri zagonu zagonskega mehanizma pri napravah, ki za delovanje uporabljajo motor, delovati tudi rezalno orodje.
- Če v rezalno orodje zaidejo tujki ali če stroj oddaja nenavadne zvoke ali se nenavadno tresse, nemudoma izklopite motor in pustite, da se stroj zaustavi. Izvedite te postopke:
  - Preverite, ali je stroj poškodovan.
  - preverite, ali so deli dobro pritrjeni, po potrebi jih dodatno pritrdite.
  - Morebitne poškodovane dele zamenjajte ali popravite, pri čemer morajo imeti zamenjani deli enake lastnosti.
- Bodite pozorni na to, da bodo vsi pokrovi in deflektorji nameščeni na ustreznem mestu in v dobrem stanju.

**Previdno!** Tako se izognete poškodbam naprave in možnim posledičnim telesnim poškodbam:

- Redno čistite prezračevalne odprtine in upoštevajte navodila za vzdrževanje.
- Svoje naprave ne preobremenjujte. Delajte le v navedenem območju moči. Pri težkih delih ne uporabljajte strojev z nizko zmogljivostjo. Naprave ne uporabljajte v namene, za katere ni predvidena.
- Napravo izklopite šele takrat, ko je polnilni lijak popolnoma prazen, saj se lahko naprava v nasprotnem primeru zamaši, kasneje pa je morda ne bo več mogoče zagnati.
- Naprave ne poskušajte popravljati sami, razen če imate temu primerno izobrazbo. Vsa dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, lahko opravlja le osebje našega servisnega centra.

## Električna varnost

**Previdno:** Preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara:

- Za namestitev kabskega podaljška uporabite temu namenjeno držalo kabla.
- Poškodovanega kabla, sklopke in vtiča ali priključnih vodov, ki ne ustrezajo predpisom, ni dovoljeno uporabljati. Če pride do poškodbe omrežnega kabla, vtič nemudoma izvlecite iz vtičnice. V nobenem primeru se ne dotikajte omrežnega kabla, dokler je omrežni vtič vstavljen v vtičnico.

- Če se električni priključni vodnik te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.
- Ne uporabljajte naprave, če stikalo ne omogoča vklopa ali izklopa. Poškodovana stikala morajo biti zamenjana v našem servisnem centru.
- Uporabljajte le vodoodbojne kableske podaljške, primerne za zunanjo uporabo. Prečni prerez kableske žile kableskega podaljška mora znašati vsaj 2,5 mm<sup>2</sup>. Pred uporabo vedno popolnoma odvijte kableski boben. Preverite, da kabel ni poškodovan.
- Kabla ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

**⚠ OPOZORILO!** To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

### Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Preden izvajate nastavitvena ali vzdrževalna dela, izpushte tipko za zagon in izvlecite omrežni vtič.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena.
- Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

## 6. Tehnični podatki

Dimenzije D x Š x V	650 x 455 x 910 mm
Rezilni valj Ø	90 mm
Število rezil	8
Zbirna posoda	60 l
Zmogljivost	
Transportna kolesca Ø	175 mm
Teža	20,5 kg
najv. premer veje	44 mm
Motor	230–240 V ~ 50 Hz
Nazivna zmogljivost P1	2800 W
Število vrtljajev rezilnega valja	60 (1/min)
Način delovanja	P40

Tehnične spremembe so pridržane!

### Karakteristike hrupa

Zajamčeni nivo moči zvoka L <sub>WA</sub>	94 dB
Izmerjen nivo moči zvoka L <sub>WA</sub>	91,7 dB
Merilna negotovost K	2,67 dB
Raven hrupa L <sub>PA</sub>	79,1 dB
Merilna negotovost K <sub>PA</sub>	3 dB

**Napotek:** Navedene vrednosti zvoka so ugotovljene s standardnim preizkusnim postopkom in jih lahko uporabite, da med seboj primerjate različna električna orodja. Poleg tega so te vrednosti primerne za vnaprejšnjo preценitev obremenitev za uporabnika, ki nastanejo zaradi hrupa.

## 7. Pred zagonom

### ⚠ POZOR!

**Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!**

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.

- V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.
- Pred priključitvijo se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.

#### ⚠ **POZOR!**

**Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

## 8. Montaža

#### ⚠ **OPOZORILO!**

**Pred nastavljanjem naprave vedno izvlecite omrežni vtič.**

#### 1. Namestitev podporne noge (slika C)

- Sekljalnik zavrtite tako, da lahko podporne noge zavrtite za 180°.
- Potisnite polgred (13) na predviden položaj na podporne nogi. (slika D)

#### 2. Namestitev tekalnih kolesc (slika E/F)

- Namestite tekalni kolesci, kot je prikazano na sliki F. Za pritrjevanje uporabite priloženo orodje. **NA-POTEK:** Če se os med zategovanjem vrtili, uporabite inbus ključ (b), s katerim lahko os pridržite med zategovanjem.
- Ko pritrдите varovalno matico (14), namestite kolesni pokrov (17) na kolo (7). Položaj je določen z utori (18).

#### 3. Namestitev lovilne posode (slika G)

- Premaknite zaklep (13) na lovilni posodi (8) v prvi položaj (slika G).
- Lovilno posodo v celoti potisnite v podnožje.
- Zaklep (9) na lovilni posodi (8) znova potisnite popolnoma navzgor (slika I).

## 9. Uporaba

**Pozor! Sekljalnik lahko zaženete le takrat, ko je lovilna posoda (8) vstavljena v podnožje, zaklep (9) pa je v zgornjem položaju.**

**Napotek: Za zagon bencinskega vrtnega rezalnika mora biti stikalo za smer vrtenja valjev (11) nastavljeno na »I«.**

#### Nadzorna plošča (slika B)

- **Stikalo za vklop (2):** S pritiskom te tipke sekljalnik zaženete.
- **Stikalo za izklop (3):** S pritiskom te tipke sekljalnik zaustavite.
- **Stikalo za smer vrtenja valjev (11):**
  - Tipka »▲« – v nasprotni smeri urinega kazalca: Če pritisnete to tipko, se rezilni valji vrtijo v smeri urinega kazalca. Na ta način lahko odmašite zagozden material za sekljanje. Ta funkcija je na voljo le takrat, ko sekljalnik že deluje.
  - Tipka »▼« – v smeri urinega kazalca: S to tipko lahko vrtenje rezilnih valjev iz nasprotne smeri urinega kazalca prekopite nazaj na vrtenje v smeri urinega kazalca.
- **Stikalo za ponastavitev (12):** Preobremenitvena zaščita.

#### Delo s sekljalnikom

**Izmenično sekljajte ovenele vrtno odpadke, ki so že nekaj dni skladiščeni, in veje, da se material ne zagozdi.**

- Preverite, ali je lovilna posoda (8) pravilno vstavljena v podnožje in ali je zaklep (9) v zgornjem položaju.
- Povežite sekljalnik z električnim napajanjem.
- Zaženite sekljalnik s stikalom za vklop (2).
- Vstavite material za sekljanje v polnilni lijak. Naprava povleče material v notranjost.
- **Pozor:** Če se material zagozdi, najprej pritisnite rdeče stikalo za izklop (3), da napravo zaustavite. Stikalo za smer vrtenja valja (11) potisnite navzdol na znak » = ». Zaženite napravo z zelenim stikalom za vklop (2). Zaustavite napravo z rdečim stikalom za izklop (3). Odstranite zagozden material. Potisnite stikalo (11) na znak » - ». Naprava je pripravljena na delovanje.
- **Praden vstavite nov material za sekljanje, počakajte, da sekljalnik popolnoma seseklja že vstavljen material.**

- Materiala za sekljanje ne potiskajte v notranjost naprave z rokami. V ta namen uporabite posebno orodje za potiskanje (c) ali drug material za sekljanje.
- Ko delo končate, sekljalnik izklopite in izvlecite kabel iz omrežja.

#### **Izpraznite lovilno posodo**

- Zaustavite sekljalnik s stikalom za izklop (3).
- Premaknite zaklep (9) v spodnji položaj.
- Izvlecite lovilno posodo (8) in jo izpraznite.
- Znova vstavite lovilno posodo (8) in zaklep (9) znova premaknite navzgor.

#### **Nastavitev nasprotnega noža**

**Položaj nasprotnega noža in rezilnega valja je optimalno nastavljen v tovarni. Položaj nasprotnega noža je treba dodatno nastaviti le v primeru obrabe. Za optimalno delovanje mora razdalja med nasprotnim nožem in rezilnim valjem znašati pribl. 0,50 mm.**

- Zaženite sekljalnik.
- Vijak za fino nastavljanje (5) vrtite v smeri urinega kazalca, dokler ne zaslišite rahlega zvoka brušenja.
- Če nastavni vijak (5) nato v smeri urinega kazalca zavrtite še za polovico obrata, se rezilni valj za 0,50 mm približa nasprotnemu nožu.

**POZOR: Če pride do stika med nožem sekljalnika in nasprotnim nožem, pride do brušenja nasprotnega noža, iz odprtine za izmet pa lahko začnejo padati drobni kovinski ostružki. To ni napaka, vendar je treba položaj prilagoditi, saj pride v nasprotnem primeru do prezgodnje obrabe nasprotnega noža.**

#### **Preobremenitvena zaščita**

Pri preobremenitvi, na primer zaradi predebelih vej, se naprava samodejno izklopi.

Po kratkem obdobju ohlajanja (pribl. 5 min) pritisnite stikalo za ponastavitev (12).

## **10. Električni priključek**

**Nameščen elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.**

**Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.**

#### **Poškodovani električni priključni vodnik**

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

#### **Motor na izmenični tok**

- Omrežna napetost mora biti ~ 230 V.
- Podaljški do 25 m morajo imeti prečni prerez 2,5 mm<sup>2</sup>.

#### **Način priključitve X**

Če je omrežni priključni vod tega izdelka poškodovan, ga je treba zamenjati s posebej pripravljenim omrežnim priključnim vodom, ki ga lahko nabavite pri proizvajalcu ali pri njegovi službi za stranke.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

- Izdelek izpolnjuje zahteve EN 61000-3-11 in je zavezan posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da uporaba na poljubnih, prosto izbirnih priključnih točkah ni dovoljena.
- Izdelek lahko ob neugodnih pogojih električnega omrežja povzroči prehodno napetostno nihanje.
- Izdelek je predviden izključno za uporabo na priključnih točkah, ki
  - a) ne prekoračiti največje dovoljene omrežne impedance »Z« (Z<sub>max.</sub> = 0,3535 Ω) ne presežite ali
  - b) omogočajo neprekinjene tokovne obremenitve omrežja vsaj 100 A na fazo.

- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi s posvetovanjem z vašim podjetjem za oskrbo z električno energijo, da vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod in ga uporabljati, izpolnjuje obe od zgoraj navedeni zahtevi, a) in b).

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

## 11. Čiščenje in vzdrževanje

**Dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite eni od servisnih služb, ki smo jih pooblastili. Uporabljajte samo originalne dele.**

Pri delu z rezilnim valjem uporabljajte zaščito rok. Pred vsakim vzdrževanjem in čiščenjem napravo izklopite, izvlecite omrežni vtič in počakajte, da se rezilni valj ustavi.

**Splošno o čiščenju in vzdrževanju**  
**Tihega sekljalnika nikoli ne škropite z vodo. Nevarnost električnega udara!**

- Poskrbite, da bodo naprava, kolesa in odprtine za prezračevanje vedno čisti. Za čiščenje uporabljajte ščetko ali krpo, ne uporabljajte pa čistilnih sredstev oz. topil.
- Pred vsako uporabo preverite morebitne poškodbe naprave, še posebej varovalnih naprav, kot so nepriprjeni, obrabljeni ali poškodovani deli. Preverite, ali so vse matice, sorniki in vijaki dobro pritrjeni.
- Preverite, ali so pokrovi in zaščitne naprave poškodovane in pravilno nameščene. Po potrebi jih zamenjajte.
- Napravo hranite na suhem in izven dosega otrok. Naprave ne prekrivajte z najlonskimi vrečkami, saj lahko pride do kopičenja vlage.

### Pozor!

Pred vzdrževanjem izvlecite omrežni vtič.

### Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

**V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:**

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

### Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: ogljene ščetke, rezilo, valj

\* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

## 12. Skladiščenje

- Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja.
- Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.
- Orodje shranjujte v originalni embalaži.
- Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.
- Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

## 13. Odlaganje med odpadke in reciklaža

### Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

### Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



**Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.

- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

## 14. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Težava	Mogoč vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene	Zbiralnik ni v pravilnem položaju	Vstavite zbiralnik v pravilnem položaju in preverite zaklep (glejte razdelek o zagonu)
	Motor je preobremenjen	Znova vklopite sekjalnik (glejte razdelek o zagonu)
	Ni omrežne napetosti	Strokovnjak elektrik naj preveri vtičnico, kabel, napeljavo in vtič (glejte razdelek o priklopu na električno omrežje)
Naprava vrtnih odpadkov ne povleče v notranjost	Rezilni valj se vrti v nasprotni smeri urinega kazalca	Spremenite smer vrtenja (glejte razdelek o zagonu)
	Material za sekljanje je premehak	Potisnite material za sekljanje s posebnim orodjem za potiskanje
	Rezilni valj je blokiran	Odstranite blokado (glejte razdelek o zagonu)
Material za sekljanje se drži skupaj	Nasprotni nož ni pravilno nastavljen	Nastavite nasprotni nož (glejte razdelek o zagonu)

## Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas juhendis kasutatavate sümbolite ülesanne on juhtida teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	<p>Järgige enne kasutamist kõiki ohutusjuhiseid.</p>
	<p>Lugege enne käikuvõtmist käsitsusjuhendi kogu tekst läbi.</p>
	<p>Kandke kaitseprille ja kuulmekaitset.</p>
	<p>Kandke kaitsevarustust.</p>
	<p>Ärge kasutage astmena.</p>
	<p>Hoidke kolmandad isikud ohupiirkonnast kaugel!</p>
	<p>Kaitske seadet vihma eest ega jätke seda vihma korral õue!</p>
	<p>Eemaldage võrgupistik.</p>
	<p>Eemalepaikuvad objektid ja pöörlevad osad võivad raskeid vigastusi põhjustada.</p>
	<p>Hoidke käed ja jalad pöörlevatest nugadest eemal.</p>

	<p>Garanteeritud helivõimsustase</p>
	<p>Lukustus avatud</p>
	<p>Lukustus suletud</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.</p>
	<p>Kaitseklass 2</p>
	<p>Vastasnoa seadistamine</p>
	<p>Edaspidi/tagurpidi töötamine</p>
	<p>Kaal</p>
	<p>Oksa läbimõõt</p>
	<p>Valtside pöördearv</p>
<p><b>⚠ Tähelepanu!</b></p>	<p>Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Serbia juhisteile.</p>

**Sisukord:**
**Lk:**

1.	Sissejuhatus .....	163
2.	Seadme kirjeldus (joon. A + J + K).....	163
3.	Tarnekomplekt .....	163
4.	Sihtotstarbekohane kasutus .....	163
5.	Ohutusjuhised.....	164
6.	Tehnilised andmed.....	166
7.	Enne käikuvõtmist.....	166
8.	Montaaž .....	166
9.	Käsitsemine .....	167
10.	Elektriühendus.....	168
11.	Puhastamine ja hooldus .....	168
12.	Ladustamine .....	169
13.	Utiliseerimine ja taaskäitus .....	169
14.	Rikete kõrvaldamine .....	170
15.	Vastavusdeklaratsioon .....	299

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

SchepPach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramisel,
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmit kogu kasutusjuhendi tekst läbi. Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikuludid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima. Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teile riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## 2. Seadme kirjeldus (joon. A + J + K)

1. Sisseviskeava
2. Sisselüliti
3. Väljalüliti
4. Masina ülaosa
5. Järeleseadepolt
6. Tugijalg
7. Tööratas
8. Kogumismahuti
9. Lukustus
10. võrguühendus
11. Valtsipööramisseadise lüliti
12. Reset-lüliti
13. Rattavõll
14. kindlustusmutter
15. Rattahülss
16. alusseib
17. rattakübar
18. Soon

- a. mutrivõti
- b. Sisekuuskantvõti
- c. Toppija

## 3. Tarnekomplekt

- Masina ülaosa
- Toppija
- Rattavõll
- Kogumismahuti lukustusega
- Tiivik (2x)
- Stoppmutter (2x)
- Rattahülss (2x)
- Alusseib (2x)
- Rattakübar (2x)
- mutrivõti
- Sisekuuskantvõti
- Käsitlusjuhend

### Tarvikud:

- Aiakäärid
- Kindad

## 4. Sihtotstarbekohane kasutus

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažjuhendi ning käsitlusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaalvarikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Aiahekseldi on välja töötatud eranditult oksaharude, okste, pöösaste, aiapäätmete, paberi ja kartongi peenestamiseks.

Sihtotstarbekohase kasutuse hulka kuulub järgneva hekseldamine:

- Igat liiki oksad maksimaalse läbimõõduga 45 mm (olenevalt puidu liigist ja värskusest)
- Närbunud, niisked, juba mitu päeva ladustatud aiapäätmed vaheldumisi okstega.

Vaikset hekseldit ei tohi täita kivide, klaasi, metalli, kontide, plastide või riidejäätmega.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensioonihõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Ohutusjuhised

- Antud seade pole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja/või puudulike teadmistega isikute poolt (kaasa arvatud lapsed), kui nad just ei viibi nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all ega saa temalt seadme kasutamise kohta korraldusi.
- Laste järele tuleb vaadata tegemaks kindlaks, et nad seadmega ei mängi.
- Ärge lubage seadet kasutada lastel või teistel isikutel, kes ei tunne käitusjuhendit. Kohapealsed nõuded võivad määrata kindlaks operaatori miinimumvanuse.

Järgige mürakaitset ja kohalikke eeskirju.

**Tähelepanu!** Elektriööriistade kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgmisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida:

### Ettevalmistamine:

- Ärge kasutage kunagi seadet, kui inimesed või loomad on läheduses.
- Kandke kogu käituskestuse ajal kuulmekaitset ja kaitseprille.
- Kandke sobivat tööriietust nagu kaitsekindaid, tugevaid jalgu ja pikki pükse. Ärge kandke lahtiselt alarippuvat ega rippuvate paelte või nõõridega riietust.
- Kasutage seadet ainult õues (st mitte seina ääres või muu kõva eseme juures) ja kõval tasasel pinnal.
- Ärge kasutage masinat puistatud kruusaga kaetud pinnal, millel võib väljavisatav materjal vigastusi põhjustada.
- Enne käikuvõtmist tuleb kontrollida kõigi kruvide, mutrite, poltide ja teiste kinnitusmaterjali tugevat kinnitust. Katted peavad olema oma kohal ja heas tööseisundis. Kahjustatud või loetamatud kleepsud tuleb asendada.
- Kasutage ainult tootja tarnitud ja soovitatud varu ning tarkivuos. Võõrosade kasutamine põhjustab garantiinõude kehtivuse kohese lõppemise.
- Ärge jätke seadet järelevalveta tööle ja säilitage seda kuivas ning lastele kättesaamatu.
- Ühendage seade ainult nõuetekohaselt maandatud vooluvõrku. Pistikupesa ja pikendusjuhe peavad olema ühendatud toimiva automaatkaitsmega.
- Õues kasutamisel tuleb ühendada seade rikkevoolu-kaitseesadise (FI lüliti) pistikupesa külge, mille nominaalrikkevool pole suurem kui 30 mA.
- Viibige masina käikuvõtmisel alati väljaspool väljavisketsooni.

### Seadmega töötamine:

- Veenduge enne sae käivitamist, et täitelehter on tühi.
- Hoidke pea, juuksed ja keha täitelehterist eemal.
- Ärge sisestage käituse ajal jäsemeid täitelehterisse. Pärast väljalülitamist talitleb seade veel pikemat aega järele.
- Pöörake alati tähelepanu oma tasakaalule ja kindlale seisule. Ärge kummardage ette ega seiske materjali sisseviskamisel kunagi seadmest kõrgemal.
- Pöörake tähelepanu sellele, et sisseviskamisel ei sisaldu materjalis kunagi kõvu esemeid nagu metalli, kive, klaasi või teisi võõrkehi.
- Ärge kasutage seadet vihma käes ja halva ilmaga. Töötage ainult päevavalguses või hea valgustuse korral.

- Ärge töötage seadmega, kui olete väsinud või ha-jevill ega pärast alkoholi või tablettide manustamist. Tehke alati õigeaegselt tööpaus.
- Lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja:
  - kui Te ei kasuta seadet, seda transportide või jätate järelevalveta;
  - enne blokeeritud noa vabaks tegemist;
  - kui Te kontrollite seadet, seda puhastate või eemaldate blokaade;
  - kui viite läbi puhastus- või hooldustöid või vahetate tarvikuid;
  - kui elektri- või pikenduskaabel on kahjustatud või sasiitud;
  - kui soovite seadet liigutada või üles tõsta;
  - kui võõrkeha satub seadmesse, ebatavaliste müra- või vibratsioonide korral (kontrollige enne uuestikäivitust seadet kahjustuste suhtes).
- Ärge laske töödeldud materjalil väljaviskepiirkonna sisemuses koguneda; see võib takistada korralikku väljavisjet ja põhjustada täitelehtri kaudu materjali tagasilööki.
- Ärge transportige ja kallutage seadet töötava mootori korral.
- Ärge pange käsi, teisi kehaosi ja riietust täitekambri- sse, väljaviskekanalisse või teiste liikuvate osade lähedusse.
- Lülitage ummistuste korral masina sisse- või väljaviskes mootor välja ja tõmmake võrgupistik välja, enne kui kõrvaldate sisseviskeavast või väljaviskekanalist materjalijääke. Pöörake tähelepanu sellele, et mootor on puhas jäätmetest ja muudest kogumitest, et kaitsta mootorit kahjustuste või võimaliku tulekahju eest. Mõelge sellele, et mootorkäitusega masinatel paneb käivitusemehhanismi käikuvõtmine käima ka lõiketööriista.
- Kui võõrkehad peaksid lõiketööriista sattuma või masin ebatavaliselt mürasid tekitama või ebatavaliselt vibreerima, siis lülitage kohe mootor välja ja laske masinal seiskuda. Viige läbi järgmised sammud:
  - Kontrollige masinat kahjustuste suhtes.
  - Kontrollige osade tugevat kinnitust, pingutage need vajaduse korral üle.
  - Laske asendada või remontida igasugused osad, kusjuures osad peavad olema samaväärsete omadustega.
- Pöörake tähelepanu sellele, et katted ja eemalesu- najad on oma kohal ning heas tööseisundis.

**Ettevaatust!** Nii väldite seadmel kahjustusi ja neist tu-lenevaid võimalikke inimkahjustusi:

- Puhastage regulaarselt ventilatsiooniväsi-vasid ja järgi-ge hoolduseeskirju.
- Ärge koormake seadet üle. Töötage ainult mainitud võimsusvahemikus. Ärge kasutage rasketeks töö- deks väikese võimsusega masinaid. Ärge seadet eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud.
- Lülitage seade välja alles siis, kui täitelehter on täie- liikult tühjendatud, sest muidu võib seade ummistuda ega pruugi seejärel enam käivituda.
- Ärge üritage seadet ise remontida, välja arvatud ju- hul, kui omate sellekohast väljaõpet. Kõiki töid, mida pole käesolevas käitusjuhendis mainitud, tohivad teostada ainult meie teeninduskeskused.

### Elektrialane ohutus

Ettevaatust: Nii väldite elektrilöögist tingitud õnnetusi ja vigastusi:

- Kasutage pikenduskaabli paigaldamiseks selleks ettenähtud tõmbetõkist.
- Kahjustatud kaablit, liitmikku ja pistikut või eeskirja- dele mittevastavaid ühendusjuhtmeid ei tohi kasu- tada. Tõmmake võrgukaabli kahjustuse korral võ-rgupistik kohe pistikupesast välja. Ärge puudutage mitte mingil juhul võrgukaablit, kuni võrgupistik pole välja tõmmatud.
- Kui antud seadme ühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klien- diteenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- Ärge kasutage seadet, kui lülilit ei saa sisse ja välja lülilitada. Kahjustatud lülilitid tuleb lasta meie teenin- duskeskuses asendada.
- Kasutage ainult välistingimuste jaoks heaks kiide- tud, veepritsmete eest kaitstud pikenduskaablit. Pi- kenduskaabli soone ristlõige peab olema vähemalt 2,5 mm<sup>2</sup>. Kerige kaablitrummel enne kasutamist ala- ti täiesti lahti. Kontrollige kaablit kahjustuste suhtes.
- Ärge kasutage kaablit, et pistikut pistikupesast väl- ja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.

**⚠ HOIATUS!** Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib tea- tud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiinilis- te implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja mediti- siinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse

## Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrihüendusjuhtmete kasutamisel.
- Enne kui seadistus- või hooldustöid ette võtate, laske startklahv lahti ja tõmmake võrgupistik välja.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutusjuhiseid" ja "Sihtotstarbekohast kasutust" ning käsitlusjuhendit tervikuna.
- Välistage masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada.
- Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsitlusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

## 6. Tehnilised andmed

Ehituslikud mõõdud	650 x 455 x 910 mm
P x L x K	
Nugavalts Ø	90 mm
Nugade arv	8
Kogumismahuti mahutavus	60 l
Transpordirastaste Ø	175 mm
Kaal	20,5 kg
Oksa max läbimõõt	44 mm
Mootor	230 - 240 V~ 50 Hz
Nimitarve P1	2800 W
Nugavaltsi pöördearv	60 (1/min)
Töörežiim	P40

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

## Müra tunnusväärtused

Garanteeritud helivõimsustase $L_{WA}$	94 dB
Mõõdetud helivõimsustase $L_{WA}$	91,7 dB
Mõõtemääramatus K	2,67 dB

Helirõhutase $L_{pA}$	79,1dB
Mõõtemääramatus $K_{pA}$	3 dB

**Juhis:** Esitatud heliväärtused on normeeritud kontrollmeetodi alusel kindlaks määratud ja neid saab kasutada erinevate elektritööriistade võrdlemiseks üksteisega. Peale selle sobivad need väärtused kasutajale mõjuvate koormuste, mis heli tõttu tekivad, esmase hindamise võimaldamiseks.

## 7. Enne käikuvõtmist

### ⚠ TÄHELEPANU!

**Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!**

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes.
- Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitlusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.
- Veenduge enne külgeühendamist, et tüübisildil esitatud andmed ühtivad elektrivõrgu andmetega.

### ⚠ TÄHELEPANU!

**Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!**

## 8. Montaaž

### ⚠ HOIATUS!

**Tõmmake enne seadmel seadete teostamist võrgupistik välja.**

#### 1. Tugijala monteerimine (joon. C)

- Pöörake hekseldi nii, et tugijalgu saab 180° võrra pöörata.

- Pistke rattavõll (13) tugiialgadel ettenähtud positsiooni. (joon. D)

## 2. Tööriistade monteerimine (joon. E/F)

- Monteerige mõlemad veererattad joon. F kujutatud viisil. Kasutage kinnipingutamiseks kaasapandud tööriista. **JUHIS:** Kui telg pöörleb kinnipingutamisel kaasa, siis kasutage vastu hoidmiseks sisekuuskantvõtit (b).
- Monteerige pärast kindlustusmutri (14) kinnipingutamist rattakübar (17) rattale (7). Positsioon antakse ette soontega (18).

## 3. Kogumismahuti montaaž (joon. G)

- Seadke lukusti (13) kogumismahutil (8) kõige alumisse positsiooni (joon. G).
- Lükake tolmukogumismahuti täielikult aluskandmikku.
- Lükake lukusti (9) kogumismahutil (8) jälle täiesti üles (joon. I).

## 9. Käsitsemine

**Tähelepanu!** Hekseldit saab käivitada ainult siis, kui kogumismahuti (8) on aluskandmikku lükatud ja lukusti (9) asub ülemises asendis.

**Märkus:** Hakkuri käivitamiseks peab rullide pöörlemissuuna lüliti (11) olema seatud asendisse "I".

### Käsitsemisväli (joon. B)

- **Sisse-lüliti (2):** Selle klahvi vajutamisega käivitatakse hekseldi.
- **Välja-lüliti (3):** Selle klahvi vajutamisega peatatakse hekseldi.

### Valtsipööramiseadise lüliti (11):

- Klahv "▲" - vastupäeva: Selle klahvi vajutamisega liigub nugavalts vastupäeva, mis on vajalik kinnikiilutud hekselmaterjali vabastamiseks. See funktsioon on olemas ainult siis, kui hekseldi on juba käigus.
- Klahv "▼" - päripäeva: See klahv võimaldab nugavaltsi ümberlülitamist vastupäeva pealt jälle tagasi päripäeva peale.
- **Reset-lüliti (12):** ülekoormuskaitse

### Hekseldiga töötamine

**Hekseldage näribunud, mitu päeva ladustatud aiajäätmeid ja oksa vaheldumisi, et vältida ummistumist.**

- Tehke kindlaks, et kogumismahuti (8) on õigesti aluskandmikku lükatud ja lukusti (9) asub ülemises positsioonis.

- Ühendage hekseldi vooluvarustuse külge.
- Pange hekseldi Sisse-lüliti (2) käima.
- Valage hekselmaterjal täiteletrisse ja materjali tõmmatakse sisse.
- **Tähelepanu:** Kui materjal kiilub kinni, siis vajutage esmalt punast Välja-lüliti (3), et seade peatada. Vajutage valtsipööramiseadise lüliti (11) alla märgile " = ". Käivitage seade rohelise Sisse-lüliti (2). Peatage seade punase Välja-lüliti (3). Eemaldage kinnikiilunud materjal. Vajutage lüliti (11) märgile " - ". Seade on talitlusvalmis.
- **Laske hekseldisse sisestatud hekselmaterjalil enne uue materjali lisamist täielikult peenestuda.**
- Ärge kasutage oma käsi hekselmaterjali järelelukkamiseks, vaid kasutage selleks ainult spetsiaalset järelelukkajat (c) või muud hekselmaterjali.
- Lülitage hekseldi pärast tööd välja ja lahutage see võrgust.

### Kogumismahuti tühjendamine

- Peatage hekseldi Välja-lüliti (3).
- Seadke lukusti (9) alumisse asendisse.
- Tõmmake kogumismahuti (8) välja ja tühjendage see.
- Pange kogumismahuti (8) jälle sisse ja lükake lukusti (9) taas üles.

### Vastasnoa seadistamine

**Vastasnuga ja nugavaltis on tehases optimaalselt häälestatud. Ainult ärakulumise korral osutub vajalikuks vastasnuga üle häälestada. Optimaalseks käituseks vastasnuga on vajalik, et vastasnoa ja nugavaltsi vahekaugus on u 0,50 mm.**

- Pange hekseldi käima.
- Keerake järeleseadepolti (5) senikaua vastupäeva, kuni on kuulda kerget lihvimismürasid.
- Järeleseadepoldi (5) poole pöörde korral päripäeva seatakse nugavaltsi 0,50 mm võrra vastasnoale lähemale.

**TÄHELEPANU:** Kui hekselnuga puudutab vastasnuga, siis lõigatakse see üle ja metallilaastud võivad väljaviskeavasse kukkuda. See pole viga, kuid nõutava mõõduga tohib üle häälestada, sest muidu kuulub vastasnuga enneaegselt ära.

### Ülekoormuskaitse

Nt liiga jämedate okstega ülekoormamise korral lülitub seade automaatselt välja.

Vajutage lühikese mahajahtumisaasi (u 5 min) järel Reset-lüliti (12).

## 10. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nende eeskirjadele.

### Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmisest tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohulikud. Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekantrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

### Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 230 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 2,5 mm<sup>2</sup>.

### Ühendusliik X

Kui toote võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see asendada spetsiaalselt eelkoostatud võrguühendusjuhtmega, mis on saadaval tootja või tema klienditeeninduse kaudu.

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

- Toode vastab EN 61000-3-11 nõuetele ja allub erihendamistingimustele. See tähendab, et vabalt valitavate ühenduspunktide kasutamine pole lubatud.
- Toode võib ebasoodsate võrguolude korral ajutisi pingekõikumisi põhjustada.

- Toode on ette nähtud kasutamiseks eranditult ühenduspunktide küljes, mis
  - a) ei ületa maksimaalselt lubatud võrguimpedantsi "Z" ( $Z_{max} = 0,3535 \Omega$ ) või
  - b) on võrgu püsivoolukoormatavusega vähemalt 100 A iga faasi kohta.
- Te peate kasutajana kindlaks tegema, vajaduse korral oma energiavarustuse võttega konsulteerides, et ühenduspunkt, mille kaudu soovite toodet kasutada, vastab a) või b) nõuetele.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitakse me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

## 11. Puhastamine ja hooldus

**Laske töid, mida käesolevas juhendis ei kirjeldata, läbi viia meie volitatud klienditeeninduspunktis. Kasutage ainult originaalvaruosi.**

Kandke nugavaltsiga ümberkäimisel kindaid.

Lülitage enne kõiki hooldus- ja puhastustöid seade välja, tõmmake võrgupistik välja ning oodake ära nugavaltsi seiskumine.

### Üldised puhastus- ja hooldustööd

**Ärge pihustage vaikset hekseldit veega. Oht elektrilöögi tõttu!**

- Hoidke seade, rattad ja ventilatsioonivad alati puhtad. Kasutage puhastamiseks harja või rätikut, aga mitte puhastusvahendeid või lahusteid.
- Kontrollige iga kord enne kasutamist seadet, eelkõige kaitseseadiseid, kahjustuste nagu lahtiste, ära-kulunud või kahjustatud osade suhtes. Kontrollige kõigi mutrite, poltide ja kruvide tugevat kinnitust.
- Kontrollige katteid ja kaitseseadiseid kahjustuste ning korrektse kinnituse suhtes. Vahetage need vajaduse korral välja.
- Säilitage seadet kuivas ja lastele kättesaamatult. Ärge pange seadet kilekottidesse, sest võib tekkida niiskus.

### Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.

### Ühendused ja remont

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

### Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

### Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalsele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad\*: süsiharjad, noad, valts

\* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhel olev QR kood.

## 12. Ladustamine

- Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, külmumisvabas ning lastele kättesaamatus kohas.
- Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel.
- Säilitage tööriista originaalpakendis.
- Katke tööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.
- Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

## 13. Utiliseerimine ja taaskäitus

### Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

### Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



**Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi ko-**  
**gumisse või utiliseerimisse!**

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!

- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormeajaamad)
  - Elektriseadmete müügipunktid (stационаarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.











## 14. Rikete kõrvaldamine












Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Probleem	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu	Kogumismahuti pole korrektses positsioonis	Lükake kogumismahuti korrektselt sisse ja kontrollige lukusti üle (vt Käikuvõtmine)
	Mootor on üle koormatud	Lülitage hekseldi taas sisse (vt Käikuvõtmine)
	Võrgupinge puudub	Laske pistikupesa, kaablit, juhet ja pistikut elektrispetsialistil kontrollida (vt Elektriühendus)
Aiajätmeid ei tõmmata sisse	Nugavalts liigub vastupäeva	Lülitage pöörlemissuund ümber (vt Käikuvõtmine)
	Hekselmaterjal on liiga pehme	Lükake hekselmaterjali spetsiaalse järelelukkajaga järele
	Nugavalts on blokeeritud	Vabastage blokaad (vt Käikuvõtmine)
Hekselmaterjal kleepub ketikujuliselt kokku	Vastasnuga ebaõigesti seadistatud	Seadke vastasnuga järele (vt Käikuvõtmine)

## Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	<p>Prieš naudodami atsižvelkite į visus saugos nurodymus.</p>
	<p>Prieš pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.</p>
	<p>Dėvėkite apsauginius akinius ir klausos apsaugą.</p>
	<p>Mūvėkite darbinės pirštines.</p>
	<p>Nenaudokite kaip pakopos.</p>
	<p>Liepkite tretiesiems asmenims pasišalinti iš pavojaus zonos!</p>
	<p>Apsaugokite įrenginį nuo lietaus ir lyjant nestovėkite lietuje!</p>
	<p>Ištraukite tinklo kištuką.</p>
	<p>Išsviedžiamo objektai ir besisukančios dalys gali sunkiai sužaloti.</p>
	<p>Laikykite rankas ir kojas toliau nuo besisukančių peilių.</p>

	<p>Garantuotasis garso galios lygis.</p>
	<p>Fiksavimo mechanizmas atfiksuotas</p>
	<p>Fiksavimo mechanizmas užfiksuotas</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.</p>
	<p>2 apsaugos klasė</p>
	<p>Priešpriešinių peilių nustatymas</p>
	<p>Eiga į priekį / atgal</p>
	<p>Svoris</p>
	<p>Šakos skersmuo</p>
	<p>Velenėlių sūkių skaičius</p>
<p><b>⚠ Dėmesio!</b></p>	<p>Su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.</p>

**Turinys:**
**Puslapis:**

1.	Įvadas.....	174
2.	Įrenginio aprašymas (A + J + K pav.).....	174
3.	Komplektacija .....	174
4.	Naudojimas pagal paskirtį .....	175
5.	Saugos nurodymai.....	175
6.	Techniniai duomenys .....	177
7.	Prieš pradėdant eksploatuoti.....	177
8.	Montavimas.....	178
9.	Valdymas .....	178
10.	Elektros prijungimas .....	179
11.	Valymas ir techninė priežiūra .....	179
12.	Laikymas.....	180
13.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas .....	180
14.	Sutrikimų šalinimas.....	181
15.	Atitikties deklaracija.....	299

## 1. Įvadas

### Gamintojas:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

### Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliami reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimo galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Įrenginio aprašymas (A + J + K pav.)

1. Įmetimo anga
2. Jungiklis
3. Išjungiklis
4. Viršutinė mašinos dalis
5. Papildomo reguliavimo varžtas
6. Atraminė koja
7. Darbinis ratas
8. Surinkimo rezervuaras
9. Užraktas
10. Tinklo jungtis
11. Velenėlio sukimosi krypties jungiklis
12. Atstato jungiklis
13. Ašies velenas
14. Fiksavimo veržlė
15. Rato įvorė
16. Poveržlė
17. Rato gaubtelis
18. Išdroža

- a. Veržliaraktis
- b. Raktas su vidiniu šešiabriauniu
- c. Kamštis

## 3. Komplektacija

- Viršutinė mašinos dalis
- Kamštis
- Ašies velenas
- Surinkimo rezervuaras su fiksavimo mechanizmu
- Darbinis ratas (2x)
- Užsifiksuojančios veržlės (2x)
- Rato įvorė (2x)
- Poveržlė (2x)
- Rato gaubtelis (2x)
- Veržliaraktis
- Raktas su vidiniu šešiabriauniu
- Naudojimo instrukcija

### Priedai:

- Sodo žirklys
- Pirštinės

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Stakles leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Sodo smulkintuvas skirtas tik šakelėms, šakoms, krūmams, sodo atliekoms, popieriui ir kartonui smulkinti. Naudojimui pagal paskirtį priskiriamas smulkintimas:

- visų rūšių šakų maks. iki 45 mm skersmens (atsižvelgiant į medienos rūšį ir šviežumą),
- suvytusių, drėgnų, jau kelias dienas laikytų sodo atliekų, pakaitomis su šakomis.

Į tylųjį smulkintuvą negalima pildyti akmenų, stiklo, metalo, kaulų, plastikų arba medžiagų atliekų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## 5. Saugos nurodymai

- Šis įrenginys neskirtas naudoti asmenims (tame tarpe ir vaikams), turintiems ribotus fizinius, jutiminius arba dvasinius įgūdžius arba nepakankamai patirties ir (arba) žinių, išskyrus, kai juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jie gavo nurodymus, kaip naudoti įrenginį.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, norint įsitikinti, kad jie nežais su įrenginiu.

- Niekada neleiskite vaikams arba kitiems asmenims, kurie nėra susipažinę su eksploatavimo instrukcija, naudoti įrenginio. Vietos nuostatose gali būti nustatytas operatoriaus amžiaus cenzas.

Atsižvelkite į apsaugą nuo triukšmo ir vietos reikalavimus.

**Dėmesio!** Naudojant elektrinius įrankius, norint apsaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių:

### Paruošiamieji darbai:

- Niekada nenaudokite įrenginio, kai šalia yra kitų asmenų arba gyvūnų.
- Per visą eksploatavimo laiką naudokite klausos apsaugą ir apsauginius akinius.
- Vilkėkite tinkamus darbo drabužius, pvz., apsaugines pirštines, neslidžius batus ir ilgas kelnes. Nevilkėkite laisvų, nukarusių drabužių arba drabužių su kabančiomis juostelėmis ar raišteliais.
- Naudokite įrenginį tik lauke (t. y. nenaudokite prie sienos ar kito standaus daikto) bei ant tvirto, lygaus paviršiaus.
- Nenaudokite mašinos ant grįsto, žvyru apibarstyto paviršiaus, ant kurio išmestos medžiagos gali sužaloti.
- Prieš pradėdami eksploatuoti įrenginį, patikrinkite visus varžtus, veržles, kaiščius ir kitas tvirtinimo medžiagas, ar jos gerai pritvirtintos. Uždangalai turi būti savo vietoje ir geros darbinės būklės. Pakeiskite pažeistus arba neįskaitomus lipdukus.
- Naudokite tik gamintojo pristatytas ir rekomenduojamas atsargines dalis ir priedus. Naudojant kitų gamintojų dalis, iš karto netenkama teisės reikšti garantines pretenzijas.
- Nepalikite įrenginio be priežiūros ir laikykite jį sausoje bei vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Junkite įrenginį tik prie tinkamai įžeminto elektros srovės tinklo. Kištukinis lizdas ir ilginamasis kabelis turi būti su veikiančiu apsauginiu laidu.
- Naudojant lauke, įrenginį reikia prijungti prie kištukinio lizdo su apsaugos nuo nebalanso srovės įtaisų (nebalanso srovės jungikliu) su ne didesne nei 30 mA vardine nebalanso srove.
- Pradėdami eksploatuoti mašiną, visada stovėkite už išmetimo zonos ribų.

## Darbas su įrenginiu:

- Prieš paleisdami įrenginį įsitikinkite, kad pripildymo piltuvas yra tuščias.
- Galvas, plaukai ir kūnas turi būti pakankamu atstumu iki pripildymo piltuvo.
- Vykstant eksploatavimui, neikiškite rankų į pripildymo piltuvą. Išjungus įrenginys dar trumpai veikia iš inercijos.
- Visada išlaikykite pusiausvyrą ir stovėkite stabiliai. Nesilenkite į priekį ir, įmesdami medžiagas, niekada nestovėkite aukščiau už įrenginį.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad įmetant medžiagas jose niekada nebūtų kietų daiktų, pvz., metalo, akmenų, stiklo ar kitokių svetimkūnių.
- Nenaudokite įrenginio lyjant lietuvi ir blogu oru. Dirbkite tik dienos šviesoje arba su geru apšvietimu.
- Nedirbkite su įrenginiu, kai esate pavargę, nesusikonzentravę arba veikiami alkoholio arba medikamentų. Dirbdami visada laiku padarykite pertrauką.
- Išjunkite įrenginį ir ištraukite tinklo kištuką:
  - kai įrenginio nenaudojate, jį transportuojate arba paliekate be priežiūros;
  - prieš atblokuodami užblokuotą peilį.
  - kai įrenginį tikrinatė, valote arba šalinatė sangrūdą;
  - kai atliekatė valymo arba techninės priežiūros darbus ar keičiatė priedus;
  - jei srovės arba ilginamasis kabelis yra pažeistas ar supainiotas;
  - kai įrenginį judinatė ar noritė pakelti;
  - kai į įrenginį patenka svetimkūnių, sklinda neįprasti garsai ar vibracija (prieš paleisdami iš naujo, patikrinkite įrenginį, ar jis nepažeistas).
- Neleiskite apdorotai medžiagai kauptis išmetimo srityje; tai galėtų kliudyti tinkamam išmetimui ir sukelti pro pripildymo piltuvą judančios medžiagos atatraką.
- Netransportuokite ir neverskite įrenginio veikiant varikliui.
- Neikiškite rankų, kitų kūno dalių ir drabužių į pildymo kamerą, išmetimo kanalą ar šalia kitų judančių dalių.
- Užsikisius mašinos įmetimo angai ar išmetimo kanalui, prieš šalindami medžiagos likučius iš jų, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką. Atkreipkite dėmesį į tai, kad ant variklio nebūtų atliekų ir kitų sancaupų, kad apsaugotumėtė variklį nuo pažeidimų ir galimo gaisro. Atminkite, kad varikliu varomose mašinos pradėjus eksploatuoti paleidimo mechanizmą, pradeda veikti taip pat ir pjovimo įrankis.

- Jei į pjovimo įrankį patektų svetimkūnių arba mašina skleistų neįprastus garsus ar neįprastai vibruotų, nedelsdami išjunkite variklį ir leiskite mašinai veikti iš inercijos. Tam atlikite šiuos veiksmus:
  - Patikrinkite mašiną, ar ji nepažeista.
  - Patikrinkite dalis, ar jos tvirtai priveržtos, ir prireikus jas paveržkite.
  - Paveskite tam tikrą dalį pakeisti arba suremontuoti. Tuo tarpu dalys turi pasižymėti vienodomis savybėmis.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad visi uždangalai ir kreiptuvai turi būti savo vietoje ir geros darbinės būklės.

**Atsargiai!** Taip išvengsite įrenginio pažeidimų ir su tuo susijusio asmenų sužalojimo:

- Reguliariai valykite vėdinimo angas ir laikykitės techninės priežiūros taisyklių.
- Neperkraukite įrenginio. Dirbkite tik nurodytame galios diapazone. Sunkiems darbams nenaudokite mažos galios mašinų. Nenaudokite įrenginio tam neskirtiems tikslams.
- Išjunkite įrenginį tik tada, kai pripildymo piltuvas bus visiškai ištuštintas, nes kitaip įrenginys užsikims ir tam tikromis aplinkybėmis po to nebebus naudingas.
- Nemėginkite įrenginio remontuoti patys, išskyrus, jei turite tam reikalingą kvalifikaciją. Visus šioje eksploatacijoje nenurodytus darbus leidžiama atlikti tik mūsų techninės priežiūros centrui.

## Elektros įrangos sauga

Atsargiai: taip išvengsite nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų dėl elektros smūgių:

- Ilginamajam kabeliui tvirtinti naudokite tam numatytą suveržimo įtaisą.
- Pažeistus kabelius, movas ir kištukus ar reikalavimų neatitinkančius jungiamuosius laidus naudoti draudžiama. Jei tinklo kabelis pažeistas, nedelsdami ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo. Kol tinklo kištukas neištrauktas, jokių būdų nelieskite tinklo kabelio.
- Jei šio įrenginio jungiamasis laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.
- Nenaudokite įrenginio, kurio jungiklis neįsijungia ir neišsijungia. Pažeistus jungiklius turite pakeisti mūsų techninės priežiūros centre.
- Naudokite tik išorinei sričiai leidžiamus, nuo vandens pusrū apsaugotus ilginamuosius kabelius. Ilginamojo kabelio gijų skerspjūvis turi būti ne mažesnis nei 2,5 mm<sup>2</sup>. Prieš naudodami kabelio būgną iki galo išvyniokite. Patikrinkite kabelį, ar jis nepažeistas.

- Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo. Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.

⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju

### Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, atleiskite paleidimo mygtuką ir ištraukite tinklo kištuką.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Stenkitės nepaleisti įrenginio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko.
- Naudokite įrankį, kuris rekomenduojamas šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų mašina pasieks optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

## 6. Techniniai duomenys

Konstruktiniai matmenys, ilgis x plotis x aukštis	650 x 455 x 910 mm
Peilio velenėlio Ø	90 mm
Peilių skaičius	8
Surinkimo rezervuaro talpa	60 l
Transportavimo ratų Ø	175 mm
Svoris	20,5 kg
Maks. ašies skersmuo	44 mm

Variklis	230 - 240 V~ 50 Hz
Vardinė imamoji galia P1	2800 W
Peilio velenėlio sūkių skaičius	60 (1/min)
Darbo režimas	P40

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

### Triukšmo vertės

Garantuotasis garso galios lygis $L_{WA}$	94 dB
Išmatuotas garso galios lygis $L_{WA}$	91,7 dB
Matavimo neapibrėžtis K	2,67 dB
Garso slėgio lygis $L_{pA}$	79,1dB
Matavimo neapibrėžtis $K_{pA}$	3 dB

**Nuoroda:** nurodytos garso vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir jas galima naudoti, norint tarpusavyje palyginti skirtingus elektrinius įrankius. Be to, šios vertės tinka, norint iš anksto įvertinti apkrovą naudotojui, kuri atsiranda dėl sklinančio garso.

## 7. Prieš pradėdami eksploatuoti

### ⚠ DĖMESIO!

**Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtina iki galo sumontuoti!**

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.
- Prieš prijungdami įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

⚠ **DĖMESIO!** Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dailimis! Pavojus praryti ir uždusti!

## 8. Montavimas

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

Prieš atlikdami įrenginio nustatymus, visada ištraukite tinklo kištuką.

#### 1. Atraminų kojų montavimas (C pav.)

- Pasukite smulkintuvą taip, kad atraminės kojos galėtų sukis 180°.
- Įstumkite ašies veleną (13) į numatytą padėtį atraminėse kojose. (D pav.)

#### 2. Darbinių ratų montavimas (E/F pav.)

- Sumontuokite abu darbinis ratus, kaip parodyta F pav. Norėdami priveržti, naudokite komplektacijoje esančius įrankius. **NUORODA:** jei priveržiant ašis sukasi kartu, norėdami ją sulaikyti, naudokite raktą su vidiniu šešiabriauniu (b).
- Priveržę fiksavimo veržlę (14), sumontuokite ant rato (7) rato gaubtelį (17). Padėtį rodo grioveliai (18).

#### 3. Surinkimo rezervuaro montavimas (G pav.)

- Nustatykite surinkimo rezervuaro (8) fiksavimo mechanizmą (13) į apatinę padėtį (G pav.).
- Įstumkite surinkimo rezervuarą iki galo į apatinį rėmą.
- Įstumkite surinkimo rezervuaro (8) fiksavimo mechanizmą (9) vėl iki galo į viršų (I pav.).

## 9. Valdymas

**Dėmesio!** Smulkintuvą galima paleisti tik tada, kai surinkimo rezervuaras (8) įstumtas į apatinį rėmą ir fiksavimo mechanizmas (9) yra viršutinėje padėtyje.

**Pastaba:** norint paleisti smulkintuvą, ritinėlių sukimosi krypties jungiklis (11) turi būti nustatytas į padėtį „I“.

### Valdymo skydelis (B pav.)

- **Ij. jungiklis (2):** paspaudus šį mygtuką, smulkintuvas paleidžiamas.
- **Išj. jungiklis (3):** paspaudus šį mygtuką, smulkintuvas sustoja.

### Vėlenėlių sukimosi krypties jungiklis (11):

- Mygtukas „▲“ – prieš laikrodžio rodyklę: paspaudus šį mygtuką, peilio velenėlis veikia prieš laikrodžio rodyklę. To reikia, norint vėl atlaisvinti įstrigusią smulkintą medžiagą. Ši funkcija veikia tik tada, kai smulkintuvas jau įjungtas.
- Mygtukas „▼“ – pagal laikrodžio rodyklę: šis mygtukas leidžia perjungti peilio velenėlį iš sukimosi prieš laikrodžio rodyklę vėl atgal į sukimąsi pagal laikrodžio rodyklę.
- **Atstatos jungiklis (12):** apsauga nuo perkrovos

### Darbas su smulkintuvu

**Smulkinkite nuvytusias, kelias dienas laikytas sodo atliekas ir šakas pakaitomis su šakomis, kad išvengtumėte užsikimšimo.**

- Įsitikinkite, kad surinkimo rezervuaras (8) tinkamai įstumtas į apatinį rėmą, o fiksavimo mechanizmas (9) yra viršutinėje padėtyje.
- Prijunkite smulkintuvą prie elektros srovės tiekimo šaltinio.
- Paleiskite smulkintuvą įj./išj. jungikliu (2).
- Pripildykite smulkinamos medžiagos į pripildymo piltuvą ir medžiaga bus įtrauktas.
- **Dėmesio:** įstrigus medžiagai, iš pradžių paspauskite raudoną išj. jungiklį (3), kad sustabdytumėte įrenginį. Paspauskite vėlenėlių sukimosi krypties jungiklį (11) žemyn ties simboliu „ = „. Paleiskite įrenginį žaliu įj. jungikliu (2). Sustabdykite įrenginį raudonu išj. jungikliu (3). Pašalinkite įstrigusią medžiagą. Paspauskite jungiklį (11) ties simboliu „ - „. Įrenginys parengtas darbui.
- **Prieš dėdami naują smulkinamą medžiagą, palaukite, kol smulkintuvas įdėtą smulkinamą medžiagą visiškai susmulkins.**
- Nesinaudokite rankomis, norėdami pastumti smulkinamą medžiagą. Tam naudokite tik specialius stūmiklius (c) arba kitą smulkinamą medžiagą.
- Atlikę darbą, smulkintuvą išjunkite ir atjunkite nuo tinklo.

### Surinkimo rezervuaro ištuštinimas

- Sustabdykite smulkintuvą išj. jungikliu (3).
- Nustatykite fiksavimo mechanizmą (9) į apatinę padėtį.
- Ištraukite surinkimo rezervuarą (8) ir jį ištuštinkite.
- Vėl įstatykite surinkimo rezervuarą (8) ir nustumkite fiksavimo mechanizmą (9) vėl į viršų.

### Priešpriešinio peilio nustatymas

**Priešpriešinis peilis ir peilio velenėlis optimaliai nustatyti gamykloje. Priešpriešinį peilį reikia sureguliuoti tik jam nusidėvėjus. Optimaliam eksploatavimui užtikrinti reikia, kad atstumas tarp priešpriešinio peilio ir peilio velenėlio būtų maždaug 0,50 mm.**

- Paleiskite smulkintuvą.
- Sukite papildomo reguliavimo varžtą (5) pagal laikrodžio rodyklę tiek, kol išgirsite nežymius trynimosi garsus.
- Pasukus papildomo reguliavimo varžtą (5) puse pasukimo pagal laikrodžio rodyklę, peilio velenėlis nustatomas 0,50 mm arčiau prie priešpriešinio peilio.

**DĖMESIO: jei smulkinimo peilis liečia priešpriešinį peilį, jis pjaunamas ir iš išmetimo angos gali iškristi nedidelės metalo drožlės. Tai nėra defektas, tačiau galima sureguliuoti tik tiek, kiek reikia, nes kitaip priešpriešinis peilis susidėvės anksčiau laiko.**

### Apsauga nuo perkrovos

Esant perkrovai, pvz., dėl per storų šakų, įrenginys išsijungia automatiškai.

Po trumpos atvėsimo fazės (maždaug 5 min.) paspauskite atstato jungiklį (12)

## 10. Elektros prijungimas

**Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.**

### Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus H05VV-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

### Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 230 V~.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 2,5 mm<sup>2</sup>.

### Prijungimo būdas X

Jei šio gaminio prijungimo prie tinklo laidas pažeidžiamas, jį reikia pakeisti specialiu prijungimo prie tinklo laidu, kurį galima įsigyti iš gamintojo arba jo klientų aptarnavimo tarnybos.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

- Gaminys atitinka EN 61000-3-11 reikalavimus ir jam galioja specialios prijungimo sąlygos. Tai reiškia, kad naudoti bet kuriuose laisvai pasirenkamuose prijungimo taškuose draudžiama.
- Esant nepalankioms tinklo sąlygoms, gali laikinai svyruoti gaminio įtampa.
- Gaminys skirtas naudoti tik prijungimo taškuose,
  - a) kurie neviršija maksimaliai leidžiamos tinklo pilnutinės varžos „Z“ (Zmaks. = 0,3535 Ω) arba
  - b) kurių tinklo apkrova ilgalaikėje srove yra ne mažesnė nei 100 A kiekvienoje fazėje.
- Jūs kaip naudotojas privalote užtikrinti, jei reikia, pasitaręs su savo energijos tiekimo įmone, kad prijungimo taškas, kuriame norite eksploatuoti gaminį, atitiktų vieną iš abiejų nurodytų reikalavimų a) arba b).

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, mašinoms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

## 11. Valymas ir techninė priežiūra

Šioje instrukcijoje neaprašytus darbus paveskite atlikti tik mūsų įgaliotam klientų aptarnavimo tarnybai. Naudokite tik originalias dalis.

Dirbdami su peilio velenėliu, mūvėkite pirštines.

Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros ir valymo darbus, išjunkite įrenginį, ištraukite tinklo kištuką ir palaukite, kol peilio velenėlis sustos.

### **Bendrieji valymo ir techninės priežiūros darbai** **Nepurškite ant tyliojo smulktuvo vandens. Pa- vojus dėl elektros smūgio!**

- Stenkitės, kad įrenginys, ratai ir vėdinimo angos visada būtų švarūs. Norėdami išvalyti, naudokite šepetį arba šluostę, tačiau nenaudokite valiklių ar tirpiklių.
- Prieš naudodami kaskart patikrinkite įrenginį, ypač apsauginius įtaisus, ar nėra pažeidimų, pvz., atsilaisvinusių, nusidėvėjusių arba pažeistų dalių. Patikrinkite, ar tvirtai priveržtos visos veržlės, kaiščiai ir varžtai.
- Patikrinkite uždangalus ir apsauginius įtaisus, ar jie nepažeisti ir tinkamai pritvirtinti. Prireikus juos pakeiskite.
- Laikykite įrenginį sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neapvyniokite įrenginio nailoniniais maišais, nes gali susidaryti drėgmė.

### **Dėmesio!**

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.

### **Jungtys ir remontas**

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

### **Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:**

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės.
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

### **Techninės priežiūros informacija**

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų. Greitai susidėvinčios dalys\*: Angliniai šepetėliai, peilis, velenėlis

\* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenaukite tituliname lape esantį QR kodą.

## **12. Laikymas**

- Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.
- Laikykite įrankį originalioje pakuotėje.
- Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.
- Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

## **13. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas**

### **Pakavimo nuorodos**



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką

### **Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)**



**Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**

- Panaudotas baterijas arba akumulatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.

- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

## 14. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Problema	Galima priežastis	Ką daryti?
Variklis nepasileidžia	Surinkimo rezervuaras netinkamoje padėtyje	Tinkamai įstumkite surinkimo rezervuarą ir patikrinkite fiksavimo mechanizmą (žr. „Eksploatacijos pradžia“)
	Variklis perkaista	Vėl įjunkite smulkintuvą (žr. „Eksploatacijos pradžia“)
	Nėra tinklo įtampos	Kištukinį lizdą, kabelį, laidą ir kištuką paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui (žr. „Elektros prijungimas“)
Sodo atliekos neįtraukiamos	Peilio velenėlis sukasi prieš laikrodžio rodyklę	Perjunkite sukimosi kryptį (žr. „Eksploatacijos pradžia“)
	Per minkšta smulkinama medžiaga	Pastumkite smulkinamą medžiagą specialiu smulkintuvo stūmikliu
	Užblokuotas peilio velenėlis	Atblokuokite (žr. „Eksploatacijos pradžia“)
Smulkinama medžiaga sukimba grandine	Blogai nustatytas priešpriešinį peilis	Sureguliuokite priešpriešinį peilį (žr. „Eksploatacijos pradžia“)

## Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	<p>Pirms lietošanas ievērojiet visus drošības norādījumus</p>
	<p>Pirms lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.</p>
	<p>Lietojiet aizsargbrilles un ausu aizsargus.</p>
	<p>Lietojiet darba cimdus.</p>
	<p>Neizmantojiet par kāpsli.</p>
	<p>Neļaujiet trešajām personām iekļūt bīstamajā zonā!</p>
	<p>Sargiet ierīci no lietus un lietus laikā neatstājiet ārpus telpām!</p>
	<p>Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.</p>
	<p>Izmestie objekti un rotējošās daļas var izraisīt smagus savainojumus.</p>
	<p>Sargiet rokas un kājas no rotējošiem nažiem.</p>

	<p>Garantētais skaņas jaudas līmenis.</p>
	<p>Atvērts fiksators</p>
	<p>Aizvērts fiksators</p>
	<p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p>
	<p>Aizsardzības klase 2</p>
	<p>Pretējā virzienā rotējošo nažu iestatījums</p>
	<p>Kustība uz priekšu / kustība atpakaļ</p>
	<p>Svars</p>
	<p>Zara diametrs</p>
	<p>Veltņu apgriezienu skaits</p>
<p><b>Δ levērbai!</b></p>	<p>Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprikojuši ar šādu zīmi</p>
	<p>Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.</p>

**Satura rādītājs:****Lappuse:**

1.	Ievads.....	185
2.	Ierīces apraksts (A + J + K att.) .....	185
3.	Piegādes komplekts .....	185
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	186
5.	Drošības norādījumi .....	186
6.	Tehniskie raksturlielumi .....	188
7.	Pirms lietošanas sākšanas .....	188
8.	Montāža .....	189
9.	Apkalpošana .....	189
10.	Pieslēgšana elektrotīklam .....	190
11.	Tīrīšana un apkope.....	190
12.	Glabāšana .....	191
13.	Utilizēšana un atkārtota izmantošana .....	191
14.	Traucējumu novēršana .....	192
15.	Atbilstības deklarācija.....	299

## 1. Ievads

### Ražotājs:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Vācija

### Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

### Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomainīšana
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumus atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaiemes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ierīces apraksts (A + J + K att.)

1. Iesviešanas atvere
2. Ieslēgšanas slēdzis
3. Izslēgšanas slēdzis
4. Ierīces augšdaļa
5. Regulēšanas skrūve
6. Balstkāja
7. Gaitas ritenis
8. Savākšanas tvertne
9. Fiksators
10. Tīkla pieslēgums
11. Veltņa griešanās virziena slēdzis
12. Atiestates slēdzis
13. Vārpsta
14. Sprostuzgrieznis
15. Riteņa ieliktnis
16. Paliekamais gredzens
17. Riteņa dekoratīvais disks
18. Grope

- a. Uzgriežņu atslēga
- b. Iekšējā sešstūra atslēga
- c. Aizbāznis

## 3. Piegādes komplekts

- Ierīces augšdaļa
- Aizbāznis
- Vārpsta
- Savākšanas tvertne ar fiksatoru
- Gaitas ritenis (2x)
- Atturuzgrieznis (2x)
- Riteņa ieliktnis (2x)
- Paliekamais gredzens (2x)
- Riteņa dekoratīvais disks (2x)
- Uzgriežņu atslēga
- Iekšējā sešstūra atslēga
- Lietošanas instrukcija

Piederumi:

- Dārza šķēres
- Cimdi

## 4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas izmanto un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Dārza smalcinātājs ir konstruēts vienīgi zariņu, zaru, krūmu, dārza atkritumu, papīra un kartona smalcināšanai. Pie noteikumiem atbilstošas lietošanas ir pieskaitāma šādu materiālu smalcināšana:

- Visa veida zari līdz maks. diametram 45 mm (atkarībā no koksnes veida un svaiguma)
- Apvītuši, mitri, jau vairākas dienas glabāti dārza atkritumi pārmaiņus ar zariem.

Klusas darbības smalcinātāju nedrīkst uzpildīt ar akmeņiem, stiklu, metālu, kauliem, plastmasu vai audumu atgriezumiem.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

## 5. Drošības norādījumi

- Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lietotu personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, vai pieredzes un/vai zināšanu trūkuma dēļ, ja vien tās neatradās par drošību atbildīgās personas uzraudzībā vai nesauņēma no tās norādes, kā ierīce jālieto.
- Bērni jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.

- Nekad neatļaujiet lietot ierīci bērniem vai citām personām, kuras nepārzina lietošanas instrukciju. Vietējie noteikumi var noteikt operatora minimālo vecumu.

Ievērojiet trokšņaizsardzību un vietējos noteikumus.

**Ievērībai!** Lai izsargātos no elektrošoka, savainojumiem un aizdegšanās, lietojot elektroinstrumentus, ņemiet vērā turpmāk minētos pamata drošības pasākumus:

### Sagatavošana:

- Nekad neizmantojiet ierīci, kamēr tuvumā atrodas personas vai dzīvnieki.
- Lietojiet ausu aizsargus un aizsargbrilles visā darbības ilgumā.
- Valkājiet piemērotas darba drēbes, piem., aizsargcimdus, cietus apavus un garas bikses. Nevalkājiet vaļīgu nokarenu apģērbu vai tādu, kam ir nokarens lentas vai auklas.
- Lietojiet ierīci tikai ārpus telpām (proti, nevis pie sienas vai pie kāda cita nekustīga priekšmeta) un uz cietas, līdzenas virsmas.
- Nelietojiet ierīci uz bruģētas ar granti nobērtas virsmas, uz kuras izsviestais materiāls varētu izraisīt savainojumus.
- Pirms lietošanas sākšanas jāpārbauda visu skrūvju, uzgriežņu, tapu un cita stiprināšanas materiāla nostiprinājums. Pārsegiem jābūt savā vietā un labā darba stāvoklī. Bojātas vai nesadalāmas uzlīmes jānomaina.
- Lietojiet tikai rezerves un piederumu daļas, kuras piegādājis un ieteicis ražotājs. Blakusražotāju daļu lietošana rada garantijas prasības tūlītēju zaudēšanu.
- Neatstājiet ierīci darboties bez uzraudzības un uzglabājiet to sausā un bērniem nepieejamā vietā.
- Pievienojiet ierīci tikai pie pienācīgi iezemēta elektrotīkla. Kontaktligzdai un pagarinātāja kabelim jābūt darbspējīgam aizsargzēmējumam.
- Lietojot ārpus telpām, ierīce jāpievieno pie kontaktligzdas, kura ir aprīkota ar noplūdstrāvas aizsargmehānismu (noplūdstrāvas aizsargslēdzis), ar aplēses noplūdstrāvu, nepārsniedzot 30 mA.
- Vienmēr uzturieties ārpus ierīces izviesšanas zonas, sākot lietot ierīci.

## Darbs ar ierīci:

- Pirms ierīces iedarbināšanas pārliecinieties, vai iepildes piltuve ir tukša.
- Ievērojiet, lai galva, mati un ķermenis atrastos drošā attālumā no iepildes piltuves.
- Nelieciet rokas iepildes piltuvē lietošanas laikā. Pēc izslēgšanas ierīce vēl īslaicīgi darbojas pēc inerces.
- Vienmēr ievērojiet līdzsvaru un stabilu pozīciju. Neliecieties uz priekšu un materiāla iesviešanas laikā nekad nestāviet augstāk par ierīci.
- Uzmaniet, lai materiāla iesviešanas laikā nekad tajā nebūtu cietu priekšmetu, piem., metāla, akmeņu, stikla vai citu svešķermeņu.
- Nelietojiet ierīci lietus laikā un sliktos laika apstākļos. Strādājiet tikai dienas gaismā vai labā apgaismojumā.
- Nestrādājiet ar ierīci, ja esat noguris vai jums ir pazemināta koncentrēšanās spēja, vai pēc alkohola vai tablešu lietošanas. Vienmēr savlaicīgi veiciet darba pārtraukumu.
- Izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni:
  - ja jūs ierīci nelietojat, to transportējiet vai atstājat bez uzraudzības;
  - pirms nosprostota naža atbrīvošanas.
  - ja jūs veicat ierīces pārbaudi, tīrīšanu vai novēršat aizsprostojumus;
  - ja jūs veicat tīrīšanas vai apkopes darbus vai veicat piederumu nomainīšanu;
  - ja ir bojāts vai sapinies strāvas vads vai pagarinātāja kabelis;
  - ja jūs vēlaties pārvietot vai pacelt ierīci;
  - ja svešķermeņi iekļūst ierīcē, neparastu trokšņu vai vibrāciju gadījumā (pirms atkārtotas palaišanas pārbaudiet, vai ierīcei nav bojājumu).
- Neļaujiet apstrādātajam materiālam sablīvēties izviesšanas zonā; tas varētu traucēt pareizajai izviesšanai un radīt materiāla atsitieni, ko rada iepildes piltuve.
- Ar darbojošos motoru netransportējiet un nesagāziet ierīci.
- Rokas, citas ķermeņa daļas un apģērbs nav jāliek iepildes kameras, izviesšanas kanāla vai citu kustīgo daļu tuvumā.
- Ja rodas aizsprostojumi ierīces iesviešanas vai izviesšanas vietā, izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms izņemat materiāla paliekas no izviesšanas atveres vai izviesšanas atveres. Uzmaniet, lai motors būtu brīvs no atkritumiem un citiem sablīvējumiem, lai pasargātu motoru no bojājumiem vai iespējamās degšanas. Atcerieties, ka sākot lietot iedarbināšanas mehānismu, ar motoru darbināmām ierīcēm sāk darboties arī griezējinstrumenti.

- Ja griezējinstrumentā iekļūst svešķermeņi, vai ja ierīce rada neparastus trokšņus vai neierasti vibrē, nekavējoties izslēdziet motoru un ļaujiet ierīcei apstāties. Izpildiet šādus soļus:
  - Pārbaudiet, vai ierīcei nav bojājumu
  - Pārbaudiet daļu nostiprinājumu un, ja nepieciešams, papildus pievelciet tās.
  - Uzticiet veikt jebkuru daļu nomainīšanu vai labošanu, pie kam daļām jābūt līdzvērtīgām īpašībām.
- Ievērojiet, lai visi pārsegi un novirzītāji atrastos savā vietā un labā darba stāvoklī.

**Uzmanību!** Šādi jūs nepieļausiet ierīces bojājumus un iespējams no tā izrietošos miesas bojājumus:

- Regulāri tīriet ventilācijas atveres un ievērojiet apkopes noteikumus.
- Nepārslodojiet ierīci. Strādājiet tikai norādītajā jaudas diapazonā. Neizmantojiet mazjaudīgas ierīces smagu darbu veikšanai. Nelietojiet ierīci mērķiem, kuriem tā nav paredzēta.
- Izslēdziet ierīci tikai tad, kad iepildes piltuve ir pilnīgi iztukšota, jo citādi ierīce aizsprostojas un zināmos apstākļos pēc tam vairs varētu nesākt darboties.
- Nemēģiniet ierīci patstāvīgi remontēt, ja vien jums nav šim nolūkam atbilstoša izglītība. Visus darbus, kas nav norādīti šajā lietošanas instrukcijā, drīkst veikt tikai mūsu servisa centrs.

## Elektriskā drošība

**Uzmanību!** Tā jūs nepieļausiet nelaimes gadījumus un savainojumus, ko rada elektriskais trieciens:

- Izmantojiet pagarinātāja kabeļa piestiprināšanai šim nolūkam paredzēto nostiepuma atslēgšanas palīgierīci.
- Nedrīkst izmantot bojātu kabeli, savienojumu un kontaktspraudni vai noteikumiem neatbilstošus savienošanas vadus. Tīkla barošanas kabeļa bojājuma gadījumā nekavējoties atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas. Nekādā ziņā nepieskarieties tīkla barošanas kabelim, kamēr nav atvienots tīkla kontaktspraudnis.
- Ja bojā šīs ierīces savienošanas vadu, ražotājam vai tā klientu servisam vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.
- Nelietojiet ierīci, ja nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi. Bojāti slēdži jānomaina mūsu servisa centrā.
- Ārpus telpām izmantojiet tikai atļautu pagarinātāja kabeli, kas aizsargāts pret šķakstošu ūdeni. Pagarinātāja vada pinuma šķērsgriezumam jābūt vismaz 2,5 mm<sup>2</sup>. Pirms lietošanas vienmēr pilnīgi notiniet kabeļa spoli. Pārbaudiet, vai kabelim nav bojājumu.

- Neizmantojiet kabeli, lai atvienotu spraudni no kontaktligzdas. Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ietejams konsultēties ar ārstu un ražotāju

### Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārtītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums ar strāvu, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Pirms regulēšanas vai apkopes darbiem atlaidiet iedarbināšanas taustiņu un atvienojiet tīkla spraudni.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejaušu ierīces iedarbināšanos: ievieojot spraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiegt iedarbināšanas taustiņu.
- Izmantojiet instrumentu, kas ir ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

## 6. Tehniskie raksturlielumi

Konstruktīvie izmēri	650 x 455 x
G x P x A	910 mm
Nažu veltna Ø	90 mm
Nažu skaits	8
Savācējtvertnes ietilpība	60 l
Transportēšanas riteņu Ø	175 mm
Svars	20,5 kg
Maks. zara diametrs	44 mm
Motors	230 - 240 V~ 50 Hz

Nomināla patērējamā jauda P1	2800 W
Nažu veltna apgriezīenu skaits	60 (1/min)
Darba režīms	P40

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

### Trokšņa raksturlielumi

Garantētais skaņas jaudas līmenis $L_{WA}$	94 dB
Izmērītais skaņas jaudas līmenis $L_{WA}$	91,7 dB
Mērijuma kļūda K	2,67 dB
Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$	79,1dB
Mērijuma kļūda $K_{pA}$	3 dB

**Norāde!** Norādītie trokšņa raksturlielumi ir noteikti saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un to var izmantot, lai savstarpēji salīdzinātu dažādus elektroinstrumentus. Turklāt šīs vērtības ir piemērotas, lai iepriekš varētu novērtēt ietekmes lietotājam, kas rodas trokšņa iespaidā.

## 7. Pirms lietošanas sākšanas

### ⚠ IEVĒRĪBA!

**Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!**

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.
- Pirms pievienošanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

## △ IEVĒRĪBAI!

lerīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! **Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

## 8. Montāža

### △ BRĪDINĀJUMS!

**Vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms veicat ierīces iestatījumus.**

#### 1. Balstkāju montāža (C att.)

- Pagrieziet smalcinātāju tā, lai jūs balstkājas varētu pagriezt par 180°.
- Ievadiet vārpstu (13) paredzētajā pozīcijā pie balstkājām. (D att.)

#### 2. Gaitas riteņu montāža (E/F att.)

- Uzstādiet abus gaitas riteņus, kā parādīts F att. Pievilkšanai izmantojiet komplektā iekļauto instrumentu. **NORĀDE!** Ja pievilkšanas laikā ass griežas līdzi, turēšanai pretī izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu (b).
- Pēc sprostuzgriežņa (14) pievilkšanas uzstādiet riteņa dekoratīvo disku (17) uz riteņa (7). Pozīciju nosaka gropes (18).

#### 3. Savākšanas tvertnes montāža (G att.)

- Ievietojiet fiksatoru (13) savākšanas tvertnes (8) zemākajā pozīcijā (G att.).
- Iebīdīet savākšanas tvertni pilnīgi apakšējā rāmī.
- Iebīdīet fiksatoru (9) savākšanas tvertnē (8) atkal pilnīgi uz augšu (I att.).

## 9. Apkalpošana

ievērībai! Smalcinātāju var iedarbināt tikai tad, ja savākšanas tvertne (8) ir iebīdīta apakšējā rāmī un fiksators (9) atrodas augšējā pozīcijā.

**Piezīme:** Lai iedarbinātu smalcinātāju, veltna rotācijas virziena slēdzim (11) jābūt iestatītam uz "I".

#### Vadības panelis (B att.)

- **Ieslēgšanas slēdzis (2):** Nospiežot šo taustiņu, iedarbina smalcinātāju.
- **Izslēgšanas slēdzis (3):** Nospiežot šo taustiņu, aptur smalcinātāju.

#### Veltna griešanās virziena slēdzis (11):

- Taustiņš "▲" - pretēji pulksteņrādītāja virzienam: Nospiežot šo taustiņu, nažu veltnis darbojas pretēji pulksteņrādītāja virzienam, tas ir nepieciešams, lai atkal atbrīvotu iespiesto smalcināmo materiālu. Šī funkcija ir nodrošināta tikai tad, ja smalcinātājs jau darbojas.
- Taustiņš "▼" - pulksteņrādītāja virzienā: Šis taustiņš nodrošina nažu veltna pārslēgšanu no pulksteņrādītājam pretējā virziena atkal atpakaļ pulksteņrādītāja virzienā.
- **Atiestates slēdzis (12):** Pārslodzes aizsardzība

#### Darbs ar smalcinātāju

**Smalciniet apvītus, vairākas dienas glabātus dārza atkritumus un zarus pārmaiņus ar zariem, lai nepieļautu aizsprostošanos.**

- Pārļiecinieties, vai savākšanas tvertne (8) ir pareizi iebīdīta apakšējā rāmī un fiksators (9) atrodas augšējā pozīcijā.
- Pievienojiet smalcinātāju pie elektroapgādes.
- Iedarbiniet smalcinātāju ar ieslēgšanas slēdzi (2).
- Iepildiet smalcināmo materiālu iepildes piltuvē, un materiāls tiks ievilkts.
- **Ievērībai!** Ja materiāls ir iespiests, vispirms nospiediet sarkano izslēgšanas slēdzi (3), lai apturētu ierīci. Nospiediet veltna griešanās virziena slēdzi (11) uz leju uz zīmes " = ". Iedarbiniet ierīci ar zaļo ieslēgšanas slēdzi (2). Apturiet ierīci, izmantojot sarkano izslēgšanas slēdzi (3). Novāciet iespiesto materiālu. Nospiediet slēdzi (11) uz zīmes " - ". Ierīce ir funkcionāli gatava.
- **Lieciet smalcinātājam pilnīgi sasmalcināt ievietoto smalcināmo materiālu, pirms ievietojat jaunu smalcināmo materiālu.**
- Nelietojiet rokas, lai papildus iebīdītu smalcināmo materiālu, lietojiet tikai šim nolūkam īpašus bīdītājus (c) vai citu smalcināmo materiālu.
- Izslēdziet smalcinātāju pēc padarītā darba un atvienojiet to no elektrotīkla.

#### Savākšanas tvertnes iztukšošana

- Apturiet smalcinātāju, izmantojot izslēgšanas slēdzi (3).
- Novietojiet fiksatoru (9) apakšējā pozīcijā.
- Izvelciet savākšanas tvertni (8) un iztukšojiet to.
- Ievietojiet atpakaļ savākšanas tvertni (8) un bīdīet fiksatoru (9) atkal uz augšu.

### **Pretējā virzienā rotējošā naža regulēšana**

**Pretējā virzienā rotējošais nazis un nažu veltnis ir optimāli noregulēti rūpnīcā. Pretējā virzienā rotējošā naža pieregulēšana ir nepieciešama tikai nolietojuma gadījumā.**

**Optimālai darbībai ir nepieciešams, lai atstatums starp pretējā virzienā rotējošo nazi un nažu veltni būtu apm. 0,50 mm.**

- Iedarbiniet smalcinātāju.
- Grieziet regulēšanas skrūvi (5) tiktāl pulksteņrādītāja virzienā, līdz kļūst dzirdamas nelielas šņirkstošas skaņas.
- Izdarot regulēšanas skrūves (5) puspagriezienu pulksteņrādītāja virzienā, nažu veltnis par 0,50 mm pievirzās tuvāk pretējā virzienā rotējošam nazim.

**IEVĒRĪBA! Ja smalcināšanas nazis pieskaras pretējā virzienā rotējošam nazim, tas tiek pārslīpēts, un mazas metāla skaidiņas var izkrist no izsviešanas atveres. Tā nav kļūda, taču pretējā virzienā rotējošo nazi drīkst pieregulēt tikai zināmā mērā, jo citādi tas priekšlaikus nodils.**

### **Pārslodzes aizsardzība**

Pārmērīgas slodzes gadījumā, piem., pārkāpjot biezu zaru dēļ ierīce automātiski izslēdzas.

Pēc neilgas dzesēšanas fāzes (apm. 5 min.) nospiediet atiestates slēdzi (12)

## **10. Pieslēgšana elektrotīklam**

**Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.**

### **Bojāts elektropieslēguma vads**

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktlīdždas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H05VV-F.

Tipa marķējuma uzdrūkatāis teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

### **Maiņstrāvas motors**

- Elektrotīkla spriegumam jābūt 230 V~.
- Pagarinātāja vadiem līdz 25 m garumam jābūt 2,5 mm<sup>2</sup> šķērsgriezumam.

### **Pievienošanas veids X**

Ja tiek sabojāts šī ražojuma tīkla pieslēguma vads, tas jānomaina ar īpaši sagatavotu tīkla pieslēguma vadu, kas pieejams pie ražotāja vai tā klientu servisā.

Elektroiekārtas pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

- Ražojums izpilda standarta EN 61000-3-11 prasības un uz to attiecas speciālie pieslēgšanas noteikumi. Tas nozīmē, ka izmantošana pie brīvi izvēlētajām pieslēguma vietām nav pieļaujama.
- Ražojums nelabvēlīgu tīkla parametru gadījumā var radīt pārejošas sprieguma svārstības.
- Ražojums ir paredzēts izmantošanai pie pieslēguma vietām
  - a) kas nepārsniedz maksimāli pieļaujamo elektrotīkla pretestību "Z" ( $Z_{max} = 0,3535 \Omega$ ), vai
  - b) kurām elektrotīklam ilgstošas strāvas slodzes noturēšanas spēja ir vismaz 100 A katrai fāzei.
- Jums ka lietotājam jāpārliecinās, ja nepieciešams, konsultējoties ar elektroapgādes uzņēmumu, vai pieslēguma vieta, kurā vēlaties lietot ražojumu, izpilda kādu no divām prasībām a) vai b).

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaišanas strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

## **11. Tīrīšana un apkope**

**Uzticiet veikt darbus, kas nav aprakstīti šajā instrukcijā, mūsu pilnvarotajā servisa uzņēmumā. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas.**

Rīkojoties ar nažu veltni, lietojiet cimdus.

Pirms jebkādiem apkopes un tīrīšanas darbiem izslēdziet ierīci, atvienojiet tīkla kontaktspraudni un nogaidiet, līdz nažu veltnis pilnīgi apstājas.

### Vispārējie tīrīšanas un apkopes darbi Neapsmidziniet klusas darbības smalcinātāju ar ūdeni. Risks, ko rada elektriskais trieciens!

- Vienmēr uzturiet tīru ierīci, riteņus un ventilācijas atveres. Tīrīšanai izmantojiet suku vai drānu, taču nevis tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ierīcei, sevišķi aizsargmehānismiem nav bojājumu, piem., nenostiprinātas, nolietotas vai bojātas daļas. Pārbaudiet visu uzgriežņu, tapu un skrūvju nostiprinājumu.
- Pārbaudiet, vai pārsegumi aizsargmehānismiem nav bojājumu, un to pareizo pozīciju. Ja nepieciešams, nomainiet tos.
- Uzglabājiet ierīci sausā un bērniem nepieejamā vietā. Aptiniet ierīci ar neilona maisiem, jo varētu veidoties mitrums.

### Ievēriņai!

Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

### Pieslēgumi un remonts

Elektroiekārtas pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

### Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

### Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas\*: Ogles suku, naži, veltnis

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus saņemsiet mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt-kodu.

## 12. Glabāšana

- Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesaistošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā.

- Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5 līdz 30 °C robežās.
- Glabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā.
- Nosedziet instrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu.
- Uzglabājiet lietošanas instrukciju kopā ar instrumentu.

## 13. Utilizēšana un atkārtota izmantošana

### Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

### Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



**Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!**

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.

- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai māsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

## 14. Traucējumu novēršana












Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes, un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nesāk darboties	Savācējvertne neatrodas pareizajā pozīcijā	Pareizi iebīdīet savācējvertni un pārbaudiet fiksatoru (sk. Lietošanas sākšana)
	Motors ir pārslogots	Atkārtoti ieslēdziet smalcinātāju (sk. Lietošanas sākšana)
	Nav tīkla sprieguma	Uzticiet kvalificētam elektriķim pārbaudīt kontaktligzdu, kabeli, vadu, kontaktspraudni (sk. Elektriskais pieslēgums)
Dārza atkritumi netiek ievilkti	Nažu veltnis darbojas pretēji pulksteņrādītāja virzienam	Pārslēdziet griešanās virzienu (sk. Lietošanas sākšana)
	Smalcināmais materiāls ir pārāk mīksts	Papildus iebīdīet smalcināmo materiālu ar īpašu smalcinātāja bīdītāju
	Nažu veltnis ir nosprostots	Atbrīvojiet nosprostojumu (sk. Lietošanas sākšana)
Smalcināmais materiāls ķēdes veidā savstarpēji saķēries	Pretējā virzienā rotējošais nazis nav pareizi noregulēts	Pieregulējiet pretējā virzienā rotējošo nazi (sk. Lietošanas sākšana)

## Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	<p>Läs säkerhetsanvisningarna innan användning</p>
	<p>Läs hela texten i bruksanvisningen före idrifttagning.</p>
	<p>Använd skyddsglasögon och hörselskydd.</p>
	<p>Bär arbetshandskar.</p>
	<p>Använd den inte som stege.</p>
	<p>Håll andra borta från riskområdet!</p>
	<p>Skyddas för regn och låt den inte stå ute när det kan regna!</p>
	<p>Dra ur kontakten,</p>
	<p>Utslungade föremål och roterande delar kan orsaka svåra skador.</p>
	<p>Håll händer och fötter borta från roterande knivar.</p>

	<p>Garanterad ljudeffektnivå.</p>
	<p>Låsning öppen</p>
	<p>Låsning låst</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.</p>
	<p>Skyddsklass 2</p>
	<p>Inställning motkniv</p>
	<p>Fra-/bakåtkörning</p>
	<p>Vikt</p>
	<p>Grendiameter</p>
	<p>Valshastighet</p>
<p><b>△ Observera!</b></p>	<p>I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.</p>

<b>Innehållsförteckning:</b>	<b>Sida:</b>
1. Inledning .....	196
2. Apparatbeskrivning (bild A + J + K).....	196
3. Leveransomfång .....	196
4. Avsedd användning .....	197
5. Säkerhetsanvisningar .....	197
6. Tekniska specifikationer .....	199
7. Före idrifttagning .....	199
8. Montering.....	200
9. Manövrering.....	200
10. Elektrisk anslutning.....	201
11. Rengöring och underhåll .....	201
12. Lagring.....	202
13. Kassering och återvinning .....	202
14. Felsökning.....	203
15. Försäkran om överensstämmelse .....	299

## 1. Inledning

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

### Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om instruktionsmanualen inte följs,
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna .

## 2. Apparatbeskrivning (bild A + J + K)

1. Inkastöppning
2. Påslagningsknapp
3. Avstängningsknapp
4. Maskinöverdel
5. Justerskruv
6. Stödfot
7. Löphjul
8. Uppsamlingsbehållare
9. Låsanordning
10. Nätanslutning
11. Brytare för valsrotationsriktning
12. Återställningsknapp
13. Hjulaxel
14. Säkringsmutter
15. Hjulhylsa
16. Bricka
17. Hjul kapsel
18. Spår

- a. Skruvnyckel
- b. Insexnyckel
- c. Propp

## 3. Leveransomfång

- Maskinöverdel
- Propp
- Hjulaxel
- Uppsamlingsbehållare med lås
- Löphjul (2x)
- Låsmutter (2x)
- Hjulhylsa (2x)
- Bricka (2x)
- Hjul kapsel (2x)
- Skruvnyckel
- Insexnyckel
- Instruktionsmanual

Tillbehör:

- Trädgårdssax
- Handskar

## 4. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Kompostkvarnen för trädgården är uteslutande byggd för att sönderdela kvistar, grenar, buskar, trädgårdsavfall, papper och kartong.

Avsedd användning inkluderar strimling av:

- Grenar av alla slag upp till max. diameter på 45 mm (beroende på träslag och färskhet)
- vissnat, fuktigt trädgårdsavfall som har lagrats i flera dagar omväxlande med grenar.

Kompostkvarnen får inte fyllas med stenar, glas, metall, ben, plast eller avfall.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

## 5. Säkerhetsanvisningar

- Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller följer dennes instruktioner om hur maskinen ska användas.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

- Tillåt aldrig barn eller personer som inte känner till driftmanualen att använda apparaten. Det kan finnas lokala bestämmelser som fastställer användarens minimiålder.

Använd bullerskydd och följ lokala föreskrifter.

**Observera!** Vid användning av elverktyg ska följande principiella säkerhetsåtgärder beaktas som skydd mot elektrisk stöt, personskada och brandfara:

### Förberedelse:

- Använd aldrig apparaten när personer, i synnerhet barn, eller husdjur befinner sig i närheten.
- Använd hörselskydd och skyddsglasögon under hela användningstiden.
- Använd lämpliga arbetskläder som skyddshandskar, robusta skor och långa byxor. Använd inte lösa kläder eller kläder med hängande remmar eller snören.
- Använd endast apparaten utomhus (dvs. inte mot en vägg eller annat styvt föremål) och på en fast, plan yta.
- Använd inte maskinen på en stenlagd grusyta där material som kastas ut kan orsaka personskador.
- Innan idrifttagning måste alla skruvar, muttrar, bultar och annat fästmaterial kontrolleras för täthet. Kåpor måste vara på plats och i gott skick. Skadade eller oläsliga klistermärken måste bytas ut.
- Använd bara reserv- och tillbehörsdelar som levereras och rekommenderas av tillverkaren. Om andra delar används leder detta till att garantin förloras direkt.
- Låt inte apparaten gå utan uppsikt och håll den torr och utom räckhåll för barn.
- Anslut endast apparaten till ett jordat elnät. Eluttaget och förlängningskabeln måste ha en funktionell skyddsledare.
- Vid användning utomhus måste apparaten vara ansluten till ett eluttag med felströmsskydd (jordfelsbrytare) som har en utlösningström på inte mer än 30 mA.
- Håll dig alltid utanför utkastningszonen vid idrifttagning.

### Arbeta med maskinen:

- Innan du startar enheten, se till att påfyllningstratten är tom.
- Håll huvud, hår och kropp borta från påfyllningstratten.

- Sträck dig inte in i påfyllningstratten under drift. Efter att ha stängts av fortsätter apparaten att köra under en kort tid.
- Var alltid uppmärksam på att hålla jämnvikt och en fast hållning. Böj dig inte eller stå inte högre än apparaten vid inkastande av material.
- Se till att det inte medföljer hårda föremål som metall, stenar, glas eller andra främmande föremål när material kastas in.
- Använd inte apparaten i regn eller dåligt väder. Arbeta bara i dagsljus eller vid bra belysning.
- Arbeta inte med apparaten, när du är trött eller koncentrerad eller när du har druckit alkohol eller tagit tabletter. Ta alltid en paus i tid.
- Stäng av maskinen och dra ut stickkontakten:
  - när du inte använder apparaten, transporterar den eller lämnar den utan uppsikt;
  - innan du frigör en fastklämd kniv.
  - vid kontroll, rengöring eller avlägsnande av blockeringar;
  - när du utför rengörings- eller underhållsarbete eller byter tillbehör;
  - när nät- eller förlängningskabeln är skadad eller har trasslat till sig;
  - om du vill flytta eller lyfta apparaten;
  - om främmande föremål kommer in i apparaten, om det förekommer ovanliga ljud eller vibrationer (kontrollera att apparaten är skadad innan du startar om den).
- Låt inte bearbetat material staplas upp i utkastområdet; detta kan förhindra korrekt utkastning och kast av materialet genom påfyllningstratten.
- Flytta eller tippa inte apparaten när motorn är igång.
- Händer, andra kroppsdelar och kläder får inte placeras i matarkammaren, utkastkanalen eller i närheten av andra rörliga delar.
- Stäng av motorn och dra ut nätstickkontakten innan du tar bort materialrester i inloppet eller utkastet i händelse av blockeringar i maskinens inlopp eller utkastkanal. Se till att motorn är fri från skräp och annan ansamling för att skydda motorn från skador eller eventuell brand. Kom ihåg att vid idrifttagning av startmekanismen på motoriserade maskiner kommer skärverktyget också att börja fungera.
- Stäng omedelbart av motorn och låt maskinen stanna om det kommer in främmande föremål i skärverktyget eller om maskinen låter konstigt eller vibrerar konstigt. Utför följande steg:
  - Kontrollera om maskinen är skadad

- Kontrollera att alla delar sitter ordentligt och dra fast vid behov.
- Byt eller reparera trasiga delar. Ersatta delar måste ha samma egenskaper som originaldelarna.
- Kåpor och avvisare måste vara på plats och i gott skick.

**Var försiktig!** Så undviker du maskinskador och eventuella personsador som beror på detta:

- Rengör regelbundet ventilationsöppningarna och följ underhållsanvisningarna.
- Överbelasta inte din maskin. Arbeta bara inom angivet prestandaområde. Använd inte för prestandasvaga maskiner vid tunga jobb. Använd inte maskinen till syften som den inte är avsedd för.
- Stäng inte av apparaten förrän påfyllningstratten är helt tömd, annars kan apparaten täppas till och eventuellt inte längre starta.
- Försök inte reparera maskinen själv, såvida du inte har en utbildning för detta. Alla arbeten som inte beskrivs i den här driftmanualen får bara utföras av kundserviceställen som är godkända av oss.

## Elsäkerhet

Var försiktig: Så undviker du olyckor och personsador på grund av elstöt:

- Förlängningskabeln ansluts med fastsättning av dragavlastningen som är avsedd för detta.
- Skadade kablar, kopplingar och kontakter eller anslutningssladdar som inte uppfyller föreskrifterna får inte användas. Vid skada på nätkabeln ska du omedelbart dra ut kontakten ur eluttaget. Vidrör aldrig nätkabeln så länge nätstickkontakten sitter i.
- Om anslutningssladden till den här maskinen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.
- Använd inte apparaten om brytaren inte kan slås på och av. Skadade brytare måste bytas av en kundtjänstverkstad.
- Vid arbete utomhus ska du använda bara en stänkvattenskyddad förlängningskabel som är godkänd för utomhusbruk. En förlängningskabels ledareare måste vara minst 2,5 mm<sup>2</sup>. Rulla alltid ut en kabelvinda helt före användning. Kontrollera om kabeln är skadad.
- Använd inte kabeln för att dra ut stickkontakten ur eluttaget. Skydda kabeln mot hetta, olja och vassa kanter.

**⚠ VARNING!** Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används

### Restrisker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa risker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Innan du gör några justerings- eller underhållsarbeten, släpper du upp startknappen och drar ut näts-tickkontakten.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas risker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget.
- Använd det verktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

## 6. Tekniska specifikationer

Mått L x B x H	650 x 455 x 910 mm
Knivvals $\emptyset$	90 mm
Antal knivar	8
Uppsamlingsbehållare volym	60 l
Transporthjul $\emptyset$	175 mm
Vikt	20,5 kg
max. grendiameter	44 mm
Motor	230 - 240 V~ 50 Hz
Nominell förbrukning P1	2800 W
Varvtal knivvals	60 (1/min)
Driftläge	P40

Med förbehåll för tekniska ändringar!

### Typvärden buller

Garanterad ljudeffektnivå $L_{WA}$	94 dB
Uppmätt ljudeffektnivå $L_{WA}$	91,7 dB
Mätosäkerhet K	2,67 dB
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	79,1dB
Mätosäkerhet $K_{pA}$	3 dB

**Anvisning:** De angivna ljudnivåerna har bestämts med hjälp av ett standardiserat testförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg med varandra. Dessutom är dessa värden lämpliga för att i förväg uppskatta användarnas spänningar och belastningar orsakade av ljud.

## 7. Före idrifttagning

### ⚠ SE UPP!

**Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!**

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador.
- Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.
- Innan maskinen ansluts måste du kontrollera att uppgifterna på typskylten överensstämmer med dem som gäller för elnätet.

### ⚠ SE UPP!

**Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

## 8. Montering

### ⚠ VARNING!

**Dra alltid ut stickkontakten innan du ställer in maskinen.**

#### 1. Montera stödfötter (bild C)

- Vrid kvarnen så att du kan vrida stödfötterna 180°.
- För hjulaxeln (13) till det avsedda läget på stödfötterna. (Bild D)

#### 2. Montering av löphjul (bild E/F)

- Montera båda löphjulen så som bild F visar. Använd det medföljande verktyget för att dra åt. **ANVISING:** Om axeln roterar när du drar åt den, använd insexnyckeln (b) för att hålla emot.
- När du har dragit åt säkringsmuttern (14), montera hjulkapseln (17) på hjulet (7). Positionen anges av spåren (18).

#### 3. Montering av uppsamlingsbehållaren (bild G)

- Sätt låset (13) på uppsamlingsbehållaren (8) i det lägsta läget (bild G).
- Skjut uppsamlingsbehållaren hela vägen in i underredet.
- Skjut låset (9) på uppsamlingsbehållaren (8) helt upp igen (bild I).

## 9. Manövrering

**Observera! Kompostkvarnen kan bara startas när uppsamlingsbehållaren (8) skjuts in i underredet och låset (9) är i det övre läget.**

**Observera:** För att starta hackaren måste omkopplaren för rullens rotationsriktning (11) vara inställd på "I".

### Manöverenhet (bild B)

- **Påslagningsknapp (2):** Genom att trycka på knappen igen startas kompostkvarnen.
- **Avstängningsknapp (3):** Genom att trycka på knappen igen stoppas kompostkvarnen.

### Brytare för valsrotationsriktning (11):

- **"▲" -knapp - moturs:** Genom att trycka på denna knapp går knivvalsens moturs, detta är nödvändigt för att frigöra fastnat hackmaterial. Denna funktion är endast tillgänglig när kompostkvarnen redan är i drift.

- **"▼" -knapp - medurs:** Med den här knappen kan knivvalsens växlas från moturs till medurs.
- **Återställningsknapp (12):** Överlastningsskydd

### Arbeta med kompostkvarnen

**Strimla mjukt trädgårdsavfall och grenar som har lagrats i flera dagar med grenar för att undvika igensättning.**

- Kontrollera att uppsamlingsbehållaren (8) skjutits in ordentligt i underredet och att låset (9) är i det övre läget.
- Anslut kompostkvarnen till elnätet.
- Starta kompostkvarnen med påslagningsknappen (2).
- Fyll hackmaterial i påfyllningstratten och materialet dras in.
- **Obs!** Om materialet fastnar trycker du först på den röda avstängningsknappen (3) för att stoppa apparaten. Tryck brytaren för valsens (11) rotationsriktning ner till symbolen "=". Starta apparaten med den gröna påslagningsknappen (2). Stoppa apparaten med den röda avstängningsknappen (3). Ta bort det fastklämda materialet. Tryck omkopplaren (11) på symbolen "-". Apparaten är redo för drift.
- **Låt kompostkvarnen sönderdela det strimlade materialet helt innan du tar in hackmaterial.**
- Använd inte händerna för att trycka in hackmaterialet, använd endast speciella påskjutare (c) eller annat hackmaterial.
- När arbetet är klart stänger du av kompostkvarnen och kopplar bort den från elnätet.

### Tömning av uppsamlingsbehållaren

- Stoppa kompostkvarnen med avstängningsknappen (3).
- Sätt låset (9) i det nedre läget.
- Dra ut uppsamlingsbehållaren (8) och töm den.
- Sätt tillbaka uppsamlingsbehållaren (8) och tryck tillbaka låset (9).

### Ställ in motkniven

**Motkniv och knivvals är optimalt justerade på fabriken. Motkniven behöver bara justeras vid förslitning.**

**För optimal drift är det nödvändigt att avståndet mellan motkniven och knivvalsens är ca 0,50 mm.**

- Starta kompostkvarnen.
- Vrid justerknappen (5) medurs tills du hör lätta slipljud.
- Vid ett halvt varv på justerskraven (5) medurs förs knivvalsens 0,50 mm närmare motkniven.

**OBS! Om kvarnknyven vidrör motknyven skärs den igen och små metallflisor kan falla ut ur utkastöppningen. Detta är inte ett fel, men omjustering får endast göras i den utsträckning som är nödvändig, annars slits motknyven för tidigt.**

### Överbelastningsskydd

Apparaten stängs av automatiskt om den är överbelastad, till exempel på grund av för tjocka grenar. Efter en kort kylfas (ca 5 minuter) trycker du på återställningsknappen (12).

## 10. Elektrisk anslutning

**Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.**

### Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolations-skador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktigt fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolations-skador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolations-skadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsledningar med märkningen H05VV-F.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

### Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste vara 230 V~.
- Förlängningskablar upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 2,5 mm<sup>2</sup>.

### Anslutningstyp X

Om produktens nätanslutningskabel skadas måste den bytas ut mot en speciellt förberedd nätan-slutningskabel som finns hos tillverkaren eller dennes kundservice.

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och omfattas av specialvillkor för anslutningen. Det betyder att man inte får använda vilka anslutningsställen som helst.
- Produkten kan vid olämpliga nätförhållanden leda till övergående spänningsvariationer.
- Produkten är enbart avsedd att användas på anslutningspunkter som
  - a) inte överskrider den maximalt tillåtna nätimpedansen "Z" (Zmax. = 0,3535 Ω) eller
  - b) har en konstant strömbelastningsförmåga på minst 100 A för varje fas.
- Ni måste som användare se till att en av de beskrivna kraven a) eller b) uppfylls för anslutningsstället. Ni bör kontakta energileverantören

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt!)

## 11. Rengöring och underhåll

**Låt arbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning utföras av en specialistverkstad. Använd endast originaldelar.**

Bär handskar när knivvalsen hanteras.

Stäng av apparaten, dra ut kontakten och vänta tills knivvalsen stannar innan något underhålls- och rengöringsarbete utförs.

**Allmänna rengörings- och underhållsarbeten  
Spruta inte vatten på kompostkvarnen. Livsfara på grund av elstöt!**

- Håll alltid apparaten, hjulen och ventilationsöppningarna rena. Använd en borste eller trasa för att rengöra, men använd inga rengöringsmedel eller lösningsmedel.
- Kontrollera apparaten, särskilt skyddsanordningar, för skador som lösa, slitna eller skadade delar före varje användning. Kontrollera att alla muttrar, bultar och skruvar sitter fast ordentligt.

- Kontrollera kåpor och skyddsanordningar för skador och korrekt placering. Byt ut dem vid behov.
- Förvara apparaten torrt och utom räckhåll för barn. Täck inte över apparaten med nylonpåsar eftersom fukt kan bildas.

#### Observera!

Dra ut stickkontakten innan alla underhållsarbeten.

#### Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

#### Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyper
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på märkskylten

#### Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: Kolborstar, knivar, rullar

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

## 12. Lagring

- Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn.
- Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.
- Förvara verktyget i originalförpackningen.
- Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt.
- Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

## 13. Kassering och återvinning

#### Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

#### Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshandling av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



**Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!**

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshandling regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligt rättsliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slut användaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshandling av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

## 14. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontakter du din serviceverkstad.

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motor startar inte	Uppsamlingsbehållaren är inte i rätt läge	Sätt i uppsamlingsbehållaren korrekt och kontrollera låset (se Idrifttagning)
	Motorn är överbelastad	Slå på kompostkvarnen igen (se Idrifttagning)
	Nätspänning saknas	Låt en utbildad elektriker kontrollera eluttaget, kabeln, ledningen, kontakten (se elektrisk anslutning)
Trädgårdsavfall samlas inte in	Knivvalsen går moturs	Byt rotationsriktning (se Idrifttagning)
	Hackmaterial är för mjukt	Skjut in hackmaterialet med en speciell påtryckare för kompostkvarnan
	Knivvalsen är blockerad	Frigör blockering (se Idrifttagning)
Hackmaterial hänger ihop som en kedja	Motkniven är inte rätt inställd	Justera motkniven (se Idrifttagning)

## Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	<p>Huomioi kaikki turvallisuusohjeet ennen käyttöä</p>
	<p>Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen käyttöönottoa.</p>
	<p>Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia.</p>
	<p>Käytä työkasineita.</p>
	<p>Älä käytä korokkeena.</p>
	<p>Pidä sivulliset etäällä vaara-alueesta!</p>
	<p>Suojaa laite sateelta äläkä jätä sitä sateella ulos!</p>
	<p>Poista virtapistoke,</p>
	<p>Sinkoilevat esineet ja pyörivät osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja.</p>
	<p>Pidä kädet ja jalat kaukana pyörivistä teristä.</p>

	<p>Taattu äänen tehotaso.</p>
	<p>Lukitus avattu</p>
	<p>Lukitus suljettu</p>
	<p>Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.</p>
	<p>Suojausluokka 2</p>
	<p>Vastaterien asetus</p>
	<p>Pyörimissuunta eteen/taakse</p>
	<p>Paino</p>
	<p>Oksan halkaisija</p>
	<p>Telan kierrosluku</p>
<p><b>△ Huomio!</b></p>	<p>Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä</p>
	<p>Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.</p>

**Sisällysluettelo:**
**Sivu:**

1.	Johdanto .....	207
2.	Laitteen kuvaus (kuva A + J + K).....	207
3.	Toimituksen sisältö .....	207
4.	Määräystenmukainen käyttö .....	208
5.	Turvallisuusohjeet.....	208
6.	Tekniset tiedot.....	210
7.	Ennen käyttöönottoa.....	210
8.	Asennus .....	210
9.	Käyttö .....	211
10.	Sähköliitäntä .....	212
11.	Puhdistus ja huolto .....	212
12.	Varastointi .....	213
13.	Hävittäminen ja kierrätys.....	213
14.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	214
15.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	299

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

### Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoresa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 2. Laitteen kuvaus (kuva A + J + K)

1. Syöttöaukko
2. Päälle-kytkin
3. Pois-kytkin
4. Koneen yläosa
5. Säättöruuvi
6. Tukijalka
7. Juoksupyörä
8. Keräysastia
9. Lukitus
10. Verkkoliitäntä
11. Kytkin valssin pyörimissuunnalle
12. Nollauskytkin
13. Vetoakseli
14. Lukkomutteri
15. Pyöräholkki
16. Aluslaatta
17. pölykapseli
18. Ura

- a. ruuviavain
- b. Kuusiokoloavain
- c. Työnnin

## 3. Toimituksen sisältö

- Koneen yläosa
- Työnnin
- Vetoakseli
- Keräysastia ja lukitus
- Kulkupyörä (2 kpl)
- Pysäytysmutteri (2 kpl)
- Pyöräholkki (2 kpl)
- Aluslaatta (2 kpl)
- Pölykapseli (2 kpl)
- ruuviavain
- Kuusiokoloavain
- käyttöohje

Lisävarusteet:

- Puutarhasakset
- Käsiineet

## 4. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Puutarhasilppuri on tarkoitettu ainoastaan oksien, risujen, puutarhajätteen, paperin ja kartongin hienontamiseen.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu seuraavien silppuamisen:

- Kaikenlaiset oksat enintään 45 mm halkaisijaan asti (puulajista ja tuoreudesta riippuen)
- Lakastunut, kostea, useita päiviä varastoitu puutarhajäte vuorotellen oksien kanssa.

Silppuria ei saa täyttää kivillä, lasilla, metallilla, luilla, muoveilla tai ainejätteillä.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 5. Turvallisuusohjeet

- Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, jotka ovat fyysisiltä, aistimuksellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoituneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tarvittavia tietoja laitteen käytöstä.
- Nämä henkilöt saavat käyttää laitetta vain, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heidän toimiaan ja antaa heille tarvittavia ohjeita laitteen käyttöön.

- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Älä koskaan anna lasten tai muiden henkilöiden, jotka eivät tunne käyttöohjetta, käyttää laitetta. Paikalliset määräykset voivat määrittää käyttäjän vähimmäisiän.

Suojaudu melulta ja huomioi paikalliset määräykset.

**Huomio!** Sähkötyökalujen käytössä on sähköiskulta ja loukkaantumis- ja palovaaralta suojautumisen vuoksi otettava huomioon seuraavat olennaiset turvatoimenpiteet:

### Valmistelu:

- Älä koskaan käynnistä laitetta, jos lähellä on muita ihmisiä tai eläimiä.
- Käytä kuulosuojaimia ja suojalaseja koko käytön ajan.
- Käytä käyttötarkoitukseen sopivaa työvaatetusta, kuten suojakäsineitä, tukevia jalkineita ja pitkiä housuja. Älä käytä löysää vaatetusta tai vastaavia, joissa on riippuvia nauhoja tai nyörejä.
- Käytä laitetta vain ulkona (eli ei seinän vieressä tai muun kiinteän esteen lähellä) ja kiinteällä, tasaisella pinnalla.
- Älä käytä konetta sorantiella, missä sinkoutuva materiaalia voi aiheuttaa vammoja.
- Ennen käyttöönottoa kaikki ruuvit, mutterit, pultit ja muut kiinnitysmateriaalit täytyy tarkastaa, että ne ovat tiukasti kiinni. Kansien täytyy olla aina paikoillaan ja hyvässä käyttökunnossa. Vaihda vaurioituneet tai lukukelvottomat tarrat.
- Käytä vain valmistajan toimittamia ja suosittelemia varaosia ja lisätarvikkeita. Muiden valmistajien osien käyttö johtaa välittömästi takuun raukeamiseen.
- Älä anna laitteen käydä valvomatta ja säilytä se kuivassa ja lasten ulottumattomissa.
- Liitä laite vain määräystenmukaiseen maadoitettuun sähköverkkoon. Pistorasiassa ja jatkojohtoissa täytyy olla toimiva suojajohto.
- Käytettäessä ulkona täytyy laite pistorasiaan, jossa on vikavirtasuojalaite (FI-kytkin), jonka jäämänimellisvirta ei ole yli 30 mA.
- Pysytte koneen käyttöönotossa aina poistovyöhykkeen ulkopuolella.

### Työskentely laitteella:

- Varmista ennen laitteen käynnistystä, että täyttösuppilo on tyhjä.
- Pidä pääsi, hiukset ja vartalosi turvallisen matkan päässä täyttösuppilosta.
- Älä tartu täyttösuppiloon käytön aikana. Sammutuksen jälkeen laite käy vielä hetken aikaa.

- Huomioi aina vakaus ja tasapaino. Älä nojaa eteen äläkä koskaan seiso korkeammalla kuin laite, kun lisää materiaalia.
- Varmista, että materiaalia syötettäessä sinne ei joudu kovia esineitä, kuten metallia, kiviä, lasia tai muita vierasesineitä.
- Älä käytä laitetta sateella ja huonolla ilmalla. Työskentele vain valoisaan aikaan tai hyvässä valaistuksessa.
- Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai et pysty keskittymään tai olet ottanut alkoholia tai lääkkeitä. Pidä aina ajoissa taukoa työskentelystä.
- Kytke laite pois päältä ja irrota virtapistoke pistorasiasista:
  - kun et käytä laitetta, kuljetat sitä tai jätät sen vaurioitumatta;
  - ennen tukkeutuneen terän vapautusta.
  - kun tarkastat laitetta sen puhdistamiseksi tai tukosten irrottamiseksi;
  - kun teet puhdistus- tai huoltotoita tai vaihdat lisätarvikkeita;
  - kun jatkojohto on vaurioitunut tai sokkeutunut;
  - kun liikutat laitetta tai haluat nostaa sitä;
  - jos laitteeseen joutuu vierasesineitä, jos siitä tulee poikkeavaa hajua tai tärinää (tarkasta laite vaurioiden varalta ennen uudelleen käynnistämistä).
- Älä päästä käsiteltävää materiaalia kertymään poistoalueelle. Tämä voi estää materiaalin poistamisen ja saada sen putoamaan takaisin täyttösuppiloon.
- Älä kuljeta tai kallista laitetta moottorin ollessa käynnissä.
- Älä vie käsiä, muita ruumiinosia ja vaatekappaleita syöttökammioon, poistokanavaan tai muiden liikkuvien osien lähelle.
- Jos koneessa on tukos, kun materiaalia poistetaan, sammuta moottori ja irrota virtapistoke, ennen kuin poistat mitään materiaalia suppilosta tai poistokanavasta. Varmista, ettei koneessa ole jätettä tai muuta kertymään suojataksesi moottoria vaurioilta tai mahdolliselta tulipalolta. Muista, että käynnistysmekanismia käyttönohjeissa moottorikäyttöisissä koneissa myös leikkuutyökalu käynnistyy.
- Jos leikkuutyökaluun pääsee vierasesineitä tai kone päästää epätavallisia ääniä tai värähtelee epätavallisesti, kytke heti moottori pois päältä ja anna koneen pysähtyä. Suorita seuraavat vaiheet:
  - Tarkasta, ettei koneessa ole vaurioita
  - Tarkasta osien kiinnitys ja kiristä tarvittaessa lisää.
  - Vaihdata tai korjauta kaikki osat, mutta huomaa, että osien tulisi olla ominaisuuksiltaan samankaltaisia.

- Varmista, että kaikki suojukset ja puskurit ovat paikoillaan ja hyvässä työskentelykunnossa.

**Varo!** Näin vältetään laitteen vahingoittuminen ja siitä mahdollisesti seuraavat henkilövahingot:

- Puhdista ilmanottoaukot säännöllisesti ja noudata huoltomääräyksiä.
- Älä ylikuormita laitetta. Työskentele vain ilmoitetulla tehoalueella. Älä käytä heikkotehoisia koneita raskaisiin töihin. Älä käytä laitetta mihinkään muuhun kuin mihin se on tarkoitettu.
- Sammuta laite vasta sitten, kun täyttösuppilo on täysin tyhjä, muutoin laite voi tukkeutua eikä käynnisty enää sen jälkeen.
- Älä yritä korjata laitetta itse, ellei sinulla ole korjaukseen vaadittavaa koulutusta. Kaikki työt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa, on jätettävä valmistajan valtuuttamille asiakaspalvelupisteille.

### Sähköturvallisuus

Huomio: Näin vältetään sähköiskusta aiheutuvat onnettomuudet ja vammat:

- Käytä jatkojohdon kiinnittämiseen sille tarkoitettua vedonkevennystä.
- Vaurioitunutta kaapelia, kytkimiä, pistoketta tai liitäntäkaapeleita, jotka eivät ole määräysten mukaisia, ei saa käyttää. Vedä verkkopistoke vaurioitumistilanteessa heti irti pistorasiasista. Älä kosketa virtajohtoon missään nimessä niin kauan, kun virtapistoketta ei ole irrotettu.
- Jos tämän laitteen liitosjohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.
- Älä käytä laitetta, jos kytkin ei mene päälle ja pois. Vaurioituneet kytkimet on annettava asiakaspalvelun korjaamon vaihdettavaksi.
- Käytä vain ulkikäyttöön hyväksytyä jatkojohtoa. Jatkojohdon johtimien poikkipinnan on oltava vähintään 2,5 mm<sup>2</sup>. Kelaajajohtokela ennen käyttöä kokonaan auki. Tarkasta, ettei johdossa ole vaurioita.
- Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen irti pistorasiasista. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

**VAROITUS!** Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa.

Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua

### Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Vapauta käynnistyspainike ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotöitä.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettäessä pistoketta pistorasiaan ei käyttöpainiketta saa painaa.
- Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

## 6. Tekniset tiedot

Mitat P x L x K	650 x 455 x 910 mm
Terätelan Ø	90 mm
Terien määrä	8
Keräyssäiliön tilavuus	60 l
Kuljetuspyörien läpimitta Ø	175 mm
Paino	20,5 kg
Oksan halkaisija enintään	44 mm
Moottori	230 - 240 V~ 50 Hz
Nimellisteho P1	2800 W
Terätelan kierros-luku	60 (1/min)
käyttötapa	P40

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

## Meluarvot

Taattu äänen tehotaso $L_{WA}$	94 dB
Mitattu äänen tehotaso $L_{WA}$	91,7 dB
Mittausepävarmuus K	2,67 dB
Äänen painetaso $L_{pA}$	79,1dB
Mittausepävarmuus $K_{pA}$	3 dB

**Huomautus:** Annetut meluarvot on määritetty standardoidun tarkastusmenetelmän avulla ja niitä voidaan käyttää eri sähkötyökalujen vertailuun. Lisäksi näitä arvoja voidaan käyttää arvioimaan etukäteen käyttäjän kokemaa meluhaittaa.

## 7. Ennen käyttöönottoa

### ⚠ HUOMIO!

**Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!**

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita.
- Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuun päättymiseen asti.
- Pehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.
- Varmista ennen liittäessä, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.

### ⚠ HUOMIO!

**Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

## 8. Asennus

### ⚠ VAROITUS!

**Vedä virtapistoke aina irti pistorasiasta, ennen kuin alat säätää laitetta.**

### 1. Tukijalkojen asennus (kuva C)

- Käännä silppuri niin, että voit kiertää tukijalkoja 180°.
- Vie vetoakseli (13) sille tarkoitettuun asentoon tukijaloille. (Kuva D)

### 2. Kulkupyörän asennus (kuva E/F)

- Asenna molemmat kulkupyörät kuvassa F esitetyllä tavalla. Käytä kiristämiseen mukana toimitettua työkalua. **HUOMAUTUS:** Jos akseli pyörii mukana kiristettäessä, pidä vastaan kuusiokoloavaimella (b).
- Kun lukkomutterit (14) on kiristetty, asenna pölykapseli (17) pyörälle (7). Asento määräytyy urien (18) mukaan.

### 3. Paperisuodatinpussin asennus (kuva G)

- Aseta lukitus (13) keräysastiaan (8) alimpaan kohtaan (kuva G).
- Työnnä keräysastia kokonaan alatelineeseen.
- Työnnä lukitus (9) keräysastiassa (8) jälleen kokonaan ylös (kuva I).

## 9. Käyttö

**Huomio! Silppuri käynnistyy vain, kun keräysastia (8) on työnnetty alatelineeseen ja lukitus (9) on yläasennossa.**

**Huomautus: Jotta hakkuri voidaan käynnistää, rullan pyörimissuunnan kytkimen (11) on oltava asennossa "I".**

### Käyttökenttä (kuva B)

- **Päälle-kytkin (2):** Tätä painiketta painamalla silppuri käynnistetään.
- **Pois-kytkin (3):** Tätä painiketta painamalla silppuri pysähtyy.

### Kytkin valssin pyörimissuunnalle (11):

- Painike "▲" - vastapäivään: Tätä painiketta painamalla terätela pyörii vastapäivään. Tämä on tarpeen tukkeutuneen silputtavan tuotteen uudelleen silppuamista varten. Tämä toiminto on mahdollinen vain, kun silppuri on jo käynnissä.
- Painike "▼" - myötäpäivään: Tämä painike mahdollistaa terätelan suunnan vaihtamisen vastapäiväisestä myötäpäivään.
- **Nollauskytkin (12):** Ylikuormitussuoja

### Työskentely silppurilla

**Silppua puutarhajätettä ja oksia, tai useita päiviä puudonneina olleita oksia tukkeutumisen välttämiseksi.**

- Varmista, että keräysastia (8) on työnnetty oikein alatelineeseen ja että lukitus (9) on yläasennossa.
- Liitä silppuri virtalähteeseen.
- Ota silppuri käyttöön Päälle-kytkimellä (2).
- Täytä silputtavaa tuotetta täyttösuppiloon ja materiaali vedetään laitteeseen.
- **Huomio:** Jos materiaali jää jumiin, paina ensin punaista Pois-kytkintä (3) sammuttaaksesi laitteen. Paina telan pyörimissuunnan kytkintä (11) alaspäin merkkiin " = " asti. Käynnistä laite vihreällä Päälle-kytkimellä (2). Pysäytä laite punaisella Pois-kytkimellä (3). Poista juuttunut materiaali. Paina kytkin (11) merkkiin " - ". Laite on toimintavalmis.
- **Anna silppuriin tuodun aineksen hienontua kokonaan, ennen kuin täytät uutta silputtavan tuotteen.**
- Älä käytä käsiä silputtavan tuotteen sullomiseen, käytä siihen vain erityistä työntintä (c) tai muuta silputtavaa materiaalia.
- Sammuta silppuri käytön jälkeen ja irrota se verkkovirrasta.

### Keräysastian tyhjennys

- Pysäytä silppuri Pois-kytkimen (3) avulla.
- Saata lukitus (9) ala-asentoon.
- Vedä keräysastia (8) ulos ja tyhjennä se.
- Aseta keräysastia (8) takaisin paikoilleen ja työnnä lukitus (9) takaisin ylös.

### Vastaterän säätö

**Vastaterä ja terätela on säädetty optimaalisesti tehtaalla. Vastaterän säätö on tarpeen vain kulumista havaittaessa.**

**Optimaalisessa käytössä etäisyys vastaterän ja terätelan välillä tulisi olla n. 0,50 mm.**

- Ota silppuri käyttöön.
- Kierrä säätöruuvia (5) niin pitkälle myötäpäivään, kunnes kuulet kevyen hankausäänen.
- Kun säätöruuvia (5) kierretään puoli kierrosta myötäpäivään, terätela siirtyy 0,50 mm lähemmäs vastaterää.

**HUOMIO: Jos silppuamisterä koskettaa vastaterää, se leikkaa ja pieniä metallipaloja voi lentää poistoaukosta. Tämä ei ole vika, mutta vaatii uudelleen säätöä, muutoin vastaterä voi kulua ennenaikaisesti.**

### Ylikuormitussuoja

Liian käytön tapauksessa, esim. jos oksat ovat liian paksuja, laite sammuu automaattisesti. Paina lyhyen jäähdytysvaiheen (n. 5 min) jälkeen nollauskytkintä (12)

## 10. Sähköliitانتä

**Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitانتä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitانتännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.**

### Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
  - Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
  - Viilto kohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
  - Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
  - Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.
- Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitانتäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H05VV-F.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

### Vaihtovirtamoottori

- Verkköjännitteen on oltava 230 V~.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinta-alan on oltava 2,5 mm<sup>2</sup>.

### KytKentätyyppi X

Jos tämän tuotteen verkkoliitانتäjohto on vioittunut, se on vaihdettava erityiseen ohjeen mukaiseen verkkoliitانتäjohtoon, joka on saatavana valmistajalta tai sen asiakaspalvelusta.

Sähkövarusteiden liitانتännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 vaatimukset ja sitä koskevat erikoisliitانتäehdot. Tämä tarkoittaa, että käyttö vapaasti valittavissa liitانتäpaikoissa ei ole sallittua.
- Tuote voi epäsuotuisissa verkkovirtaolosuhteissa johtaa väliaikaisesti jännitteen heilahteluihin.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan liitانتäpaikoissa, joissa
  - a) suurinta sallittua verkkoimpedanssia "Z" ( $Z_{max.} = 0,3535 \Omega$ ) ei saa ylittää, tai
  - b) joissa verkon jatkuva virtakuormitettavuus on vähintään 100 A vaihetta kohden.
- Sinun on käyttäjänä, tarvittaessa sähkölaitokselta kysymällä, varmistettava, että liitانتäpaikka, josta aiot käyttää tuotetta, täyttää toisen näistä kahdesta mainitusta vaatimuksesta a) tai b).

Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

## 11. Puhdistus ja huolto

**Kaikki työt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa, on jätettävä valmistajan valtuuttamille asiakas- huoltopisteille. Käytä vain alkuperäisiä osia.**

Käytä käsiineitä terätelaa käsitellessäsi.

Ennen huolto- ja puhdistustöitä sammuta laite, irrota virtapistoke ja odota, että terätela on pysähtynyt.

### Yleiset puhdistus- ja huoltotyöt

**Älä ruiskuta oksasilppuriin vettä. Sähköiskusta aiheutuva vaara!**

- Pidä laite ja sen ilmanottoaukot mahdollisimman pölyttömänä ja puhtaana. Käytä puhdistukseen harjaa tai liinaa, mutta älä puhdistus- tai liuotainaineita.
- Tarkasta laite, erityisesti suojaruusteet, aina ennen käyttöä ilmeisten puutteiden, kuten löystyneiden, kuluneiden tai vahingoittuneiden osien varalta. Tarkasta ruuvien, mutterien ja pulttien luja kiinnitys.
- Tarkasta suojukset ja suojalaitteet vaurioiden ja oikean kiinnityksen osalta. Vaihda ne tarvittaessa.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta. Älä peitä laitetta nylo nsäkeillä, jotka voivat aiheuttaa kosteutta.

### Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista.

## Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

### Iloita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

### Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat\*: Hiiliharjat, terä, pyörä

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

## 12. Varastointi

- Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.
- Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C.
- Säilytä työkalua alkuperäisessä pakkauksessaan.
- Peitä työkalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.
- Säilytä käyttöohje työkalun läheisyydessä.

## 13. Hävittäminen ja kierrätys

### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

### Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajitteluina!**

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittomattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.

- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkoon kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.











## 14. Ohjeet häiriöiden poistoon












Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Ongelma	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käynnisty	Keräysastia ei ole oikeassa asennossa	Työnnä keräysastia oikein paikoilleen ja tarkasta lukitus (ks. Käyttöönotto)
	Moottori on ylikuormitettu	Kytke silppuri takaisin päälle (ks. Käyttöönotto)
	Verkkojännite puuttuu	Anna sähköalan ammattilaisen tarkastaa pistorasia, kaapeli, johdot, pistoke (ks. Sähköliitäntä)
Puutarhajätettä ei vedetä sisään	Terätela käy vastapäivään	Vaihda kiertosuuntaa (ks. Käyttöönotto)
	Silputtava tuote on liian pehmeää	Työnnä silputtavaa tuotetta silppuriin erityisellä työntimellä
	Terätela on tukossa	Poista tukos (ks. Käyttöönotto)
Silputtu aines roikkuu toisissaan kiinni ketjumaisesti	Vastaterä on väärin asennettu	Säädä vastaterää (ks. käyttöönotto)

## Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	<p>Overhold alle sikkerhedsforskrifter før ibrugtagning!</p>
	<p>Læs hele teksten i brugsanvisningen igennem før ibrugtagning.</p>
	<p>Brug beskyttelsesbriller og høreværn.</p>
	<p>Brug arbejdshandsker.</p>
	<p>Må ikke benyttes som trin.</p>
	<p>Hold udenforstående væk fra farezonen!</p>
	<p>Beskyt maskinen mod regn, og brug den i det hele taget ikke i regnvejr!</p>
	<p>Træk netstikket ud.</p>
	<p>Bevægelige dele kan forårsage alvorlige personskader.</p>
	<p>Hold hænder og fødder på afstand af roterende knive.</p>

	<p>Garanteret lydeffektniveau.</p>
	<p>Fastlåsning åben</p>
	<p>Fastlåsning lukket</p>
	<p>Produktet opfylder gældende EU-direktiver.</p>
	<p>Beskyttelsesklasse 2</p>
	<p>Indstilling af modkniv</p>
	<p>Frem-/tilbagekørsel</p>
	<p>Vægt</p>
	<p>Grendiameter</p>
	<p>Valseomdrejningstal</p>
<p>⚠ PAS PA!</p>	<p>I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører sikkerheden, forsynet med dette symbol.</p>
	<p>Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.</p>

<b>Indholdsfortegnelse:</b>	<b>Side:</b>
1. Indledning .....	218
2. Maskinbeskrivelse (fig. A + J + K) .....	218
3. Leveringsomfang .....	218
4. Tilsigtet brug .....	219
5. Sikkerhedsforskrifter .....	219
6. Tekniske data .....	221
7. Før ibrugtagning .....	221
8. Montering .....	222
9. Betjening .....	222
10. Elektrisk tilslutning .....	223
11. Rengøring og vedligeholdelse .....	223
12. Opbevaring .....	224
13. Bortskaffelse og genanvendelse .....	224
14. Afhjælpning af fejl .....	225
15. Overensstemmelseserklæring .....	299

## 1. Indledning

### Producent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

### Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

### Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der måtte opstå på eller pga. denne maskine i forbindelse med:

- Forkert håndtering
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilstgiget brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære maskinen at kende og benytte den som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger maskinen sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer dødtider og øger maskinens driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af maskinen, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke. Opbevar brugsanvisningen i nærheden af maskinen, i en plastikpose, så den er beskyttet mod smuds og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes. Arbejde på maskinen må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af maskinen, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der måtte gælde i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende maskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

## 2. Maskinbeskrivelse (fig. A + J + K)

1. Indføringsåbning
2. Tænd-kontakt
3. Sluk-kontakt
4. Maskinens overdel
5. Justeringskruer
6. Støttefod
7. Løbehjul
8. Opsamlingsbeholder
9. Fastlåsning
10. Netttilslutning
11. Kontakt til valseomløbsretning
12. Nulstillingsknap
13. Akseskraft
14. Låsemøtrik
15. Hjulbøsning
16. Spændeskive
17. Hjul kapsel
18. Rille

- a. Skruenøgle
- b. Unbrakonøgle
- c. Prop

## 3. Leveringsomfang

- Maskinens overdel
- Prop
- Akseskraft
- Opsamlingsbeholder med fastlåsning
- Løbehjul (2x)
- Stopmøtrik (2x)
- Hjulbøsning (2x)
- Underlagsskive (2x)
- Hjul kappe (2x)
- Skruenøgle
- Unbrakonøgle
- Brugsanvisning

Tilbehør:

- Havesaks
- Handsker

## 4. Tilsigtet brug

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om potentielle farer.

Hvis der foretages ændringer ved maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Haveflishuggeren er udelukkende bygget til findeling af kviste, grene, strå, haveaffald, papir og pap.

Tilsigtet anvendelse inkluderer flisning af:

- Grene af enhver slags op til en maksimal diameter på 45 mm (afhængig af træart og friskhed).
- visnet, fugtigt haveaffald, der allerede har været opbevaret i flere dage, skiftevis med grene.

Den støjsvage flishugger må ikke fyldes med sten, glas, metal, knogler, plast, affald eller køkkenaffald.

Vær opmærksom på, at vores udstyr ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværkermæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis udstyret bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

## 5. Sikkerhedsforskrifter

- Denne maskine er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan maskinen skal anvendes.
- Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.

- Tillad aldrig børn eller andre personer, der ikke kender brugsanvisningen, at bruge maskinen. Lokale bestemmelser kan fastlægge en minimumsalder for brugeren.

Vær opmærksom på støjbeskyttelse og lokale forskrifter.

**PAS PÅ!** Når der benyttes elværktøjer, skal følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at beskytte mod elektrisk stød, personskader og brandfare:

### Forberedelse:

- Brug aldrig maskinen, mens andre personer eller dyr, er i nærheden.
- Bær høreværn og beskyttelsesbriller under hele arbejdets varighed.
- Benyt egnet arbejdstøj såsom beskyttelseshandsker, fast fodtøj og lange bukser. Undlad at bære løstsiddende beklædningsgenstande eller tøj med frithængende bånd og snore.
- Maskinen må kun benyttes udendørs (dvs. ikke på en væg eller andre stive genstande) og på en fast, plan overflade.
- Maskinen må ikke benyttes på et område belagt med grus, hvor det udkastede materiale kan forårsage personskader.
- Inden ibrugtagning skal man kontrollere, at alle skruer, møtrikker, bolte og andet fastgørelsesmateriale sidder ordentligt fast. Afdækninger skal være monteret og i god funktionel stand. Beskadigede eller ulæselige mærkater skal erstattes med nye.
- Brug kun reserve- og tilbehørsdele, som leveres eller er anbefalet af producenten. Brug af dele fra fremmede medfører øjeblikkeligt tab af garantikrav.
- Lad ikke maskinen køre uden opsyn, og sørg for at opbevare den utilgængeligt for børn.
- Maskinen må kun slutes til et korrekt jordat strømnet. Stikkontakt og forlængerledning skal have en funktionel beskyttelsesleder.
- Ved brug udendørs skal maskinen tilsluttes til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder (HFI-relæ) med en nominal fejlstrøm på ikke mere end 30 mA.
- Når maskinen er i brug, skal man altid stille sig uden for udkastningszonen.

### Arbejde med maskinen:

- Sørg for, at påfyldningstragten er tom, inden maskinen startes.
- Sørg for at holde hoved, hård og krop på god afstand af påfyldningstragten.

- Undlad at række hånden ind i påfyldningstragten, mens produktet kører. Når maskinen slukkes, vil den blive ved med at køre i et kort stykke tid.
- Sørg for at stå med godt fodfæste og i god ligevægt. Undlad at bukke dig forover, og stå aldrig på et højere niveau end maskinen under indkastning af materiale.
- Når du indkaster materiale, skal du sørge for, at dette aldrig indeholder hårde genstande såsom metal, sten, glas eller andre fremmedlegemer.
- Brug ikke maskinen i regnvejr - eller i et hele taget i dårligt vejr. Slå kun græs i dagslys eller ved god belysning.
- Brug ikke maskinen, hvis du er træt eller ukoncentreret eller efter indtagelse af alkohol eller piller. Sørg for at holde arbejds pauser.
- Sluk maskinen, og træk netstikket ud af stikkontakten:
  - når du ikke længere bruger maskinen, transporterer den eller efterlader den uden opsyn;
  - inden du fjerner blokeringer fra en fastsiddende kniv;
  - når du kontrollerer, rengør eller fjerner blokeringer fra maskinen;
  - når du foretager rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde eller skifter tilbehør;
  - hvis el- eller forlængerkablet er beskadiget eller sammenfiltret;
  - hvis du vil flytte eller løfte maskinen;
  - hvis der kommer fremmedlegemer ind i maskinen, i tilfælde af usædvanlige lyde eller vibrationer (kontrollér maskinen for skader inden genstart).
- Sørg for, at der ikke ophober sig forarbejdet materiale i udkastningsområdet; dette kan forhindre korrekt udkastning og bevirke, at materialet 'slår tilbage' igennem påfyldningstragten.
- Undlad at transportere eller vippe maskinen, mens motoren kører.
- Hænder, andre kropsdele og beklædning må ikke komme ind i påfyldningskammeret, udkastningskanalen eller i nærheden af andre bevægelige dele.
- Ved tilstopning i maskinens ind- eller udkastning skal du slukke motoren og trække netstikket ud af stikkontakten, inden du fjerner materialerester fra indkastningsåbningen eller udkastningskanalen. Sørg for, at motoren er fri for affald og anden ophobning for at beskytte den mod skader eller evt. brand. Husk på, at skæreværktøjet også starter samtidigt med igangsætningen af startmekanismen på motordrevne maskiner.

- Hvis der kommer fremmedlegemer ind i skæreværktøjet, eller hvis maskinen afgiver usædvanlige lyde eller vibrerer unormalt, skal du straks stoppe motoren og lade maskinen løbe ud. Udfør følgende trin:
  - Kontrollér maskinen for skader;
  - Kontrollér, at delene sidder ordentligt fast; spænd dem evt. efter.
  - Få sådanne dele udskiftet eller repareret, og se til, at delene har ækvivalent beskaffenhed.
- Kontrollér, at alle afdækninger og afvisere er monteret og i god funktionel stand.

**Forsigtig!** Således undgår du skader på maskinen og evt. deraf følgende personskafer:

- Rengør ventilationsåbningerne med jævne mellemrum, og følg vedligeholdelsesforskrifterne.
- Overbelast ikke maskinen. Arbejd kun i det angivne effektområde. Brug ikke effektsvage maskiner til tungt arbejde. Brug ikke maskinen til formål, den ikke er beregnet til.
- Undlad at slukke for maskinen, før påfyldningstragten er helt tømt, da maskinen ellers kan blive tilstoppet og muligvis ikke vil kunne genstartes.
- Forsøg ikke selv at reparere maskinen, medmindre du har den dertil påkrævede uddannelse. Alt arbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på vores servicecenter.

### Elektrisk sikkerhed

Forsigtig: Således undgås ulykker og personskafer som følge af elektrisk stød:

- Brug den hertil beregnede kabeltrækaflastning til placering af forlængerkablet.
- Beskadigede kabler, koblinger og stik eller tilslutningsledninger, der ikke opfylder forskrifterne, må ikke bruges. Træk straks netstikket ud af stikkontakten, hvis netledningen bliver beskadiget. Berør under ingen omstændigheder netledningen, så længe netstikket sidder i stikkontakten.
- Hvis tilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at forebygge risici.
- Undlad at bruge maskinen, hvis kontakten ikke kan tændes og slukkes. Beskadigede kontakter skal erstattes på vores servicecenter.
- Anvend kun stænkvangsbeskyttede forlængerkabler, der er godkendt til udendørs brug. Trådtværsnittet på forlængerledningen skal være på mindst 2,5 mm<sup>2</sup>. Rul altid en kabeltromle helt af før brug. Kontrollér kablet for skader.

- Brug ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten med. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

⚠ **ADVARSEL!** Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

### Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Før der gennemføres indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slippe startknappen og trække netstikket ud.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet igangsætning af maskinen: Når stikket sættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind.
- Brug det værktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

## 6. Tekniske data

Dimensioner L x B x H	650 x 455 x 910 mm
Knivalse Ø	90 mm
Antal knive	8
Opsamlingsbeholder kapacitet	60 l
Transporthjul Ø	175 mm
Vægt	20,5 kg
Maks. grendiameter	44 mm
Motor	230-240 V~ 50 Hz

Nominelt strømforbrug P1	2800 W
Omdrejningstal knivalse	60 (1/min)
Driftsfunktion	P40

Forbehold for tekniske ændringer!

### Støjværdier

Garanteret lydeffektiveuniveau $L_{WA}$	94 dB
Målt lydeffektiveuniveau $L_{WA}$	91,7 dB
Målesikkerhed K	2,67 dB
Lydtryksniveau $L_{pA}$	79,1 dB
Målesikkerhed $K_{pA}$	3 dB

**Bemærk:** De angivne lyd værdier er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne forskellige elværktøjer med hinanden. Derudover er disse værdier egnet til på forhånd at kunne estimere belastningerne for brugeren forårsaget af lyd.

## 7. Før ibrugtagning

### ⚠ PAS PÅ!

**Inden ibrugtagning skal det sikres, at maskinen er monteret fuldstændigt!**

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader.
- Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt maskintype og byggeår.
- Kontrollér inden tilslutningen, at dataene på typeskiltet stemmer overens med netdataene.

### ⚠ PAS PÅ!

**Maskine og emballeringsmateriale er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

## 8. Montering

### ⚠ ADVARSEL!

Træk altid netstikket ud af stikkontakten, inden der foretages indstillinger på maskinen.

#### 1. Montér støttefodderne (fig. C)

- Drej flishuggeren således, at du kan dreje støttefodderne 180°.
- Indfør akseskafet (13) i den tilsigtede position i støttefodderne. (fig. D)

#### 2. Montering af løbehjul (fig. E/F)

- Monter begge løbehjul som vist i fig. F. Brug det medfølgende værktøj til fastspændingen. **BEMÆRK:** Hvis akslen drejer med under spændingen, kan man bruge unbrakonøglen (b) til at holde imod.
- Når du har spændt låsemøtrikken (14) fast, monterer du hjulkappen (17) på hjulet (7). Positionen angives af rillerne (18).

#### 3. Montering af opsamlingsbeholderen (fig. G)

- Stil fastlåsnings (13) på opsamlingsbeholderen (8) i nederste position (fig. G).
- Skub opsamlingsbeholderen helt ind i understativet.
- Skub atter fastlåsnings (9) på opsamlingsbeholderen (8) helt op (fig. I).

## 9. Betjening

**PAS PÅ!** Flishuggeren kan kun startes, hvis opsamlingsbeholderen (8) er skubbet ind i understativet, og fastlåsnings (9) er i øverste stilling.

**Bemærk:** Man starter flishuggeren ved at stille kontakten for valseomløbsretning (11) på „I“.

### Betjeningspanel (fig. B)

- **Tænd-kontakt (2):** Når der trykkes på denne tast, starter flishuggeren.
- **Sluk-kontakt (3):** Når der trykkes på denne tast, stopper flishuggeren.
- **Kontakt til valseomløbsretning (11):**
  - Tast „▲“ - Imod urets retning: Når der trykkes på denne tast, kører knivvalsen imod urets retning; dette er nødvendigt til løsning af fastsiddende flismateriale. Denne funktion er kun tilgængelig, når flishuggeren allerede er i drift.
  - Tast „▼“ - I urets retning: Med denne tast kan man skifte knivvalsens omløbsretning fra 'mod uret' til 'med uret'.

- **Nulstillingsknop (12):** Overbelastningsbeskyttelse.

### Arbejde med flishuggeren

Man bør flise visnet haveaffald, der har været opbevaret i flere dage, og grene skiftevis med grene for at undgå tilstopning.

- Kontrollér, at opsamlingsbeholderen (8) er skubbet rigtigt ind i understativet, og at fastlåsnings (9) er i øverste position.
- Tilslut flishuggeren til strømforsyningen.
- Sæt flishuggeren i drift med Tænd-kontakten (2).
- Fyld flismaterialet i påfyldningstragten, hvorefter materialet vil blive trukket ind.
- **PAS PÅ!** Hvis materialet sætter sig fast, trykker du først på den røde Sluk-kontakt (3) for at stoppe maskinen. Tryk kontakten for valseomløbsretning (11) ned til symbolet « = ». Start maskinen med den grønne Tænd-kontakt (2). Stop maskinen med den røde Sluk-kontakt (3). Fjern det fastklemte materiale. Tryk kontakten (11) ned til symbolet « - ». Maskinen er driftsklar.
- **Lad flishuggeren findele det tilførte flismateriale fuldstændigt, inden du tilfører nyt flismateriale.**
- Undlad at bruge hænderne til at trække flismateriale ud med; benyt kun de specielle efterskubbere (c) eller andet flismateriale.
- Sluk flishuggeren, når arbejdet er færdigt, og frakobl den fra strømmettet.

### Tømning af opsamlingsbeholderen

- Stop flishuggeren med Sluk-kontakten (3).
- Sæt fastlåsnings (9) i nederste stilling.
- Træk opsamlingsbeholderen (8) ud, og tøm den.
- Indsæt atter opsamlingsbeholderen (8), og skub fastlåsnings (9) op igen.

### Indstilling af modkniven

**Modkniv og knivvalse er justeret optimalt på fabrikken. Kun ved slitage er det nødvendigt at efterjustere modkniven. Af hensyn til optimal drift er det nødvendigt, at afstanden mellem modkniv og knivvalse er ca. 0,50 mm.**

- Sæt flishuggeren i drift.
- Drej justeringsskruen (5) så langt i urets retning, at der høres en let slibelyd.
- Knivvalsen bringes 0,50 mm tættere på modkniven med en halv omdrejning af justeringsskruen (5) i urets retning.

**PAS PÅ!** Hvis flishuggerkniven kommer i kontakt med modkniven, vil denne blive skåret, og der kan evt. falde små metalspåner ud af udkastningsåbningen. Dette er ikke nogen fejl, og der skal kun foretages efterjustering i det omfang, dette er nødvendigt, da modkniven ellers vil blive slidt for tidligt.

#### Overbelastningsbeskyttelse

Ved overbelastning, f.eks. pga. for tykke grene, slukker maskinen automatisk.

Efter en kort afkølingsfase (ca. 5 min) skal du da trykke på nulstillingsknappen (12).

## 10. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Elnettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

#### Beskadiget elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i elnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H05VV-F.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

#### Vekselstrømsmotor

- Netspændingen skal andrage 230V~.

- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 2,5 mm<sup>2</sup>.

#### Tilslutningstype X

Hvis nettilslutningsledningen til dette produkt bliver beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet nettilslutningsledning, der fås hos producenten eller dennes kundeservice.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

- Produktet opfylder kravene iht. EN 61000-3-11 og skal overholde specielle tilslutningsbetingelser. Det vil sige, at brug ved tilslutning til vilkårlige, frit valgbare tilslutningspunkter ikke er tilladt.
- Produktet kan under ugunstige netforhold medføre midlertidige spændingssvingninger.
- Produktet er udelukkende beregnet til at blive brugt i forbindelse med tilslutningspunkter, der
  - a) ikke overskrider en maks. godkendt netimpedans "Z" ( $Z_{max} = 0,3535 \Omega$ ) må ikke overskrides, eller
  - b) der har en varig strømbelastbarhed af nettet på mindst 100 A/fase.
- Du skal som bruger, hvis nødvendigt efter aftale med dit elforsyningselskab, sikre, at de tilslutningspunkter, hvorfra des aftages strøm til produktet, opfylder mindst det ene af de to ovennævnte krav a) eller b).

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

## 11. Rengøring og vedligeholdelse

**Arbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal du lade udføre på et af os autoriseret kundeservicested. Der må kun benyttes originale dele.**

Brug altid handsker, når du arbejder med knivvåsen.

Inden påbegyndelse af vedligeholdelses- og rengøringsarbejde skal du slukke maskinen, trække netstikket ud og vente, til knivvåsen er stoppet.

**Generelt rengørings- og vedligeholdelsesarbejde  
Undlad at sprøjte vand på den støjsvage flishugger.  
Fare for elektrisk stød!**

- Hold altid maskinen, hjulene og ventilationsåbningerne rene. Til rengøring må der kun benyttes børste eller klude, men ikke rengørings- eller opløsningsmidler.
- Inden hver ibrugtagning skal du kontrollere maskinen, især beskyttelsesudstyret, for skader såsom løse, nedslidte eller beskadigede dele. Kontrollér, at alle møtrikker, bolte og skruer sidder ordentligt fast.
- Kontrollér afdækninger og beskyttelsesudstyr for skader og korrekt montering. Udskift i givet fald disse.
- Opbevar maskinen på et tørt sted og utilgængeligt for børn. Undlad at overdække maskinen med nylonsække, da der i så fald kan dannes fugt.

### PAS PÅ!

Træk elnetstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde.

### Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

### Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

### Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Kulbørster, kniv, valse

\* medfølger ikke nødvendigvis!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

## 12. Opbevaring

- Maskinen og dens tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn.
- Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.
- Opbevar værktøjet i den originale emballage.
- Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt.
- Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

## 13. Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballeringsmateriale er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

### Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



**Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.

- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot)


## 14. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan afhjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor starter ikke	Opsamlingsbeholder ikke i korrekt position	Skub opsamlingsbeholderen korrekt ind, og kontrollér fastlåsningen (se lbrugtagning)
	Motor er overbelastet	Tænd flishuggeren igen (se lbrugtagning)
	Netspænding mangler	Få stikkontakt, kabel, ledning, stik kontrolleret af en elfagmand (se Elektrisk tilslutning)
Haveaffald bliver ikke trukket ind	Knivvalse kører mod uret	Skift omløbsretning (se lbrugtagning)
	Flismateriale er for blødt	Skub flismaterialet ind med specielle efterskubbere til flishuggere
	Knivvalse er blokeret	Løsn blokeringen (se lbrugtagning)
Flismateriale hænger sammen som i en kæde	Modkniv er ikke rigtigt indstillet	Juster modkniven (se lbrugtagning)

## Forklaring av symbolene på apparatet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	<p>Før bruk må du være oppmerksom på alle sikkerhetsinstruksjoner!</p>
	<p>Les gjennom hele brukerveiledningen før idriftsetting.</p>
	<p>Bruk vernebriller og hørselsvern.</p>
	<p>Bruk arbeidshansker.</p>
	<p>Må ikke brukes som trinn.</p>
	<p>Hold tredjeparter borte fra fareområde!</p>
	<p>Beskytt apparatet mot regn. La ikke apparatet stå ute i regnvær!</p>
	<p>Fjern strømpluggen.</p>
	<p>Gjenstander som kastes ut og roterende deler kan forårsake alvorlig personskade.</p>
	<p>Hold hender og føtter borte fra de roterende knivene.</p>

	<p>Garantert lydtrykknivå.</p>
	<p>Lås åpnet</p>
	<p>Lås lukket</p>
	<p>Produktet tilsvare de aktuelle europeiske direktivene.</p>
	<p>Beskyttelsesklasse 2</p>
	<p>Innstilling av motkniv</p>
	<p>Forover/bakover</p>
	<p>Vekt</p>
	<p>Kvistdiameter</p>
	<p>Valseturtall</p>
<p><b>⚠ Obs!</b></p>	<p>I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette tegnet.</p>
	<p>Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.</p>

<b>Innholdsfortegnelse:</b>	<b>Side:</b>
1. Innledning .....	229
2. Apparatbeskrivelse (fig. A + J + K).....	229
3. Leveringsomfang .....	229
4. Tiltent bruk .....	230
5. Sikkerhetsinstruksjoner .....	230
6. Tekniske data .....	232
7. Før idriftsetting .....	232
8. Montering .....	233
9. Betjening .....	233
10. Elektrisk tilkobling .....	234
11. Rengjøring og vedlikehold .....	234
12. Lagring .....	235
13. Kassering og gjenvinning .....	235
14. Feilhjelp .....	236
15. Samsvarserklæring.....	299

## 1. Innledning

### Produsent:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

### Merknad:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet. I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt. Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet. Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet. Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

## 2. Apparatbeskrivelse (fig. A + J + K)

1. Innkaståpning
2. På-bryter
3. Av-bryter
4. Maskinoverdel
5. Justeringsskrue
6. Støttefot
7. Impeller
8. Oppsamlingsbeholder
9. Låsing
10. Nettilkobling
11. Bryter for valsens rotasjonsretning
12. Reset-bryter
13. Akseltapp
14. Låsemutter
15. Hjulhylse
16. Underlagsskive
17. Hjul kapsel
18. Groove

- a. Skrunøkkel
- b. Unbrakonøkkel
- c. Stopper

## 3. Leveringsomfang

- Maskinoverdel
- Stopper
- Akseltapp
- Oppsamlingsbeholder med lås
- Impeller (2x)
- Stoppmutter (2x)
- Hjulhylse (2x)
- Underlagsskive (2x)
- Hjul kapsel (2x)
- Skrunøkkel
- Unbrakonøkkel
- Brukerveiledning

Tilbehør:

- Hagesaks
- Hansker

## 4. Tiltenkt bruk

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, monteringsanvisningen og brukerveiledningen er også en del av tiltenkt bruk.

Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer. Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Maskinen må bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Hagehakkelsesmaskinen er laget utelukkende for å kutte opp kvister, grener, busker, hageavfall, papir og kartong.

Til den tiltenkte bruken tilhører hakking av:

- Alle slags grener som har en diameter på maksimum 45 mm (avhengig av tresort og fuktighet i stammen).
- vissent, fuktig hageavfall som er lagret i flere dager, vekslende med grener.

Ikke putt steiner, glass, metall, bein, plastikk eller stoffrester i den stillegående hagekvernen.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

## 5. Sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet er ikke bestemt, for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller på grunn av manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, såfremt de ikke er under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten eller gir instruksjoner om bruk av apparatet.
- Barn må være under tilsyn for å sørge for at de ikke leker med apparatet.

- La aldri barn eller andre som ikke kjenner bruksanvisningen bruke apparatet. Lokale bestemmelser kan bestemme minstealderen til operatøren.

Vær oppmerksom på støybeskyttelse og lokale forskrifter.

**Obs!** Følg disse grunnleggende sikkerhetstiltakene når du bruker el-verktøy for beskyttelse mot elektrisk støt, personskade og brannfare:

### Forberedelse:

- Bruk aldri apparatet når andre personer eller dyr er i nærheten.
- Bruk hørselsvern og vernebriller hele tiden apparatet er i bruk.
- Bruk egnet arbeidstøy som vernehansker, solid fottøy og lange bukser. Ikke bruk løsthengende klær eller klær med løse bånd eller snorer.
- La apparatet stå fritt når det brukes (det vil si ikke inntil vegger eller andre faste strukturer) og på en fast, jevn overflate.
- Ikke bruk maskinen på en grusbeltet overflate der materialet som kastes ut kan forårsake personskade.
- Før idriftsetting, sjekk at alle skruer, muttere, bolter og annet festeutstyr sitter fast. Tildekkinger må være på plass og i god stand. Erstatt skadede eller uleselige klistremerker.
- Bruk kun reserve- og tilbehørsdeler, som leveres og anbefales av produsenten. Bruk av fremmede deler fører til omgående tap av garantikravet.
- Ikke la apparatet stå og jobbe uten tilsyn, og sørg for å bevare det tørt og utilgjengelig for barn.
- Apparatet må bare kobles til et forskriftsmessig jordet strømmnett. Stikkontakt og skjøteledning må ha en funksjonell beskyttelsesleder.
- Når apparatet brukes utendørs, må det kobles til en stikkontakt med jordfeilbryter med en utløserstrøm (RCCB) som ikke er høyere enn 30 mA.
- Sørg for ikke å stå i utløpssonen for maskinen ved idriftsetting.

### Arbeid med apparatet:

- Du må sørge for at påfyllingstrakten er tom før du starter apparatet.
- Sørg for å holde hode, hår og kropp på god avstand fra påfyllingstrakten.
- Ikke grip etter noe i påfyllingstrakten mens den er i bruk. Apparatet vil fortsette å gå en kort stund etter at du slår det av.

- Sørg for at du alltid står stødig og i likevekt. Ikke len deg forover, og stå aldri høyere enn apparatet når du kaster inn materiale.
- Forsikre deg om at materiale som kastes inn ikke inneholder harde objekter av metall, stein, glass eller lignende.
- Ikke bruk apparatet i regn og dårlig vær. Arbeid kun ved dagslys eller bra belysning.
- Ikke bruk apparatet når du er trøtt eller ukonsentrert, eller etter inntak av alkohol eller tabletter. Husk å ta regelmessige pauser.
- Slå av apparatet og trekk ut strømpluggen:
  - når du ikke bruker apparatet, transporterer det eller lar det stå uten tilsyn;
  - før du løsner en blokkert kniv;
  - når du sjekker apparatet, rengjør det eller fjerner blokkeringer;
  - når du holder på med rengjøring eller vedlikeholdsarbeid eller skifter ut tilbehør;
  - hvis strøm- eller skjøteledningen er skadet eller flokete;
  - før du flytter eller løfter apparatet;
  - hvis fremmedlegemer kommer inn i apparatet, hvis apparatet lager uvanlige lyder eller vibrasjoner (sjekk apparatet for skader før du starter det på nytt).
- Sørg for at materiale som har blitt kastet ut ikke samler seg foran utløpet. Dette kan hindre nytt materiale i å bli kastet ut ordentlig, noe som kan føre til tilbakeslag inn i påfyllingstrakten.
- Ikke transporter eller vipp apparatet mens motoren er i gang.
- Hold hender, andre kroppsdeler og klær borte fra matingskammeret, utløpskanalen og andre bevegelige deler.
- I tilfelle det blir blokkeringer i maskinens innkast eller utløp, slå av motoren og trekk ut strømpluggen før du fjerner materialrester fra innkaståpningen eller utløpskanalen. Forsikre deg om at motoren er fri for avfall og andre opphopinger for å bevare motoren og forhindre skade og mulig brann. Husk at ved idriftsetting av startmekanismen for motordrevne maskiner aktiveres også skjæreverktøyet.
- Skulle et fremmedobjekt komme inn i skjæreverktøyet, eller skulle maskinen lage uvanlige lyder eller vibrasjoner, slå av motoren straks, og la maskinen stoppe helt. Utfør følgende trinn:
  - Sjekk maskinen for skader.
  - Sjekk at alle deler sitter fast, trekk til hvis nødvendig.
  - Erstatt eller reparer eventuelle deler. Delene må være av tilsvarende kvalitet.

- Forsikre deg om at tildekkinger og avisere er på plass og i god stand.

**Forsiktig!** Slik unngår du skader på apparatet og eventuelle personskader:

- Rengjør luftinntaksåpningene regelmessig, og følg vedlikeholdsforeskriftene.
- Apparatet må ikke overbelastes. Du skal kun arbeide innenfor det oppførte effektområdet. Ikke bruk noen maskiner som har for lav effekt til å utføre tunge arbeider. Du skal ikke benytte apparatet til formål som det ikke er ment for.
- Slå først av apparatet når påfyllingstrakten er helt tom, ellers kan apparatet bli tett. Det kan føre til at du ikke får startet det igjen.
- Ikke prøv å reparere apparatet selvstendig, såfremt du ikke har utdanning for dette. Alle arbeider som ikke er angitt i denne bruksanvisningen, skal kun utføres av vårt servicesenter.

#### Elektrisk sikkerhet

Forsiktig: Slik unngår du ulykker og personskader grunnet elektrisk støt:

- Ved montering av skjøteledning, bruk den foreskrevne strekkavlastningen for kabler.
- Skadede kabler, koblinger og støpsler eller tilkoblingsledninger som ikke er i forskriftsmessig stand må ikke brukes. Ved skade på nettkabelen, trekk straks støpselet ut av stikkkontakten. Ikke rør nettkabelen så lenge strømpluggen står i stikkkontakten.
- Hvis tilkoblingsledningen til dette apparatet skades, må den skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå farer.
- Ikke bruk apparatet når av-og-på-bryteren ikke virker ordentlig. Skadede brytere må erstattes av servicesenteret vårt.
- Bruk en skjøteledning som er sprutsikker og godkjent for utendørs bruk. Ledningstvernsnittet til skjøteledningen må være minst 2,5 mm<sup>2</sup>. Du skal alltid rulle kabeltrommelen helt av før bruk. Kontroller kabelen for skader.
- Du skal ikke benytte kabelen til å trekke støpset ut av stikkkontakten. Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.

⚠ **ADVARSEL!** Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

### Resterende risikoer

Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Utløs starttasten og trekk ut strømpluggen før du foretar justerings- eller vedlikeholdsarbeider.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltenkt bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.
- Unngå tilfeldig igangsetting av maskinen: når pluggen settes inn i stikkkontakten må strømknappen ikke trykkes.
- Bruk verktøyet som anbefales i brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at maskinen gir optimal ytelse.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når maskinen er i drift.

## 6. Tekniske data

Dimensjoner L x B x H	650 x 455 x 910 mm
Knivvalse Ø	90 mm
Antall kniver	8
Oppsamlingsbeholderkapasitet	60 l
Transporthjul Ø	175 mm
Vekt	20,5 kg
maks. grendiameter	44 mm
Motor	230-240 V~ 50 Hz
Nominell spenning P1	2800 W

Turtall knivvalse	60 (1/min)
Driftsmodus	P40

Med forbehold om tekniske endringer!

### Støyverdier

Garantert lydeffektnivå $L_{WA}$	94 dB
Målt lydeffektnivå $L_{WA}$	91,7 dB
Måleusikkerhet K	2,67 dB
Støynivå $L_{pA}$	79,1 dB
Måleusikkerhet $K_{pA}$	3 dB

**Merknad:** En standardisert testmetode er brukt for å komme fram til de angitte lydverdiene, og de kan brukes for å sammenligne ulike El-verktøy med hverandre. I tillegg er disse verdiene egnet til på forhånd å estimere belastningen for brukeren forårsaket av lyd.

## 7. Før idriftsetting

### ⚠ OBS!

#### Før igangsetting må apparatet monteres komplett!

- Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader.
- Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli god tatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med brukerveiledningen før du tar apparatet i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for apparatet.
- Før maskinen kobles til må du forsikre deg om at dataene på typeskiltet stemmer overens med dataene til strømmettet.

### ⚠ OBS!

Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådelar! Det er fare for svelging og kvelning!

## 8. Montering

### ⚠ ADVARSEL!

Trekk alltid ut strømpluggen før du foretar innstillinger på apparatet.

#### 1. Montere støtteføtter (Fig. C)

- Drei hagekvernen slik at du kan dreie støtteføttene 180°.
- Sett akseltappen (13) inn i ønsket posisjon på støtteføttene. (Fig. D)

#### 2. Montere løpehjul (Fig. E/F)

- Monter begge løpehjulene som vist på fig. F. Bruk medfølgende verktøy for å trekke til. **MERKNAD:** Hvis akselen dreier seg når du trekker til, bruk unbrakonøkkelen (b) til å holde igjen.
- Etter at du har trukket til låsemutteren (14), monterer du hjulkapselen (17) på hjulet (7). Posisjonen er gitt på forhånd av sporene (18).

#### 3. Montering av oppsamlingsbeholderen (Fig. G)

- Still låsen (13) på oppsamlingsbeholderen (8) i nederste posisjon (Fig. G).
- Skyv oppsamlingsbeholderen helt inn i understellet.
- Skyv låsen (9) på oppsamlingsbeholderen (8) helt opp igjen (Fig. I).

## 9. Betjening

**Obs!** Hagekvernen kan bare startes når oppsamlingsbeholderen (8) er plassert inn i understellet og låsen (9) er i øverste stilling.

**Merknad:** For å starte hagekvernen må bryteren for valsens rotasjonsretning (11) stilles på «I».

#### Betjeningspanel (Fig. B)

- **På-bryter (2):** Trykk på denne knappen for å starte hagekvernen.
- **Av-bryter (3):** Trykk på denne knappen for å stoppe hagekvernen.

#### • Bryter for valsens rotasjonsretning (11):

- «▲»-knapp - Mot klokken: Ved å trykke på denne knappen, går knivvalsen mot klokken. Dette er nødvendig for å få ut fastklemt hakket materiale. Denne funksjonen er bare tilgjengelig når hagekvernen er i bruk.
- «▼» - Med klokken: Denne knappen gjør det mulig å bytte slik at knivvalsen går med klokken igjen.
- **Reset-bryter (12):** Overlastvern.

#### Arbeid med hagekvernen

**Veksle mellom å kverne vissent hageavfall som har vært lagret i flere dager og grener for å unngå at enheten tetter seg.**

- Sørg for at oppsamlingsbeholderen (8) er riktig plassert inn i understellet og at låsen (9) er i øverste posisjon.
- Koble hagekvernen til strømforsyningen.
- Slå på hagekvernen med på-bryteren (2).
- Fyll materialet som skal hakkes i påfyllingstrakten, og materialet blir trukket inn automatisk.
- **Obs:** Hvis materialet blir fastklemt, trykk først på den røde av-bryteren (3) for å stoppe apparatet. Trykk på bryteren for valsens rotasjonsretning (11) ned til tegnet « = ». Start apparatet med den grønne på-bryteren (2). Stopp apparatet med den røde av-bryteren (3). Fjerne det fastklemt materialet. Trykk på bryteren (11) på tegnet « - ». Apparatet er klart til bruk.
- **La hagekvernen få kutte opp det innkastede materialet helt før du legger i mer.**
- Ikke bruk hendene dine for å skyve inn materialet som skal hakkes. Bruk kun spesielle matere (c) eller annet materiale som skal hakkes.
- Slå av hagekvernen etter at arbeidet er gjort, og koble den fra strømmettet.

#### Tøm oppsamlingsbeholderen

- Stopp hagekvernen med av-bryteren (3).
- Sett låsen (9) i nederste stilling.
- Trekk ut oppsamlingsbeholderen (8) og tøm den.
- Sett oppsamlingsbeholderen (8) tilbake på plass, og skyv låsen (9) opp igjen.

#### Justering av motkniven

Motkniven og knivvalsen er optimalt tilpasset hverandre fra fabrikken. Det er nødvendig å etterjustere motkniven kun ved slitasje. For å sikre best mulig resultat, er det nødvendig at avstanden mellom motkniven og knivvalsen er cirka 0,50 mm.

- Start hagekvernen.
- Drei justeringsskruen (5) så langt med urviseren til du kan høre svake slipelyder.
- Ved en halv omdreining av justeringsskruen (5) med klokken bringes knivvalsen 0,50 mm nærmere motkniven.

**OBS: Hvis kvernekniven berører motkniven, kan det føre til at små metalldele kan falle ut av utløpsåpningen. Dette er ikke farlig, men for å unngå unødvendig slitasje må motkniven justeres det som trengs.**

#### Overlastvern

I tilfelle overbelastning, for eksempel på grunn av grener som er for tykke, vil apparatet slås av automatisk.

Du kan trykke på reset-bryteren (12) etter en kort avkjølingsperiode (cirka 5 minutter).

## 10. Elektrisk tilkobling

**Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.**

**Netttilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.**

#### Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelsler. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H05VV-F.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

#### Vekselstrømotor

- Nettspenningen skal være 230 V~.
- Skjøteledninger med opp til 25 m lengde må ha et tverrsnitt på 2,5 mm<sup>2</sup>.

#### Tilkoblingstype X

Hvis netttilkoblingsledningen til produktet blir skadet, må den erstattes av en spesielt forberedt netttilkoblingsledning, som du kan få hos produsenten eller dens kundeservice.

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

- Produktet oppfyller kravene i EN 61000-3-11 og er underlagt spesielle tilkoblingsbetingelser. Det betyr at bruk på vilkårlige fritt valgte tilkoblingspunkter ikke er tillatt.
- Ved ugunstige nettforhold kan produktet forårsake midlertidige spenningssvingninger.
- Produktet er kun beregnet for bruk på tilkoblingspunkter som
  - a) en maksimalt tillatt nettipedans «Z» ( $Z_{max.} = 0,3535 \Omega$ ) må ikke overskrides, eller
  - b) har en permanent strømbelastning fra nettet på minimum 100 A per fase.
- Som bruker må du sørge for, ved behov etter avtale med din netteier, at ditt tilkoblingspunkt som du ønsker å drive produktet på, oppfyller ett av de to nevnte kravene a) eller b).

For enfaset vekselstrømotor anbefaler vi en sikring fra C 16 A eller K 16 A for maskiner med høyere startstrøm (fra 3000 watt)!

## 11. Rengjøring og vedlikehold

**Overlat alt arbeid som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen til ett av de autoriserte kundeservicesentrene våre. Bruk kun originaldele.**

Bruk hansker i omgang med knivvalsen.

Slå av hagekvernen før alt vedlikeholds- og rengjøringsarbeid på apparatet. Trekk ut strømpluggen og vent til knivvalsen har stoppet helt.

**Generelt rengjørings- og vedlikeholdsarbeid  
Sprut ikke vann på den stillestående hagekvernen.**

### Fare for elektrisk støt!

- Hold alltid apparatet, hjulene og luftinntaksåpningene rene. Bruk en børste eller en klut for å rengjøre. Unngå rengjørings- eller løsemidler.
- Kontroller alltid apparatet før bruk. Vær spesielt oppmerksom på beskyttelsesinnretningene, og se etter løse, nedslitte eller skadede deler. Sjekk at muttere, bolter og skruer sitter fast.
- Sjekk at tildekkinger og beskyttelsesinnretninger ikke har skader og at de er festet korrekt. Bytt delene hvis det er nødvendig.
- Apparatet må oppbevares tørt og utenfor rekkevidden til barn. Apparatet må ikke dekkes til med nylonposer, da det kan oppstå fukt.

### Obs!

Trekk ut strømpluggen før alle vedlikeholdsarbeider.

### Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

### Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- strømtypen til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

### Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer. Slitedeler\*: Karbonbørster, kniver, valse

\* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

## 12. Lagring

- Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn.
- Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.
- Oppbevar verktøyet i originalemballasjen.
- Dekk til verktøy for å beskytte det mot støv eller fuktighet.
- Oppbevar brukerveiledningen sammen med verktøyet.

## 13. Kassering og gjenvinning

### Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

### Henvisninger til elektro- og elektronikkenehetslov (ElektroG)



**Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!**

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eierne eller brukerne av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstrekket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kassering- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
  - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
  - Du kan finne ut flere supplerende returbetaingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

## 14. Feilhjelp












Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem hvis maskinen ikke arbeider slik den skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Motoren starter ikke	Oppsamlingsbeholderen er ikke i riktig posisjon	Plasser oppsamlingsbeholderen tilbake i riktig posisjon og sjekk låsing (se idriftsetting)
	Motoren er overbelastet	Slå på hagekvernen igjen (se idriftsetting)
	Nettspenning mangler	La en kvalifisert elektriker sjekke stikkontakt, kabel, ledning og støpsel (se elektrisk tilkobling)
Hageavfall trekkes ikke inn	Knivvalsen går mot urviseren	Bytt rotasjonsretning (se idriftsetting)
	Hakket materiale er for mykt	Mat materialet som skal hakkes med spesielle matere
	Knivvalsen er blokkert	Fjern blokkeringen (se idriftsetting)
Det hakkede materialet henger sammen som et kjede	Motkniven er ikke riktig innstilt	Juster motkniven (se idriftsetting)

## Обяснение на символите върху уреда

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	<p>Преди употреба спазвайте всички указания за безопасност!</p>
	<p>Преди пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба.</p>
	<p>Носете защитни очила и защита за слуха.</p>
	<p>Носете работни ръкавици.</p>
	<p>Не използвайте като стъпало.</p>
	<p>Дръжте външните лица далеч от опасната зона!</p>
	<p>Защитете уреда от дъжд и не го оставяйте навън, когато вали!</p>
	<p>Извадете щепсела от контакта.</p>
	<p>Изхвърляните предмети и въртящите се части могат да причинят сериозни наранявания.</p>
	<p>Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящите се ножове.</p>

	<p>Гарантирано ниво на звукова мощност.</p>
	<p>Отворена блокировка</p>
	<p>Затворена блокировка</p>
	<p>Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.</p>
	<p>Клас на защита 2</p>
	<p>Настройка на контражожа</p>
	<p>Ход напред/назад</p>
	<p>Тегло</p>
	<p>Диаметър на клона</p>
	<p>Обороти на валеяка</p>
<p><b>⚠ Внимание!</b></p>	<p>В настоящото ръководство за обслужване с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност.</p>
	<p>Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.</p>

**Съдържание:**
**Страница:**

1.	Увод.....	240
2.	Описание на уреда (Фиг. А + J + К).....	240
3.	Обем на доставката.....	240
4.	Употреба по предназначение.....	241
5.	Указания за безопасност.....	241
6.	Технически данни.....	243
7.	Преди пускане в експлоатация.....	244
8.	Монтаж.....	244
9.	Управление.....	244
10.	Електрическо свързване.....	245
11.	Почистване и поддръжка.....	246
12.	Съхранение.....	247
13.	Изхвърляне и рециклиране.....	247
14.	Отстраняване на неизправности.....	248
15.	Декларация за съответствие.....	300

## 1. Увод

### Производител:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Германия

### Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

### Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба.

Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка.

То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа. С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

## 2. Описание на уреда (Фиг. А + J + К)

1. Отвор за зареждане
  2. Включвател
  3. Изключвател
  4. Горна част на машината
  5. Винт за регулиране
  6. Опорен крак
  7. Ходово колело
  8. Приеман съд
  9. Блокировка
  10. Присъединяване към мрежата
  11. Превключвател за посоката на въртене на валика
  12. Превключвател за рестартиране
  13. Ос
  14. Осигурителна гайка
  15. Втулка на колелото
  16. Подложна шайба
  17. Капак на главината
  18. Канал
- a. Гаечен ключ
  - b. ключа за вътрешен шестостен
  - c. Тапа

## 3. Обем на доставката

- Горна част на машината
- Тапа
- Ос
- Приеман съд с блокировка
- Ходово колело (2x)
- Стоп-гайка (2x)
- Втулка на колелото (2x)

- Подложна шайба (2x)
- Капачка на колелото (2x)
- Гаечен ключ
- ключа за вътрешен шестостен
- Ръководство за употреба

Принадлежности:

- Градинска ножица
- Ръкавици

## 4. Употреба по предназначение

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Градинската дробилка с валеж е конструирана изключително за раздробяване на клонки, клони, храсти, градински отпадъци, хартия и картон.

Употребата по предназначение включва раздробяването на:

- клонове от всякакъв вид с максимален диаметър от 45 mm (в зависимост от вида дървесина и времето на отсичане).
- изсъхнали, влажни градински отпадъци, които се съхраняват от няколко дни, редуващи се с клони.

Тихата дробилка не трябва да се пълни с камъни, трева, метал, кости, пластмаси или отпадъчни материали.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

## 5. Указания за безопасност

- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или психически способности или липса на опит и/или познания, освен ако те не бъдат наблюдавани от отговорно за тяхната безопасност лице или получават от него инструкции относно употребата на уреда.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Никога не позволявайте на деца или други хора, които не са прочели ръководството за експлоатация, да използват уреда. Местните разпоредби могат да определят минималната възраст на оператора.

Вземете предвид защитата от шум и местните разпоредби.

**Внимание!** При употреба на електрически инструменти трябва да се съблюдават следните основни предпазни мерки срещу опасност от токов удар, нараняване и пожар:

### Подготовка:

- Никога не използвайте уреда, докато наблизно има хора или животни.
- По време на работа носете защита за слуха или защитни очила.
- Носете подходящо работно облекло, като предпазни ръкавици, твърди обувки и дълги панталони. Не носете широки дрехи или дрехи с падащи презрамки или шнулове.
- Използвайте уреда само на открито (т.е. не на стена или друг неподвижен предмет) и върху твърда, равна повърхност.
- Не използвайте машината върху настлана с дребен чакъл повърхност, върху която изхвърленият материал може да причини наранявания.

- Преди пускането в експлоатация трябва да се провери затегнатостта на всички винтове, гайки, болтове и другите крепежни материали. Капаците трябва да са на местата си и да са изправни. Повредените или нечетливите стикери трябва да се сменят.
- Използвайте само резервни части и принадлежности, доставени и препоръчани от производителя. Използването на части на други производители води до незабавна загуба на гаранция.
- Не оставяйте уреда да работи без надзор и го съхранявайте на сухо и недостъпно за деца място.
- Свързвайте уреда само към правилно заземена електрическа мрежа. Контактът и удължителният кабел трябва да имат функционираща защитна линия.
- При използване на открито уредът трябва се свърже към контакт със защитно устройство срещу утечен ток (прекъсвач за „погрешен ток“) с измерен остатъчен ток не повече от 30 mA.
- При пускане в експлоатация на машината винаги стойте извън зоната на изхвърляне.

#### Работа с уреда:

- Преди стартиране на уреда се уверете, че пълначната фуния е празна.
- Дръжте главата, косата и тялото си далеч от пълначната фуния.
- По време на работа не посягайте към пълначната фуния. След изключване уредът продължава да се движи по инерция за кратко.
- Винаги обръщайте внимание на Вашето равновесие и стабилния си стоеж. Не се навеждайте напред и при изхвърляне на материала не стойте по-високо от уреда.
- Уверете се, че изхвърляният материал не съдържа твърди предмети, като метал, камъни, стъкло и други чужди тела.
- Не използвайте уреда при дъжд или лошо време. Работете само на дневна светлина или при добро осветление.
- Не работете с уреда, ако сте уморени или неконцентрирани или след консумация на алкохол или прием на лекарства. Правете пауза.
- Изключвайте уреда и издърпвайте щепсела:
  - когато не използвате, транспортирате или оставяте уреда без надзор;
  - преди освобождаване на блокирал нож;
  - когато проверявате, почиствате или отстранявате запушвания от уреда;

- когато извършвате дейности по почистване или поддръжка или смените принадлежностите;
- ако захранващият или удължителният кабел е повреден или заплетен;
- когато искате да преместите или повдигнете уреда;
- ако в уреда попаднат чужди тела, при необичайни шумове или вибрации (преди рестартиране проверете уреда за повреди).
- Не позволявайте на обработения материал да се натрупва в зоната на изхвърляне; това може да попречи на правилното изхвърляне и да доведе до откат на материала през пълначната фуния.
- Не транспортирайте и наклонявайте уреда при работещ двигател.
- Ръцете, другите части на тялото и облеклото не трябва да се поставят в камерата за захранване, канала за изхвърляне или в близост до други подвижни части.
- В случай на запушвания във входа или изхода на машината изключете двигателя и издърпайте мрежовия щепсел, преди да отстраните остатъците от материал в отвора за зареждане или в канала за изхвърляне. Уверете се, че в двигателя няма остатъци от други натрупвания, за да предпазите двигателя от повреда или възможен пожар. Не забравяйте, че при пускане в експлоатация на стартерния механизъм на моторизираните машини се стартира и режещият инструмент.
- Ако в режещия инструмент попаднат чужди тела или машината издава необичайни звуци или вибрира необичайно, незабавно изключете двигателя и изчакайте машината да спре. Изпълнете следните стъпки:
  - Проверете машината за повреди.
  - Проверете затегнатостта на частите, дозатегнете ги, ако е необходимо.
  - Възложете смяна или ремонт на всички части, като частите трябва да са еквивалентно качество.
- Уверете се, че всички капази и отражатели са по местата си и са изправни.

**Благодариме!** Как да избегнете повреди на уреда и евентуални телесни повреди:

- Почиствайте редовно вентилационните отвори и следвайте предписанията за поддръжка.
- Не претоварвайте уреда. Работете само в посочения диапазон на мощността. Не използвайте маломощни машини за тежка работа. Не използвайте уреда за цели, за които не е предназначен.

- Не изключвайте уреда, докато пълначната фуния не се изпразни напълно, тъй като уредът може да се залуши и след това евентуално да не може да се стартира отново.
- Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами, освен ако не сте обучени за това. Всички работи, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват само от нашия сервизен център.

### Безопасност при работа с електрически ток

Благодариме: Как да избегнете злополуки и наранявания от електрически ток:

- За поставяне на удължителния кабел използвайте предвиденото за целта освобождаване на напрежението.
- Не трябва да се използват повредени кабели, съединители и щепсели или свързващи проводници, които не отговарят на предписанията. При повреда на мрежовия кабел незабавно издърпайте щепсела от контакта. В никакъв случай не докосвайте мрежовия кабел, докато не издърпате щепсела.
- Ако съединителният проводник на този уред се повреди, то той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Не използвайте уред, чийто превключвател не може да се включва или изключва. Повредените превключватели трябва да се подменят от нашия сервизен център.
- Използвайте само удължителни кабели, защитени от водни пръски, които са одобрени за използване на открито. Напречното сечение на жилото на удължителния кабел трябва да е мин. 2,5 mm<sup>2</sup>. Преди употреба винаги развивайте кабелния барабан докрай. Проверете кабела за повреди.
- Не използвайте кабела, за да издърпвате щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти.

За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

### Остатъчни рискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Преди да извършвате работи по настройка или поддръжка, освободете пусковия бутон и издърпайте щепсела.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Предотвратявайте случайни включения на машината: при поставяне на щепсела в контакта пусковият бутон не бива да е натиснат.
- Използвайте инструмента, препоръчан в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашата машина.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато машината работи.

## 6. Технически данни

Конструктивни размери	650 x 455 x 910 mm
Д x Ш x В	
Ножов вал Ø	90 mm
Брой ножове	8
Вместимост на събирателния съд	60 l
Транспортни колела Ø	175 mm
Тегло	20,5 kg
макс. диаметър на клона	44 mm
Двигател	230 - 240 V~ 50 Hz
Номинална консумирана мощност P <sub>1</sub>	2800 W
Обороти на ножовия вал	60 (об/мин)
Режим на работа	P40

Запазено право за технически промени!

## Характеристики на шума

Гарантирано ниво на звукова мощност $L_{WA}$	94 dB
Измерено ниво на звукова мощност $L_{WA}$	91,7 dB
Неопределеност на измерването K	2,67 dB
Ниво на звуково налягане $L_{pA}$	79,1 dB
Неопределеност на измерването $K_{pA}$	3 dB

**Указание:** Посочените стойности за шума са определени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на различни електрически инструменти. Освен това, тези стойности са подходящи за извършване на предварителна оценка на натоварванията за потребителя, причинени от шум.

## 7. Преди пускане в експлоатация

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

**Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!**

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането.
- При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с уреда посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.
- Преди свързването се уверете, че данните върху фирмената табелка съвпадат с данните на мрежата.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

**Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!**

## 8. Монтаж

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Винаги изтегляйте щепсела от контакта, преди да извършвате настройките по уреда.**

#### 1. Монтиране на опорните крака (Фиг. С)

- Завъртете дробилката така, че опорните крака да могат да се завъртат на 180°.
- Вкарайте оста (13) в предвидената позиция на опорните крака. (Фиг. D)

#### 2. Монтиране на ходовите колела (Фиг. E/F)

- Монтирайте двете ходови колела, както е показано на Фиг. F. За затягане използвайте доставения инструмент. **УКАЗАНИЕ:** Ако оста се върти, докато я затягате, използвайте ключа с вътрешен шестостен (b) като контра.
- След затягане на осигурителната гайка (14) монтирайте капачката на колелото (17) на колелото (7). Позицията се определя от жлебовете (18).

#### 3. Монтаж на приемния съд (Фиг. G)

- Поставете блокировката (13) на приемния съд (8) в най-долна позиция (Фиг. G).
- Вкарайте приемния съд докрай в долната рамка.
- Вкарайте блокировката (9) на приемния съд (8) отново докрай нагоре (Фиг. I).

## 9. Управление

**Внимание! Дробилката може да се стартира само тогава, когато приемният съд (8) е вкаран в долната рамка, а блокировката (9) се намира в горно положение.**

**Указание:** За да стартирате дробилката, превключвателят за посоката на въртене на ролките (11) трябва да бъде поставен в положение „I“.

#### Пулт за управление (Фиг. B)

- **Включвател (2):** Чрез натискане на този бутон се стартира дробилката.

- **Изключвател (3):** Чрез натискане на този бутон се спира дробилката.
- **Превключвател за посоката на въртене на валияка (11):**
  - Бутон „▲“ - обратно на часовниковата стрелка: Чрез натискане на този бутон ножовият вал се върти обратно на часовниковата стрелка, това е необходимо за освобождаването на заседналият надробен материал. Тази функция е на разположение само ако дробилката вече работи.
  - Бутон „▼“ - по посока на часовниковата стрелка: Този бутон позволява превключване на ножовия вал от посока, обратна на часовниковата стрелка отново по посока на часовниковата стрелка.
- **Превключвател за рестартиране (12):** Защита от претоварване.

### Работа с дробилката

**Раздробявайте изсъхнали, съхранявания няколко дни градински отпадъци и клони, редувайки ги с клони, за да избегнете запушване.**

- Уверете се, че приемният съд (8) е вкаран правилно в долната рамка и блокировката (9) се намира в горна позиция.
- Свържете дробилката към електрозахранването.
- Стартирайте дробилката с включвателя (2).
- Напълнете надробения материал в пълначната фуния и материалът ще бъде изтеглен.
- **Внимание:** Ако заседне материал, първо натиснете червения изключвател (3), за да спрете уреда. Натиснете превключвателя за посоката на въртене на валияка (11) надолу върху знака « = » . Стартирайте уреда със зеления включвател (2). Спрете уреда с червения изключвател (3). Отстранете заседналият материал. Натиснете превключвателя (11) върху знака « - ». Уредът е готов за употреба.
- **Оставете дробилката да раздоби напълно надробения материал, преди да заредите нов надробен материал.**
- Не използвайте ръцете си, за да натискате надробения материал, за целта използвайте специалния натискач (с) или друг надробен материал.
- След приключване на работата изключете дробилката и я разединете от мрежата.

### Изпразване на приемния съд

- Спрете дробилката с помощта на изключвателя (3).
- Поставете блокировката (9) в долно положение.
- Извадете приемния съд (8) и го изпразнете.

- Поставете обратно приемния съд (8) и вкарайте блокировката (9) отново нагоре.

### Настройване на контраножа

**Контраножът и ножовият вал са оптимално настроени в завода. Контраножът трябва да се донастройва само ако е износен. За оптимална работа е необходимо разстоянието между контраножа и ножовия вал да е ок. 0,50 mm.**

- Стартирайте дробилката.
- Въртете винта за регулиране (5) дотогава по часовниковата стрелка, докато чуете леки шумове от триене.
- При завъртане на половин оборот на винта за регулиране (5) по посока на часовниковата стрелка ножовият вал се приближава с 0,50 mm по-близо до контраножа.

**ВНИМАНИЕ:** Ако раздробяващият нож докосне контраножа, той ще го отреже и малки метални стружки могат да паднат от отвора за изхвърляне. Това не е грешка, но донастройката може да се извърши само до степента, в която е необходимо, в противен случай контраножът ще се износи преждевременно.

### Защита от претоварване

Уредът се изключва автоматично при претоварване, напр. при раздробяване на твърде дебели клони.

След кратка на охлаждане (ок. 5 мин.) натиснете превключвателя за рестартиране (12).

## 10. Електрическо свързване

**Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.**

**Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.**

### Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.

- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H05VV-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

#### Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 230 V~.
- Удължителните линии с дължина до 25 m трябва да с напречно сечение от 2,5 mm<sup>2</sup>.

#### Вид на свързването X

Ако проводникът за свързване към мрежата на този продукт бъде повреден, то той трябва да бъде подменен със специално подготвен проводник за свързване към мрежата, който може да се достави от производителя или от неговата сервизна служба.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

- Продуктът отговаря на изискванията на EN 61000-3-11 и подлежи на специални условия за свързване. Това означава, че използването на произволни, свободно избрани точки на свързване не е допустимо.
- При неблагоприятни условия на захранващата мрежа продуктът може да доведе до временни колебания в напрежението.
- Продуктът е предвиден само за употреба към точки на свързване, които
  - а) не превишават максимално допустим мрежов импеданс "Z" ( $Z_{\max} = 0,3535 \Omega$ ) или
  - б) имат допустимо натоварване на мрежата при продължителна работа от поне 100 A за фаза.

- Вие, като потребител, трябва да гарантирате, ако е необходимо чрез консултация с Вашето електроснабдително дружество, че Вашата точка на свързване, към която желаете да използвате продукта, отговаря на едно от двете посочени изисквания, а) или б).

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

## 11. Почистване и поддръжка

**Работите, които не са описани в това ръководство, трябва да се извършват от упълномощен от нас сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.**

Носете ръкавици при боравене с ножовия вал.

Преди извършване на всички дейности по поддръжката и почистването изключете уреда, издърпайте щепсела и изчакайте ножовия вал да спре.

**Общи дейности по почистване и поддръжка**  
**Не пръскайте тихата дробилка с вода. Опасност от токов удар!**

- Винаги поддържайте уреда, колелата и вентилационните отвори чисти. За почистване използвайте четка или кърпа, но не почистващи препарати или разтворители.
- Преди всяка употреба проверявайте уреда, особено защитните устройства за повреди, като разхлабени, износени или повредени части. Проверете здравето закрепване на всички гайки, болтове и винтове.
- Проверете капациите и защитните устройства за повреди и правилно положение. Сменете ги, ако е необходимо.
- Съхранявайте уреда на сухо място извън обсега на деца. Не завивайте уреда с найлонови торби, тъй като може да се образува влага.

#### Внимание!

Преди всякакви работи по поддръжката издърпвайте мрежовия щепсел.

#### Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

### Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи. Бързоизносващи се части\*: графитни четки, ножове, валащи

\* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервни части и принадлежности се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

## 12. Съхранение

- Съхранявайте уреда и неговите аксесоари на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място.
- Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.
- Съхранявайте инструмента в оригиналната опаковка.
- Покрийте инструмента, за да го защитите от прах или влага.
- Съхранявайте ръководството за употреба при инструмента.

## 13. Изхвърляне и рециклиране

### Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

### Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



**Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!**

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
  - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
  - Можете да предадете до три стари електрически уреди от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
  - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обрънете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

## 14. Отстраняване на неизправности












Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не се задвижва	Събирателният съд не е в правилна позиция	Вкарайте правилно събирателния съд и проверете блокировката (виж „Пускане в експлоатация“)
	Двигателят е претоварен	Включете отново дробилката (виж „Пускане в експлоатация“)
	Липсва мрежово напрежение	Възложете проверка на контакта, кабела, проводника, щепсела на електротехник (вижте електрическото свързване)
Градинските остатъци не се изтеглят	Ножовият вал се движи обратно на часовниковата стрелка	Превключете посоката на въртене (виж „Пускане в експлоатация“)
	Надробеният материал е твърде мек	Натиснете надробения материал със специален натискач за дробилка
	Ножовият вал е блокирал	Освободете запушването (виж „Пускане в експлоатация“)
Надробеният материал виси един до друг като верига	Контраножът не е настроен правилно	Регулирайте контраножа (виж „Пускане в експлоатация“)

## Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	<p>Πριν τη χρήση λάβετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας!</p>
	<p>Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστασία ακοής.</p>
	<p>Φοράτε γάντια εργασίας.</p>
	<p>Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν ως σκαλοπάτι.</p>
	<p>Κρατάτε τρίτους έξω από την περιοχή κινδύνου!</p>
	<p>Προστατεύετε τη συσκευή από βροχή και μην την αφήνετε σε εξωτερικό χώρο όταν βρέχει!</p>
	<p>Αποσυνδέστε το φιν ρευματοληψίας από την πρίζα.</p>
	<p>Αντικείμενα που εκσφενδονίζονται και περιστρεφόμενα μέρη μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς.</p>
	<p>Κρατάτε χέρια και πόδια μακριά από περιστρεφόμενα μαχαίρια.</p>

	<p>Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος.</p>
	<p>Μηχανισμός ασφάλισης ανοικτός</p>
	<p>Μηχανισμός ασφάλισης κλειστός</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.</p>
	<p>Κατηγορία προστασίας 2</p>
	<p>Ρύθμιση του κόντρα μαχαιριού</p>
	<p>Κίνηση προς τα εμπρός/Κίνηση προς τα πίσω</p>
	<p>Βάρος</p>
	<p>Διάμετρος κλαδιών</p>
	<p>Αριθμός στροφών κυλίνδρου</p>
<p><b>Δ Προσοχή!</b></p>	<p>Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού έχουμε τοποθετήσει αυτό το σύμβολο στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας.</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σεββικές κανονιστικές Οδηγίες.</p>

**Περιεχόμενα:****Σελίδα:**

1.	Εισαγωγή.....	252
2.	Περιγραφή της συσκευής (Εικ. A + J + K).....	252
3.	Παραδοτέο υλικό .....	252
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	253
5.	Υποδείξεις ασφαλείας .....	253
6.	Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	256
7.	Πριν τη θέση σε λειτουργία .....	256
8.	Συναρμολόγηση.....	256
9.	Χειρισμός.....	257
10.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	258
11.	Καθαρισμός και συντήρηση .....	258
12.	Αποθήκευση .....	259
13.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	259
14.	Αντιμέτωπιση προβλημάτων .....	261
15.	Δήλωση συμμόρφωσης .....	300

## 1. Εισαγωγή

### Κατασκευαστής:

SchepPach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

### Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής. Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή.

Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάσουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά. Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

## 2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. A + J + K)

1. Άνοιγμα εισαγωγής
  2. Διακόπτης ενεργοποίησης
  3. Διακόπτης απενεργοποίησης
  4. Επάνω τμήμα μηχανής
  5. Βίδα ρύθμισης
  6. Πόδι
  7. Τροχός κύλισης
  8. Δοχείο συλλογής
  9. Μηχανισμός ασφάλισης
  10. Σύνδεση ρεύματος
  11. Διακόπτης φοράς περιστροφής κυλίνδρου
  12. Διακόπτης Reset (επαναφοράς)
  13. Άξονας τροχών
  14. Παξιμάδι ασφάλισης
  15. Κουζινέτο τροχού
  16. Ροδέλα
  17. Καπάκι πλήμνης τροχού
  18. Αυλάκωση
- a. Κλειδί βιδώματος
  - b. Κλειδί Άλεν
  - c. Εξάρτημα ώθησης

## 3. Παραδοτέο υλικό

- Επάνω τμήμα μηχανής
- Εξάρτημα ώθησης
- Άξονας τροχών
- Δοχείο συλλογής με μηχανισμό ασφάλισης
- Τροχός κύλισης (2x)
- Παξιμάδι ασφαλείας (2x)

- Κουζινέτο τροχού (2x)
- Ροδέλα (2x)
- Καπάκι πλήμνης τροχού (2x)
- Κλειδί βιδώματος
- Κλειδί Άλεν
- Οδηγίες χειρισμού

Αξεσουάρ:

- Ψαλίδι κήπου
- Γάντια

## 4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν διδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ του κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Ο τεμαχιστής κήπου είναι κατασκευασμένος αποκλειστικά για τον τεμαχισμό μικρών και μεγαλύτερων κλαδιών, και επίσης άχυρου, απορριμμάτων κήπου, χαρτιού και χαρτονιού.

Στην ενδεδειγμένη χρήση ανήκει ο τεμαχισμός:

- κλαδιών κάθε είδους μέχρι μια μέγιστη διάμετρο 45 mm (ανάλογα με τον τύπο του ξύλου και τη φρεσκάδα του υλικού).
- μαραμμένων, υγρών, ήδη αποθηκευμένων για αρκετές ημέρες απορριμμάτων κήπου αλλά εναλλάξ με κλαδιά.

Στον τεμαχιστή κλαδιών χαμηλού θορύβου δεν επιτρέπεται να τροφοδοτούνται πέτρες, γυαλιά, μέταλλα, οστά, πλαστικά ή υφασμάτινα απορρίμματα.

Έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

## 5. Υποδείξεις ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν επιβλέπονται από κάποιο πρόσωπο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, πως πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής ποτέ σε παιδιά ή άλλα πρόσωπα, που δεν γνωρίζουν το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Τοπικοί κανονισμοί μπορεί να ορίζουν το ελάχιστο όριο ηλικίας του προσώπου χειρισμού.

Προσέξτε την προστασία από θορύβους και τους τοπικούς κανονισμούς.

**Προσοχή!** Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να τηρείτε τα εξής βασικά μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία και από κίνδυνο τραυματισμού και φωτιάς:

### Προετοιμασία:

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, όταν υπάρχουν κοντά άνθρωποι ή ζώα.
- Φοράτε προστασία ακοής και προστατευτικά γυαλιά σε όλη τη διάρκεια λειτουργίας.
- Φοράτε κατάλληλη ένδυση εργασίας όπως προστατευτικά γάντια, ανθεκτικά υποδήματα και μακριά παντελόνια. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα που κρέμονται ή ρούχα με ζώνες ή κορδόνια που κρέμονται.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε υπαίθριο χώρο (δηλ. όχι δίπλα σε κάποιον τοίχο ή κάποιο άλλο σταθερό αντικείμενο) και πάνω σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.

- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα πάνω σε επιφάνεια επιστρωμένη με χαλίκια, πάνω στην οποία θα μπορούσε το εξερχόμενο υλικό να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Πριν από τη θέση σε λειτουργία πρέπει να ελέγχετε την καλή εφαρμογή όλων των βιδών, των παξιμαδιών, των μπουλονιών και των άλλων υλικών στερέωσης. Τα καλύμματα πρέπει να βρίσκονται στη θέση τους και σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Πρέπει να αντικαθιστάτε τα αυτοκόλλητα που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι δυσανάγνωστα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και αξεσουάρ που έχουν παραδοθεί και προτείνονται από τον κατασκευαστή. Η χρήση εξαρτημάτων τρίτων κατασκευαστών οδηγεί σε άμεση απώλεια της εγγύησης.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη και αποθηκεύστε τη σε στεγνό χώρο και σε σημείο στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε δίκτυο ρεύματος σωστά γειωμένο. Η πρίζα και το καλώδιο επέκτασης πρέπει να διαθέτουν αγωγό προστασίας που να λειτουργεί.
- Σε περίπτωση χρήσης σε υπαίθριο χώρο, η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε μια πρίζα με ρελέ διαρροής (ΔΔΕ) με ονομαστικό ρεύμα διαρροής όχι υψηλότερο από 30 mA.
- Κατά τη θέση σε λειτουργία του μηχανήματος παραμένετε πάντα έξω από τη ζώνη εξαγωγής του μηχανήματος.

#### Εργασία με τη συσκευή:

- Βεβαιωθείτε πριν από την εκκίνηση της συσκευής, ότι είναι άδεια η χοάνη προσθήκης.
- Κρατήστε το κεφάλι, τα μαλλιά και το σώμα σε απόσταση από τη χοάνη προσθήκης.
- Μη βάζετε τα χέρια μέσα στη χοάνη προσθήκης κατά τη λειτουργία. Μετά την απενεργοποίηση, η συσκευή λειτουργεί για λίγο ακόμη.
- Φροντίζετε πάντα ώστε να έχετε ισορροπία και καλή ευστάθεια. Μη σκύβετε μπροστά από τη συσκευή και μη στέκεστε ποτέ ψηλότερα από τη συσκευή κατά τη ρίψη υλικού.
- Βεβαιωθείτε κατά τη ρίψη υλικού ότι δεν περιέχονται ποτέ σκληρά αντικείμενα όπως μέταλλα, πέτρες, γυαλιά ή άλλα ξένα σώματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βροχή και σε κακές καιρικές συνθήκες. Εργάζεστε μόνο υπό το φως της ημέρας ή με καλό φωτισμό.
- Μην εργάζεστε με τη συσκευή όταν είστε κουρασμένος ή όχι συγκεντρωμένος ή μετά τη λήψη οινοπνεύματος ή χαπιών. Κάντε πάντα έγκαιρα ένα διάλειμμα από την εργασία.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα:
  - όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, και όταν τη μεταφέρετε ή την αφήνετε χωρίς επίβλεψη,
  - πριν από την απελευθέρωση ενός μπλοκαρισμένου μαχαριού,
  - όταν ελέγχετε, καθαρίζετε τη συσκευή ή απομακρύνετε εμφράξεις,
  - όταν πραγματοποιείτε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης ή αντικαθιστάτε αξεσουάρ,
  - όταν έχει υποστεί ζημιά ή έχει μπερδευτεί το καλώδιο ρεύματος ή το καλώδιο επέκτασης,
  - όταν θέλετε να μετακινήσετε ή να ανυψώσετε τη συσκευή,
  - όταν καταλήγουν ξένα σώματα μέσα στη συσκευή, σε περίπτωση ασυνήθιστων θορύβων ή κραδασμών (ελέγξτε τη συσκευή για ζημιές πριν από την επανεκκίνηση).
- Μην αφήνετε το επεξεργασμένο υλικό να συσσωρεύεται στην περιοχή ρίψης. Θα μπορούσε να εμποδίσει τη σωστή ρίψη και να προκαλέσει ανάκρουση του υλικού από τη χοάνη προσθήκης.
- Μη μεταφέρετε και μη γέρνετε τη συσκευή με τον κινητήρα σε λειτουργία.
- Μη βάζετε τα χέρια, άλλα μέλη του σώματος και ρούχα στον θάλαμο προσθήκης, στο κανάλι εξαγωγής ή κοντά σε άλλα κινούμενα μέρη.
- Σε περίπτωση που φράξει η εισαγωγή ή η εξαγωγή του μηχανήματος, απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα, πριν απομακρύνετε τα υπολείμματα υλικού από το άνοιγμα εισαγωγής ή από το κανάλι εξαγωγής. Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι ελεύθερος από απορρίμματα και λοιπές συσσωρεύσεις, ώστε να προστατευθεί ο κινητήρας από ζημιές ή πιθανή φωτιά. Ουμνηθείτε ότι κατά τη θέση σε λειτουργία του μηχανισμού εκκίνησης στις μηχανοκίνητες μηχανές τίθεται σε λειτουργία και το εργαλείο κοπής.
- Σε περίπτωση που στο εργαλείο κοπής καταλήξει ξένο σώμα ή το μηχάνημα παράγει ασυνήθιστους θορύβους ή δονείται με ασυνήθιστο τρόπο, απενεργοποιήστε άμεσα τον κινητήρα και αφήστε το μηχάνημα να ακινητοποιηθεί. Διενεργήστε τα ακόλουθα βήματα:
  - Ελέγξτε το μηχάνημα για ζημιές.
  - Ελέγξτε τα μέρη για σφιχτή συναρμογή, αν χρειάζεστε συσφίξτε τα συμπληρωματικά.
  - Αναθέστε σε ειδικευμένο τεχνικό την αντικατάσταση ή επισκευή τυχόν εξαρτημάτων, με χρήση ανταλλακτικών της ίδιας ποιότητας.

- Προσέχετε ώστε όλα τα καλύμματα και οι προφυλακτικές να βρίσκονται στη θέση τους και να είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

**Προφύλαξη!** Έτσι θα αποφύγετε ζημιές στη συσκευή και σωματικές βλάβες που ενδεχομένως προκαλούνται από αυτές:

- Καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα αερισμού και ακολουθήστε τις προδιαγραφές συντήρησης.
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Εργαστείτε μόνο στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος. Μη χρησιμοποιείτε αδύναμη ισχύος μηχανές για βαριές εργασίες. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή μόνο όταν έχει αδειάσει τελείως η χράνη προσθήκης, καθώς διαφορετικά μπορεί να φράξει η συσκευή και δεν θα μπορεί ενδεχομένως να τεθεί πλέον σε λειτουργία.
- Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνος σας τη συσκευή, εκτός εάν διαθέτετε σχετική εκπαίδευση. Όλες οι εργασίες που δεν αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

### Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

Προφύλαξη: Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς από ηλεκτροπληξία:

- Χρησιμοποιήστε για την τοποθέτηση του καλωδίου επέκτασης το προβλεπόμενο ανακατασκευαστικό καταπόνησης.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση καλωδίων, συνδέσμων και βυσμάτων που έχουν υποστεί ζημιά ή καλωδίων σύνδεσης που δεν αντιστοιχούν στους κανονισμούς. Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα σε περίπτωση ζημιάς του καλωδίου τροφοδοσίας. Μην αγγίζετε σε καμία περίπτωση το καλώδιο ρεύματος δικτύου, όσο δεν έχετε αποσυνδέσει τις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Εάν υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή κάποιο πρόσωπο παρόμοιας κατάρτισης, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη. Οι διακόπτες που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

- Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα για υπαίθριο χώρο καλώδια επέκτασης με προστασία από ψεκασμό νερού. Η διατομή των αγωγών του καλωδίου επέκτασης πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 2,5 mm<sup>2</sup>. Πριν από τη χρήση ξετυλίγετε πάντα τελείως το καρούλι του καλωδίου. Ελέγξτε το καλώδιο για ζημιές.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο, για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές ακμές.

**Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

### Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης, αφήστε το κουμπί εκκίνησης και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολόκληρά τους.
- Αποφεύγετε αθέλητη θέση σε λειτουργία του μηχανήματος: κατά την εισαγωγή του φις στην πρίζα δεν επιτρέπεται να είναι πατημένο το μπουτόν λειτουργίας.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο που συνιστάται στις παρούσες Οδηγίες χειρισμού. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το μηχάνημά σας.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το μηχάνημα.

## 6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις Μ x Π x Υ	650 x 455 x 910 mm
Κύλινδρος κοπής Ø	90 mm
Αριθμός μαχαιριών	8
Χωρητικότητα δοχείου συλλογής	60 l
Τροχοί μεταφοράς Ø	175 mm
Βάρος	20,5 kg
Μέγ. διάμετρος κλαδιών	44 mm
Κινητήρας	230-240 V~ 50 Hz
Ονομαστική κατανάλωση P1	2800 W
Αριθμός στροφών κυλίνδρου κοπής	60 (1/min)
Τρόπος λειτουργίας	P40

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

### Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$	94 dB
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$	91,7 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K	2,67 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}$	79,1 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης $K_{pA}$	3 dB

**Υπόδειξη:** Οι αναφερόμενες τιμές θορύβου έχουν προσδιοριστεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτές οι τιμές είναι επιπρόσθετα κατάλληλες για να είναι δυνατή η εκ των προτέρων εκτίμηση φορτίων για τον χρήστη τα οποία προκαλούνται από θόρυβο.

## 7. Πριν τη θέση σε λειτουργία

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

**Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως τη συσκευή!**

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.

- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση ότι συμφωνούν τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

**Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!**

## 8. Συναρμολόγηση

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

**Αποσυνδέετε πάντα το φινις ρευματοληψίας από την πρίζα, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή.**

#### 1. Εγκατάσταση των ποδιών (Εικ. C)

- Γυρίστε τον τεμαχιστή έτσι ώστε τα πόδια στήριξης να μπορούν να περιστραφούν κατά 180°.
- Περάστε τον άξονα τροχών (13) στην προβλεπόμενη θέση στα πόδια στήριξης. (Εικ. D)

#### 2. Εγκατάσταση των τροχών κύλισης (Εικ. E/F)

- Εγκαταστήστε τους δύο τροχούς κύλισης όπως δείχνει η Εικ. F. Για τη σύσφιξη χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο εργαλείο. **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Αν ο άξονας περιστρέφεται και αυτός κατά τη σύσφιξη, χρησιμοποιήστε το κλειδί Άλεν (b) για να κρατάτε αντίσταση.

- Μετά τη σύσφιξη του παξιμαδιού ασφάλισης (14), εγκαταστήστε το καπάκι πλήμνης τροχού (17) πάνω στον τροχό (7). Η θέση καθορίζεται από τις αυλακώσεις (18).

### 3. Εγκατάσταση του δοχείου συλλογής (Εικ. G)

- Θέστε τον μηχανισμό ασφάλισης (13) στο δοχείο συλλογής (8) στην κατώτατη θέση (Εικ. G).
- Σπρώξτε το δοχείο συλλογής τελείως μέσα στο πλαίσιο βάσης.
- Μετακινήστε τον μηχανισμό ασφάλισης (9) στο δοχείο συλλογής (8) ξανά τελείως προς τα πάνω (Εικ. I).

## 9. Χειρισμός

**Προσοχή!** Ο τεμαχιστής μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνον όταν το δοχείο συλλογής (8) έχει σπρωχτεί μέσα στο πλαίσιο βάσης και ο μηχανισμός ασφάλισης (9) είναι στην επάνω θέση.

**Υπόδειξη:** Για να θέσετε σε λειτουργία τον τεμαχιστή, πρέπει να θέσετε τον διακόπτη φοράς περιστροφής κυλίνδρου (11) στη θέση "I".

### Πίνακας χειρισμού (Εικ. B)

- **Διακόπτης ενεργοποίησης (2):** Με πάτημα αυτού του πλήκτρου, τίθεται σε λειτουργία ο τεμαχιστής.
- **Διακόπτης απενεργοποίησης (3):** Πατώντας αυτό το πλήκτρο, τίθεται εκτός λειτουργίας ο τεμαχιστής.
- **Διακόπτης φοράς περιστροφής κυλίνδρου (11):**
  - Πλήκτρο "▲" - Αριστερόστροφα: Με πάτημα αυτού του πλήκτρου, ο κύλινδρος κοπής κινείται αριστερόστροφα, και αυτό απαιτείται για να απελευθερωθεί σφηνωμένου υλικό τεμαχισμού. Αυτή η λειτουργία είναι ήδη σε λειτουργία.
  - Πλήκτρο "▼" - Δεξιόστροφα: Αυτό το πλήκτρο επιτρέπει την αλλαγή του κυλίνδρου κοπής από αριστερόστροφη ξανά σε δεξιόστροφη λειτουργία.
- **Διακόπτης Reset (επαναφοράς) (12):** Προστασία από υπερφόρτωση.

### Εργασία με τον τεμαχιστή

**Τεμαχίζετε μαραμένα, αποθηκευμένα για περισσότερες ημέρες απορρίμματα κήπου και κλαδιά εναλλάξ με κλαδιά, για να αποφύγετε μια έμφραξη.**

- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο συλλογής (8) έχει εισαχθεί σωστά στο πλαίσιο βάσης και ο μηχανισμός ασφάλισης (9) βρίσκεται στην επάνω θέση.
- Συνδέστε τον τεμαχιστή στην τροφοδοσία ρεύματος.

- Θέστε σε λειτουργία τον τεμαχιστή με τον διακόπτη ενεργοποίησης (2).
- Ρίξτε το υλικό τεμαχισμού μέσα στη χράνη προσθήκης και ο τεμαχιστής θα τραβήξει μέσα το υλικό.
- **Προσοχή:** Αν σφηνώσει το υλικό, πατήστε πρώτα τον κόκκινο διακόπτη απενεργοποίησης (3), για να σταματήσετε τη συσκευή. Πατήστε τον διακόπτη φοράς περιστροφής κυλίνδρου (11) προς τα κάτω στο σύμβολο « = ». Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή με τον πράσινο διακόπτη ενεργοποίησης (2). Σταματήστε τη συσκευή με τον κόκκινο διακόπτη απενεργοποίησης (3). Αφαιρέστε το παγιδευμένο υλικό. Πατήστε τον διακόπτη (11) στο σύμβολο « - ». Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία.
- **Αφήστε τον τεμαχιστή να τεμαχίσει τελείως το υλικό, πριν προσθέσετε νέο υλικό.**
- Μη χρησιμοποιείτε τα χέρια σας για να προωθήσετε υλικό τεμαχισμού, αλλά για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιείτε μόνο το ειδικό εξάρτημα προώθησης (c) ή απλά χρησιμοποιείτε άλλο προς τεμαχισμό υλικό.
- Απενεργοποιήστε μετά την εργασία τον τεμαχιστή και αποσυνδέστε τον από το ρεύμα.

### Άδειαμα του δοχείου συλλογής

- Σταματήστε τον τεμαχιστή με τη βοήθεια του διακόπτη απενεργοποίησης (3).
- Θέστε τον μηχανισμό ασφάλισης (9) στην κάτω θέση.
- Τραβήξτε έξω το δοχείο συλλογής (8) και αδειάστε το.
- Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής (8) πάλι στη θέση του και κινήστε τον μηχανισμό ασφάλισης (9) πάλι προς τα πάνω.

### Ρύθμιση του κόντρα μαχαιριού

**Το κόντρα μαχαίρι και ο κύλινδρος κοπής είναι ρυθμιζόμενα τέλεια από το εργοστάσιο. Μόνο σε περίπτωση φθοράς είναι αναγκαία η επαναρύθμιση του κόντρα μαχαιριού. Για την ιδανική λειτουργία είναι απαραίτητο να υπάρχει μια απόσταση περ. 0,50 mm μεταξύ κόντρα μαχαιριού και κυλίνδρου κοπής.**

- Θέστε σε λειτουργία τον τεμαχιστή.
- Περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης (5) δεξιόστροφα μέχρι να ακούγεται ένας ελαφρός θόρυβος ξυσίματος.
- Με μισή περιστροφή της βίδας ρύθμισης (5) δεξιόστροφα, ο κύλινδρος κοπής πλησιάζει κατά 0,50 mm στο κόντρα μαχαίρι.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Εάν το μαχαίρι του τεμαχιστή ακουμπήσει το κόντρα μαχαίρι, αυτό φθείρεται και μπορεί να πέσουν μικρά μεταλλικά γρέζια από το άνοιγμα εξαγωγής. Δεν αποτελεί κάποια βλάβη, η επαναρρύθμιση επιτρέπεται ωστόσο μόνο στον απαραίτητο βαθμό, διότι διαφορετικά θα φθαρεί πρόωρα το κόντρα μαχαίρι.

#### Προστασία από υπερφόρτωση

Σε περίπτωση υπερφόρτισης, π.χ. από πολύ χοντρά κλαδιά, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

Μετά από μια σύντομη φάση ψύξης (περ. 5 λεπτών) πατήστε τον διακόπτη Reset (επιαναφοράς) (12).

## 10. Ηλεκτρική σύνδεση

**Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.**

**Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.**

#### Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φως από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H05VV-F.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

#### Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 230 V~.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους μέχρι 25 m πρέπει να έχουν διατομή 2,5 mm<sup>2</sup>.

#### Τρόπος σύνδεσης X

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτού του προϊόντος, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από ένα ειδικά κατασκευασμένο καλώδιο ρεύματος που είναι διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Το προϊόν ικανοποιεί τις απαιτήσεις του EN 61000-3-11 και υπόκειται σε ειδικούς όρους σύνδεσης. Αυτό σημαίνει ότι δεν επιτρέπεται η χρήση του σε οποιαδήποτε ελεύθερα επιλέξιμα σημεία σύνδεσης.
- Το προϊόν μπορεί, σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών ηλεκτρικού δικτύου, να προκαλέσει προσωρινές διακυμάνσεις τάσης.
- Το προϊόν προβλέπεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε σημεία σύνδεσης, τα οποία
  - α) δεν υπερβαίνουν μια μέγιστη επιτρεπόμενη σύνθετη αντίσταση δικτύου "Z" (Ζμέγ. = 0,3535 Ω), ή
  - β) έχουν ικανότητα φορτίου ρεύματος δικτύου τουλάχιστον 100 A ανά φάση.
- Ως χρήστης πρέπει να εξασφαλίσετε, εάν χρειάζεται σε συνεννόηση με την εταιρεία παροχής ηλεκτρικής ενέργειας, ότι το σημείο σύνδεσής σας, στο οποίο θέλετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, ικανοποιεί μία εκ των δύο αναφερόμενων απαιτήσεων α) ή β).

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

## 11. Καθαρισμός και συντήρηση

**Αναθέτετε τις εργασίες, που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, σε ένα σέρβις εξουσιοδοτημένο από την εταιρείας μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.**

Φοράτε γάντια κατά τον χειρισμό του κυλίνδρου κοπής.

Απενεργοποιείτε τη συσκευή πριν από κάθε εργασία συντήρησης και καθαρισμού, αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα και περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί ο κύλινδρος κοπής.

### Γενικές εργασίες καθαρισμού και συντήρησης

#### Μην καθαρίζετε τον τεμαχιστή κλαδιών χαμηλού θορύβου με ψεκασμό νερού. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Διατηρείτε πάντα καθαρή τη συσκευή, τους τροχούς και τα ανοίγματα αερισμού. Χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό μια βούρτσα ή ένα πανί, όχι όμως υλικά καθαρισμού ή/και διαλυτικά.
- Ελέγξτε τη συσκευή, ιδίως τις προστατευτικές διατάξεις, πριν από κάθε χρήση για ζημιές όπως αποσυνδεδεμένα, φθαρμένα εξαρτήματα ή εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Ελέγξτε την καλή εφαρμογή όλων των παξιμαδιών, μπουλονιών και βιδών.
- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιές και σωστή εφαρμογή. Αντικαταστήστε τα εάν χρειάζεται.
- Φυλάσσετε τη συσκευή στεγνή και μακριά από παιδιά. Μην τυλίγετε τη συσκευή με νάιλον σάκου, διότι ενδέχεται να σχηματιστεί υγρασία.

#### Προσοχή!

Αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού.

#### Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

#### Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

#### Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα\*: Ψήκτρεις άνθρακα, μαχαίρια, κύλινδρος

\* δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

## 12. Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.
- Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.
- Φυλάσσετε το εργαλείο στην αρχική συσκευασία του.
- Καλύπτετε το εργαλείο για να το προφυλάξετε από σκόνη ή υγρασία.
- Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το εργαλείο.

## 13. Απόρριψη και ανακύκλωση

### Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

### Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.

- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
  - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
  - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
  - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.










## 14. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Δοχείο συλλογής όχι στη σωστή θέση	Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής σωστά στη θέση του και ελέγξτε τον μηχανισμό ασφάλισης (βλ. Θέση σε λειτουργία)
	Ο κινητήρας είναι υπερφορτωμένος	Θέστε πάλι σε λειτουργία τον τεμαχιστή (βλέπε Θέση σε λειτουργία)
	Απουσία τάσης δικτύου ρεύματος	Αναθέστε σε ηλεκτρολόγο τον έλεγχο της πρίζας, του καλωδίου, του αγωγού, του φως (βλέπε Ηλεκτρική σύνδεση)
Δεν γίνεται αναρρόφηση απορριμμάτων κήπου	Ο κύλινδρος κοπής κινείται αριστερόστροφα	Αλλάξτε τη φορά περιστροφής (βλ. Θέση σε λειτουργία)
	Το προς τεμαχισμό υλικό είναι πολύ μαλακό	Πρωωθείτε το προς τεμαχισμό υλικό με το ειδικό εξάρτημα προώθησης για τεμαχιστή
	Ο κύλινδρος κοπής είναι μπλοκαρισμένος	Αποκαταστήστε την έμφραξη (βλ. Θέση σε λειτουργία)
Το υλικό τεμαχισμού είναι ενωμένο μεταξύ του σε μορφή αλυσίδας	Κόντρα μαχαίρι όχι σωστά ρυθμισμένο	Ρυθμίστε ξανά το κόντρα μαχαίρι (βλέπε Θέση σε λειτουργία)

## Explicitarea simbolurilor de pe aparat

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	<p>Respectați toate instrucțiunile de siguranță înainte de utilizare!</p>
	<p>Înainte de punerea în funcțiune, citiți întregul text al manualului de utilizare.</p>
	<p>Purtați ochelari de protecție și căști antifonice.</p>
	<p>Purtați mănuși de lucru.</p>
	<p>Nu utilizați ca treaptă.</p>
	<p>Țineți persoanele terțe în afara zonei periculoase!</p>
	<p>Protejați aparatul de ploaie și nu-l lăsați afară când plouă!</p>
	<p>Scoateți fișa de rețea.</p>
	<p>Obiectele aruncate și piesele care se rotesc pot provoca vătămări grave.</p>
	<p>Țineți mâinile și picioarele departe de cuțitele rotative.</p>

	<p>Nivelul puterii acustice garantat.</p>
	<p>Blocare deschisă</p>
	<p>Blocare închisă</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.</p>
	<p>Clasă de protecție 2</p>
	<p>Reglarea contracuțitului</p>
	<p>Deplasare înainte / marșarier</p>
	<p>Masă</p>
	<p>Diametru ramură</p>
	<p>Turație valțuri</p>
<p><b>⚠ Atenție!</b></p>	<p>În aceste instrucțiuni de operare am prevăzut pasajele care se referă la securitatea dumneavoastră cu acest simbol.</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.</p>

**Cuprins:**
**Pagină:**

1.	Introducere.....	265
2.	Descrierea aparatului (fig. A + J + K) .....	265
3.	Pachetul de livrare .....	265
4.	Utilizarea conformă cu destinația .....	266
5.	Indicații de securitate.....	266
6.	Date tehnice.....	268
7.	Înainte de punerea în funcțiune .....	269
8.	Montajul .....	269
9.	Operarea.....	269
10.	Branșamentul electric.....	270
11.	Curățarea și întreținerea curentă .....	271
12.	Depozitare.....	271
13.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea .....	272
14.	Remedierea avariilor .....	273
15.	Declarația de conformitate .....	300

## 1. Introducere

### Producător:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

### Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolul, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului. Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră. Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros. La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolul legate de aceasta. Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

## 2. Descrierea aparatului (fig. A + J + K)

1. Orificiul de umplere
2. Comutator de pornire
3. Comutator de oprire
4. Partea superioară a mașinii
5. Șurub de ajustare
6. Picior de reazem
7. Rotor
8. Recipient de colectare
9. Blocare
10. Racordul la rețeaua electrică
11. Comutatorul pentru sensul de rotație a valțurilor
12. Comutatorul de resetare
13. Arbore axă
14. Piuliță de siguranță
15. Manșon pentru roată
16. Șaibă
17. Capac de roată
18. Canelură

- a. Cheie pentru șuruburi
- b. Cheie imbus
- c. Unealtă de îndesare

## 3. Pachetul de livrare

- Partea superioară a mașinii
- Unealtă de îndesare
- Arbore axă
- Recipient de colectare cu blocare
- Rotor (2x)
- Piuliță opritoare (2x)
- Manșon pentru roată (2x)
- Șaibă (2x)
- Capac de roată (2x)
- Cheie pentru șuruburi
- Cheie imbus
- Manual de utilizare

Accesorii:

- Foarfece de grădină
- Mănuși

#### 4. Utilizarea conformă cu destinația

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile.

Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Tocătorul de grădină este conceput exclusiv pentru mărunțirea crengilor, ramurilor, arbuștilor, deșeurilor de grădină, hârtiei și cartonului.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte tocarea:

- Ramurilor de toate tipurile până la un diametru maxim de 45 mm (în funcție de tipul de lemn și de prospețime).
- Deșeurilor de grădină uscate, umede, care au fost depozitate timp de mai multe zile, în alternanță cu ramuri.

Tocătorul silențios nu trebuie umplut cu pietre, sticlă, metal, oase, plastic sau deșeuri textile.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

#### 5. Indicații de securitate

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințe, exceptând cazul în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă cu securitatea lor sau au primit instrucțiuni de utilizare a aparatului.
- Copiii trebuie supravegheați, pentru a-i împiedica să se joace cu aparatul.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau altor persoane care nu cunosc manualul de exploatare să utilizeze aparatul. Reglementările locale pot determina vârsta minimă a operatorului.

Aveți în vedere protecția anti-acustică și prescripțiile locale.

**Atenție!** La folosirea sculelor electrice, trebuie respectate următoarele măsuri principale de siguranță și protecție împotriva electrocutării, vătămării corporale și incendiului:

##### Pregătire:

- Nu utilizați niciodată aparatul atunci când se află în apropiere persoane sau animale.
- Purtați căști antifonice și ochelari de protecție pe toată durata funcționării.
- Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de lucru adecvat, precum mănușile de protecție, încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi. Evitați să purtați îmbrăcăminte largă sau îmbrăcăminte cu șnururi sau panglici care atârnă.
- Utilizați aparatul numai în aer liber (adică nu la un perete sau un alt obiect rigid) și pe o suprafață fermă, plană.
- Nu utilizați mașina pe o suprafață pavată presărată cu pietriș, unde materialul ejectat ar putea provoca vătămări.
- Înainte de darea în exploatare, toate șuruburile, piulițele, șuruburile și alte materiale de fixare trebuie verificate pentru etanșeitate. Capacele trebuie să fie așezate la locul lor și într-o stare bună. Autocolantele deteriorate sau ilizibile trebuie înlocuite.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii furnizate și recomandate de producător. În momentul utilizării pieselor de schimb produse de alte firme se pierd pretențiile dvs. de garanție.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat și depozitați-l într-un loc uscat și inaccesibil pentru copii.

- Conectați aparatul numai la o rețea electrică legată la pământ în conformitate cu prescripțiile. Priza și cablul prelungitor trebuie să posede un conductor de protecție funcțional.
- Atunci când este utilizat în aer liber, aparatul trebuie să fie conectat la o priză cu un dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (comutator cu declanșator de supracurent) cu un curent vagabond nominal de maxim 30 mA.
- La punerea în funcțiune a mașinii staționați întotdeauna în afara zonei de ejectare.

#### Lucrul cu aparatul:

- Înainte de pornirea aparatului, încredințați-vă că pâlnia de umplere este goală.
- Țineți-vă fața, capul, părul și corpul la distanță de pâlnia de umplere.
- În timpul funcționării, nu interveniți în pâlnia de umplere. După oprire, aparatul continuă să funcționeze pentru o perioadă scurtă de timp.
- Asigurați-vă întotdeauna echilibrul și stabilitatea. La încărcarea de material, nu vă aplecați în față și nu stați niciodată mai sus decât aparatul.
- Aveți în vedere ca materialul introdus să nu conțină niciodată obiecte dure, cum ar fi metal, pietre, sticlă sau alte corpuri străine.
- Nu utilizați aparatul pe timp de ploaie sau în condiții meteorologice nefavorabile. Lucrați numai la lumina zilei sau în condiții bune de iluminare.
- Nu utilizați aparatul dacă sunteți obosit sau neatent sau dacă ați ingerat alcool sau medicamente. Luați întotdeauna o pauză la timp.
- Deconectați aparatul și scoateți fișa de rețea:
  - dacă nu utilizați aparatul, îl transportați sau îl lăsați nesupravegheat;
  - înainte de deblocarea unui cuțit blocat;
  - dacă verificați aparatul, îl curățați sau înlăturați blocajele;
  - dacă executați lucrări de curățare sau de întreținere curentă sau schimbați accesorii;
  - dacă cablul de curent sau cablul prelungitor este deteriorat sau încurcat;
  - dacă doriți să mișcați sau să ridicați aparatul;
  - dacă ajung corpuri străine în aparat, în caz de zgomote sau vibrații neobișnuite (înainte de repornire, verificați aparatul cu privire la prejudicii).
- Nu lăsați materialul prelucrat să se acumuleze în interiorul zonei de ejectare; acest lucru poate împiedica ejectarea corectă și poate duce la întoarcerea materialului prin pâlnia de umplere.

- Nu transportați și nu basculați aparatul cu motorul în funcțiune.
- Nu introduceți mâinile, alte părți ale corpului și îmbrăcămintea în camera de umplere, canalul de ejectare sau în apropierea altor piese mobile.
- În cazul înfundărilor la partea de încărcare sau de ejectare a mașinii, opriți motorul și scoateți fișa de rețea înainte de îndepărta resturile de material din orificiul de umplere sau din canalul de ejectare. Aveți în vedere ca motorul să nu conțină deșeuri sau alte acumulări, pentru a proteja motorul de deteriorări sau de posibile incendii. Gândiți-vă că la punerea în funcțiune a mecanismului de pornire la mașinile acționate de motor, se va pune în funcțiune și scula de tăiere.
- Dacă ajung corpuri străine în scula de tăiere sau dacă mașina produce zgomote neobișnuite sau vibrează anormal, opriți imediat motorul și lăsați mașina să se oprească. În acest sens executați următorii pași:
  - Verificați dacă mașina prezintă deteriorări.
  - Verificați stabilitatea pieselor, corectați strângerea dacă este cazul.
  - Dispuneți înlocuirea sau repararea pieselor, care trebuie să fie de calitate echivalentă.
- Asigurați-vă că toate apărătorile și deflectoarele sunt la locul lor și în stare bună de funcționare.

**Precauție!** Astfel evitați deteriorările la aparat și eventualele vătămări de persoane rezultate de aici:

- Curățați regulat deschizăturile de ventilație și respectați prescripțiile de întreținere curentă.
- Nu suprasolicitați aparatul. Lucrați numai în intervalul de performanță specificat. Nu utilizați mașini cu randament redus pentru lucrări dificile. Nu utilizați cablul în alte scopuri decât cele pentru care a fost prevăzut.
- Deconectați aparatul numai după ce pâlnia de umplere este goală complet, deoarece, în caz contrar, aparatul se poate înfunda și nu mai poate reporni.
- Nu încercați să reparați aparatul, decât dacă aveți instruirea necesară. Toate lucrările care nu sunt specificate în acest manual de exploatare, vor fi executate numai de către centrul nostru de service.

#### Securitatea electrică

Precauție: Acest lucru previne accidentele și vătămările cauzate de electrocutare:

- Pentru montarea cablului prelungitor utilizați asigurarea antismulgere prevăzută în acest scop.

- Este interzisă utilizarea cablurilor, dispozitivelor de cuplare și fișelor deteriorate sau a conductorilor de legătură necorespunzători. Dacă cablul de rețea este deteriorat, scoateți imediat fișa din priză. Nu atingeți în niciun caz cablul de rețea cât timp fișa de rețea nu este scoasă.
- Dacă conductorul de racord al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de către producător sau de către serviciul său pentru clienți sau de o persoană cu calificare asemănătoare pentru a evita pericolele.
- Nu utilizați aparatul dacă comutatorul nu poate fi conectat și deconectat. Comutatoarele deteriorate trebuie să fie înlocuite în centrul nostru de service.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare cu protecție la stropirea cu apă, avizate pentru spațiile exterioare. Secțiunea transversală a cablului prelungitor trebuie să fie de cel puțin 2,5 mm<sup>2</sup>. Înainte de utilizare, scoateți întotdeauna complet rola de cablu. Verificați dacă cablul este deteriorat.
- Nu utilizați cablul pentru tragerea fișei din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.

**⚠ AVERTIZARE!** Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

### Riscuri reziduale

Mașina este construită după standarde tehnice de actualitate și reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Înainte de executarea lucrărilor de reglare sau de întreținere curentă, eliberați butonul Start și trageți fișa de rețea.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.

- Evitați punerea în funcțiune accidentală a mașinii: la introducerea fișei în priză este interzisă apăsarea butonului de funcționare.
- Utilizați unealta care este recomandată în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a mașinii dumneavoastră.
- Când mașina este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.

## 6. Date tehnice

Dimensiuni constructive L x B x H	650 x 455 x 910 mm
Valț pentru cuțite Ø	90 mm
Număr cuțite	8
Volum recipient de colectare	60 l
Roți de transport Ø	175 mm
Masă	20,5 kg
Diametru max. al ramurilor	44 mm
Motor	230-240 V~ 50 Hz
Putere nominală absorbită P <sub>1</sub>	2800 W
Turație valț pentru cuțite	60 (rot/min)
Regim de funcționare	P40

Sub rezerva unor modificări tehnice!

### Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul de putere acustică garantat L <sub>WA</sub>	94 dB
Nivelul de putere acustică măsurat L <sub>WA</sub>	91,7 dB
Factor de insecuritate la măsurare K	2,67 dB
Nivelul presiunii acustice L <sub>pA</sub>	79,1 dB
Imprecizie de măsurare K <sub>pA</sub>	3 dB

**Indicație:** Valorile de zgomot indicate au fost determinate conform unui procedeu de verificare tipizat și pot fi utilizate pentru a compara diferite scule electrice între ele. Aceste valori sunt totodată adecvate pentru a estima în prealabil solicitările pentru utilizator generate de zgomot.

## 7. Înainte de punerea în funcțiune

### ⚠ ATENȚIE!

**Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!**

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport.
- În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de utilizare, familiarizați-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piesele de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației aparatului.
- Asigurați-vă înainte de conectare că datele înscrise pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.

### ⚠ ATENȚIE!

**Aparatul și materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!**

## 8. Montajul

### ⚠ AVERTIZARE!

**Scoateți întotdeauna fișa de rețea înainte de a efectua reglajele aparatului.**

#### 1. Montarea picioarelor de reazem (fig. C)

- Poziționați tocătorul astfel încât să fie posibilă rotirea picioarelor de reazem la 180°.
- Introduceți axa roții (13) în poziția prevăzută la picioarele de reazem. (Fig. D)

#### 2. Montare rotoare (fig. E/F)

- Montați ambele rotoare, așa cum este reprezentat în fig. F. Pentru strângere fermă, utilizați unelte furnizate. **INDICAȚIE:** Dacă axul se rotește la strângere, utilizați cheia imbus (b) pentru contrare.

- După strângerea piuliței de siguranță (14), montați capacul de roată (17) pe roata (7). Poziția este indicată prin caneluri (18).

#### 3. Montajul recipientului de colectare (Fig. G)

- Fixați blocarea (13) de la recipientul de colectare (8) în poziția situată cel mai jos (fig. G).
- Împingeți recipientul de colectare complet în scheletul de bază.
- Glisați blocarea (9) de la recipientul de colectare (8) în poziția situată cel mai sus (fig. I).

## 9. Operarea

**Atenție! Tocătorul poate fi pornit numai dacă recipientul de colectare (8) este introdus în scheletul de bază și comutatorul de siguranță (9) se află în poziția superioară.**

**Indicație: Pentru a porni tocătorul, comutatorul pentru sensul de rotație a valțurilor (11) trebuie setat la "I".**

#### Câmp de operare (fig. B)

- **Comutator de pornire (2):** Prin apăsarea acestei taste pornește tocătorul.
- **Comutator de oprire (3):** Prin apăsarea acestei taste se oprește tocătorul.
- **Comutatorul pentru sensul de rotație a valțurilor (11):**
  - Tasta „▲” - În sens antiorar: Prin apăsarea acestei taste, valțul pentru cuțite funcționează în sens antiorar, acest lucru este necesar pentru a elimina orice material tăiat blocat. Această funcție este disponibilă numai atunci când tocătorul este deja în funcțiune.
  - Tasta „▼” - în sens orar: Această tastă permite comutarea valțului pentru cuțite din sens antiorar în sens orar.
- **Comutatorul de resetare (12):** Protecție la suprasolicitare.

#### Lucrul cu tocătorul

**Tocați deșeurile de grădină uscate care au fost depozitate timp de mai multe zile, alternant cu ramurile pentru a preveni înfundarea.**

- Asigurați-vă că recipientul de colectare (8) este introdus corect în scheletul de bază și blocarea (9) se află în poziția superioară.
- Racordați tocătorul la alimentarea electrică.
- Puneți tocătorul în funcțiune cu comutatorul de pornire (2).

- Umpleți materialul tocat în pâlnia de umplere și materialul este tras înăuntru.
- **Atenție:** Dacă materialul s-a înțepenit, apăsați mai întâi comutatorul de oprire roșu (3), pentru a opri aparatul. Fixați comutatorul sensului de rotație a valțurilor (11) în jos pe semnul « = ». Porniți aparatul cu comutatorul de pornire verde (2). Opriți aparatul cu comutatorul de oprire roșu (3). Îndepărtați materialul prins. Apăsați comutatorul (11) pe semnul « - ». Aparatul este funcțional.
- **Lăsați tocătorul să mărunțească complet materialul de tocat înainte de a introduce alte materiale de tocat.**
- Nu folosiți mâinile pentru a împinge în interior materialul de tocat, ci utilizați numai unelte de îndesare speciale (c) sau alte materiale de tocat.
- După finalizarea lucrării, deconectați tocătorul și decuplați-l de la rețea.

#### Golirea recipientului de colectare

- Opriți tocătorul cu ajutorul comutatorului de oprire (3).
- Aduceți blocarea (9) în poziția inferioară.
- Extrageți recipientul de colectare (8) și goliți-l.
- Introduceți din nou recipientul de colectare (8) și împingeți blocarea (9) din nou în sus.

#### Reglarea contracuțitului

**Contraçuțitul și valțul pentru cuțite sunt reglate optim din fabrică. Contraçuțitul trebuie reajustat numai dacă este uzat. Pentru o funcționare optimă, distanța dintre contracuțite și valțul pentru cuțite trebuie să fie de 0,50 mm.**

- Puneți tocătorul în funcțiune.
- Rotiți șurubul de ajustare (5) în sens orar, până când se aud ușoare zgomote de frecare.
- Rotirea șurubului de ajustare (5) cu o jumătate de rotație în sens orar apropie valțul pentru cuțite cu aproximativ 0,50 mm de contracuțit.

**ATENȚIE:** Dacă cuțitul tocător atinge contracuțitul, aceasta este lărgit prin tăiere și așchii metalice mici pot cădea din deschizătura de ejectare. Aceasta nu este o defecțiune, dar reajustarea trebuie efectuată numai în măsura în care este necesar, deoarece, în caz contrar, contracuțitul se va uza prematur.

#### Protecție la suprasolicitare

În cazul suprasolicitării, de exemplu din cauza ramurilor prea groase, aparatul se deconectează automat.

După o fază scurtă de răcire (aprox. 5 minute), apăsați comutatorul de resetare (12).

## 10. Branșamentul electric

**Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.**

**Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.**

#### Conductorii de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H05VV-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

#### Motorul de curent alternativ

- Tensiunea de rețea trebuie să fie 230 V~.
- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 2,5 mm<sup>2</sup>.

## Tipul racordului X

În cazul în care conducta de racord la rețeaua electrică a acestui produs este deteriorată, aceasta trebuie înlocuită cu o conductă de racord la rețeaua electrică special proiectată, care se poate obține de la producător sau de la serviciul de asistență pentru clienți.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

- Produsul îndeplinește cerințele EN 61000-3-11 și este supus unor condiții speciale de conectare. Cu alte cuvinte, nu este permisă o utilizare în puncte de racordare cu selectare liberă.
- Produsul poate provoca fluctuații temporare de tensiune în cazul unor condiții defavorabile în rețea.
- Produsul este prevăzut exclusiv pentru utilizarea în punctele de racordare, care
  - a) nu depășesc o impedanță admisibilă maximă a rețelei „Z” ( $Z_{max.} = 0,3535 \Omega$ ) sau
  - b) care au o capacitate a curentului continuu a rețelei de minimum 100 A per fază.
- Ca utilizator trebuie să vă asigurați, dacă este necesar după consultarea furnizorului de energie electrică, că punctul de racordare în care doriți să exploatați produsul îndeplinește una din cele două cerințe a) sau b).

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru mașini cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 Wați), vă recomandăm o siguranță electrică generală de C 16A sau K 16A!

## 11. Curățarea și întreținerea curentă

**Încredințați executarea lucrărilor care nu sunt descrise în acest manual de către un centru de servicii pentru clienți autorizat de noi. Utilizați numai piese originale.**

Purtați mănuși atunci când manevrați valțul pentru cuțite.

Înainte de toate lucrările de întreținere curentă și de curățare deconectați aparatul, scoateți fișa de rețea și așteptați ca valțul pentru cuțite să ajungă în starea de repaus.

**Lucrări generale de curățare și de întreținere curentă**

**Nu stropiți tocătorul silențios cu apă. Pericol de electrocutare!**

- Mențineți în permanență aparatul, roțile și deschizăturile de ventilație curate. Pentru curățare utilizați o perie sau o cârpă, dar nu agenți de curățare, respectiv solvenți.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați aparatul, în special dispozitivele de protecție, cu privire la deteriorări cum ar fi piese libere, uzate sau deteriorate. Verificați stabilitatea tuturor piulițelor, bolțurilor și șuruburilor.
- Verificați dacă capacele și dispozitivele de protecție cu privire la deteriorări și la poziția corectă. Înlocuiți-le dacă este necesar.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și inaccesibil copiilor. Nu înveliți aparatul cu saci de nailon, deoarece se poate forma umiditate.

### Atenție!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă.

### Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

**În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:**

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

### Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură\*: Perii de cărbune, cuțit, valț

\* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

## 12. Depozitare

- Depozitați aparatul și accesorii acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii.
- Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30 °C.
- Depozitați unealta în ambalajul original.

- Acoperiți unealta pentru a o proteja de praf sau umiditate.
- Păstrați manualul de utilizare împreună cu unealta.

### 13. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

#### Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

#### Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



**Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!**

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
  - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
  - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
  - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

## 14. Remedierea avariilor

Tabelul următor enumeră simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Problemă	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	Recipient de colectare în poziție incorectă	Introduceți corect recipientul de colectare și verificați blocarea (vezi Punerea în funcțiune)
	Motorul este suprasolicitat	Reconectați tocătorul (vezi Punerea în funcțiune)
	Tensiunea rețelei lipsește	Dispuneți verificarea prizei, cablurilor, conductorilor, fișelor de către un specialist electrician (a se vedea Branșamentul electric)
Deșeurile de grădină nu sunt trase în interior	Valțul pentru cuțite funcționează în sens antiorar	Comutați sensul de rotație (vezi Punerea în funcțiune)
	Materialul de tocat este prea moale	Împingeți materialul de tocat cu o unealtă de îndesare specială pentru tocător
	Valțul pentru cuțite este blocat	Desfacerea blocării (vezi Punerea în funcțiune)
Materialul tocat formează un tot unitar	Contrațuțitul nu este reglat corect	Reglați contrațuțitul (vezi Punerea în funcțiune)

## Objašnjenje simbola na uređaju

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	<p>Pre upotrebe obratite pažnju na sve sigurnosne napomene!</p>
	<p>Pre puštanja mašine u rad pročitajte kompletan tekst priručnika za upotrebu.</p>
	<p>Nosite zaštitne naočare i štitnike za uši.</p>
	<p>Nosite radne rukavice.</p>
	<p>Ne koristiti kao stepenik.</p>
	<p>Držite treća lica van zone opasnosti!</p>
	<p>Zaštitite uređaj od kiše i ne ostavljajte ga napolju kada pada kiša!</p>
	<p>Izvucite mrežni utikač.</p>
	<p>Izbačeni objekti i rotirajući delovi mogu da prouzrokuju teške povrede.</p>
	<p>Držite šake i stopala dalje od rotirajućih noževa.</p>

	<p>Garantovani nivo zvučne snage.</p>
	<p>Zabavljanje otvoreno</p>
	<p>Zabavljanje zatvoreno</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.</p>
	<p>Klasa zaštite 2</p>
	<p>Podešavanje kontra-noža</p>
	<p>Okretanje napred / nazad</p>
	<p>Težina</p>
	<p>Prečnik grane</p>
	<p>Broj obrtaja valjka</p>
<p><b>⚠ Pažnja!</b></p>	<p>U ovom uputstvu za upotrebu smo mesta koja se odnose na sigurnost označili ovim simbolom.</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.</p>

**Kazalo:**
**Strana:**

1.	Uvod.....	277
2.	Opis uređaja (sl. A + J + K).....	277
3.	Opseg isporuke.....	277
4.	Namenska upotreba .....	278
5.	Sigurnosne napomene .....	278
6.	Tehnički podaci .....	280
7.	Pre stavljanja u pogon .....	280
8.	Montaža .....	281
9.	Rukovanje .....	281
10.	Električni priključak.....	282
11.	Čišćenje i održavanje .....	283
12.	Skladištenje .....	283
13.	Odlaganje na otpad i reciklaža .....	283
14.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	284
15.	Izjava o usaglašenosti .....	300

## 1. Uvod

### Proizvođač:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

### Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaza električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vodite računa:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja. Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi. Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo. Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

## 2. Opis uređaja (sl. A + J + K)

1. Otvor za ubacivanje
2. Prekidač za uključivanje
3. Prekidač za isključivanje
4. Gornji deo mašine
5. Zavrtnj za podešavanje
6. Potporna stopa
7. Radni točak
8. Prihvatna posuda
9. Zabavljenje
10. Priključivanje na struju
11. Prekidač za smer obrtanja valjka
12. Prekidač za resetovanje
13. Osovinsko vratilo
14. Sigurnosna navrtka
15. Čaura točka
16. Podloška
17. Poklopac točka
18. Žleb

- a. Ključ za zavrtnje
- b. Imbus ključ
- c. Potiskivač

## 3. Opseg isporuke

- Gornji deo mašine
- Potiskivač
- Osovinsko vratilo
- Prihvatna posuda sa zabavljanjem
- Radni točak (2x)
- Zaustavna navrtka (2x)
- Čaura točka (2x)
- Podloška (2x)
- Poklopac točka (2x)
- Ključ za zavrtnje
- Imbus ključ
- Priručnik za upotrebu

### Pribor:

- Baštenske makaze
- Rukavice

## 4. Namenska upotreba

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Baštenska seckalica napravljena je isključivo za seckanje grančica, grana, žbunja, baštenskog otpada, papira i kartona.

U namensku upotrebu spada usitnjavanje:

- svih vrsta granja do maksimalnog prečnika od 45 mm (zavisno od vrste drveta i sirovosti).
- uvelog, vlažnog, u toku više dana skladištenog baštenskog otpada pomešano sa granjem.

Tihu seckalicu nije dozvoljeno puniti kamenjem, staklom, metalom, plastikom ili tekstilnim otpadom.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

## 5. Sigurnosne napomene

- Ovaj uređaj nije predviđen za osobe (uključujući decu) sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i / ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe koja odgovorna za njihovu sigurnost ili ako su od nje dobili instrukcije o korišćenju uređaja.
- Deca bi trebala da su pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa ovim uređajem.

- Nikada nemojte dozvoliti deci ili drugim osobama koje ne poznaju uputstvo za rukovanje da koriste uređaj. Lokalni propisi mogu odrediti najmanju starosnu granicu rukovaoca.

Imajte u vidu zaštitu od buke i lokalne propise.

**Pažnja!** Pre upotrebe električnog alata poštovati sledeće osnovne bezbednosne mere za zaštitu od električnog udara, opasnosti od povreda i požara:

### Priprema:

- Nikada ne koristite uređaj dok se osobe, posebno deca i životinje nalaze u blizini.
  - Nosite štitnike za uši i zaštitne naočare tokom celog trajanja rada.
  - Nosite prikladnu radnu odeću kao što su zaštitne rukavice, čvrsta obuća i duge pantalone. Nemojte da nosite labavo viseću odeću ili onu sa visećim trakama ili vrpcama.
  - Koristite uređaj samo na otvorenom (to znači ne prislonjen na zid ili drugi krut objekat) kao i na čvrstoj i ravnoj površini.
  - Nemojte da koristite mašinu na površini posutoj šljunkom na kojoj bi izbačeni materijal mogao da dovede do nastanka povreda.
  - Pre puštanja u rad sve zavrtnje, navrtke, klinove i drugi materijal za pričvršćivanje treba proveriti u pogledu čvrstog naleganja. Svi poklopci moraju da budu na svom mestu i u dobrom radnom stanju. Oštećene ili nečitke nalepnice se moraju zameniti.
  - Koristite samo one rezervne delove i dodatnu opremu koju isporučuje i preporučuje proizvođač. Primena nepoznatih delova momentalno dovodi do gubitka garancije.
  - Ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora i čuvajte ga na suvom mestu i van domašaja dece.
  - Priključite uređaj na propisno uzemljenu električnu mrežu. Utičnica za struju i produžni kabl moraju da poseduju funkcionalan zaštitni vod.
  - Kod korišćenja na otvorenom uređaj se mora priključiti na utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka) sa strujom aktiviranja koja nije veća od 30 mA.
  - Prilikom puštanja mašine u rad budite uvek van zone izbacivanja.
- Rad sa uređajem:**
- Pre pokretanja uređaja uverite se da je levak za punjenje prazan.

- Držite glavu, kosu i telo na rastojanju od levka za punjenje.
- U toku rada ne posežite rukom u levak za punjenje. Nakon isključivanja uređaj se pokreće još neko kraće vreme.
- Uvek vodite računa o sopstvenoj ravnoteži i stabilnom položaju. Nemojte se naginjati napred i prilikom ubacivanja materijala nikada nemojte stajati više od uređaja.
- Vodite računa da prilikom ubacivanja materijala nikada u njemu ne bude predmeta kao što su metal, kamenje, staklo ili druga strana tela.
- Nemojte koristiti uređaj na kiši ili u lošim vremenskim uslovima. Radite samo po dnevnom svetlu ili dobrom osvetljenju.
- Ne radite sa uređajem ako ste umorni ili nekoncentrisani ili nakon konzumiranja alkohola ili lekova. Uvek napravite dovoljnu pauzu od rada.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač:
  - ako ne koristite uređaj, ako ga transportujete ili ga ostavljate bez nadzora;
  - pre oslobađanja blokiranog noža;
  - ako kontrolišete uređaj, ako ga čistite ili otklanjate blokade;
  - ako izvodite radove na čišćenju ili održavanju ili vršite zamenu pribora;
  - ako je kabl za struju ili produžni kabl oštećen ili zapetljan;
  - ako pomerate uređaj ili želite da ga podignete;
  - ako u uređaj dospeju strana tela, kod neobičnih zvukova ili vibracija (proverite pre ponovnog pokretanja uređaja na oštećenja).
- Ne ostavljajte obrađeni materijal da se gomila u zoni izbacivanja; ovo može da spreči pravilno izbacivanje i da dovede do povratnog udara materijala u levku za punjenje.
- Nemojte da transportujete i naginjete uređaj dok je motor u radu.
- Ruke, druge delove tela i odeću ne dovoditi u komoru za punjenje, kanal za izbacivanje ili u blizinu drugih pokretnih delova.
- U slučaju začepljenja u ulazu i izlazu mašine isključite mašinu i izvucite utikač iz struje, pre uklanjanja ostataka materijala iz otvora za punjenje ili kanala za izbacivanje. Vodite računa da motor bude slobodan od otpada i ostalih naslaga, kako bi se motor sačuvao od oštećenja ili mogućeg požara. Imajte u vidu da se prilikom puštanja u rad mehanizma za pokretanje, kod mašina koje se pogone motorom, u pogon stavlja i alat za rezanje.

- Ukoliko strana tela dospeju u alat za rezanje ili ako mašina pravi čudne zvukove ili čudno vibrira, odmah isključite motor i ostavite mašinu da se zaustavi. Sprovedite sledeće korake:
  - Proverite mašinu na oštećenja.
  - Proverite da li su delovi dobro pričvršćeni, po potrebi ih dotegnite.
  - Zamenite ili popravite sve delove pri čemu delovi moraju da budu istog kvaliteta.
- Vodite računa da svi poklopci i odbojnici budu na svom mestu i u dobrom radnom stanju.

**Oprez!** Kako da sprečite oštećenja uređaja i moguće posledične telesne povrede:

- Redovno čistite otvore za ventilaciju i sledite uputstva za održavanje.
- Ne preopterećujte vaš uređaj. Radite samo u navedenom opsegu snage. Ne koristite mašine nedovoljne snage za teške radove. Ne koristite uređaj u svrhe za koje nije namenjen.
- Isključite uređaj tek kada levak za punjenje bude potpuno ispražnjen, jer u suprotnom uređaj može da bude začepljen i eventualno se ne može ponovo pokrenuti.
- Ne pokušavajte sami da popravite uređaj ako za to niste obučeni. Sve radove koji nisu navedeni u ovom uputstvu za rukovanje može da obavlja samo naš servisni centar.

### **Električna sigurnost**

Oprez: Kako da sprečite nesreće i povrede usled strujnog udara:

- Za postavljanje produžnog kabla koristite za to predviđeni element za rasterećenje na istezanje kabla.
- Zabranjeno je korišćenje oštećenih kablova, spojnice i utikača ili priključnih vodova koji nisu u skladu sa propisima. U slučaju oštećenja kabla za struju odmah izvucite utikač iz utičnice za struju. Ni u kom slučaju ne dodirujte kabl za struju sve dok utikač za struju ne bude izvучen.
- Ako je priključni vod ovog uređaja oštećen, isti se mora zameniti od strane proizvođača ili njegovog servisa ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.
- Ne koristite uređaj kod kojeg se prekidač ne može uključiti, odnosno isključiti. Oštećeni prekidači moraju da se zamenjuju u našem servisnom centru.

- Na otvorenom koristite samo odobrene produžne kablove sa zaštitom od prskanja vode. Poprečni presek produžnog kabla mora biti najmanje 2,5 mm<sup>2</sup>. Pre upotrebe uvek odmotajte bubanj kabla do kraja. Proverite kabl na oštećenja.
- Ne povlačite za kabl da biste utikač izvukli iz utičnice. Kabl zaštitite od toplote, izloženosti ulju i oštrih ivica.

**⚠ UPOZORENJE!** Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

### Preostali rizici

Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Pre nego što preduzmete bilo kakve radove na podešavanju ili održavanju, otpustite taster za pokretanje i izvucite mrežni utikač iz struje.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Izbegavajte iznenadno puštanje u rad mašine: kod umetanja utikača u utičnicu dugme za paljenje ne sme biti pritisnuto.
- Upotrebljavajte alat koji se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete osigurati da će vaša mašina ostvariti optimalan učinak.
- Ruke držite dalje od područja obrade kada je mašina u upotrebi.

## 6. Tehnički podaci

Dimenzije D x Š x V	650 x 455 x 910 mm
Valjak sa noževima Ø	90 mm
Broj noževa	8
Sabirna posuda kapacitet	60 l
Transportni točkovi Ø	175 mm

Težina	20,5 kg
maks. prečnik grane	44 mm
Motor	230-240 V~ 50 Hz
Prihvatna snaga P1	2800 W
Broj obrtaja valjka sa noževima	60 (1/min)
Režim rada	P40

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

### Vrednosti izlaganja buci

Garantovani nivo zvučne snage $L_{WA}$	94 dB
Izmereni nivo zvučne snage $L_{WA}$	91,7 dB
Nesigurnost merenja K	2,67 dB
Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$	79,1 dB
Nepreciznost merenja $K_{pA}$	3 dB

**Napomena:** Navedene vrednosti zvučne snage su izmerene u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za međusobno poređenje električnih alata. Ove vrednosti se dodatno mogu koristiti radi prethodne procene opterećenja po korisnika usled buke.

## 7. Pre stavljanja u pogon

### ⚠ PAŽNJA!

**Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!**

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja.
- Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu uređaja.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.

- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.
- Pre priključivanja se uverite da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.

#### ⚠ PAŽNJA!

**Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

## 8. Montaža

### ⚠ UPOZORENJE!

**Uvek izvucite mrežni utikač pre nego što izvršite podešavanja na uređaju.**

#### 1. Montaža potpornih stopa (sl. C)

- Okrenite seckalicu tako da se potporne stope mogu okrenuti za 180°.
- Postavite osovinsko vratilo (13) u predviđenu poziciju na potpornim stopama. (Sl. D)

#### 2. Montaža radnih točkova (sl. E/F)

- Montirajte oba radna točka kao što je prikazano na sl. F. Za pritezanje točkova koristite isporučeni alat.  
**NAPOMENA:** Ukoliko se osovina okreće prilikom pritezanja koristite imbus ključ (b) za kontriranje.
- Nakon pritezanja sigurnosne navrtke (14) montirajte poklopac točka (17) na točak (7). Pozicija je zadata žlebovima (18).

#### 3. Montaža prihvatne posude (sl. G)

- Postavite završavanje (13) na prihvatnoj posudi (8) u najniži položaj (sl. G).
- Sasvim gurnite prihvatnu posudu u postolje.
- Ponovo gurnite završavanje (9) na prihvatnoj posudi (8) sasvim prema gore (sl. I).

## 9. Rukovanje

**Pažnja! Seckalica se može pokrenuti samo kada je prihvatna posuda (8) uvučena u postolje i kada se završavanje (9) nalazi u gornjem položaju.**

**Napomena: Da bi se seckalica pokrenula, prekidač za smer obrtanja valjka (11) mora da se podesi na „I“.**

#### Komandno polje (sl. B)

- **Prekidač za uključivanje (2):** Pritiskom na ovaj taster se seckalica pokreće.

- **Prekidač za isključivanje (3):** Pritiskom na ovaj taster se seckalica zaustavlja.

#### • Prekidač za smer obrtanja valjka (11):

- Taster „▲“ - suprotno od kretanja kazaljke na satu: Pritiskanjem ovog tastera valjak sa noževima se okreće u smeru suprotnom od kazaljke na satu, a to je potrebno da bi se zaglavljani materijal za seckanje ponovo oslobodio. Ova funkcija aktivna je samo ako seckalica već radi.
- Taster „▼“ - u smeru kazaljke na satu: Ovaj taster omogućava prebacivanje valjka sa noževima od kretanje suprotno od kazaljke na satu nazad na kretanje u smeru kazaljke na satu.

- **Prekidač za resetovanje (12):** Zaštita od preopterećenja.

### Rad sa seckalicom

**Dobrite uveli, više dana skladišteni baštenski otpad i grane naizmenično sa granama koje sprečavaju začepljenje.**

- Uverite se da je prihvatna posuda (8) pravilno gurnuta u postolje i da se završavanje (9) nalazi u gornjoj poziciji.
- Priključite seckalicu na napajanje strujom.
- Seckalicu pustite u rad preko prekidača za uključivanje (2).
- Napunite materijal za seckanje u levak za punjenje i materijal će biti uvučen.
- **Pažnja:** Kada se materijal zaglavi, prvo pritisnite crveni prekidač za isključivanje (3), da biste zaustavili uređaj. Pritisnite prekidač za smer obrtanja valjka (11) prema dole na znak „=“. Pokrenite uređaj zelenim prekidačem za uključivanje (2). Zaustavite uređaj crvenim prekidačem za isključivanje (3). Uklonite zaglavljani materijal. Pritisnite prekidač (11) na znak „-“. Uređaj je spreman za funkcionisanje.
- **Pustite da seckalica potpuno usitni uneti materijal za seckanje pre nego što unesete nov materijal za seckanje.**
- Nemojte da koristite svoje ruke da dodatno uvučete materijal za seckanje, za to koristite samo posebne potiskivače (c) ili drugi materijal za seckanje.
- Po završenom poslu isključite seckalicu i isključite je iz strujne mreže.

### Pražnjenje prihvatne posude

- Seckalicu zaustavite pomoću prekidača za isključivanje (3).
- Namestite završavanje (9) u donji položaj.
- Izvucite napolje prihvatnu posudu (8) i ispraznite je.
- Ponovo postavite prihvatnu posudu (8) i ponovo pomerite završavanje (9) prema gore.

### Podešavanje kontra-noža

Kontra-nož i valjak sa noževima su optimalno fabrički podešeni. Samo u slučaju habanja je potrebno dodatno podešavanje kontra-noža. Za optimalan rad je potrebno da rastojanje između kontra-noža i valjka sa noževima iznosi oko 0,50 mm.

- Pustite seckalicu u rad.
- Okrećite zavrtnaj za podešavanje (5) u smeru kretanja kazaljke na satu, sve dok se ne začuju zvuci struganja.
- Sa pola obrtaja zavrtnja za podešavanje (5) u smeru kretanja kazaljke na satu se valjak sa noževima približava za 0,50 mm bliže kontra-nožu.

**PAŽNJA:** Ukoliko nož drobilice dodiruje kontra-nož, on se zaseca i mali metalni opiljci mogu da izlaze iz otvora za izbacivanje. Ovo nije nikakva greška, i može se podešavati u potrebnoj meri, u suprotnom se kontra-nož prevremeno haba.

### Zaštita od preopterećenja

Prilikom preopterećenja, npr. predebelim granama, se uređaj automatski isključuje.

Posle kratke faze hlađenja (oko 5 min) pritisnite prekidač za resetovanje (12).

## 10. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

### Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Spjloštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H05VV-F.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

### Motor naizmjenične struje

- Mrežni napon mora biti 230 V~.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 2,5 mm<sup>2</sup>.

### Vrsta priključka X

Ukoliko je kabl za napajanje ovog proizvoda oštećen, mora se zameniti posebno pripremljenim kablom za napajanje koji se može nabaviti kod proizvođača ili njegove korisničke službe.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

- Proizvod ispunjava zahteve standarda EN 61000-3-11 i podleže posebnim uslovima priključivanja. To znači da korišćenje proizvoljnih tačaka priključivanja nije dozvoljeno.
- Pod nepovoljnim uslovima mreže, proizvod može da dovede do privremenog kolebanja napona.
- Proizvod je predviđen isključivo za korišćenje na priključnim tačkama koje
  - a) maksimalno dozvoljena impedansa mreže „Z“ ( $Z_{max} = 0,3535 \Omega$ ) se ne sme prekoračiti ili
  - b) postoji trajno strujno opterećenje mreže od najmanje 100 A po fazi.
- Kao korisnik morate osigurati, ako je potrebno, uz konsultaciju sa svojim dobavljačem električne energije, da vaša priključna tačka na kojoj želite da koristite proizvod ispunjava jedan od dva pomenuta zahteva a) ili b).

Kod monofaznih motora naizmjenične struje, za mašine sa velikom startnom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

## 11. Čišćenje i održavanje

**Obavljanje radova koji nisu opisani u uputstvu prepustite ovlaštenoj službi za korisnike. Koristite samo originalne delove.**

Nosite rukavice prilikom postupanja sa valjkom sa noževima.

Isključite uređaj pre svih radova na održavanju i čišćenju, izvucite utikač iz struje i sačekajte da se zaustavi valjak sa noževima.

### Opšti radovi za čišćenje i održavanje

**Nemojte prskati tihu seckalicu vodom. Opasnost usled strujnog udara!**

- Stalno održavajte čistoću uređaja, točkova i otvora za ventilaciju. Za čišćenje koristite četku ili krpu ali ne sredstva za čišćenje odn. rastvarače.
- Pre svakog korišćenja kontrolišite uređaj, posebno zaštitne uređaje, na oštećenja kao što su labavi, pohabani ili oštećeni delovi. Proverite da li su sve navrtke, klinovi i zavrtnji dobro pričvršćeni.
- Proverite poklopce i zaštitne uređaje na oštećenja i da li pravilno naležu. Po potrebi ih zamenite.
- Uređaj čuvajte na suvom i van domašaja dece. Nemojte da oblažete uređaj najlonskim vrećama jer bi moglo da dođe do stvaranja vlage.

### Pažnja!

Pre svih radova na održavanju izvucite mrežni utikač.

### Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

### Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

### Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi\*: Grafitne četkice, nož, valjak

\* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

## 12. Skladištenje

- Skladištite uređaj i njegovu dodatnu opremu na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece.
- Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.
- Alat čuvajte u originalnoj ambalaži.
- Pokrijte alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
- Čuvajte priručnik za upotrebu uz alat.

## 13. Odlaganje na otpad i reciklaža

### Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

### Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



**Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!**

- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
  - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.

- Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

## 14. Pomoć za otklanjanje smetnji












Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete, ukoliko Vaša mašina ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Problem	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne pali	Sabirna posuda nije u pravilnom položaju	Pravilno ugurajte sabirnu posudu i proverite zabavljanje (vidi Puštanje u rad)
	Motor je preopterećen	Ponovo uključite seckalicu (vidi Puštanje u rad).
	Nema struje	Neka kvalifikovani električar izvrši proveru utičnice, kablova, utikač (vidi električno povezivanje)
Baštenski otpad se ne uvlači	Valjak sa noževima radi suprotno od kretanja kazaljke na satu	Promena smera obrtanja (vidi Puštanje u rad)
	Materijal za seckanje je previše mekan	Materijal za seckanje ugurajte posebnim potiskivačem za seckalicu
	Valjak sa noževima je blokiran	Otpuštanje blokade (vidi Puštanje u rad)
Materijal za seckanje visi povezan u vidu lanca	Kontra-nož nije pravilno podešen	Naknadno podesiti kontra-nož (vidi Puštanje u rad)

## Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Kullanmadan önce tüm güvenlik uyarılarını dikkate alın!
	İşletime alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.
	Koruyucu gözlük ve koruyucu kulaklık kullanın.
	İş eldivenleri kullanın.
	Cihazı basamak olarak kullanmayın.
	Üçüncü şahısları tehlikeli bölgeden uzak tutun!
	Cihazı yağmurdan koruyun ve yağmurlu havalarda açıkta bırakmayın!
	Elektrik fişini çekin.
	Etrafa savrulan cisimler ve dönen parçalar ağır yaralanmalara neden olabilir.
	El ve ayaklarınızı dönen bıçaklardan uzak tutun.

	<p>Garanti edilen ses gücü seviyesi.</p>
	<p>Kilit açık</p>
	<p>Kilit kapalı</p>
	<p>Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.</p>
	<p>Koruma sınıfı 2</p>
	<p>Karşı bıçak ayarı</p>
	<p>İleri/geri hareket</p>
	<p>Ağırlık</p>
	<p>Dal çapı</p>
	<p>Silindir devir sayısı</p>
<p><b>⚠ Dikkat!</b></p>	<p>Bu kullanım talimatında güvenliğinizi ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık.</p>
	<p>Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.</p>

İçindekiler:

Sayfa:

1.	Giriş.....	288
2.	Cihaz tanımı (Res. A + J + K).....	288
3.	Teslimat kapsamı.....	288
4.	Amacına uygun kullanım.....	289
5.	Güvenlik uyarıları.....	289
6.	Teknik veriler.....	291
7.	İşletime almadan önce.....	291
8.	Montaj.....	292
9.	Kullanım.....	292
10.	Elektrik bağlantısı.....	293
11.	Temizlik ve bakım.....	293
12.	Depolama.....	294
13.	İmha ve yeniden değerlendirme.....	294
14.	Arıza giderme.....	295
15.	Uygunluk beyanı.....	300

## 1. Giriş

### Üretici:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat  
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Macun Mahallesi 250. Cade No:26  
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

### Sayın Müşterimiz

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

### Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

### Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısıtlanması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın. Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir. Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

## 2. Cihaz tanımı (Res. A + J + K)

1. Giriş deliği
2. Açma düğmesi
3. Kapatma düğmesi
4. Makinenin üst parçası
5. Ayar civatası
6. Destekleme ayağı
7. Tekerlek
8. Toplama deposu
9. Kilit
10. Şebeke bağlantısı
11. Silindir dönüş yönü düğmesi
12. Sıfırlama düğmesi
13. Eksen mili
14. Emniyet somunu
15. Tekerlek kovani
16. Rondela
17. Tekerlek başlığı
18. Kanal

- a. Somun anahtarı
- b. Alyan anahtar
- c. İtici

## 3. Teslimat kapsamı

- Makinenin üst parçası
- İtici
- Eksen mili
- Kilitli toplama deposu
- Tekerlek (2x)
- Durdurma somunu (2x)
- Tekerlek kovani (2x)
- Rondela (2x)
- Tekerlek başlığı (2x)
- Somun anahtarı
- Alyan anahtar

- Kullanım kılavuzu

Aksesuar:

- Bahçe makası
- Eldiven

#### 4. Amacına uygun kullanım

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Makine, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Dal öğütme makinesi, sadece dalların, budakların, çalıların, bahçe atıklarının, kağıt ve kartonun öğütülmesi için üretilmiştir.

Amacına uygun kullanım kapsamına, aşağıdakilerin öğütülmesi dahildir:

- Maksimum 45 mm çapa sahip her türlü dal (ağaç türüne ve tazelik durumuna bağlıdır).
- Dallar ile dönüşümlü öğütülen birkaç günlük depolanmış nemli bahçe atıkları ve kuru yapraklar.

Sessiz saman makinesine taş, cam, metal, kemik, plastik veya kumaş atıkları doldurulmamalıdır.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

#### 5. Güvenlik uyarıları

- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişiler tarafından gözetilmeleri ya da cihazın nasıl kullanılacağına dair talimat almaları haricinde fiziksel, duyuusal ya da zihinsel engelli ya da eksik tecrübeye ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamaları için gözetilmelidir.
- Çocukların veya işletim kılavuzunu okumamış kişilerin cihazı kullanmasına kesinlikle izin vermeyin. Yerel yönetmelikler kullanıcının asgari yaşını belirleyebilir.

Gürültü koruması ile ilgili yerel direktifleri dikkate alın.

**Dikkat!** Elektrikli aletlerin kullanımı sırasında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı korunma sağlamak için aşağıda belirtilen temel güvenlik tedbirleri dikkate alınmalıdır:

##### Hazırlık:

- Cihazı asla yakınızdaki insanlar veya hayvanlar olduğunda kullanmayın.
- Komple çalışma süresince koruyucu kulaklık ve koruyucu gözlük takın.
- Koruyucu eldivenler, kaymaz ayakkabı ve uzun pantolon gibi uygun iş kıyafetleri giyin. Bol ve geniş kıyafetler, sarkan aksesuarlar veya kemerler kullanmayın.
- Makineyi sadece açık alanda (bir duvarın veya başka sabit bir cismin yanında olmayacak şekilde) ve düz, sabit bir zemin üzerinde kullanın.
- Makineyi, dışarı atılan malzemenin yaralanmalara neden olabileceği, çakıl ile doldurulmuş yüzeyler üzerinde kullanmayın.
- İşletime almadan önce tüm civataların, somunların, saptamaların ve diğer sabitleme elemanlarının yerinde sıkı şekilde oturduğu kontrol edilmelidir. Kapaklar yerine takılmış ve sorunsuz durumda olmalıdır. Hasarlı veya okunaksız etiketler değiştirilmelidir.
- Sadece üretici tarafından teslim edilen ve önerilen yedek ve aksesuar parçaları kullanın. Yabancı parçaların kullanımı garanti hakkının derhal kaybedilmesine neden olur.
- Makineyi denetimsiz şekilde çalışır halde bırakmayın ve çocuklardan uzak ve kuru bir yerde muhafaza edin.
- Makineyi, sadece usulüne uygun şekilde topraklanmış bir elektrik şebekesine bağlayın. Priz ve uzatma kablosunda, işlevsel bir topraklama hattı mevcut olmalıdır.

- Açık alanda kullanım durumunda makine, nominal kaçak akımı 30 mA üzerinde olmayan bir kaçak akım koruma tertibatı (kaçak akım rölesi) donanımlı prize takılmalıdır.
- Makineyi işleme alma sırasında her zaman dışarı atma bölgesinin dışında durun.

#### **Cihazla çalışmalar:**

- Makineyi çalıştırmadan önce, doldurma hunisinin boş olduğundan emin olun.
- Başınızı, saçlarınızı ve vücudunuzu doldurma hunisinden uzak tutun.
- Makine çalışırken doldurma hunisine elinizi sokmayın. Makine, kapatıldıktan sonra da kısa süre çalışmaya devam eder.
- Dengenizi koruyun ve her zaman sıkı durmaya dikkat edin. Öne doğru eğilmeyin ve malzemeyi doldururken kesinlikle cihazdan yüksek yerde durmayın.
- Makineye doldurulan malzemede metal, taş, cam gibi sert cisimlerin kesinlikle bulunmamasına dikkat edin.
- Makineyi yağmurlu ve kötü hava koşullarında kullanmayın. Sadece gün ışığında veya iyi aydınlatılmış ortamda çalışın.
- Yorgun veya konsantrasyonunuzu yitirdiğinizde, alkol veya ilaç aldığınız takdirde çalışmayın. Zamanında bir çalışma arası verin.
- Aşağıdaki durumlarda cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin:
  - Cihazı kullanmadığınız durumlarda, taşıma sırasında veya denetimsiz bıraktığınızda;
  - Sıkışmış bir bıçağı kurtarmadan önce;
  - Cihazı kontrol ederken, temizlerken veya tıkanmaları giderirken;
  - Temizleme veya bakım çalışmaları yaparken ya da aksesuarları değiştirirken;
  - Elektrik veya uzatma kablosu hasarlı veya dolanmışsa;
  - Makineyi hareket ettirmek veya kaldırmak istediğinizde;
  - Makineye yabancı cisim girdiğinde, olağan dışı ses veya titreşim olduğunda (makineyi yeniden başlatmadan önce hasar kontrolü yapın).
- İşlenmiş malzemeyi dışarı atma bölümünde biriktirmeyin, aksi takdirde malzemenin dışarı atılması engellenir ve malzeme doldurma hunisine geri teper.
- Motor çalışırken makineyi taşımayın ve yana yatırmayın.
- Ellerinizi, diğer vücut uzuvlarınızı ve kıyafetlerinizi doldurma bölgesine, dışarı atma kanalına veya hareketli parçaların yakınına yaklaştırmayın.

- Makinenin giriş ve çıkış bölümünde tıkanma oluştuğunda, giriş deliğindeki veya çıkış kanalındaki malzeme kalıntılarını çıkarmadan önce motoru durdurun ve elektrik fişini çekin. Motoru hasarlara ve olası yangınlara karşı korumak için, motorda kalıntı ve malzeme birikintisi bulunmamasına dikkat edin. Motorla çalışan makinelerde, başlatma mekanizması devreye alındığında kesici takımının da çalıştığını unutmayın.
- Kesici takımına yabancı cisim girdiği veya makinede olağan dışı ses ya da titreşim oluştuğu takdirde, motoru hemen kapatın ve makinenin durmasını bekleyin. Aşağıdaki adımları uygulayın:
  - Makinede hasar kontrolü yapın.
  - Parçaların yerinde sıkı şekilde oturduğunu kontrol edin ve gerekirse sıkın.
  - Gerekirse parçaları değiştirin veya onarın ve parçaların aynı kalitede olması gerektiğini unutmayın.
- Tüm kapak ve yönlendirme parçalarının yerine takılmış ve sorunsuz durumda olmasına dikkat edin.

**İkaz!** Bu şekilde cihaz hasarlarını ve olası bundan kaynaklanan kaza ve yaralanmaları önlemiş olursunuz:

- Havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyin ve bakım talimatlarına uyun.
- Cihazınıza aşırı yüklenmeyin. Sadece belirtilen kapasite aralığında çalışın. Zor çalışmalar için güç azaltıcı makineler kullanmayın. Cihazı amacının dışında kullanmayın.
- Makineyi, ancak doldurma hunisi tamamen boş olduğunda durdurun, aksi takdirde makine tıkanabilir ve sonrasında tekrar çalışmayabilir.
- Bunun için gerekli almadığınız sürece cihazı kendiniz onarmaya çalışmayın. Bu işletim kılavuzunda yer almayan tüm çalışmalar, sadece servis merkezimiz tarafımızdan gerçekleştirilmelidir.

#### **Elektrik güvenliği**

İkaz: Elektrik çarpmasından kaynaklanan kaza ve yaralanmalardan korunmak için:

- Uzatma kablosunu takmak için bunun için öngörülen kablo tutucuyu kullanın.
- Hasarlı kablolar, bağlantı parçaları ve fişler veya talimatlara uygun olmayan bağlantı hatları kullanılmamalıdır. Elektrik kablosu hasar gördüğünde fişi hemen prizden çekin. Elektrik fişi çekilmediği sürece elektrik kablosuna kesinlikle temas etmeyin.
- Bu cihazın bağlantı hattı hasar görürse, tehlikelerin önlenmesi için üretici ya da müşteri hizmeti veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

- Dügme açılıp kapatılmadığı takdirde makineyi kullanmayın. Hasarlı düğmeler servis merkezimiz tarafından değiştirilmelidir.
- Sadece açık alanda kullanım için onaylı ve basınçlı suya karşı korumalı bir uzatma kablosu kullanın. Uzatma kablosunun kesit alanı en az 2,5 mm<sup>2</sup> olmalıdır. Kullanımdan önce her zaman kablo tamburunu komple çözün. Kabloyu hasara dair kontrol edin.
- Fişi elektrik prizinden ayırmak için kablodan tutup çekmeyin. Kabloyu ısıya, yağlara ve keskin kenarlara karşı koruyun.

**⚠ UYARI!** Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

#### Artık riskler

Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayar veya bakım işlerine başlamadan önce, başlatma düğmesini serbest bırakın ve elektrik fişini prizden ayırın.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlerle rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Tali matlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Makinenin rastgele işleme alınmalarını önleyin: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında çalışma düğmesine basılmamalıdır.
- Bu kullanım kılavuzunda önerilen takımları kullanın. Bu şekilde makinenizden en iyi performansı elde edersiniz.
- Makine çalıştığı anda ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.

## 6. Teknik veriler

Ölçüler U x G x Y	650 x 455 x 910 mm
Bıçak silindiri Ø	90 mm

Bıçak sayısı	8
Toplama deposu kapasitesi	60 l
Taşıma tekerlekleri Ø	175 mm
Ağırlık	20,5 kg
maks. dal çapı	44 mm
Motor	230-240 V~ 50 Hz
Nominal giriş P1	2800 W
Bıçak silindiri devir sayısı	60 (1/dak)
Çalışma modu	P40

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

#### Karakteristik ses değerleri

Garanti edilen ses gücü seviyesi L <sub>WA</sub>	94 dB
Ölçülen ses gücü seviyesi L <sub>WA</sub>	91,7 dB
Ölçüm hatası K	2,67 dB
Ses basıncı seviyesi L <sub>PA</sub>	79,1 dB
Ölçüm hatası K <sub>PA</sub>	3 dB

**Bilgi:** Belirtilen ses değerleri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve farklı elektrikli aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ayrıca bu değerler, kullanıcı açısından oluşacak ses baskısını öngörebilmek için de uygundur.

## 7. İşletime almadan önce

#### ⚠ DİKKAT!

**İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!**

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.
- Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak cihaz hakkında bilgi edinin.

- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile cihazın tip ve yapım yılınız belirtin.
- Bağlantı öncesinde tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

#### ⚠ DİKKAT!

**Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!**

## 8. Montaj

#### ⚠ UYARI!

**Cihazda değişiklik yapmadan önce elektrik fişini daima çekin.**

#### 1. Destek ayaklarının monte edilmesi (Şek. C)

- Dal öğütme makinesini, destek ayaklarını 180° döndürecek şekilde çevirin.
- Eksen milini (13) destek ayaklarındaki öngörülen yerden geçirin. (Res. D)

#### 2. Çalışma çarklarının monte edilmesi (Şek. E/F)

- Her iki tekerleği, Şek. F altında gösterildiği gibi monte edin. Sıkma için birlikte teslim edilen takımı kullanın. **BİLGİ:** Sıkma sırasında eksen de dönerse karşıdan tutmak için alyan anahtar (b) kullanın.
- Emniyet somununu (14) sıktıktan sonra tekerlek başlığını (17) tekerleğe (7) monte edin. Takma konumu kanallar (18) ile belirlenir.

#### 3. Toplama deposunun monte edilmesi (Şek. G)

- Toplama deposundaki (8) kilidi (13) en alt pozisyona getirin (Şek. G).
- Toplama deposunu alt çerçevenin içine tamamen itin.
- Toplama deposundaki (8) kilidi (9) tekrar tamamen yukarı itin (Şek. I).

## 9. Kullanım

**Dikkat! Dal öğütme makinesi, sadece toplama deposu (8) alt çerçeveye itildiğinde ve kilit (9) üst konumda bulunduğu çalıştırılabilir.**

**Bilgi: Dal öğütme makinesini çalıştırmak için silindirik dönüş yönü şalteri (11) "I" konumuna alınmalıdır.**

#### Kontrol paneli (Şek. B)

- **Açma düğmesi (2):** Bu düğmeye basıldığında dal öğütme makinesi çalıştırılır.
- **Kapatma düğmesi (3):** Bu düğmeye basıldığında dal öğütme makinesi durdurulur.
- **Silindirik dönüş yönü düğmesi (11):**
  - "▲" düğmesi - saat yönünün tersinde: Bu düğmeye basıldığında bıçak silindiri saat yönünün tersinde döner ve bu da sıkışan malzemeyi kurtarmak için gereklidir. Bu fonksiyon, sadece dal öğütme makinesi çalışırken kullanılabilir.
  - "▼" düğmesi - saat yönünde: Bu düğme, bıçak silindiri dönüşünün saat yönünün tersinden tekrar saat yönüne alınmasını sağlar.
- **Sıfırlama düğmesi (12):** Aşırı yüklemeyi koruması.

#### Dal öğütme makinesi ile yapılan çalışmalar

**Birkaç günlük depolanmış nemli bahçe atıkları ve kuru yaprakları, tıkanmayı önlemek için dallar ile dönüşümlü şekilde öğütün.**

- Toplama deposunun (8) alt çerçeveye doğru itildiğinden ve kilidin (9) üst pozisyonda bulunduğundan emin olun.
- Dal öğütme makinesini elektrik beslemesine bağlayın.
- Dal öğütme makinesini, açma düğmesi (2) ile çalıştırın.
- Öğütülecek malzemeyi doldurma hunisine doldurduktan sonra malzeme içeri çekilir.
- **Dikkat:** Malzeme sıkıştığında, makineyi durdurmak için önce kırmızı kapatma düğmesine (3) basın. Silindirik dönüş yönü düğmesini (11) aşağı doğru « = » işaretine bastırın. Makineyi yeşil açma düğmesi (2) ile çalıştırın. Makineyi kırmızı kapatma düğmesi (3) ile durdurun. Sıkışan malzemeyi çıkarın. Düğmeyi (11), « - » işaretine bastırın. Makine çalışmaya hazırdır.
- **Dal öğütme makinesine yeni malzeme doldurmadan önce, doldurulan malzemenin tamamen öğütülmesini sağlayın.**
- Öğütülecek malzemeyi içeri itmek için elinizi değil, özel iticileri (c) veya başka öğütülecek malzemeyi kullanın.
- Çalışmalar tamamlandıktan sonra dal öğütme makinesini kapatın ve fişini çekin.

#### Toplama deposunun boşaltılması

- Dal öğütme makinesini, kapatma düğmesi (3) ile durdurun.
- Kilidi (9) alt konuma getirin.
- Toplama deposunu (8) çekerek çıkarın ve boşaltın.
- Toplama deposunu (8) tekrar yerleştirin ve kilidi (9) tekrar yukarı itin.

### Karşı bıçağın ayarlanması

**Karşı bıçak ve bıçak silindiri, fabrikada ideal şekilde ayarlanmıştır. Ancak yıpranma durumunda karşı bıçağın yeniden ayarlanması gerekir. İdeal çalışma için karşı bıçak ile bıçak silindiri arasında 0,50 mm mesafe olmalıdır.**

- Dal öğütme makinesini işleme alın.
- Ayar civatasını (5), hafif sürtünme sesi duyulana kadar saat yönünde döndürün.
- Ayar civatası (5) saat yönünde yarım tur döndürüldüğünde, bıçak silindiri karşı bıçağa yaklaşık 0,50 mm yakınlaştırılır.

**DİKKAT: Öğütme bıçağı karşı bıçağa temas ettiği takdirde, bıçak kesilir ve çıkış deliğinden küçük metal talaşları düşebilir. Bu bir problem değildir ancak gerekli ölçüde ayarlama yapılması gerekir. Aksi takdirde karşı bıçak erken aşınır.**

### Aşırı yüklemeye koruması

Çok kalın dal vs. gibi aşırı yüklemeye oluştuğunda makine otomatik olarak kapatılır.

Kısa bir soğuma süresinden (yakl. 5 dak) sıfırlama düğmesine (12) basın.

## 10. Elektrik bağlantısı

**Takılı elektro motor işleme hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.**

**Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.**

### Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H05VV-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

### Alternatif akımlı motor

- Şebeke gerilimi 230 V~ olmalıdır.
- 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 2,5 mm<sup>2</sup> kesitli olmalıdır.

### Bağlantı türü X

Bu ürünün şebeke bağlantı hattı hasarlıysa, üretici veya müşteri hizmetlerinden temin edilebilen özel bir şebeke bağlantısı hattı ile değiştirilmelidir.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

- Bu ürün, EN 61000-3-11 standardının gerekliliklerini yerine getirmekte ve özel bağlantı koşullarına tabiidir. Bunun anlamı, isteğe göre seçilebilen herhangi bir bağlantı noktasında kullanılmasının yasak olmasıdır.
- Ürün, elverişsiz elektrik şebekesi koşullarında geçici gerilim dalgalanmalarına yol açabilir.
- Ürün sadece aşağıdaki özelliklere sahip bağlantı noktalarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır:
  - a) izin verilen bir maksimum şebeke empedansını "Z" 'yi (Zmaks. = 0,3535 Ω) aşılmalı veya
  - b) faz başına şebekede kesintisiz akım yükü en az 100 A olan.
- Kullanıcı olarak gerekirse enerji işletmesiyle ayrıntılı bir görüşme yapın, ürünü kullanmak istediğiniz bağlantı noktasında, bahsedilen a) veya b) taleplerinden birini yerine getirdiğinden emin olun.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

## 11. Temizlik ve bakım

**Bu kılavuzda yer almayan çalışmalar, yetki verdiğimiz bir müşteri servisi tarafından gerçekleştirilmelidir. Sadece orijinal parçalar kullanın.**

Bıçak silindirindeki çalışmalarda eldiven takın.

Tüm bakım ve temizlik çalışmalarından önce makineyi durdurun, elektrik fişini çekin ve bıçak silindiri durana kadar bekleyin.

## Genel temizlik ve bakım çalışmaları

### Sessiz saman makinesine su püskürtmeyin. Elektrik çarpması nedeniyle tehlike!

- Makineyi, tekerlekleri ve havalandırma deliklerini her zaman temiz tutun. Temizlik için fırça veya bez kullanın, deterjan veya çözücü madde kullanmayın.
- Her kullanımdan önce, koruma tertibatları başta olmak üzere makinede hasar, gevşek, yıpranmış veya hasarlı parça bulunmadığını kontrol edin. Tüm somun, saplama ve civataların sıkı şekilde oturduğunu kontrol edin.
- Kapak ve koruma tertibatlarının hasarsız olduğunu ve yerinde doğru şekilde oturduğunu kontrol edin. Gerekirse bunları değiştirin.
- Cihazı kuru ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Makineye naylon torba geçirmeyin, aksi takdirde nem oluşabilir.

## Dikkat!

Tüm bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

## Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

## Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

## Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları\*: Karbon fırçalar, bıçak, silindir

\* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

## 12. Depolama

- Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzulmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.
- İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır.
- Takımı orijinal ambalajında saklayın.
- Toz ve ıslaklığa karşı korumak için takımın üzerini kapatın.
- Kullanım kılavuzunu takımın yanında saklayın.

## 13. İmha ve yeniden değerlendirme

### Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliindedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

### Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



**Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!**

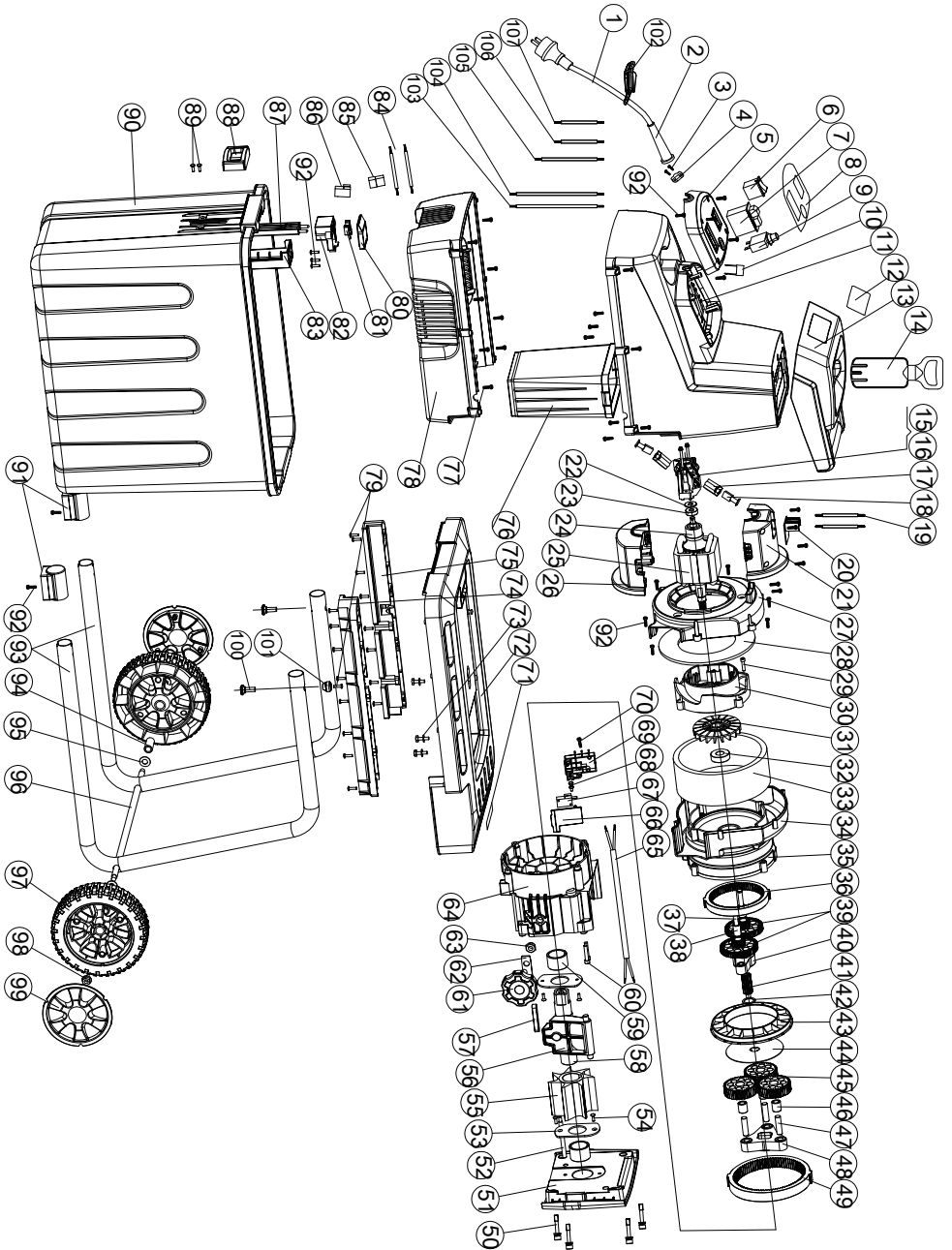
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
  - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
  - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.

- Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

## 14. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Sorun	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmaya başlamıyor	Toplama deposu doğru pozisyonda değil	Toplama deposunu doğru şekilde itin ve kilidi kontrol edin (bkz. işleme alma)
	Motorda aşırı yük oluşmuştur	Dal öğütme makinesini tekrar çalıştırın (bkz. işleme alma)
	Şebeke gerilimi yok	Prizin, kablonun, hatların ve fişin elektrik uzmanı tarafından kontrol edilmesini sağlayın (bkz. elektrik bağlantısı)
Bahçe atıkları makine içine çekilmiyor	Bıçak silindiri saat yönünün tersinde dönüyor	Dönüş yönünü değiştirin (bkz. işleme alma)
	Öğütülen malzeme çok yumuşaktır	Öğütülecek malzemeyi, dal öğütme makinesinin iticisi ile itin
	Bıçak silindiri tıkanmıştır	Tıkanmayı giderin (bkz. işleme alma)
Öğütülecek malzeme zincir şeklinde birbirine tutunuyor	Karşı bıçak doğru ayarlanmamıştır	Karşı bıçağı ayarlayın (bkz. işleme alma)



# EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EU Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité UE



**Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	<b>ES</b>	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>PT</b>	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
<b>FR</b>	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	<b>NL</b>	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
<b>IT</b>	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

**SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung:

**LEISEHÄCKSLER - GS60**

Article name:

**QUIET SHREDDER - GS60**

Nom d'article:

**BROYEUR SILENCIEUX - GS60**

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

**5904403901 / 59044039969**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			<b>Annex V</b> <b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{wA}$ = 91,7 dB; guaranteed $L_{wA}$ = 94 dB P = xx KW; L/Ø = cm <input checked="" type="checkbox"/> Notified Body: TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch 3F, No. 151 Heng Tong Road Shanghai 200070, P.R. China Notified Body No.: 0123
			2016/1628/EU Emission. No:

**Standard references:**

**EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014; EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN 61000-3-2:2019/A1:2021; EN61000-3-11:2019**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 13.05.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2017**

**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** David Rümpelein  
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

# EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EU Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité UE



**Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	<b>PL</b>	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>HU</b>	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
<b>CZ</b>	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>HR</b>	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
<b>SK</b>	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EÚ a noriem pre výrobok	<b>SI</b>	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

**SCHEPPACH**

**LEISEHÄCKSLER - GS60**

**QUIET CHOPPER - GS60**

**BROYEUR SILENCIEUX - GS60**

**5904403901 / 59044039969**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<b>Annex V</b>
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{wa}$ = 91,7 dB; guaranteed $L_{wa}$ = 94 dB P = xx KW; LØ = cm <b>x</b> Notified Body: TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch 3F, No. 151 Heng Tong Road Shanghai 200070, P.R. China Notified Body No.:0123
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

#### Standard references:

**EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014; EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN 61000-3-2:2019/A1:2021; EN61000-3-11:2019**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 13.05.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2017**

**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** David Rümpelein  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

# EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EU Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu		

Marke / Brand / Marque:

**SHEPPACH**

Art.-Bezeichnung:

**LEISEHÄCKSLER - GS60**

Article name:

**QUIET CHOPPER - GS60**

Nom d'article:

**BROYEUR SILENCIEUX - GS60**

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

**5904403901 / 5904403966**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<b>Annex V</b>
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = 91,7 dB; guaranteed $L_{WA}$ = 94 dB P = xx KW; L/Q = cm <input checked="" type="checkbox"/> Notified Body: TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch 3F, No. 151 Heng Tong Road Shanghai 200070, P.R. China Notified Body No.:0123
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG	<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:		
	<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU Emission. No:		

**Standard references:**

**EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014; EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;  
EN 61000-3-2:2019/A1:2021; EN61000-3-11:2019**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 13.05.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2017**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** David Rümpelein  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

# EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EU Declaration of Conformity

### AB uygunluk beyanı



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул	TR	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.
RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal		

Marke / Brand / Marka:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Ürün Tanım:

Art.-Nr. / Art. no. / Ürün numarası.:

**SCHEPPACH**

**LEISEHÄCKSLER - GS60**

**QUIET CHOPPER - GS60**

**SESSİZ SAMAN MAKİNESİ - GS60**

**5904403901 / 59044039969**

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input type="checkbox"/>	2004/22/EG	<input type="checkbox"/>	89/686/EWG_96/58/EG	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input type="checkbox"/>	2014/68/EU	<input type="checkbox"/>	90/396/EWG		
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>			
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EG						
	<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:						
							<b>Annex V</b> <b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = 91,7 dB; guaranteed $L_{WA}$ = 94 dB P = xx KW; L/Ø = cm <input checked="" type="checkbox"/> Notified Body: TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch 3F, No. 151 Heng Tong Road Shanghai 200070, P.R. China Notified Body No.: 0123
							2016/1628/EU Emission. No:

#### Standard references:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014; EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;  
EN 61000-3-2:2019/A1:2021; EN61000-3-11:2019

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Bu uygunluk beyanının düzenlenmesinden yalnızca üretici sorumludur.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Ichenhausen, 13.05.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2017

Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. Cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Záruka CZ**

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

**Záruka SK**

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

**Szavatosság HU**

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfélelő kezelés időtartamának hallgatlagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

**Gwarancja PL**

Wszelkie uszkodzenia muszają być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiazuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

**Garancija HR**

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

**Garancija SI**

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantii EE

Ilmselgetest vägistest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud välgade tõttu. Osiga käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutusõhmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

#### Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļdzināšanu netiek izskatītas.

#### Garantija LT

Dēļ akivaizdziai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantien täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantien täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavarannottamisen alkua alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køber alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen af regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der bevisligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberens opbevarer omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

#### Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukt som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukke.

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други иски не са обещания, са изключени.

#### Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

#### Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

#### εγγύηση GR

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα προιονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

#### Garanti TR

Aparçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.